

Loyola.

## PROFESOR DE MATEMATICAS

Consultorio entro un individuo de edad mediana, desconfiadamente vestido y con una apariencia de inseguridad que se me autojó absurda, debida más que todo a sus ojos casi infantiles, que parecían preguntar o buscar algo, constantemente. Se sentó cuando le indiqué una silla, mostró cierta sorpresa cuando pregunté la causa de su visita de un instante y después un esfuerzo, balbució: —Engañado a mi mujer. —¿Cómo me había tocado un paciente que me solicitara un consejo por un problema de esta especie, y por ello, supuse que el caso se había equivocado de especialista? —Se aclaró—, yo soy especialista en asma. —Pero usted es también escritor— replicó a su vez, con una sorpresa. —Humorista— agregó. —¿Humorista por eso le he escrito?— fue su reacción. —¿Un golpe analicé las brillantes perspectivas que se me abrían en este caso; he aquí una rama de la medicina en la cual no tengo concurrentes. De inmediato evaluaré todas mis aptitudes para poner al servicio de aquel desdichado— de toda la humanidad— las amplias posibilidades que ofrecen el flamante especialidad médica. —Entonces— pregunté sorprendido— ¿supongo que se habrá usted...? —No, no me he contagiado interrumpió con un leve temblor. —Puede notar que recién he comenzado en la cuenta de que ello puede haber ocurrido. —¿Cómo ha ocurrido? —En su momento, una persona, su flagrantemente delirante, me dijo: —¿Qué mujer le ha creído que está en las redes de alguna banda de delincuentes o en

una acción internacional de espionaje? —¿Cómo?... ¡Aún eso!... En el fondo, tiene usted razón. Eso nunca se puede saber. Pero, no es ese mi caso. Por suerte, no. —¿Tal vez ella le exige que abandone usted a su mujer. —No. —Su mujer de usted, ¿es que se le antoja ahora odiosa y antipática? —Todo lo contrario. Siempre quise mucho a mi mujer; ahora simplemente la adoro. —Evidentemente, no había yo tenido suerte. ¡Caramba!, si por lo menos hubiera acertado una vez... Sin embargo, mi paciente no parecía desilusionado; por el contrario, ello en cierta medida le exaltaba, tal vez porque era una indicación de que su caso era excepcional. Es muy frecuente: apenas si sabemos hasta qué punto el hombre puede ser vanidoso. —¿Hice aún otra pregunta? —Yo diría que está usted arrepentido. —Sí, me arrepiento profundamente. —Pues, el problema se solucionó... —No, doctor; pues que a mí me ha sucedido algo insólito: yo he engañado a mi esposa por casualidad, sin intención, con una mujer que no amo, a quien apenas conozco y que no me agrada en absoluto... —Hizo una pausa, me miró como investigando si efectivamente había dado con el médico acertado, y luego continuó: —Pero, creo que es mejor empezar por el principio... —He aquí, en resumen, su historia: —Diez años de matrimonio ideal. Su compañera: una suma de superlativos. Viven en una casa aislada en la periferia de la ciudad. El, típico profesor de matemáticas; ella, la más perfecta ama de casa del mundo: mujer que— según él mismo lo confiesa— "me ha capacitado para la vida" (vaya a saber uno qué subyacente él con esta expresión). Además, dos dulces pequeños. Han sido diez

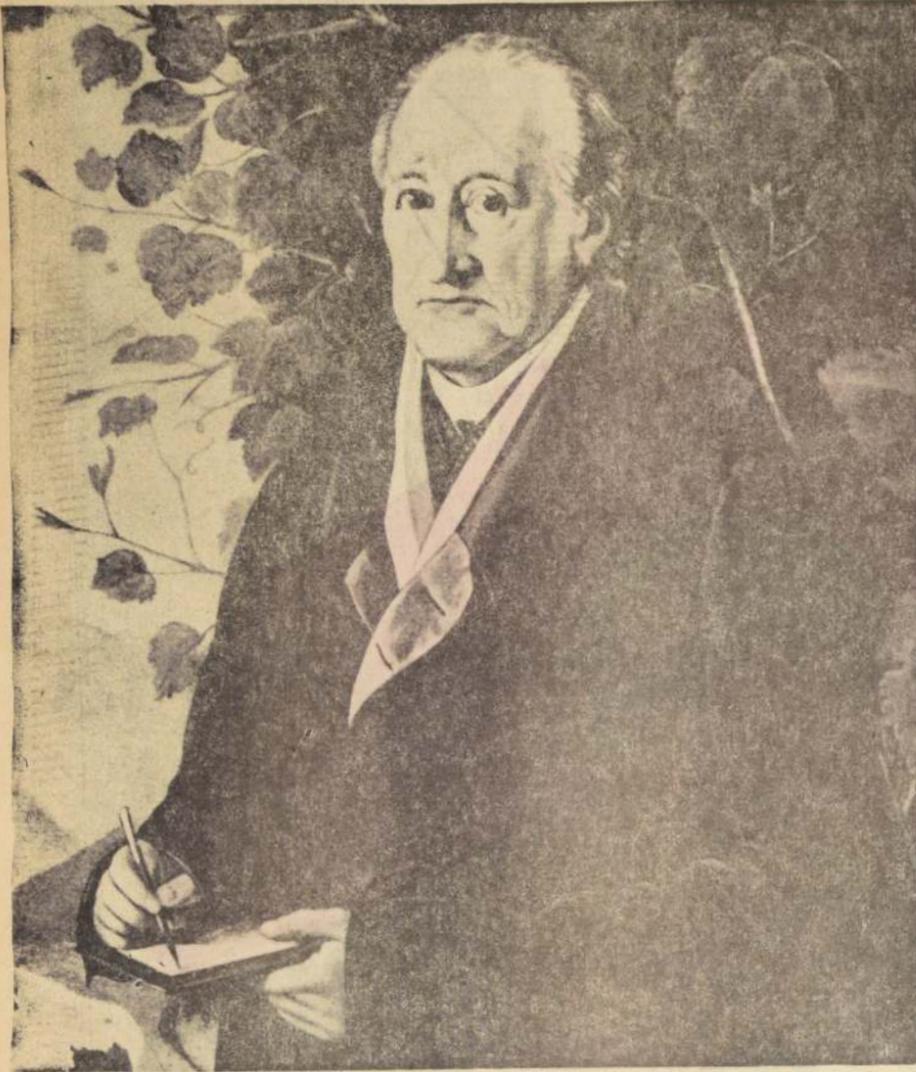
años de armonía, de dulce entrega y total comprensión. —Hasta que un día... Al igual que en todas las historias de este tipo: un día apareció "la otra". Una amiguita, muy íntima de su cónyuge, llegó a casa de visita. —¿Su descripción? Lo siento, el profesor no entiende de esas cosas. El ni siquiera sabe su apariencia. Ni tan siquiera una vez la ha mirado realmente. Y en diez días un cruzaron palabra entre ellos. El profesor no podría recordar de qué color son los ojos de esa mujer. Sencillamente, ella llegó, y lo perturbó. Eso es todo lo que él puede decir. Pero, ocultó esa sensación, temeroso de destruir la felicidad de su esposa. Pues que ambas eran amigas de la infancia y entre ellas existía un cariño verdadero. —Y un día... Un día, la mujer del profesor dejó la casa por todo el día, para efectuar una diligencia impostergable. No volvería hasta el atardecer. Su amiga quedó en la casa, asumiendo las labores de ama de hogar. —Entonces ocurrió aquello... —¿Cómo?, ¿por qué?, ¿de quién fue la iniciativa? Son éstas, interrogantes que el paciente no atina a resolver. Lo único que para él está en claro es que aquello sucedió. Es lo único seguro y real. Y después no volvió a mirar a su huésped...; en verdad, ella tampoco lo hizo. Por lo menos, así él lo supone, de modo que todo pasó como si nunca hubiese sucedido. —Naturalmente, acerca de ello nadie sabe nada; ni nunca se sabrá... —Desde entonces no tengo paz

ni tranquilidad—continuó en su confesión el infeliz. —He perdido el sueño y el apetito; y durante las horas de clases, me cuesta atender a mis alumnos, distraído permanentemente por ciertas visiones. Una idea me atenaza persistentemente: la posibilidad de que mi mujer me engañe... —¿Por qué piensa en ello? —Pues, muy simple—explica mi interlocutor—: yo soy profesor, como usted sabe. Mi mujer conoce exactamente mi horario de trabajo, de manera que tiene la posibilidad de disponer con toda exactitud del tiempo que desea, sin temor a sorpresa alguna. Y ocurre que, desde que sucedió aquel hecho, me parece ver en cada individuo la persona con la cual mi mujer... Por lo tanto, tan sólo tengo paz cuando estoy junto a ella; a pesar de que incluso entonces vivo preocupado de observar en su rostro, en su mirada, en sus actitudes, la más leve señal. —Pero por qué tendría ello que suceder? —pregunto tratando de poner un poco de lógica en este caso. —¿Y por qué no podría suceder? —exclama el profesor, nervioso ya ante la inminencia de la solución lógica envuelta en la interrogante. —¿Por qué debe no ocurrir— prosigue—, cuando es tan fácil que ello se produzca; tan simple que, incluso, no es necesario ni tan siquiera enamorarse...? —¿Pero, hombre, no es tampoco tan fácil! —trato de convencerle—; contrariamente, es harto complicado. La prueba más patente la tiene usted en el hecho de que ésta es la primera vez que esto le ocurre. Digame, pues, ¿cómo es posible que no haya usted pasado por esta experiencia (con mucha anterioridad, si es tan fácil que se produzca)? —Esta disquisición le hizo titubear por un momento. Parecía que la cosa tomaba un curso favorable. Aún otro argumento parecido y la partida estaba ganada.

Desgraciadamente, ese argumento no llegó. Mi paciente no me dio siquiera tiempo para hallarlo: —¡No, no! —exclamó—; lo que importa es que justamente ha ocurrido una vez. Y de ello se desprende que también mi mujer puede hacerlo. Basta que adquiera la conciencia de ello y que tenga la oportunidad suficiente. La cual nunca falta. ¡Doctor!, usted es médico y escritor: ¡por favor! pruébeme que yo no estoy en lo cierto. O, por lo menos, como humorista, hágame ver que soy ridículo. El método curativo lo dejo a su elección. Yo deseo tan sólo una cosa: recuperar mi tranquilidad, volver a ser feliz. —He aquí, que, por fin, mi paciente quedaba a merced mía, entregado totalmente a la ciencia siquiátrica. Movilicé de inmediato todas mis reservas internas para dilucidar el caso. —Analice usted la situación de su mujer. Ella es excepcionalmente feliz, como que— a pesar de haber sido engañada— no tiene la menor noticia de ello. ¿Por qué es feliz? Simplemente, porque no le cabe en la mente que su marido la pueda engañar. Saque usted las conclusiones de este hecho... Empezaba bien; me pareció que era un excelente comienzo. Pero, en ese instante, algo cruzó por mi cerebro con la velocidad del rayo: de pronto, recordé que mi mujer sabía que durante la jornada completa permanecería en mi consultorio... —Entonces, mi mano se acercó al teléfono, a mitad de la conversación. Levanté el auricular, empecé a marcar el número de mi casa. Todo ello mecánicamente, sin pensarlo... —Pero, al mismo tiempo, recuperé el dominio de mí mismo. Colgué el teléfono y dije a mi paciente: —Perdóneme, pero en este momento tengo algo urgente que solucionar. ¿Podría usted volver mañana? —Apenas si esperé que se fuera. De inmediato me apresuré en dirigirme a casa, para ver qué hacía mi mujer...

## LEA EN ESTE NUMERO:

	Páginas
• La época de Goethe, umbral de la presente, por Walter Seib	2
• El héroe de Angamos	3
• El megaterio americano	3
• Crítica literaria y antología	5
• Nueva dimensión del español	6
• Geografía gastronómica de la provincia de Antofagasta (folklore)	7
• La semana científica	7
• Cuento infantil y "Exclusivo para curiosos"	8
• Sociales, dibujo para colorear, etc.	



Goethe en la época de su gloriosa madurez, cuando irradiaba su poderosa influencia a toda Europa.

Las grandes épocas de la historia constituyen fenómenos extrañamente misteriosos, aunque se conocen muchos hechos concretos, porque en cada caso nos es imposible explicar la súbita aparición de múltiples personas de ingenio, cabría afirmar hasta de genio. En Atenas en la época de Pericles, en el Imperio Romano, en el Renacimiento italiano, de igual manera que en el par de fascinantes generaciones a las que Norteamérica debe su independencia.

Cada una de estas épocas tiene un tema fundamental diverso, empero sea cual sea la impresión que el observador experimente más tarde, se siente conmovido al contemplar estos breves lapsos en los que en un rincón de la tierra se registró un auge espiritual que tuvo también derivaciones favorables para otros pueblos.

Lo que hoy llamamos "época de Goethe", algo más de los 83 años de la existencia de esta asombrosa personalidad, se diferencia de las demás épocas importantes de la historia, ante todo, por dos cosas: primero porque fue el movimiento intelectual inmediatamente precedente a la aparición de la técnica moderna y segundo porque corresponde en la fecha a las revoluciones americana y europea. En tanto que estas fueron de naturaleza predominan-

temente política, tuvo lugar entonces en Alemania una revolución intelectual de alto vuelo.

La misma vida de Goethe, ante todo su vida como poeta, contribuye a arrojar luz sobre esto. Cuando estudiaba en Leipzig, siendo aún muy joven, entre los años 1765 y 1766, predominaban la moda y el gusto del siglo XVIII. La literatura correspondiente no carecía de encanto, era de ternura juvenona, afanosa por dar con una expresión alada, retorzona, incluso voluntariosa; reinaba en el mundo del buen tono de las innumerables Cortes, interrumpida ocasionalmente por sermones en verso de encopetados moralistas. Si se prescinde de Lessing, el fundador de la crítica literaria, el gusto no se reflejaba en la poesía, sino más bien en el sector de la arquitectura y la pintura y, especialmente, con un esplendor y perfección que eclipsaba todo lo demás, en la música. Comparada con Bach y Handel, la poesía de la juventud de Goethe semeja un lago de aguas estancadas.

En el movimiento "Sturm und Drang" —la denominación se debe a un drama de Klingler de 1776— vuelven a ser descubiertos los abismos, los horrores de la vida, incluso el demonio que anida siempre en el hombre. En esto, Goethe ya tiene su parte y se hace fama de la noche a la mañana como autor

# La Revolución Intelectual

LA EPOCA DE GOETHE, UMBRAL DE LA PRESENTE

de la pieza que trata del caballero de la férrea mano, "Götz von Berlichingen", quien trató de vender cara su vida, pereciendo en la empresa.

Paralelamente se inicia en Alemania el delirio despertado por Shakespeare, los revolucionarios dramas juveniles de Schiller atropellan la pedante rutina de los dramas al uso de entonces y en su "Don Carlos" (1787) se halla la célebre frase que refleja el enfrentamiento con las alevosías del poder: "Se-



"Paisaje Nocturno", una muestra del versátil talento de Goethe que en esta composición parece anticipar tendencias actuales del arte

ñor, dadnos la libertad de pensar!". Herder ha hecho ya su aparición, su manera de hacer preguntas es nueva ya en su "Disquisición sobre el origen del lenguaje". Empero, a Herder le acucia la cuestión de lo que significa el nexo de las diversas evoluciones que abarca con su perspicaz mirada. Así surge su obra capital: "Ideas sobre la filosofía de la historia de la humanidad" (1784-91). En ella se divorcia definitivamente de las ideas tradicionales va con la frase inicial: "Nuestra tierra es una estrella entre las estrellas".

El nuevo Christoph Martin Wieland, a quien Goethe dedicó una afectuosa oración fúnebre, no solo fue un gran poeta, elegante, irónico, sino, asimismo, de una perspicacia a veces tremenda en la descripción de situaciones políticas, ni tampoco con su revista "Teutsche Merkur", el primer gran publicista político de Alemania, fue, al mismo tiempo, el primer traductor de altura de Shakespeare y más tarde de Lucano, Cicerón, Horacio.

Otro amigo de Goethe, Von Knebel, realizó una traducción maravillosa de Lucrecio. Voss, un poeta de gran talla, tradujo a Homero. Goethe, quien había traducido a Benvenuto Cellini, opinaba sobre esto el 10 de enero de 1826: "Es cosa natural en los alemanes el saber apreciar a su manera todo lo extranjero".

Estos cambios del clima intelectual irrumpieron también muy pronto en la Universidad. Wilhelm von Humboldt, hermano del investigador que exploró, en un viaje de cinco años todavía célebre, Sudame-

rica y más tarde el Asia Central, construyó el ejemplo de la recién fundada Universidad de Berlín, 1810, institucionalizar en cierto modo la actividad intelectual general mediante la centralización de la investigación y la enseñanza, sistema vigente.

Pese a este polifacético de ilustres figuras justificable llamar a este lapso "época de Goethe" porque fue entre todas esas figuras el más sobresaliente y administrador, naturalista y músico, traductor y conocedor del arte, político de alto nivel, director de teatro y pensador, y, ante todo, un gran escritor.

Todo esto, no en plan de simples actividades, sino cultivado con toda la fuerza de su personalidad y enorme fantasía. Como a Goethe contemporáneos que significaban algo, como a Napoleón, de Beethoven a Herder, a los hermanos Humboldt. Su amistad con Schiller, en esas felices coincidencias que solo se repiten contadas veces en varios siglos y el interrelacionamiento de ambos constituye uno de los momentos más preciosos de un nivel humanístico. Italia tuvo como consecuencia el que el Mediterráneo ocupe en la conciencia alemana el lugar de uno de los países claves de la historia del sector artístico. Su amistad con los hermanos Schlegel, que coleccionaban el arte "divino" de los siglos de Rurero y Holbein, le hizo entrever una posibilidad expresiva esencial de la pintura. Su "Diván" constituye el encuentro con el

de Persia, con consecuencias aún actuales, la tesis de posibilidades humanas tal como se desarrolló en épocas y naciones diversas, cual era consciente el mismo Goethe.

Opinaba él que el hombre no cambia, la humanidad progresa. También opinaba que el nacionalista lo encontrará usted en los grandes bajos de la cultura con mayor violencia que en alguna. Sin embargo, hay un escalón que aparece por entero y en el que, en cierta forma, está por encima de las naciones y donde se manifiesta la aflicción del pueblo vecino como si se tratara al propio... Este estado era el adecuado a la "naturaleza". (A Eckermann, 14 de marzo 1828).

Goethe perteneció al número de visionarios que logran entrever el porvenir. Era consciente de que no seguirían las cosas como en su tiempo. Su profecía en el famoso pasaje del "Wilhelm Meister" "La máquina, ese monstruo arrollador, me asusta y me angustia; avanza impetuosa como un viento de pestid, despaqueo, pero ha de dar en el blanco".

La "máquina" ha logrado unificar el mundo. La época de Goethe, en la que se consolidó intelectualmente al mundo como unidad, desde un aspecto más agradable, más humano que el que a cuyas tendencias pertenece, al parecer, continuamente nuevas amenazas contra sí.

EDGAR RICE BURROUGHS' **Tarzan**

¡ABANDONAS A OPAR EN ESTA HORA DE PELIGRO, TARZAN?

¡JAMÁS, LA! EL ENEMIGO ESTÁ EN RETIRADA... VOY A HACERLA PERMANENTE.

¿REGRESARAS, TARZAN?

¡SÓLO SI VUELVE EL ENEMIGO, LA!

CASI ME ALEGRIARÍA QUE REGRESARA.

PERO YO PREFIERO ACABAR ESTA CONSPIRACIÓN.

A-A-I-I-E-E

¿QUE DESEA?

SOY AMIGO DEL PUEBLO DE ESA CIUDAD QUE USTED IBA A ATACAR.

¡NO! ¡NO!

NO ME PROPONÍA ATACAR A NADIE... NO QUIERO PARTE ALGUNA DEL ORO QUE PROYECTABA ROBEAR RAY TEAL.

LO CIERTO ES QUE ESTABA DE RETIRADA... ¡RAY PUEDE QUEDARSE CON TODO LO QUE HALLE...

¡NO ES MUCHO, SÓLO EL HUECO DONDE LE HAN SEPULTADO!

JOHN ELARDO

4.7.1932

# El Héroe de Angamos

EJEMPLO EN LA GUERRA Y EN LA PAZ

El combate de Angamos dio gloria a dos grandes capitanes, Latorre y Grau, y apresuró el término de una guerra entre dos pueblos hermanos.

En el conflicto de 1879 el nombre de Juan José Latorre adquirió renombre continental. Comandaba el "Cochrane" el 8 de octubre de ese año y pudo capturar el "Huáscar" después de un combate memorable.

En esa oportunidad los adversarios se midieron bien y se merecían los unos a los otros. Latorre combatió con su habitual denuedo y bravura; con el mismo heroísmo y abnegación con que sumió el jefe peruano, contralmirante don Miguel A. Grau, espejo de oficiales y modelo de caballeros.

Cabe destacar ahora, en que

ambos pueblos realizan una labor de paz, unión y progreso continental, la personalidad visionaria del jefe chileno que concibió el futuro promisorio de ambos pueblos, luchando por la consolidación de una amistad duradera.

Citaremos los rasgos sobresalientes de su carrera, como ejemplo de su temple militar y cívico:

Entre el 25 de marzo de 1846, fecha de su nacimiento en Santiago, y el 9 de julio de 1912, día de su muerte en Viña del Mar, transcurre el tránsito vital de don Juan José Latorre Benavente, una de las más puras y más auténticas figuras de la Marina de Guerra de Chile, y uno de los ciudadanos de América más dignos y prestigiosos.

En 1858 ingresó a la Escuela Naval y le tocó formar parte del llamado, con toda justicia, "Curso de los héroes". Fue compañero de Prat, Uribe, Castillo, Thompson, Montt y se distinguió entre sus compañeros por su inteligencia, su cordialidad y su criterio.

Su primer trabajo científico, ya egresado como oficial en 1862, consistió en un estudio sobre los canales magallánicos y fueguinos, estudio que llamó la atención en su época y que fue distinguido con su publicación en los "Anales de la Universidad de Chile".

En los días de la paz fue por muchos años jefe de la Misión Naval chilena en Europa y en 1891 permaneció fiel al Presidente de la República, que lo tenía en el extranjero en una actividad descolante. Supo en los días de infortunio que siguieron a la revolución patriótica que puso en todos sus actos, y dedicó su experiencia y conocimientos al servicio del país, dondequiera que le correspondió actuar.



Juan José Latorre, héroe de Angamos y defensor de la paz americana.

Senador de la República, Consejero de Estado, Latorre comprobó que tenía un espíritu superior, como en las horas bélicas en los días de la paz.

Llamado al Ministerio de RR. EE. en las horas cargadas de inquietudes de 1898, pudo concluir dos documentos trascendentales para la paz de América y para nuestra historia diplomática: el Protocolo Willinghurst-Latorre, con el Perú, y el Proto-

colo Piñero-Latorre, con Argentina, que fueron pasos de trascendental importancia para la solución de nuestras más graves dificultades internacionales de esos momentos.

A la hora de su muerte, todo el país sintió el desaparecimiento de quien, había sabido ser de los primeros en la guerra y en la paz, siempre de los primeros en el servicio de su patria y de sus conciudadanos.



La esposa del héroe, doña Julia Moreno

# El Megaterio Americano y Otros "Desenterrados"

Por Carlos YANEZ BRAVO

Los megaterios eran mamíferos desdentados, herbívoros, de gran talla, pero pesados para andar y moverse, por lo que se les llama "gravigrados". Andaban muy lentamente y parecía que siempre estaban durmiendo.

Los fósiles (del latín "fossilium" = "desenterrados") constituyen un testimonio asombrosamente completo del curso que ha seguido el desarrollo de los seres organizados sobre la superficie de la Tierra. Ellos nos dan la certeza de que muchos animales actuales han tenido un antepasado común, encontrado en el fósil. Se sabe ahora, por ejemplo, que el camello, el guanaco, la vicuña y la llama descienden de un ancestro común, el Protylopus, de fines del eoceno.

En junio de 1938, otro minero, ahora en Sterkfontein, vendió a otro paleontólogo una mandíbula enorme que también fue atribuida al "eslabón perdido", y se le llamó el "Paranthropus robustus". Y así muchos más. Se produjo entre los mineros una verdadera fiebre por encontrar fósiles y así hicieron grandes ganancias vendiendo los restos que encontraban, en vez del oro que "no encontraban". Y se lo merecían.

**FÓSILES DE CHILE**  
Hace pocos días fue encontrado, en Conchaí, un megaterio, enorme animal prehistórico, cuyas especies son propias del Nuevo Mundo y abundan especialmente en Argentina. El primero de ellos fue desenterrado en 1782, en los aluviones del río Luján (Argentina). Este Megatherium americanus fue remitido por el Marqués de Loreto, Virrey de Buenos Aires, a Carlos III, para el Museo de Historia Natural de Madrid.

Los megaterios, como ya lo ha dicho la prensa con abundancia de detalles, son mamíferos de un grupo aberrante llamado Desdentados, porque tienen todas las muelas semejantes, cilíndricas o prismáticas, desprovistas de esmalte, pudiendo faltar en algunos géneros; de aquí la denominación del grupo. Eran animales pesados para andar, por lo que se les llama "gravigrados", siempre somnolientos como los perezosos, pero mansos e inofensivos. Se alimentaban de hojas y para esto se sentaban en las patas traseras.

Es de recordar que este animal poseía fuertes garras, que no eran carniceras, pues sus dientes eran vegetarianos. Usaban estas garras poderosas, pues por algún motivo se les habían desarrollado tanto, para cavar sus madrigueras en terrenos de aluvión no rocosos y más o menos blandos, donde siempre se les ha encontrado. Pero los temblores, muy abundantes en esa zona de Conchaí, o el reblandecimiento del terreno debido a las grandes lluvias, ya que elegían para vivir terrenos cubiertos de bosques muy poco asociados, se hundían frecuentemente sepultando al animal. Por eso creo que va a ser difícil que se encuentre en ese lugar la "flecha" que le dio muerte... y también por otras razones de orden antropológico y paleontológico.

Afortunadamente para nosotros, la Universidad de Chile está empuñada, por intermedio de sus Departamentos de Geología y de Investigaciones Zoológicas, en un estudio serio sobre este hallazgo y que el fósil puede quedar definitivamente en nuestro Museo de Historia Natural, que es el lugar que le corresponde para el conocimiento de todos los ciudadanos.

No olvidamos lo que pasó con el Mastodon chilensis (es claro que ahora no ocurrirá) que fue encontrado en un cerro de la costa al hendirlo para secar la laguna de San Vicente de Tagua Tagua. Hoy está en el Museo Arqueológico de Londres. Y con el Mylodon, que sólo nos dejó el hoyo, a 23 kilómetros del Puerto Natales, la famosa Cueva del Mylodon. Hoy luce en el hermoso Museo Paleontológico de la Universidad de La Plata (Argentina), con el nombre de "Mylodon bonaerensis". Personalmente, para vengarme de este hecho, compré en el citado Museo una reproducción en mármol, muy reducida, que mantengo en mi escritorio para indignarme cada vez que la miro.

DICK TRACY comic strip panels with dialogue and illustrations.

Los megaterios eran mamíferos desdentados, herbívoros, de gran talla, pero pesados para andar y moverse, por lo que se les llama "gravigrados". Andaban muy lentamente y parecía que siempre estaban durmiendo.

# Casas Rodantes en las Rutas del Mundo



El camello de los beduinos ya no se asombra de la compañía de los mastodontes motorizados.

Nunca se ha edificado en la medida en que hoy se hace, y tampoco, tantas masas de tierra han sido jamás antes removidas. Con las crecientes tareas de la moderna economía, aumenta la importancia de los medios de transporte, como se puede percibir en las obras camineras y otros servicios.

El autobús tiene su historia. En el año 1898 se empezó la construcción de autobuses, pues se reconocieron a tiempo sus grandes posibilidades para el transporte de personas, sobre todo en el tránsito urbano e interurbano.

En 1905 inició sus servicios el primer autobús de Correos en el trayecto de Bad Tolz a Langgries. Tenía cabida para 22 viajeros y desarrollaba ya, por el duro trayecto, 18,5 kilómetros por hora. A este autobús, con sus modestos veinticuatro caballos de fuerza, le siguieron, al correr de los años, otros muchos de todas las categorías, teniendo que ajustarse los constructores a la creciente demanda de autobuses de línea y, en especial, a las exigencias del tránsito turístico en constante aumento: mayor visibilidad, mayor espacio y más confort.

El profesor Na'linger ha manifestado que los autobuses urbanos únicamente constituyen una solución feliz cuando resultan, en el mejor sentido de la palabra, atractivos para el público. Asientos cómodos, con lamparilla para la lectura; grandes compartimientos; alberca de agua, toberas de

aire fresco en cada fila de asientos, persianas enrollables, óptimas condiciones de suspensión y de visibilidad, cristales en los bordes del techo, y otras muchas cosas más, forman parte de las ventajas de los modernos autocares.

En esta forma, un invento que hace ochenta años apareció en Europa, circula hoy por toda la Tierra. Si los automóviles de turismo han venido a proporcionar mayor comodidad, los gigantes vehículos de nuestra época juegan un papel de suma importancia.

En los últimos años se está extendiendo el "hotel rodante", en el cual el turista puede recorrer distancias enormes, a través de varios continentes, sin preocuparse del problema del alojamiento.

Paralelamente, otros modelos concebidos con el mismo propósito, en dimensiones algo más reducidas, las "casas ambulantes", permiten a familias enteras o alegres grupos de jóvenes emprender la aventura de la ruta lo mismo que en remotos tiempos lo hizo la carreta trashumante, pero con tal grado de comodidad que la envidiaría un rey antiguo, y a una velocidad tan rauda, que hubiera aterrado a los conductores de la romántica diligencia de antaño.

Hasta el camello de los beduinos o los elefantes de la India ya no se asombran de la compañía de los mastodontes motorizados, que han permitido al hombre moderno satisfacer su anhelo de vagabundear sin los riesgos y los apremios

del avión, gozando del paisaje próximo.

## Noche de Luna Para Roedores

En el Jardín Zoológico de Amsterdam se ha construido una casa "iluminada por la luz de la luna" para alojar a algunos animales exóticos. Se trata de especies de roedores procedentes de Asia, Nueva Guinea, África Occidental y otros países lejanos.

Estos animales tienen la particularidad de despertar únicamente de noche y para poder observar sus costumbres, los zoólogos han logrado un crepúsculo artificial.

El rasgo más característico de estos huéspedes del Zoo, son sus ojos enormes y redondos y su piel de suavidad extraordinaria.

La foto de la derecha nos muestra a una familia completa —papá, mamá y el hijito—, de "Hormigas-Erizos" australianas, una raza ya casi extinguida en su tierra natal y que lo mismo que el resto de sus congéneres, son perseguidos encarnizadamente en los países de origen, por los muchos daños que causan a los árboles frutales, a las cosechas y todos los alimentos.

## Millonaria Sin Propinas

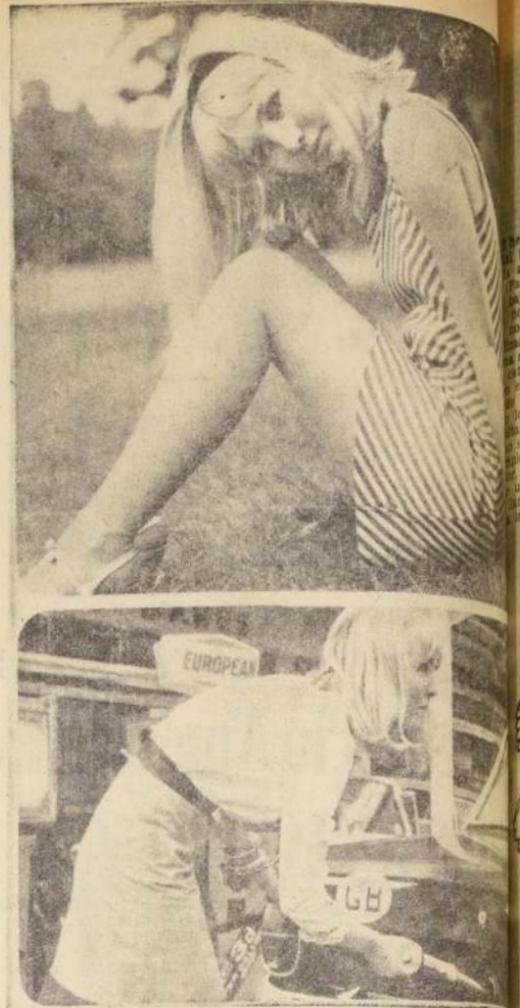
Anne Dunhill formaba parte de la "Sociedad Abeja", nombre que el humorismo inglés emplea para designar a las niñas ricas que, aparte de su mucho dinero, no hacen nada, salvo que se les ve en todas partes.

Es una linda rubia, cuyo apellido es célebre —al menos para los fumadores de pipa de todo el mundo— y aunque ella personalmente nada tiene que ver con la fabricación de excelentes pipas, pues su padre al morir fue sucedido por una poderosa compañía, heredó bastantes millones como para no saber qué hacer con ellos.

Y, en cierto modo, tampoco sabe bien qué hacer en la vida. Le gustan todas las actividades, pero siempre que duren poco. Ha hecho estudios en la Sorbona de París, un par de horas durante algunas semanas. Fue "disc-jockey" en Portugal, unas horas desde luego. Modelo de modas, algunos días. En la noche, ha escrito novelas de amor, pero no más allá de un par de horas.

Sus idilios tampoco son largos. Por ejemplo, con el joven banquero Julián Odelton, 4 semanas. El novio le envió el clásico anillo de compromiso con tres diamantes, pero fue devuelto, aunque guardó el "regalo de despedida": un coche sport rojo.

Esta parece ser ya una tradición entre "play boys" y "play girls" con dinero suficiente, el sustituir el romántico ramo de



flores de nuestros abuelos que se dejaba marchitar entre las páginas de un libro de versos, por un veloz y estruendoso bólido, precisamente rojo, como ofrenda de ruptura y recuerdo

Finalmente, Anne —por ahora— a bordo una estación de servicio, luego, con un sueldo porque a la Compañía le importa no le importa su dinero en el oficio, sino el de

bicicario. Anne, sin embargo, manifestó que está cansada. A pesar de su amor con los clientes, no le gusta. Parece que casi los verdaderos "gentlemen" atreven a ofenderla.

La falda corta y los cabellos rubios de Anne resultaron, en cambio, una eficaz propaganda para la casa de lubricantes que sus jefes deseaban lanzar al mundo.

Lo que la "Sociedad londinense está tratando de vinar actualmente es la próxima "ocupación" de Británicos, al fin, ya para se cruzan apuestas sobre el futuro de la iniqua herencia Rey de las Pipas.



### EL PATO DONALD

POW WALT DISNEY

¡DIABLO, DEBE PASAR DE 40 GRADOS!

¡SI QUE PARECE HAY CALOR!

¡NO LO PARECE, LO HAY!

¡AHORA ESTÁ REFRESCANDO!

¡ÉSE ES EL PUNTO. EN UN MINUTO ESTAREMOS HELÁNDONOS!

¿POR QUÉ NO GASTA ALGO DE SU FORTUNA Y PONE ESTE SITIO CON AIRE ACONDICIONADO?

¡BUENA IDEA, NO IMPORTA EL COSTO!

¡ESO ES, LO QUIERO CON AIRE ACONDICIONADO AHORA. HOY!

¡SI, SEÑOR!

¡AIRE ACONDICIONADO DE "KILGORE"! LO TENDREMOS INSTALADO EN UNA HORA Y TREINTA Y DOS MINUTOS!

¡ADIÓS, SEÑOR! ¡SUPERAMOS NUESTRO RÉCORD POR 30 SEGUNDOS!

LUEGO...

¿AIRE ACONDICIONADO "KILGORE"? ¡QUIERO UN HOMBRE AQUÍ PARA REGULAR MI NUEVO APARATO!

¿QUÉ ES LO QUE PARECE SER EL PROBLEMA, SEÑOR?

¡ESTÁ VOLANDO COSAS POR TODA LA CASA!

© 1965 Walt Disney Productions World Rights Reserved

# "Madre Soltera"

La última novela de Matilde Ladrón de Guevara

cos ante este libro no ha sido provocada, como afirman, porque el estilo recuerde épocas pasadas. Por el contrario, ello podría haber sido objeto de la nostalgia, de un sentimental recuerdo. Lo que ha molestado es, precisamente, el candente problema de los hijos nacidos fuera de la intención de la madre. Cerrar los ojos ante un conflicto no constituye, en ningún caso, una solución. Esto parece una perogrullada, pero las perogrulladas resultan en ocasiones más vitales o

imperlentes que las ironías. En la novela de Matilde Ladrón de Guevara no sólo aparece el llamado problema de conciencia, sino el problema social, las conveniencias, el qué dirán. El protagonista de la novela es el senador Durand, un político de prestigio en su partido. Los amores extraconyugales con Esmeralda son conocidos por algunos íntimos, y tolerados; pero no podrá tolerarse la existencia de un hijo. Como él lo prohíbe, ella escapa a Valdivia para tener ese vasto-

Es difícil definir el folletín y, más aún, decir que éste ha desaparecido. El último libro de Truman Capote, el reportaje al asesinato de una familia, también participa del reportaje y folletín. Si se trata de desprestigiar a un género literario, podría recordarse que las novelas de Dickens fueron publicadas en serie y el público anhelaba saber qué ocurriría después. El folletín abunda en acción. En la novela de Matilde Ladrón de Guevara la acción es rectilínea e, incluso, simple: no hay asaltos, suicidios, crímenes de furor justiciero, incendios ni terremotos. Por el contrario, podría reprochársele, precisamente, el que no desee enredar la trama.

Algunas personas han leído MADRE SOLTERA y declaran que el problema se encuentra superado. Cabría preguntar: superado, ¿dónde? ¿En sus conciencias? ¿O en el conjunto social?

Nos parece que esta narración de Matilde Ladrón de Guevara posee varias características positivas que no han sido suficientemente destacadas: en primer lugar, enfrenta un problema, es decir, se propone un mensaje. No teme el enfrentamiento del problema ni busca una solución frívola; por el contrario, se dirige con energía hacia su objetivo. En segundo lugar, refleja personajes y situaciones con evidente afán realista, incluso, podríamos decir, con algo de furor justiciero.

El principal defecto de la trama reside en su sencillez rectilínea. Muchas situaciones no deben ser necesariamente descritas, sino que podrían haber sido aludidas, empleando la elipsis a que no sólo la literatura sino el cine nos han acostumbrado. Decirlo todo es decir nada. De igual manera, no se puede desconfiar de la capacidad del lector para entender ciertos paralelismos y no es necesario, por consiguiente, insistir en ellos. Pero, por sobre estas reticencias, quedan una pupila segura y un instinto del ritmo fundamentales en todo novelista y, a nuestro entender, condiciones indispensables para continuar en la fascinante tarea de narrar vidas que no por ser imaginarias, son ajenas.

go. La idea no es nueva ni mucho menos: la autora no pretende innovar en ese terreno. La originalidad —si es necesaria tal virtud— consiste en dos embarazos paralelos: uno bendecido por la ley y el afecto mutuo, y el otro, al margen de la sociedad. La autora quiere mostrarnos que, pese a todo, la vida también tiene sus ironías. La mujer que da a luz un vástago legítimo, muere; la otra, sobrevive. Otra originalidad de la obra consiste en mostrar las sensaciones y reacciones de una mujer embarazada a lo largo de todo el proceso de gestación, dividiendo el libro en nueve lunas.

A propósito de esta novela se ha dicho que ella corresponde al desaparecido género del folletín.

Fernando Lamberg



TEILHARD DE CHARDIN... ¿quién fue, qué hizo, qué pensó... por qué los intelectuales hablan tanto de él...? Las respuestas se pueden encontrar en el libro de HERNÁN BRIONES, titulado "LA OBRA DE PIERRE TEILHARD DE CHARDIN". El autor, modestamente, sin proponerse realizar ningún estudio interpretativo, pasa revista a la vida y a la obra de Teilhard, intentando resúmenes de sus principales trabajos. Ta re a sumamente difícil por la complejidad del pensamiento de Teilhard y por su permanente evolución. El estilo de Briones es claro y sin brillo, y no exige del lector ninguna erudición previa en materia de paleontología o metafísica, sino el simple anhelo de ser informado. (Editorial del Pacífico, Santiago).



"SELECTED POEMS" de DAVID VAL-JALO, han sido publicados en Washington, D. C. por "ALA" (American Literary Accents), en un cuadernillo "translated by Helen Wohl Patterson". Los poemas traducidos son: Recuerdo, Solo, Elegía al aniversario del Universo, Soneto 3, Siempre la nada Poema con después, Soneto Verde y El poeta asesinado.

Valjalo, chileno, estudió en la Universidad Técnica del Estado, pero terminó por dedicarse a la literatura. Ha publicado varios libros, uno de ellos, traducido al francés. En Hollywood se estrenó su farsa "La primera aventura de Don Quijote". Ha realizado numerosas "exposiciones de poesía" (dramatizaciones poéticas), introduciendo una nueva forma escénica.

### CORRESPONDENCIA

La correspondencia y obras destinadas a esta página, se ruega enviarlas a J. T., Diario LA NACION, Santiago.

Mario Ferrero

## ANTOLOGÍA

El Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile de Valparaíso edita la "Revista del Pacífico".

Su volumen tercero, recientemente aparecido, contiene un material muy valioso.

De él hemos entresacado algunos fragmentos de poesías en lenguas no románicas para esta breve "Antología" dominical.

Las traducciones y notas estuvieron a cargo de Carlos Pantoja, Yamal Mansour, Jorge Razis y Samuel Novogorodski.

La ilustración que damos a la derecha corresponde a la Canción Segunda del poema "Poltava", de Alejandro Puschkin.



# Poesía en Lenguas no Románicas

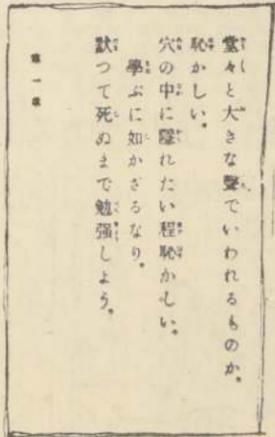
### POEMA JAPONÉS

#### EL SABER

(Goto Shizuka, japonés, traducción de Carlos Pantoja)

¡Oh! ¡Tristeza de la ignorancia!  
¡Cabeza vacía como esponja!  
Opinión superficial que se desprende del saber superficial,  
¿puede decirse imponentemente con voz voluminosa?

Se avergüenza,  
se avergüenza como si quisiera ocultarse en un hoyo.  
Haría bien en aprender.  
En silencio estudiemos hasta la muerte.



### POEMA JORDANO

#### LA PRIMERA ODA

(Fadwa Tukan, jordana. Traducción de Yamal Mansour)

No, no insistas,  
nunca te diré que tu amor será para siempre el secreto de mis secretos.  
A él, yo entregué mi ser y mientras viva será él el dueño de mi cariño.

Lo cultivo con mis perfumes,  
lo protejo con mi pecho,  
lo acaricio con mis cantos.  
Mis días y mis noches,  
mis dulces pensamientos,  
es un jardín que brilla con luces y flores para recibir tu amor.

Las noches,  
con su silencio eterno,  
son el gran escenario para revelar mis secretos.

Revelando voy con los recuerdos  
cuyas suaves alas me llevan hacia un camino que termina en un rincón.

Entonces cierro los ojos a un dulce sueño donde tú apareces.



Y en tus ojos una tormenta, me atormenta  
tú apareces como un mar inmenso  
cuyas alas me tragarán.

Tú y Yo somos una historia  
en las páginas del destino,  
pero no, no insistas,  
nunca te diré que tu amor será para siempre el secreto de mis secretos.

### POEMA GRIEGO

#### ITACA

(Constantino Cavafis, griego, 1888-1933, traducción de Jorge Razis)

Cuando saigas al viaje hacia Itaca haz votos porque el camino sea largo,  
largo, lleno de aventuras y experiencias.  
A los Lestrigones y a los Ciclopes, al irritado Neptuno no lo temas; con nada de esto te has de encontrar si excelso se mantiene tu pensar, si una selecta emoción el cuerpo y el espíritu te toca.

ti tò sōma sou agghizei.  
tous Kiklōpas,  
en thá sunanghēseis,  
es sthēn psuchē sou,  
sthinei ēmpros sou.

A los Lestrigones y a los Ciclopes y al feroz Neptuno no encontrarás si no los traes en tu propia alma, a tu alma misma no te los pone enfrente.

Haz votos porque el camino sea largo,  
largo, porque sean muchas las mañanas estivales en que, con cuánto júbilo, con qué alegría, irás entrando a puertos nunca vistos.  
Detente en los emporios fenicios para adquirir las buenas mercancías,

corales, madreperlas, ámbar y ébano  
perfumes voluptuosos de toda especie,  
—lo más que puedas de perfumes voluptuosos—  
ciudades, muchas visitas egipcias para aprender y aprender de los letrados.

Ten en tu mente siempre a Itaca. Llegar ahí es siempre tu destino; pero el viaje no lo apures nada. Mejor que él dure muchos años y viejo ya tú arribes a la isla, rico con cuanto ganaste en el camino sin esperar que Itaca te de riquezas.

Itaca dióte el hermoso viaje; sin ella no habrías salido al camino; ya nada viene a darte más.

Y si la hallas pobre, no te has engañado.  
Tan sablo como te hiciste y tan experto, ya habrás sin duda comprendido que es lo que las Itacas significan.

### POEMA RUSO

#### FRAGMENTO DE "POLTAVA"

(Alejandro Púshkin, publicado en 1829, traducción de Samuel Novogorodski)

Мазепа мрачен. Ум его  
Смущен жестокими мечтами.  
Мария венными очами  
Глядит на старца своего.  
Она, обняв его колени,  
Слова любви ему твердит.  
Напрасно: черных помышлений  
Ее любовь не удавит.  
Пред бедной девицей невинным  
Он взглядом потупляет взор.  
И ей на ласковый укор  
Одним ответствует молчаньем.  
Унылым, оскорбленным,  
Едва дыша, встает она  
И говорит с негодованьем:

### CANCION SEGUNDA

Mazepa está sombrío  
Con su mente ofuscada por [cruales sueños]  
Maria abrazada a sus rodillas  
Con mirada acariciante  
Mira a su anciano  
Ella le afirma palabras de amor  
En vano; el amor no alejará sus [negros pensamientos]  
Ante la pobre muchacha  
El baja la mirada con frialdad  
Y en respuesta a un reproche [afable]  
Contesta sólo con el silencio  
Extrañada, ofendida  
Apenas respirando, se levanta [ella]

Y le dice con indignación;  
Escucha Heitman! por ti  
He olvidado todo en el mundo  
Hablandote amado es.

Lo único que tuve por objeto  
Tu amor. Por él he perdido mi [felicidad]  
Pero no lamento nada...  
Recuerdas; en el silencio terrible  
Aquella noche, cuando me hies [tura]  
Me juraste amar.  
¿Por qué entonces no me amas?



El español vuelve a ser aventurero. Emigra a Alemania por dinero con que abarrotan las Cajas de Ahorros de su país. Las nuevas generaciones, deambulando en pequeños autos por las tierras "desconocidas" de la península...

## Nueva Dimensión del Español

Por Angel LAZARO

En el verano de España, el maridaje o avocamiento en Madrid se echa a andar por la Península. El automóvil barato —relativamente barato en España— que es el gran revolucionario de nuestra época, más que el avión, facilita al español meterse por todos los rincones del mapa. Esto está bien; ya no tendrá el madrileño, en lo futuro, aquella idea que tenía, por ejemplo, de Galicia, a la cual consideraba como una región únicamente productora de mozos de cuerda, es decir, cargadores de baúles y maletas.

¿Cómo podía darse este desconocimiento de los españoles entre sí? Recuerdese la teoría de los compartimientos estancos de Ortega y Gasset. Ahora, el español, en verano, se toma sus vacaciones, sale de su compartimiento estanco y se dedica a conocer a los otros españoles. La sorpresa del hombre del centro es que se encuentra con una periferia mucho más adelantada que la España de la meseta, sobre todo en el Norte español. Periferia que España es América, también —en teoría un poco audaz—, y en esa periferia el español hermético del centro —la España imperme-

ble, falta de porosidad, de que hablaba el mismo pensador antes nombrado— podría ver como vasos, montañeses, asturianos y gallegos han hecho una España en ultramar de la que estos burócratas madrileños no tienen ni idea.

Las ciudades, los pueblos y las aldeas del Norte sí tienen idea de esa España en América; han sentido la influencia de esa América que les ha llegado a través del emigrante; y capitales, villas y aldeas norteanas han alcanzado por ellas mismas, o acaso también por el dinero que les llegaba de los que se habían ido a América en busca de fortuna, un grado de adelanto, de actividad, de vida, en fin, que no se advierte en los pueblos de Castilla o de Extremadura, quietos los más, paralizados en una vida que no se ha asomado al exterior desde los siglos en que el español descubrió y colonizaba.

El poeta don José Zorrilla decía:

Quiero un pueblo que trabaje y en su casa no se aburra, que investigue, que discuta, que lea y hasta que viaje.

Ese hasta era ya el colmo de la ambición. ¿Viajar? ¿Conocer siquiera el resto de España, no ya otros países? Tremenda propensión para el español, que se tornó estático y sedentario, después de haber sido dinámico y viajero por todos los rincones de un planeta en donde no se ponía el sol del dominio —dominio? No, sino presencia— del hispano pabellón. Mas, el automóvil, al alcance de todas las fortunas, ha hecho de nuevo dinámico a este pueblo. No se ven más que matriculas del centro de España en la periferia durante los meses de estío. Familias enteras se meten en pequeños automóviles y allá se van, intrepidamente, a conocer su propio país, para no ser menos que los millones de extranjeros —doce, quince, cada año— que vienen ahora en calidad de turistas.

¿Y qué advierte el español al viajar ahora por España? Por lo pronto, que había algo más que su ámbito cotidiano, que hay otras gentes, otras costumbres, aun dentro del propio suelo; y que Madrid y sus pueblos comarcanos no son toda España ni mucho menos. (Entre parentesis, ya es sabido que los pueblos más bronceos, los menos adelantados de España, son los que circundan a la capital de la nación. En el cinturón de Madrid hay que hacerse acompañar de una pareja de la Guardia Civil para encontrar un poco de civilidad.) Imagínese la sorpresa de un español de un pueblo palentino, o leonés, o sevillano, al encontrarse con una ciudad como Vigo, verborrérica, muelle, transatlántico, inmensa bahía, grandes edificios, movimiento de ciudad que

bien podría ser una ciudad inglesa de las más industriales. Otra España. Y si el hombre de tierra adentro se mete en una embarcación excursionista, que le lleva a pueblos de la costa o a alguna isla de las Cies, entonces bien puede decir que ha probado la aventura de vivir otra vida, de conocer otros mundos: se ha salido de la España seca, interior, y se ha sentido poseedor de una nueva dimensión humana y ciudadana. Es ya un español semejante a los que descubrieron y poblaron mundos. Todo ello gracias a un automóvil en el que invierte sus ahorros, o que va pagando a plazos.

¿Cómo encuentran a sus compatriotas los otros españoles? Los treinta millones de españoles de hoy han visto, de repente, el aluvión de los quince millones de turistas que vienen a posarse de su propio suelo (el de los celtiberos), y, aunque traen divisas monetarias, a pesar del turista desaharrado que no trae más que barbas y mugre, quizás empieza el español a mostrar cierta incomodidad por esta invasión forastera. ¿Cómo se manifiesta tal estado de humor?

Hemos advertido una especie de resistencia pasiva, de lentitud en el servicio. Quien tenga prisa, que no se aventure a viajar por esos hoteles, hospederías, restaurantes, cafés. Calma. Claro está que esto es muy español de toda época. Pide usted una cosa para el día siguiente. ¿Y cuándo se marcha usted? ¿Cuántos días va a quedarse aquí? Como diciendo, ¿a qué vienen esas prisas si tiene usted quince o veinte días por delante? Pero, en el fondo, yo creo que hay un poco de cansancio de ver tantos y tantos extranjeros comiendo, bebiendo, durmiendo, es decir, consumiendo alimentos, bebidas y trabajo que han de hacerlo, naturalmente, manos españolas. El dinero corre, es cierto, pero ¿se contenta ya el dinero al español? ¿No le da en la oreja esa mosca de que estas vacas gordas del turismo pueden convertirse en unas vacas flacas a continuación? No lo sabemos. Se cansa la gente hasta de lo bueno. Y estos hoteleros, fontistas y dueños de cafeterías y bares, estos comerciantes de toda clase que cambian su mercancía por dinero o cheques de viajeros, me parece a mí que no están todo lo eufóricos que se supone deberían estar con la gente que se les entra por las puertas.

Hay una contrapartida: la gente que sigue emigrando, sobre todo, a Alemania. Pero también —esto es una fuente de dinero— ya hay algunas Cajas de Ahorros en el Norte español, a las que no les cabe en las cajas el dinero que mandan los emigrantes en Europa, dinero que ha compensado en mucho el que han dejado de mandar los que iban a América.

Y estas son las impresiones del verano, es decir, de lo que en unas semanas de verano ha podido sacar un observador español.



La pintora Gracia Barrios

## El Arte de Barrios y Bernal

Por Ricardo BINDIS

La exposición de Gracia Barrios, en la Galería Central de Arte, es una clara demostración de gran madurez plástica. Es una obra regida por el mismo espíritu que motivó su realización en los últimos años. Hay, por lo tanto, una revisión consciente de lo que se tiene y una actitud alerta a las solicitudes tan vastas que ofrece el mundo contemporáneo, pero se ha continuado en la misma ruta, se ha decantado el lenguaje plástico sin abandonar su posición figurativa. Es el suyo un arte beligerante, lleno de fuerza expresiva, de acción de protesta, con sus formas desgajadas y su colorido llevado a la elementalidad del blanco y el negro, de las tierras más austeras, para dar más efectivamente la nota dramática.

La artista sigue insistiendo en sus hombres y mujeres en la pureza de la desnudez, en la indigencia de un medio hostil, pero esta vez ha ejecutado cabezas, gigantescas caras, con cierto extraño sentido retratístico. Es casi una imagen obsesiva del ser humano. Sus cuadros están poblados de maternidades, de torsos, de masas humanas que protestan, que se mueven en la soledad y el desamparo contemporáneos. Es un arte tosco, de áspero lenguaje, pero de gran atractivo plástico. Las formas vigorosas tienen un desenfado, una espontaneidad tan transida de vitalidad, que coge al espectador y lo estremece con su tremenda honestidad. Se trata, sin duda, de la exposición más ajera y de mayor unidad estilística que ha presentado la artista.

La línea insinúa con entereza el conflicto, se hunde en las espesas texturas, con sentido de bajorrelieve. Gracia Barrios precisa de esta definición lineal que destaca sus condiciones de fibulante. La mano que se mueve con empaque, con vigor inusitado, presenta con prontitud sus figuras, que tienen cierto sentido monumentalista, cierta visión titánica de las formas, que indudablemente comunican más efectivamente un despiadada expresividad. Se trata del problema del hombre, la temática es única y exclusivamente ésta. Una muestra donde se exalta la signografía primitiva y que utiliza el cromatismo de tierras y pardos profundos con gran conocimiento pictórico, a

pesar del desenfado que la alienta. Pedro Bernal Troncoso, en la Galería Patio, ofrece una muestra de bastante valor y unión con la exposición calle Moneda. La rugosidad de las superficies, el vigor de la factura y la amplia libertad para actuar en el nuevo espacio, están presentes en estas pinturas, pero con un tiz característico del "informalismo" que no es una actitud a los postulados que niegue el aporte de Bernal Troncoso, sino mas que treman, la claridad de nuestra conciencia hablan de nuestra obra de gran emotividad.

Como ya lo expresó el prólogo del catálogo de las formas y la línea han ganado fuertemente en su más reducida. La espesa color tiene ahora un giro, toca otras armónicas se insiste únicamente en unos bituminosos sino choque cromático luminoso valiente que consigue más claridad su fuerza trepidante, la sidad de mundos en las formas plenas del artista, que mantiene un lenguaje de gran claridad creadora, de seguro juicio en la factura, no ha traído la nota vibrante que lo ha caracterizado últimos años.

Una mirada al ofrece, como en el caso Barrios, una gran presencia, pero la distorsión de las formas aquí es más ca, de menor trascendencia matemática. Son las fuerzas de la naturaleza que destacan en la obra de Troncoso. Es el suyo un so en ebullición, plenos lidos, pero no se ha desafiado el oficio pictórico. Una monotonía de formas ren en algunas ocasiones mejor logro, pero en general la exposición gran paso adelante, de posición segura y posibilidad futura. Se un pintor joven en progreso y extraordinariamente activo.



Para colorear y ganar Eo 5

El que mejor pinte este dibujo obtendrá Eo 5 de premio. El dibujo, ya pintado, se enviará antes del próximo domingo a la Casilla 81D, Santiago; o se depositará en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

Nombre: .....

Dirección: .....



# Geografía Gastronómica de la Provincia de Antofagasta

Por Orreste PLATH

La mayor parte de la provincia Antofagasta es una gran zona salada, ocupada por desiertos, salares y lagunas. En los días de los salares, la vida es dura, los hombres que viven en la soledad buscando la coloración de las plantas que crecen en las pampas o verde para el ganado, no tienen más sustento que el maíz que se trae desde Chile. En las zonas de los frejoles, el chicharón en brasas o cocinado en caldo de trigo, la harina de trigo, las conservas, pan duro, café y muchas veces, agua salobre de los salares.

En las zonas de producción de lana, es necesario llevar a la zona la casi totalidad de los artículos que se precisan para la alimentación de sus habitantes.

En las zonas de la costa que viven en la zona de encañados, los productos del mar gran parte del contenido alimenticio. La falta de carne.

En las zonas de producción de lana, es necesario llevar a la zona la casi totalidad de los artículos que se precisan para la alimentación de sus habitantes.

En las zonas de la costa que viven en la zona de encañados, los productos del mar gran parte del contenido alimenticio. La falta de carne.

Consiste éste, principalmente, de maíz, el que se muele en piedras planas, base de la alimentación de los lugareños, con una que otra de las escasas legumbres que se cultivan en el valle.

Aiquina, a orillas del río Salado, pueblito de 500 habitantes, prepara su guiso de maíz majado, es decir, lo secan entero y una vez seco lo machacan y guisan con papas y algunas veces con carne de cordero.

San Pedro de Atacama ofrece perales, higuera, membrillos, ciruelos, manzanos, damascos y tunas. La vid también se cultiva en San Pedro, en emparcadas dentro de las arboledas.

En San Pedro de Atacama y sus alrededores comen las vainas secas del algarrobo, de sabor agradable, las que son llamadas "Galletas del Desierto"; a la vez, se muele en morteros de piedra hasta convertirlas en harina, y sirven para la preparación de la chicha, que tiene un sabor especial, dado el agua salobre.

El maíz es la base de la alimentación. Se le utiliza en guisos tradicionales y en forma de harina para hacer pan.

Los chañares ofrecen la miel o el arroppe, que la ofrece su fruto dulce, redondo, pero blando y harinoso en su interior.

El consumo de carne proviene de la ganadería ovina, que es la más representativa. Piños de ovejas con sus pastores o pastoras son llevados de una empastada a otra, a veces en diferentes ayllus. Muchas de las producciones de San Pedro de Atacama encuentran mercado en Calama, en los centros mineros cercanos, especialmente en las pulperías de Chuquibambilla, María Elena y Pedro de Valdivia.

Tocoma ofrece por medio de sus huertos algunas frutas y hortalizas. Son de un sabor delicioso y de una fragancia perdurable los duraznos, las peras "de Pascua", las manzanas, los membrillos, la uva. Muchas de estas frutas se secan y se guardan para el invierno.

Se prepara chicha de pera, de algarrobo y chañar. También de uva, pero no se vende dado su pequeña producción. De esta uva hacen vino, el que tiene fama por su excelente calidad y elevado grado alcohólico, pero su producción es para el consumo de la misma región.

Aquí la comida depende en mucho de lo que proveen los camiones que viajan desde Calama, a cambio de sus frutas y, en especial, chichas.

Socaire recibe con su variedad precoz de trigo, con sus siembras de papa, con sus frutas y verduras. Se bebe leche de cabra y de burra, se come mantecilla y queso y carne de los animales que crían, especialmente cabritos. El gran plato es el guiso de quinoa, de innegable valor alimenticio.

En Peine sus habitantes se ocupan de la agricultura: trigo, papas, habas, porotos, ajos, lechugas, acelgas, rábanos, zanahorias, cebollas. Crian cabras, ovejas y llamos; por



Un típico pescador del litoral antofagastino

lo tanto no faltan los preparados de estas carnes.

La carne de cordero y llamo se transforma en charqui; y cuando la caza favorece es de vicuña o guanaco.

De carne de llamo se prepara un plato bien picante, y de carne de vicuña se hace un estofado.

De las vainas de algarrobo se realizan harina y aloja; el fruto del chañar lo comen natural, cocido o tostado, en harina y en forma de arroppe.

Para la sed o como bebida analcohólica se sirve la harina tostada con agua y azúcar que llaman "putatana", o bien, harina tostada con agua y arroppe de chañar.

El maíz se come de diferentes maneras, en especial como mote; y molido en caldo.

Los árboles frutales son el ciruelo y el membrillo. Entre las plantas silvestres, que usan para fines alimenticios están la papusa, la salvia blanca y el locoche, hojas que se preparan en ensalada.

De las aves domésticas comen gallinas, palomas. Y entre las aves salvajes que tienen importancia en la alimentación del pueblo, es la parina, especie de flamenco, que a principios de diciembre reúne al pueblo, el que parte al Salar de Atacama para colectar sus huevos.

En Antofagasta lo que el viajero gustará y no olvidará son los filetes de albacora; el caldillo de cabrilla; el chupin de congrio; la sopa de machas, con papas, zapallo, arroz, huevos y bien condimentada; la carbonada de locos, con toda clase de verduras; el picante de lapas; el seviche de albacora, corvina, jurel o pejerrey, ahogado en jugo de limón de Pica con cebolla,

aceituna y aliñado con pimienta, sal y aceite.

Y entre los mariscos están los maravillosos abanicos calcáreos que son los ostiones; los grandes y pesados choros amarillos, cuya abundancia en otra época dio nombre a un puerto: Mejillones, que hoy entrega sabrosos choritos y ostiones.

Y está todo lo que se sirve en las "quintas" (2), pequeñas superficies cultivadas, que se dedican principalmente a la producción de lechugas. Estas quintas son verdaderos restaurantes, habilitadas para ofrecer lo terrestre y lo marítimo. Una se destaca por sus erizos; otra, por sus picantes de mariscos y las empanadas de locos; y las demás, por sus caldillos de diferentes pescados, por el pescado frito, por el picante de pulpo y parrilladas a base de mariscos.

Y hay una "quinta", cuya propaganda en verso es:

"Para marisco y pescado visite por tradición la 'Posada del Camello' que es un amable rincón. No hay lujo ni fantasía música ni ostentación y, en cambio, amable acogida y una exquisita atención.

El pescado y los mariscos son los reyes del lugar y el servicio de la casa algo propio y singular.

Y así se llega a Taltal, el que espera con el congrio atigrado, el pulpo camarero, el lenguado, las anguillas, el pejeperro, los erizos, las lapas y las almejas. Aquí se emplea con erizos y se continúa con caldillo de congrio.

# La Semana Científica

Por el Dr. Fernando Casasbellas, Miembro Honorario de la Sociedad Científica de Chile

## VIDA EVOLUTIVA EXTRATERRESTRE

En la investigación de la VIDA EN EL UNIVERSO, el Dr. Wasserman, prominente científico del "California Institute of Technology", se expresa así: "Somos restos de una larga serie de explosiones nucleares. El estudio de las agrupaciones de estrellas o GALAXIAS, revela que los soles estallan y se convierten en polvo y gases interestelares, de los cuales renacen nuevas estrellas".

El Sistema Solar fue formado después de innumerables explosiones y condensaciones que duraron diez billones de años, seguidas por un brusco enfriamiento. Los materiales acumulados dentro de nuestro Sistema Solar, incluyeron hidrógeno, agua e hidratos, amoníaco, metano y gases parecidos, además de una variedad de compuestos carbonosos que son vitales a la vida.

Dentro del Sistema Solar, Marte ha sido considerado como la mejor posibilidad de éxito en la investigación de la vida extraterrestre. A pesar de los hallazgos del "Mariner 4", el año pasado, el Dr. Horowitz, biólogo en Caltech, afirma que nada de lo que conocemos sobre Marte, excluye la posibilidad de que contenga vida.

¿Si se encuentra vida en Marte, será semejante a la de la Tierra? No necesariamente, dice Horowitz. Todas las especies de animales y plantas sobre la Tierra están fabricadas de la misma clase de bloques orgánicos: aminoácidos y nucleótidos, esenciales en la formación de las proteínas básicas en las células vivientes. A pesar de las apariencias, hay solamente una forma de vida en la Tierra.

Sin embargo, es teóricamente posible fabricar vida con bloques químicos distintos de aquellos que constituyen nuestros ácidos nucleicos y proteínas.

¿Qué es, entonces, la vida? Según el Dr. Horowitz, la vida es un organismo dotado de capacidad para automultiplicación y mutación. La réplica de sí mismo no basta para distinguir la vida, porque los cristales y aun las llamas son sistemas inorgánicos capaces de autoduplicación. PERO SON INCAPACES DE EVOLUCION. El secreto de la vida reside en la información archivada en código dentro de los ácidos nucleicos. Estos son moléculas de carbono, hidrógeno, nitrógeno, oxígeno y fósforo, que se agrupan en nucleótidos.

Un organismo tan complejo como el hombre, no es probable en Marte, porque el planeta tiene poco oxígeno y agua. Pero como las formas primitivas han evolucionado sin oxígeno en la Tierra, es concebible que también existan en el Planeta Rojo. En tal caso, deberíamos considerar que las formas vivientes de ambos planetas descendieron de un antepasado común.

¿Y con respecto a Venus? Ese planeta es el único otro de nuestro Sistema, con alguna probabilidad de vida.

**COMIENDO INSECTOS**

El Ronald Taylor prevé la posibilidad de una respuesta a la escasa disponibilidad de alimentos en relación con la multiplicación explosiva de la especie humana. Como investigador de la Universidad de California, recientemente ofreció a unos reporteros un plato de orugas, frias, y uno de ellos les halló gusto a tocino.

**APLAUSOS PARA LOS FOSILES**

En una reciente reunión internacional de paleontólogos, hubo grandes aplausos para una serie de fotografías de fosiles obtenidas por una científica polaca. Los descubrimientos de la profesora Zofia Kielan-Jaworowska, fosiles descritos como "superfantásticos" y el más importante acontecimiento de los últimos 40 años en el estudio de los mamíferos más primitivos.

**DETECTIVA DEL ESPACIO**

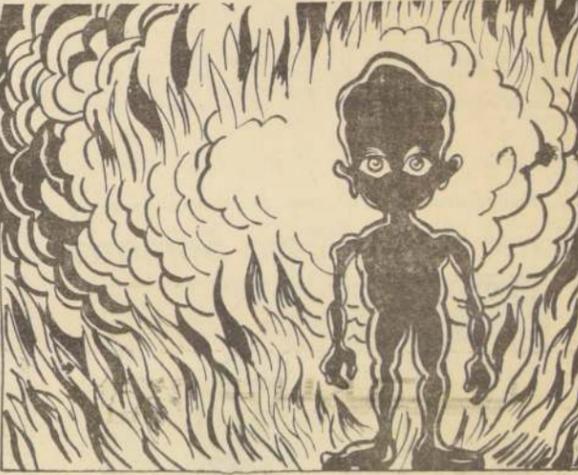
Los problemas de las caries dentales pueden no parecer críticos en el éxito de un viaje espacial, pero algunos trastornos dentarios han sido a veces lo suficientemente serios para retardar vuelos espaciales.

A objeto de enfrentar tales problemas, la Escuela de Medicina Aeroespacial Norteamericana posee una caja "viana de emergencia dental".

**RECIENTE METAL PLASTICO**

La General Electric Co. acaba de inventar un nuevo termoplástico, con las propiedades mecánicas de un metal, que se está empleando incluso para tapabarros de automóviles. Llamado NORYL, este plástico extraordinario es resistente a las presiones y retiene sus características físicas tanto en altas temperaturas como sometido a la congelación.

Dr. F. C.



La vida en otros mundos ya no es monopolio de la ficción científica. He aquí un hombreto del espacio, resistente al fuego y a las temperaturas de congelación, imaginado por un experto norteamericano en fenómenos vitales de lejanísimos astros

# PERIQUITA

Por ERNIE BUSHMILLER

**PERIQUITA**  
Por ERNIE BUSHMILLER

**¡CARAMBA, SE ME HABÍA OLVIDADO DARLE DE COMER A ROFI!**

**Y OLVIDÉ TAMBIÉN REGAR LAS PLANTAS**

**Y OLVIDÉ DARLE DE COMER A MIS PECE-SITOS**

**Y OLVIDÉ ECHAR AL CORREO LA CARTA DE TÍA DORITA**

**YO NO SÉ QUE LE PASA A MI MEMORIA ÚLTIMAMENTE**

**VAMOS A VER... ¿QUÉ PUEDO HACER HOY?**

**¡OH, TITO! ¿TIENES TU UN PEDAZO DE CORDEL?**

**CREO QUE SÍ.**

**¿QUIERES AMARRARLO EN MI DEDO?**

**¿PARA QUÉ?**

**PARA QUE NO SE ME OLVIDE BANARME CUANDO VUELVA A MI CASA**

SE VENDEN TORTAS DE FANGO

JULY - 10 - 860

CUENTO INFANTIL:

Caupito y el Puma Pitico

Por Clemente ANDRADE MARCHANT

AQUELLA mañana, el niño araucano Caupito vio que el sol brillaba esplendorosamente en el bello lago cercano a su rucá. Decidió darse un refrescante baño, nadando de orilla a orilla, como acostumbra hacerlo. Tomó su arco y sus flechas y se marchó diciéndose: "Me bañaré y luego veremos qué hay por el lado del bosque, para cazar, pues así mataré dos pajaros de un tiro".

Caupito era un araucanito de piel bronceada, como todos los de su raza. Su cuerpo, ágil y elástico, se había desarrollado esplendidamente, gracias a la natación, a sus carreras y saltos por bosques y montañas. Le ayudaba también a ser sano y vigoroso su afición por los frescos y nutritivos frutos que la naturaleza ponía generosamente a su alcance. Allí estaban los jugosos maquis, los piñones que arrancaba a los pinos llamados araucarias; las sabrosas avellanas, los olorosos peumos, las harinosas castañas y otras verdaderas golosinas silvestres.

A su paso, una bandada de choroyes alzó un bullicioso vuelo, temiendo ser víctima de las flechas de Caupito. Sin embargo, uno de estos loros sureños, que ya tenía bastantes años de vida, no se movió de la rama donde reposaba y gritó risueño:

—¡Vaya unos cobardotes! ¡Vuelvan, que es Caupito, y él nunca nos ha hecho daño!

Algunos choroyes regresaron, aunque algo temerosos, sin despegar sus inquietas miradas del arco y las flechas del indietre.

El viejo choroy volvió a tomar la palabra:

Caupito podía ser un excelente cazador, pero me tiene un corazón de oro, que lo hace incapaz de dar muerte a ninguna criatura.

—¡No te creas, viejo choroy, pues un día de éstos voy a comenzar a ser el mejor cazador de la comarca! —respondió altivamente el araucanito.

El choroy lanzó una sonora carcajada, guiñó un ojo, y dijo:

—Tendrían que arrancarte ese buen corazón... además —agregó— he visto que, para divertirse probando puntería, lanzas tus flechas contra los troncos o altas ramas y, otras veces, apuntas a las piedras.

Caupito se alegraba de tener tan buen corazón, pero, a la vez, pensaba en que todos los hombres de su tribu eran buenos cazadores, y que él también debería serlo. Siguió su camino, sin abandonar aquellos pensamientos y hasta le pareció que los choroyes se insolentaban, volando en torno suyo, entre aleteos y carcajadas.

Al llegar junto al lago, el araucanito se despojó del cintillo y la pluma que adornaban su cabeza y de la prenda que le cubría desde la cintura hasta la mitad de los muslos. Liberado de su escasa vestimenta, se lanzó al agua y estuvo nadando largo rato. Sin embargo, a pesar de lo delicioso que le resultaba ese baño, su mente volvía a preocuparse de su encuentro con la bandada de loros. Por fin exclamó:

—¡Choroyes mataderos! ¿De qué me serviría cazarlos si ellos no hacen mal a nadie y viven tan felices como yo?

Salió del agua y se secó al sol. En seguida se vistió. Cogió el arco y sus flechas, que se los había regalado su padre, recordando que una tarde vio como aquel había dado caza a un puma, enfurecido porque la fiera le robaba los corderos de su rebaño.

Caupito dio un salto de alegría, gritando con vivo entusiasmo: —Eso es; cazaré al primer puma que se me presente!

Empuñó el arco, colocó una aguda flecha en él, y avanzó, cauteloso, hacia el bosque, en dirección al lugar donde solían aparecer los

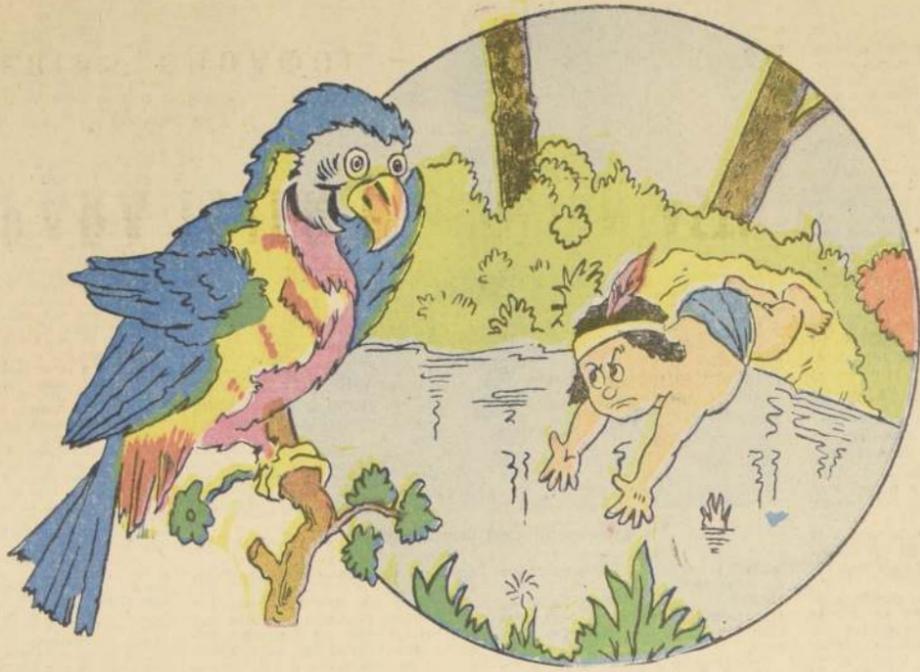
pumas. De pronto se agitaron las ramas de un arbusto y se escuchó el paso de un animal al resquebrajarse las malezas secas. Caupito dividió el peaje de un puma, y sin pensarlo dos veces disparó la flecha. Un rugido doloroso fue la respuesta, pues había dado en el blanco. Colocó otra flecha y avanzó dispuesto a rematar al puma si era necesario.

La fiera estaba tendida, con los ojos entrecerrados, que dejaban escapar vientos lastimeros. La herida sangraba, pero la flecha sólo había tocado al puma a flor de piel, en el lomo. El momento era deci-

sivo y Caupito podía ser víctima de la reacción del animal, de manera que antes que éste se levantara y saltara sobre él, era indispensable dispararle a muerte. Hizo la puntería en dirección al corazón de la fiera, pero, en ese instante, oyó que el puma le hablaba lastimeramente.

—¡No me mates, Caupito! Tú no me conoces, pero yo me he divertido muchas veces viendo nadar en el lago. Siento haber nacido puma, porque me habría gustado ser un muchachito como tú, para que hubiésemos jugado juntos. Soy muy joven todavía para morir... y quisiera ser tu amigo.

ran. Y aquí está la... Los hombres: dos poderosos... metálicas llevaron al... QUINADA, envuelto... mente en algas rojas, recipiente con luz verde... gas verdes y rojas, y... apurón del cangrejo... Sobre... biar su ropaje... hecho color verde! El cangrejo... explicar nada. Los... nos tomaron nota, pen... tendieron nada. La... si entendió, pero no... nadie. Hay una marip... India cuyas alas son... villa... Luce imp... El P... colores, pero sólo en... perior de las alas... La... Porque esta mariposa... los árboles de hojas... en la parte inferior... Las... se dibujan primoros... a p... jas secas. Ella pliega... Por... cubra!



Ganó E. 5 Esta Semana

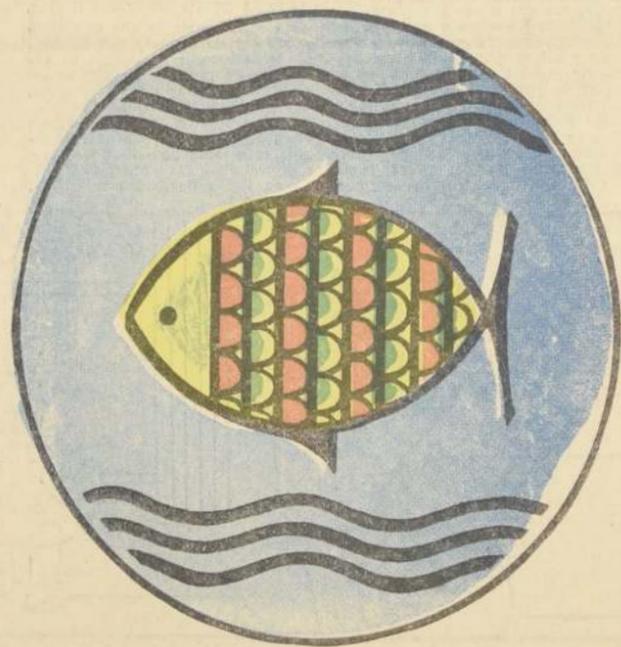


TERESA MONTES H. Radal 873, Q. Norm-1, ganó esta semana E. 5., por haber coloreado mejor el grabado de Adduard. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana de EL DIBUJO PARA COLOREAR, que aparece en la Pág. 6 de este Suplemento.

¡Vamos a curiosear! Todos sabemos que los animales, algunos animalitos, cambian de color para ocultarse de sus enemigos. Ciertas especies que viven en las nieves son, naturalmente blancos, como nuestra paloma antártica, tan suave, tan linda, tan "humana", por lo menos para los marinos. De esta facultad animal los hombres hemos aprendido la técnica del camuflaje guerrero, y me temo que también la técnica del maquillaje femenino. No se sabe bien como hace la naturaleza para provocar estos fenómenos de ocultamiento. Los chorlitos nunca hacen nido; ponen huevos entre las piedras. Es así como se defienden del enemigo: imitando a la piedra, pero hete aquí que nace el chorlito... ¡y su plumaje tiene color de piedra!

El zorro polar es del color de la tierra en verano, pero blanco nieve en invierno. En los peces de aguas muy profundas predomina el color negro, allí donde las aguas son negras o bien son transparentes, para que el negro de las aguas les sirva de color. Milagro de la Naturaleza. No hay una buena explicación; es una curiosidad más. Muchas víboras, y los cordobeses lo saben muy bien, toman el color ROJO para defenderse del ataque enemigo. Un cangrejo de mar que por capricho de la naturaleza no puede cambiar de color a voluntad, resuelve el problema envolviéndose en algas del color más aproximado al color ambiente en que se halle. ¿Cómo sabe este cangrejo que las cosas deben hacerse así? Lo ignoramos. Y este cangrejo,

Exclusivo para Curiosos



cuyo nombre es delicioso. MAJA ESQUINADA, demostró que es bastante más inteligente que algún animal racional de los que calzan pollera o pantalón. Un día, un grupo de investigadores colocó una MAJA ESQUINADA en recipiente de vidrio color

ROJO y se iluminó todo con luz ROJA —o colorada, si prefieren que no "me quemé"—, y dentro del acuario se colocó algas verdes y algas rojas. Pues bien, el MAJA ESQUINADA eligió las algas rojas para que los pobres investigadores no los descubrie-

¿Y quién no ha... tos que parecen... ¿Y los que parecen... des? A esta facultad... zarse se la denomina... MO y es otra de las... des que nos entrega... madre naturaleza. Y... reflexión: ¿no resulta... so saber que el anima... austral se "hace" blan... la nieve y vuelve a... cuando la nieve des... El animal hace actual... luntad? ¿Se vuelve... TRA su voluntad? En... ¿quién lo vuelve... la Naturaleza. Está... ro... ¿qué es la... Convenimos que es... ma muy elegante... nada... ¿Y si dijere...

Advertisement for 'SEDA PARA TEJER E. 24.- FANTASTICOS COLORES' with a list of products and prices for various locations like San Alfonso, San Antonio, and Irarrazaval.

Advertisement for 'ESCUELAS LATINO-AMERICANAS' with a list of subjects like Dibujo, Mecánica, Radio, Inglés, and Contabilidad, and a 'GRATIS!' offer.

CON ASISTENCIA DEL PRESIDENTE FREI:

# CLAUSURADO CONGRESO CAMPESINO

ACTIVA PARTICIPACION DEL CAMPESINO EN LA SOLUCION DE SUS PROBLEMAS.- DISCURSO DEL JEFE DEL ESTADO



El Congreso Regional de Campesinos de Melipilla, clausurado ayer con asistencia del Presidente de la República, Eduardo Frei, fue una demostración más de cómo el campesinado se incorpora a la solución de sus problemas. El Jefe del Estado usó de la palabra en el acto de clausura del Congreso. "Tengo fe —dijo el Primer Mandatario— en que los campesinos responderán a la fe que se ha depositado en ellos". S. E. mantuvo un cordial diálogo con la población de Melipilla y fue calurosamente aplaudido. El grabado muestra una parte de la enorme muchedumbre que escuchó la palabra del Presidente Frei

El pueblo de Melipilla tributó en la tarde de ayer un júbilo recibimiento al Presidente Frei, quien visitó esa localidad para concurrir a la clausura del Congreso Regional Campesino, acto masivo que alcanzó grandes caracteres, en la Plaza de Armas.

A las 15.40 horas, en un helicóptero de la FACH, que aterrizó en la cancha de fútbol de la Escuela Industrial de Melipilla —que está celebrando sus bodas de plata— llegó el Primer Mandatario, acompañado por su Edecán Aéreo, comandante Eduardo Fornet, el Ministro del Trabajo señor William Thayer, el vicepresidente ejecutivo de la Corporación de Reforma Agraria, señor Rafael Moreno, y el Asesor Nacional de Promoción Popular, don Sergio Ossa. Fue saludado por el Intendente de Santiago, don Sergio Saavedra, el Gobernador de Melipilla, don Carlos Avilés, la diputada Juana Dip, el Director de la Escuela Industrial, Orlando Argandoña, y numeroso público y alumnos formados, con una banda que le rindió honores. El Jefe del Estado había partido diez minutos antes de la Escuela de Carabineros de Santiago y su llegada a la Escuela fue un acto de adhesión al aniversario del plantel.

Después de saludar a las autoridades, se dirigió por el interior de la Escuela, siendo constantemente vitoreado y aplaudido, hasta tomar colocación en un auto abierto que lo condujo con su comitiva por la Avenida Vicuña Mackenna, en un recorrido de un kilómetro, hasta la Plaza de Armas, donde se efectuaría el acto de clausura del Congreso Campesino.

La comitiva fue seguida por una larga caravana de vehículos que hacían sonar sus bocinas. Frente a la Estación recibió el entusiasta homenaje del Sindicato de Dueños de Camiones. Vistosos y expresivos rótulos demostraban su adhesión y afecto al Presidente.

Durante el recorrido, el coche presidencial debió pasar por numerosos y hermosos arcos de triunfo que habían levantado las organizaciones comunitarias y los gremios. Al enfrentar la calle Serrano recibió la clamorosa manifestación de los escolares que agitaban banderitas chilenas.

**ACTO DE CLAUSURA DEL CONGRESO CAMPESINO.** La tribuna desde la cual harían uso de la palabra los oradores estaba ubicada frente a la Gobernación, en (PASA A LA PAGINA 15)

SEGUNDA SECCION

## LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 9 DE OCTUBRE DE 1966

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

### DECLARACION CONJUNTA DE LOS MINISTROS DE RELACIONES Y DEFENSA

Los Ministros de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional entregado la siguiente declaración:

"El país, a través de informaciones procedentes del exterior, y el conocimiento de antecedentes que obran en su poder, han podido constatar la repercusión que han tenido para la situación internacional las declaraciones formuladas por algunos señores senadores, durante el debate producido con relación a la Operación UNITAS. Sobre el fundamento de informaciones vagas o imprecisas, se hicieron afirmaciones que han motivado perturbación y no se ha querido utilizar, desnaturalizando sus términos, declaraciones de las Fuerzas Armadas citados a sesión secreta, para absolver notas, que se les formularan.

Ante estos hechos, el Gobierno expresa su más categórica condena. La Constitución Política entrega al Presidente de la República la conducción de las relaciones internacionales.

El Presidente, en uso de sus atribuciones, ha conducido las relaciones de tal manera que el país ha alcanzado un alto grado de prestigio en Latinoamérica y ha creado un clima de confianza propicio para una más efectiva cooperación, integración y amistad entre nuestros pueblos. Las declaraciones a que nos referimos y que el país conoce, constituyen una perturbación a trabajo de decisivas proyecciones, que permiten a corto plazo superar antiguos problemas.

Por otro lado, resulta contradictorio que los mismos que pretenden aparecer preocupados por la defensa y la seguridad nacional intenten impedir con sus declaraciones y actos que nuestras Fuerzas Armadas adquieran el adecuado perfeccionamiento, como lo hacen las naciones del hemisferio, dentro del sistema de cooperación americana, cuyas bases ellos mismos establecieron desde el Gobierno. Inadecuadamente llegan a insinuar la ruptura de los mecanismos de seguridad hemisférica, lo que acarrearía un peligroso aislamiento para el país.

Raras veces en la historia de nuestro país se ha usado con tan irresponsabilidad el tema de las relaciones externas que tocan el honor permanente y superior del país, como un recurso político para desentorpecer la labor del Gobierno.

El Gobierno chileno sostiene y seguirá manteniendo su política de cooperación y amistad con todos los países de nuestra América, y en igualdad con sus vecinos, dentro de la línea de dignidad y defensa de nuestros derechos, y buscando una auténtica integración latinoamericana."

### Robo de Armas por 300 Millones en Valparaíso

Un espectacular robo de armas fue descubierto ayer por la Policía de Valparaíso, cuando la Policía logró interceptar tres individuos que se dirigían hacia el Molo de Riquelme, portando rifles de alta calidad. Los tres individuos, que se encontraban en un bote, fueron detenidos y las armas confiscadas. Se trata de un robo de armas de gran importancia, ya que se trata de un bote con tres individuos que se dirigían hacia el Molo de Riquelme, portando rifles de alta calidad. Los tres individuos, que se encontraban en un bote, fueron detenidos y las armas confiscadas. Se trata de un robo de armas de gran importancia, ya que se trata de un bote con tres individuos que se dirigían hacia el Molo de Riquelme, portando rifles de alta calidad. Los tres individuos, que se encontraban en un bote, fueron detenidos y las armas confiscadas.

Momentos antes se había logrado detener a bordo del "Santa Olaya" a otro individuo, Hugo Manca Parada, contrabandista prontuario, que intentó sobornar al guardiamarina de la nave, ofreciéndole \$ 600 por "cooperar" en la labor. Como se negara, fue atacado violentamente, defendiéndose con unos grilletes. Personal de Aduana, Policía Marítima y Carabineros realizaron en conjunto la captura de estos ladrones, que se encuentran actualmente detenidos en el Tribunal aduanero.

## Inaugurada Feria Internacional

Centenares de personas concurren al primer día de la Exposición.— Cinco pabellones presentaron países visitantes.— Discurso del Ministro Trivelli

Con la asistencia de seis Ministros de Estado, autoridades civiles, militares y eclesiásticas, representantes de asociaciones de agricultores de diferentes naciones y la concurrencia de centenares de agricultores de todo el país, se inició ayer la Cuarta Feria Internacional y la 96ª Exposición Agrícola-Ganadera, organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura en el Parque Cerrillos. La Exposición se declaró inaugurada oficialmente, a las 15.30 horas, con la llegada del Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli Franzolini, quien asistió en representación del Presidente de la República e hizo uso de la palabra en su nombre. En la ceremonia de inauguración de la Cuarta Feria Internacional de la capital, estuvieron presentes los Ministros de Defensa, Juan de Dios Carmona; de Justicia, Pedro

Jesús Rodríguez; de Economía, Domingo Santa María Santa Cruz; de Minería, Eduardo Simián Gallet, y de Agricultura, Hugo Trivelli. También estuvo presente el Ministro Secretario General de Gobierno, Raúl Trouesse. Los actos fueron presididos por el jefe máximo de la SNA, Luis Larrain Marín, secundado por el vicepresidente de dicha institución, Tomás Votimky. Concurrieron, además, miembros del Cuerpo Diplomático y representantes de las Fuerzas Armadas y del Cuerpo de Carabineros, parlamentarios y autoridades eclesiásticas. La inauguración se inició a las 15.30 horas y finalizó pasadas las 18 horas. Antes de los discursos pronunciados por el Ministro Hugo Trivelli, en representación del Gobierno, y del presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Luis Larrain Ma-



Centenares de personas concurren a la inauguración de la Cuarta Feria Internacional y 96ª Exposición Agrícola-Ganadera que organizó la Sociedad Nacional de Agricultura. Durante todo el día los diversos pabellones instalados en la Feria fueron visitados por numeroso público. El grabado muestra parte del mismo en el Parque Cerrillos, donde se realiza la muestra.



El Corso de Flores puso a prueba el ingenio de los estudiantes de la Universidad Católica, y fueron miles los santiaguinos que disfrutaron con la chispeante alegría de los jóvenes. Las calles céntricas de la capital fueron el mejor de los escenarios para una renovada fiesta en que lucieron su esplendorosa belleza las reinas de las diferentes Escuelas. En el grabado, la Reina de la Escuela de Medicina y Secretariado, María Laura Undurraga, saluda con amplia sonrisa a los santiaguinos, durante el Corso de Flores.

### 18 Estudiantes Mueren en Choque en Canadá

DORIO QUEBEC (Canadá), 8 (UPI).— Un tren de carga chocó anoche con un ómnibus escolar en que 42 muchachos iban a un baile estudiantil. En el accidente perecieron 18 colegiales y el chofer.

El convoy ferroviario, de tres máquinas Diesel, partió al ómnibus por mitad.

Antes de que el tren pudiera detener su marcha, los cadáveres y restos del vehículo quedaron esparcidos por más de un kilómetro.

# Radicales en banquillo de acusados por sospechosos manejos en la ECA

Acusación constitucional se volvió un "boomerang" para los radicales al salir a luz extraños negocios, al margen de propuestas públicas, pérdidas fabulosas de carnes y otros productos y una curiosa inexistencia de balances y contabilidad durante cuatro años del Gobierno pasado.— Comisión de la Cámara sesionó todo el día de ayer.— Se reunirá nuevamente mañana

Un profundo impacto provocó en los círculos políticos el ruckus que tuvo la acusación constitucional que presentó el Partido Radical contra el Ministro de Economía, Domingo Santa María. Constituida la Comisión Investigadora se han acumulado tanta cantidad de antecedentes sobre irregulares actuaciones radicales en la ECA durante el Gobierno pasado, que el Partido Radical, de acusador, pasó a convertirse en acusado.

Las revelaciones hechas a la Comisión son de tal magnitud que fue necesario elar a declarar a los ex Ministros del pasado Gobierno, Manuel Pereira Irarraraval y Luis Escobar Cerda, también a Fernando Ríos Ide y otros funcionarios menores. Las sesiones de la Comisión

de su errores. En realidad, se limitaron a copiar una investigación de la Contraloría y aprovecharon sus plantamientos para hacer cargos. Yo me alegro de que esto haya ocurrido porque por fin nos va a permitir públicamente, destapar la olla de lo que ocurrió en la ECA, durante el Gobierno pasado.

**SIN CONTABILIDAD**

El diputado Luis Pareto dio a conocer algunos de los casos concretos que ha descubierto la Comisión de la Cámara en su labor investigadora. He aquí los que expresó Pareto:

Cuando el Gobierno se hizo cargo de la ECA, en diciembre de 1964 no existía ningún tipo de contabilidad ni de balances. Estaban atrasados desde hacia cuatro años. Fue necesario contratar auditores para poner al día dichos balances que reiteradamente habían sido exigidos por la Contraloría.

Ayer prestaron declaraciones el vicepresidente de ECA, José Suárez Farfán, el gerente general de ECA, Hernán Ugarte; el subgerente de cooperativas, Ernesto Edwards Orrego; el fiscal subrogante de ECA, Roberto Soto v'ra. y Lucas Bacovic, socio de una firma de Auditores que fue llamada por la actual administración de ECA para hacer la contabilidad de varios años ya que durante el Gobierno pasado no se había realizado.

Actualmente la carne enfrida o congelada de importación se le entrega a quien quiera adquirirla. Incluso a los conocidos almacenes ALMAC, cuyo principal propietario es el senador derechista Pedro Idáñez.

**ESCANDALO DE LAS PAPAS**

Se nos acusa ridículamente, por negligencia funcional de algunos empleados subalternos, de que se nos habrían descompuerto cuatro o cinco mil kilos de papas. Pero se oculta que el año 1960, de un total de 14 millones de kilos de papas, hubo una merma del 74 por ciento; el año 1961, de una importación de 4 millones de kilos hubo una merma de 73 por ciento. En 1962, de un total de 523 mil kilos hubo una merma del 21 por ciento. Y en una importación hecha por la actual administración de 523 mil kilos de papas, por concepto de deshidratación sólo existió una merma del 6,7 por ciento. Este sólo hecho refleja como se manejaba la ECA de ayer y como se maneja la ECA de hoy.

Es una ironía que hoy los acusadores, arer directamente responsables, mantuvieron un sospechoso silencio en torno a los malos manejos y al descuido de los altos intereses nacionales en que cayó la ECA bajo el Gobierno pasado, terminando diciendo Pareto:

La Comisión sesionó ayer todo el día, y sólo se levantó después de las 20 horas. Los interrogatorios se reanudarán mañana, a las 10 horas.

Investigadora son secretas, pero en los pasillos de la Cámara es posible ver a los diputados radicales con las caras muy serias y con una agresividad menor que la demostrada cuando iniciaron el proceso que se volvió contra ellos.

Ayer prestaron declaraciones el vicepresidente de ECA, José Suárez Farfán, el gerente general de ECA, Hernán Ugarte; el subgerente de cooperativas, Ernesto Edwards Orrego; el fiscal subrogante de ECA, Roberto Soto v'ra. y Lucas Bacovic, socio de una firma de Auditores que fue llamada por la actual administración de ECA para hacer la contabilidad de varios años ya que durante el Gobierno pasado no se había realizado.

Actualmente la carne enfrida o congelada de importación se le entrega a quien quiera adquirirla. Incluso a los conocidos almacenes ALMAC, cuyo principal propietario es el senador derechista Pedro Idáñez.

**ESCANDALO DE LAS PAPAS**

Se nos acusa ridículamente, por negligencia funcional de algunos empleados subalternos, de que se nos habrían descompuerto cuatro o cinco mil kilos de papas. Pero se oculta que el año 1960, de un total de 14 millones de kilos de papas, hubo una merma del 74 por ciento; el año 1961, de una importación de 4 millones de kilos hubo una merma de 73 por ciento. En 1962, de un total de 523 mil kilos hubo una merma del 21 por ciento. Y en una importación hecha por la actual administración de 523 mil kilos de papas, por concepto de deshidratación sólo existió una merma del 6,7 por ciento. Este sólo hecho refleja como se manejaba la ECA de ayer y como se maneja la ECA de hoy.

Es una ironía que hoy los acusadores, arer directamente responsables, mantuvieron un sospechoso silencio en torno a los malos manejos y al descuido de los altos intereses nacionales en que cayó la ECA bajo el Gobierno pasado, terminando diciendo Pareto:

La Comisión sesionó ayer todo el día, y sólo se levantó después de las 20 horas. Los interrogatorios se reanudarán mañana, a las 10 horas.



LUIS PARETO: Radicales pasaron a ser acusados en vez de acusadores.

ría sin que estas exigencias hubieran tenido eco en las autoridades de ECA ni en el Ministro del ramo.

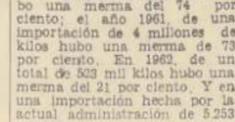
Igualmente, a petición de los actuales ejecutivos de ECA, el Banco Central ordenó cerrar dos cuentas corrientes en moneda extranjera que se mantenían en Banco de Nueva York.

**PRIVILEGIOS**

En el problema de la carne la ECA indiscutiblemente ha heredado fuertes intereses económicos que afectaban a cinco o seis privilegios en la importación de carne, quienes usaban divisa nacional y actuaban de simples intermediarios en estas fabulosas operaciones. Sólo en dos años sumaron sobre los 35 millones de dólares. Para este tipo de compras no existían comités especializados, se hacían en su gran mayoría sin propuestas públicas. En la actualidad, la compra de carne la hace directamente ECA al extranjero.

**COMISIONES**

Además existían también altos porcentajes de comisiones en la ECA. La ECA anterior entregaba porcentajes de utilidad por el sólo hecho de distribuir la carne y era del 8%. La ac-



ALFONSO ANSIETA: "Este proceso nos permite destapar la olla".

tuál ECA lo rebajó al 2%, lo que ha significado una utilidad de muchos miles de millones de pesos.

**INCLUSO A IBASEZ**

Actualmente la carne enfrida o congelada de importación se le entrega a quien quiera adquirirla. Incluso a los conocidos almacenes ALMAC, cuyo principal propietario es el senador derechista Pedro Idáñez.

**ESCANDALO DE LAS PAPAS**

Se nos acusa ridículamente, por negligencia funcional de algunos empleados subalternos, de que se nos habrían descompuerto cuatro o cinco mil kilos de papas. Pero se oculta que el año 1960, de un total de 14 millones de kilos de papas, hubo una merma del 74 por ciento; el año 1961, de una importación de 4 millones de kilos hubo una merma de 73 por ciento. En 1962, de un total de 523 mil kilos hubo una merma del 21 por ciento. Y en una importación hecha por la actual administración de 523 mil kilos de papas, por concepto de deshidratación sólo existió una merma del 6,7 por ciento. Este sólo hecho refleja como se manejaba la ECA de ayer y como se maneja la ECA de hoy.

Es una ironía que hoy los acusadores, arer directamente responsables, mantuvieron un sospechoso silencio en torno a los malos manejos y al descuido de los altos intereses nacionales en que cayó la ECA bajo el Gobierno pasado, terminando diciendo Pareto:

La Comisión sesionó ayer todo el día, y sólo se levantó después de las 20 horas. Los interrogatorios se reanudarán mañana, a las 10 horas.

## PLENO NACIONAL CELEBRA EL COMITE CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA

A las 1045 de la mañana de hoy se efectuará, en Teatinos 416, la Sesión Inaugural del Pleno del Comité Central del Partido Comunista de Chile. Participarán en él todos los miembros en propiedad y suplentes del Comité Central, además de todos los secretarios regionales del país, comisiones nacionales del Partido y otros invitados de diversos frentes de masas.

Se ha invitado a la sesión inaugural al Comité Central del Partido Socialista, a la directiva del Partido Social Democrata, y delegados fraternales, además de la prensa y radio de Santiago.

En esta sesión inaugural se leerá el Informe Central, que tal como se ha informado, estará a cargo del miembro de la Comisión Política y director del diario "El Siglo", Jorge Insuza Becker. Dicho Informe pretende ser un balance de los dos años de gobierno de la Democracia Cristiana.

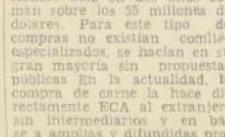
Asimismo, el Pleno se abrirá en sus debates al problema electoral, y deberá pronunciarse sobre la rendición de cuentas del PC en la contienda municipal de abril de 1967.

El Informe Central será radiodifundido por una cadena nacional de emisoras.

La intervención de resumen del Pleno estará a cargo del secretario general del Partido Comunista, senador Luis Corvalán.

**JORNADAS MARXISTAS**

Del 17 al 23 del presente se efectuarán en todo el país las Jornadas del Libro Marxista organizadas por las Comisiones Nacionales de



ANASIETO RODRIGUEZ: Invitado al Pleno del PC.

Preparando de Cultura y de Educación del Partido Comunista.

El lunes 17 habrá un acto inaugural a las 19 horas, en Teatinos 416. El diputado César Godoy Urrutia dictará una charla sobre literatura marxista y se inaugurará una exposición de libros marxista que permanecerá abierta por varios días.

Por otra parte, actos similares se desarrollarán en Valparaiso, Concepción y comunas de Santiago, con exposiciones y charlas.



ALFONSO ANSIETA: "Este proceso nos permite destapar la olla".

tuál ECA lo rebajó al 2%, lo que ha significado una utilidad de muchos miles de millones de pesos.

**INCLUSO A IBASEZ**

Actualmente la carne enfrida o congelada de importación se le entrega a quien quiera adquirirla. Incluso a los conocidos almacenes ALMAC, cuyo principal propietario es el senador derechista Pedro Idáñez.

**ESCANDALO DE LAS PAPAS**

Se nos acusa ridículamente, por negligencia funcional de algunos empleados subalternos, de que se nos habrían descompuerto cuatro o cinco mil kilos de papas. Pero se oculta que el año 1960, de un total de 14 millones de kilos de papas, hubo una merma del 74 por ciento; el año 1961, de una importación de 4 millones de kilos hubo una merma de 73 por ciento. En 1962, de un total de 523 mil kilos hubo una merma del 21 por ciento. Y en una importación hecha por la actual administración de 523 mil kilos de papas, por concepto de deshidratación sólo existió una merma del 6,7 por ciento. Este sólo hecho refleja como se manejaba la ECA de ayer y como se maneja la ECA de hoy.

Es una ironía que hoy los acusadores, arer directamente responsables, mantuvieron un sospechoso silencio en torno a los malos manejos y al descuido de los altos intereses nacionales en que cayó la ECA bajo el Gobierno pasado, terminando diciendo Pareto:

La Comisión sesionó ayer todo el día, y sólo se levantó después de las 20 horas. Los interrogatorios se reanudarán mañana, a las 10 horas.

# ABASTECIMIENTO DE PAN EN POBLACION JOSE MARIA CARO



Las fotografías muestran aspectos de seis de los nueve puestos de pan que funcionan en los Comités de Abastecimiento de la Población José María Caro. Adquieren directamente el pan de un industrial panificador, lo venden a precio oficial y por kilo, a horrrando más de un cincuenta por ciento de su presupuesto familiar, en relación con lo que gastaban antes de la acción de los Comandos de Consumidores Contra la Inflación. Los puestos de pan se abastecen directamente del industrial panificador Felcindo Rodríguez Diéguez, y son atendidos por dirigentes de los centros comunitarios que integran los Comités de Abastecimiento.



El grabado muestra un aspecto de la sesión que analiza la acusación constitucional que los radicales presentaron contra el Ministro de Economía. Aparecen los diputados demócrata-cristianos Héctor Valenzuela, Pedro Muga y Manuel Rodríguez, el secretario Fernando Parga y el funcionario Alfonso Verdadero "boomerang".

## "Nos comprometemos a buscar mayores recursos para la Universidad Técnica"

Segunda parte del discurso de Guido Castilla en la Cámara de Diputados

Reproducimos a continuación la segunda parte del discurso pronunciado por el diputado demócrata-cristiano Guido Castilla, quien enfrentó con valentía a los parlamentarios comunistas y socialistas a raíz de la huelga de los estudiantes de la Universidad Técnica del Estado.

Comunistas y socialistas aprovecharon electoralmente los problemas de los estudiantes e incluso, se fotografiaron con los esforzados jóvenes en afán de ganar simpatías fáciles. Castilla desenmascaró a esos diputados socialistas y comunistas en una agitada sesión.

He aquí su intervención:

El señor CASTILLA.— Señor Presidente, decía, que en el movimiento de los estudiantes de la Universidad Técnica del Estado se han barajado fórmulas, como la Comisión Tripartita, que a algunos colegas del FRAP no les gusta. Pero resulta, que la única forma de poder saber y de hacer un balance de las peticiones de los estudiantes, de los puntos de vista de la Universidad y de las posibilidades para poder atender las demandas que hacen los estudiantes de la Universidad Técnica del Estado, por eso es el espíritu y el anhelo de este Gobierno. Pero ha habido más, señor Ministro de Educación Pública, en una carta reciente que le envió al Rector de la Universidad Técnica del Estado decía: que él como responsable de la educación de nuestro país, convocado cada vez las aserías de Hacienda—responsable del problema del financiamiento en sus distintos aspectos de este Gobierno y en que debe descansar y realizar sus tareas de luchar por un mayor presupuesto para esas cosas específicas, entre esas cosas específicas, concuerdo plenamente con lo que decía la señora Inés Enriquez, está precisamente el compromiso del Gobierno y de la Universidad con la UNESCO, para poder atender la demanda de \$ 770 000 y poder hacer realidad el plan piloto de América Latina de la Escuela Naval de Valdivia, y están también el de poder atender la demanda de los nuevos cursos paralelos, para el nuevo contingente humano que tendrá que llegar a la Universidad, el de poder pagar a los profesores, al fin de que el plan quinquenal completa en la Universidad Técnica del Estado, en el próximo año, está para atender los problemas de Escuelas de Temuco, está para atender los problemas de la Escuela de Concepción y de la Escuela de Artes y Oficios. Esta nota, estos puntos de vista, del Ministro de Educación Pública, serán el primer tema de la Comisión Tripartita, que se ha formado para que al ingreso del señor Ministro de Hacienda y, rento, que me hago un deber entre-visitarme con él, el martes, para que presida dicha Comisión y le dé a conocer esta opinión del señor Ministro de Educación y, además, la de la Universidad Técnica en este sentido.

**NO ES POLITICO**

De ahí que nosotros no estamos defendiendo o pretendiendo defender, como aquí se ha señalado una posición negativa del Gobierno a este problema nacional, y los dirigentes de la Federación pueden abastiguarlo; hemos señalado que éste no es un movimiento político; por el contrario, nuestra preocupación principal ha sido dar amplias facilidades y cada vez que hubo alguna dificultad en el transcurso de la marcha de los estudiantes hacia Santiago intervine y solicite al señor Ministro del Interior que diera amplias facilidades a través de las Fuerzas policiales; y esta marcha llegará a Santiago, por los distintos medios.

En consecuencia, nadie puede decir que este movimiento es político. Este movimiento es político, mirado con las tergiversaciones de la prensa. Puede ser cualquier opinión, que no es la oficial de quienes estamos trabajando por la Universidad Técnica.

**LA FALANGE**

Aún más, ya que estamos

calificando ideas y posiciones quiero aprovechar, también para rectificarle, al colega Morales, un hecho histórico, porque así lo ha señalado él. Ha dicho, muy bien, y nosotros reconocemos que es una obra radical, si le gusta así, la Universidad Técnica por decreto; pero, junto con el decreto, el diputado Mallet de aquel entonces, creo que era socialista, presentó un proyecto de ley que le daba estructura legal a la UTE. El Ministro encargado de activar los diversos trámites parlamentarios y de defender los puntos de vista a nombre del Gobierno Radical, era Bernardo Leighton, hoy Ministro del Interior. Por razones políticas de ese tiempo, la Falange Nacional tuvo que retirarse del Gobierno, y el Presidente de la República señor González Videla, el Sr. Señorías saben por qué razón se retiró la Falange—que firmara el decreto promulgatorio de la ley que creaba la Universidad Técnica del Estado, a lo que él se negó y dijo que no podía firmar algo en cuya ceremonia no iba a estar presente en la dictación del decreto promulgatorio de ley, que dio estructura legal a la UTE, y lo firmó el señor Eleodoro Domínguez, Ministro del señor González Videla en ese tiempo.

**DEFENDIMOS A LA UTE**

Ya que estamos en este problema, clarificado ideas, nosotros, señor Presidente, nos hemos convencido cada vez más de la importancia que tiene en este país la Universidad Técnica del Estado, a la cual le asignamos un papel de Universidad Nacional, por cuanto sus escuelas, a través del país, han cuidado normativamente las diversas actividades de la zona y diversas posibilidades de recursos económicos y sociales que el país cada día ha ido abriendo más.

Cuando se discutió la ley que suprimió el bachillerato, nosotros nos opusimos acudiendo a una indicación de los señores comunistas y de otros partidos políticos, que creaba una Universidad Laboral que cumpliera funciones paralelas y semejantes a las que hoy día tiene la Universidad Técnica. Y díjimos, señor Presidente, y los colegas nos criticaron, que nos oponíamos porque eso era lesivo para la Universidad Técnica e incluso señalamos que nuestra oposición se debía a que la Universidad Laboral cumpliría funciones paralelas a las de la Universidad Técnica.

**SIN CONSIGNAS**

En consecuencia, al estamos para aclarar cosas, vamos quienes han defendido en lo concreto y en la realidad la permanencia de la Universidad Técnica, de los técnicos que están en formación y de otros hombres que el país requiere. Aún más, señor Presidente, hay algunos colegas a los que sólo les gusta hablar de cosas específicas que solamente se refieren a hacer mística que al final no conduce a nada, y a defender consignas que la gente está cansada de escuchar. Estamos tratando un problema que es vital para el desarrollo del país, estamos participando, señor Presidente, en un debate que todo el país lo presencia y lo sabe, porque así se ha señalado y yo lo dije denantes en la Universidad, en el Consejo de Rectores, que estamos en una discusión seria y no estamos defendiendo premisas o ideas antológicas, ni nos estamos haciendo extraño con los estudiantes que están en el Hemisclero. Estamos discutiendo algo con absoluta claridad, honestidad y absoluta altura de miras, o sea que ellos sepan que los Diputados chilenos no venimos aquí a plantear lemas y consignas sino que estamos realmente preocupados, con antecedentes y cifras, de sus problemas e inquietudes.

Señalo también que me parece de muy mal gusto—y en el fondo desvirtúa el debate—comparar la marcha generosa, abierta y patriótica de los estudiantes de la Universidad

## REUNION DE HUMBERTO PERAZA CON CAMPESINOS Y POBLANOS

La directiva de la Confederación Nacional de la Tierra que preside Octavio Zomorra Tania e integrada por Manuel Irueta Aburto como vicepresidente, y más de 200 personas, entre campesinos y pobladores de la Junta de Vecinos "Diego de Almagro" recibieron al secretario político del Ministerio del Interior, Humberto Peraza, quien fue oficialmente invitado por la directiva de este importante organismo gremial de Chile.

Estuvieron presentes, además el diputado por el Primer Distrito, José D. Escorza; Manuel Irueta vicepresidente nacional de la Confederación de la Tierra, Patricio Pérez, presidente comunal de la Octava Comuna de PDC, y Jaime Silva, dirigente provincial de pobladores de la Primera DC.

En esta ocasión, los pobladores y campesinos formularon preguntas y plantearon sus inquietudes referente a la situación y la agitación política en los campos, pláticas de desarrollo del actual Gobierno en el agro chileno y Proyecto de Ley de Reforma Agraria que se encuentra para su estudio en el Parlamento.

El primero en hacer uso de la palabra fue Patricio Pérez como presidente comunal de la DC; seguidamente lo hizo Manuel Irueta, en su calidad de dirigente nacional de esta Confederación; a continuación lo hizo el diputado José D. Escorza, quien hizo una amplia exposición del momento político que vive el país. También hizo un análisis detallado de todos los proyectos e iniciativas que se encuentran para su estudio en la Cámara de Diputados y los señores comunitarios, quienes se comprometieron a seguir trabajando en la defensa de los intereses de los campesinos y pobladores.

La reunión terminó con una charla del secretario político del Ministerio del Interior, Humberto Peraza, quien se comprometió a seguir trabajando en la defensa de los intereses de los campesinos y pobladores.

## CHILE LEVANTA MONUMENTO NACIONAL DEL BREAD

El monumento al pan levantará en Chile el primer día de la semana nacional del pan, el día 16 de octubre, en la ciudad de Valdivia.

La estatua será una obra de arte que simbolice la importancia del pan en la vida cotidiana y en la economía del país. El monumento será inaugurado por el presidente de la República, Salvador Allende, en un acto que tendrá lugar en Valdivia.

El Comité Promotor del Monumento al Pan, integrado por representantes de las autoridades locales y nacionales, ha trabajado intensamente para la realización de este proyecto. El monumento será una obra de arte que simbolice la importancia del pan en la vida cotidiana y en la economía del país.

El monumento será inaugurado por el presidente de la República, Salvador Allende, en un acto que tendrá lugar en Valdivia. El Comité Promotor del Monumento al Pan, integrado por representantes de las autoridades locales y nacionales, ha trabajado intensamente para la realización de este proyecto.

# Los Desbordes de un Senador

La política exterior sostenida por el Gobierno ha sido acorde con los conceptos democráticos y humanistas que lo inspiran. Se ha mantenido un entendimiento con todas las naciones, dejando de lado exclusiones apriorísticas de cualquier tipo más limitación que las que el propio país se fije en aras de sus propios intereses.

La evidencia de estos hechos ha llevado a algunos y antojadizos los intentos de desacreditar la posición de nuestro país, recurso al que han recurrido últimamente en su desampliación de apoyo popular los grupos extremistas de nuestra política exterior que cuando Fidel Castro apareció por los acuerdos cooperativos suscritos entre la Unión Soviética y Chile, su actitud contó con la adhesión de un sector muy amplio de la Izquierda.

El Senador que aspira a la reelección en el año 1970, el señor Pedro Ibáñez, ha expresado que Chile no tiene "políticos marines" sino "políticos norteamericanos". Extendiéndose a una gratuita cátedra sobre el rol que deberían desempeñar representantes del Gobierno de Chile en el extranjero, el señor Ibáñez expresó que Chile no tiene "políticos marines" sino "políticos norteamericanos". Extendiéndose a una gratuita cátedra sobre el rol que deberían desempeñar representantes del Gobierno de Chile en el extranjero, el señor Ibáñez expresó que Chile no tiene "políticos marines" sino "políticos norteamericanos".

# Acusación Inconsecuente y Perjudicial

El país se ve obligado a asistir, una vez más, al espectáculo truculento e inútil de una acusación constitucional de evidente inspiración política y aflejo asambleísta radical. Pero el país no puede ya, naturalmente, asistir impasible —sin una severa condenación moral— a un procedimiento que desde su motivación conocida hasta su resultado presumible, sólo tiene la virtud de distraer el tiempo que un Ministro debe dedicar al trabajo y que el Congreso debería entregar al estudio y despacho de tantas materias vitales para la comunidad, que esperan turno.

La acusación constitucional —sobre la cual habrá de pronunciarse la Cámara—, y que afecta al Ministro de Economía, carece de asidero legal y nace sin destino práctico. Y es natural que así sea, porque ni siquiera los acusadores están convencidos de la fundamentación de sus cargos ni aspiran a una sanción contra su acusado, ya que el origen y verdadera magnitud de las irregularidades que denuncian provienen de la acción de sus propios personeros en el Gobierno anterior.

Si les asistiera esa convicción, su actitud política sería honesta y respetable, aunque estuviesen equivocados. Si creyeran en que su manobra política pudiera aglutinar fuerzas opositoras en cantidad suficiente como para infligir una derrota política al Ejecutivo, podrían ser comprendidos y hasta explicados por los sectores menos exigentes de ética.

Pero no se da ni uno ni otro caso, pues al desentramamos el hecho de que los parlamentarios demócrata-cristianos no podrían, en conciencia, votar favorablemente la artificiosa acusación —lo que ya es decisivo—, tenemos que tampoco podrían hacerlo los representantes del FRAP, y por una razón muy clara. Los radicales acusan al Ministro de estar saltando la ley a la torera, mientras los partidos marxistas lo acusan de ser demasiado legalista.

# Los Universitarios y la Primavera

A todo el mundo se le producen asociaciones de imágenes en las cuales se escapan mutuamente personas y paisajes, sentimientos y melodías. Sin embargo, rara vez se producen asociaciones colectivas en las cuales ciertos hechos o ciertas situaciones se asocian a personas o grupos en forma compartida por grandes conglomerados.

Santiago es una de esas raras excepciones. En la vida de nuestra ciudad, en la vida de sus parques, pesos y avenidas; en la vida de cada uno de nosotros, la primera se asocia a la alegría de ser joven. Basta que la ciudad se despiere de su sueño invernal, que los árboles se vistan de verde y que las flores comiencen a compartir su aroma con todos los hombres, para que brote espontánea la alegría juvenil de los estudiantes universitarios, que en las niñas despierta el deseo de crecer con rapidez y en los hombres maduros la melancolía de haber superado demasado pronto.

En el pasado fueron las fiestas de la primavera las que conmovían y agitaban a los santiaguinos de todas las clases sociales. Era nuestra versión del Carnaval, mesurada, pero llena de una gran alegría de vivir, llena de olor a flores, romántica como un cántico de fe hacia el porvenir, más que como una forma de escapismo del presente. Pero ese fue el pasado. El paso rápido de la historia nos hizo evolucionar, cambiaron las costumbres, la pequeña ciudad colonial se hizo gran metrópoli y en el medio de este tránsito murieron

# Cooperativas de Vivienda

Servicios Habitacionales, que la fe cooperativista de las organizaciones que componen la mencionada Unidad Vecinal de Cooperativas de Recreo Alto, muestra, además, que el sistema es practicable para cualquier sector humano del país, pues la forman profesionales de distinta disciplina, empleados de diversa especialidad, trabajadores del Estado y particulares.

De ahí, pues, que las experiencias recogidas por dichas cooperativas sean de interés para los variados sectores de la comunidad nacional. Y de ahí que, con este artículo, estimemos útil sugerir que se soliciten a la Unidad Vecinal los informes ofrecidos, a quien los requiera, por sus dirigentes al mismo tiempo que recomendamos —a quienes aún carecen de casa y de formas de solución cercanas— inquirir en la Corporación de Servicios Habitacionales, cuáles son y cómo obtenerlas, las formas de respaldo que otorga a los que constituyan Cooperativas de Vivienda.

Es evidente, asimismo, que la Cooperativa de Vivienda da la ocasión de resolver la necesidad de una casa acorde a los medios y gustos de cada grupo, dentro de plazos naturalmente más cercanos que el que brindaban los sistemas tradicionales, y en los que jugaban más la suerte que los méritos, más la conexión política que la dignidad del hombre de trabajo.

Las nuevas Cooperativas de Vivienda de la Unidad Vecinal de Recreo Alto muestran, además, que el sistema es practicable para cualquier sector humano del país, pues la forman profesionales de distinta disciplina, empleados de diversa especialidad, trabajadores del Estado y particulares. De ahí, pues, que las experiencias recogidas por dichas cooperativas sean de interés para los variados sectores de la comunidad nacional. Y de ahí que, con este artículo, estimemos útil sugerir que se soliciten a la Unidad Vecinal los informes ofrecidos, a quien los requiera, por sus dirigentes al mismo tiempo que recomendamos —a quienes aún carecen de casa y de formas de solución cercanas— inquirir en la Corporación de Servicios Habitacionales, cuáles son y cómo obtenerlas, las formas de respaldo que otorga a los que constituyan Cooperativas de Vivienda.

# Confidencia en Manila

Es un hecho cuyas proyecciones pueden verificarse, que hay un cambio en la actitud del congreso de las naciones en torno al problema Vietnam. Hasta hace algún tiempo los guerrilleros de norte y del sur se despedaban en medio de una indiferencia casi universal. En la actualidad se acentúa la tendencia, en diversos países, a considerar al conflicto vietnamita como una preocupación que los alcanza. De Gaulle, por intermedio de su Canciller, propone fórmulas de conciliación en la Asamblea General de la ONU; el Papa menciona la guerra en una encíclica, emite llamados de paz y ha llevado su celo hasta enviar una misión oficial a Vietnam con el expreso designio de buscar una solución pertinente: en fin, el Presidente de Filipinas invita a los Estados Unidos a una reunión en Manila, junto con Nueva Zelanda, Australia, Vietnam del Sur, Corea del Sur y Tailandia, es decir, casi todas las naciones que componen el sudeste de Asia.

¿Cuáles podrán ser exactamente los frutos de esta conferencia? Por una parte hay que tener en cuenta que se trata de un encuentro unilateral. Los comunistas no entran en las conversaciones. El Gobierno de Hanoi, apoyado por el Kremlin, ha declarado que cualquier tentativa de reconciliación será estéril sin el retro previo de las tropas norteamericanas. La negativa comunista hacia la conferencia de Manila, menos una "entente" entre potencias que una revisión de la política a seguir, hecha por naciones del mismo bando político. No podrá ser, pues, un preludio de la paz definitiva.

La otra anticipación que puede hacerse de la reunión es que apenas se considerará el aspecto militar del conflicto. Los técnicos franceses, que precedieron a los Estados Unidos en Vietnam, han asegurado que se trata de un conflicto sin término previsible. Todos los soldados que calzan entre Saigón y Hanoi no lo harán por la victoria, sino por la perpetuación de un statu quo. Son milicianos que dan la vida por una frontera. El viejo método de las guerrillas, que consiste en no dar jamás un combate frontal y acechar al enemigo por medio de emboscadas súbitas, tiene como resultado hacer interminable la guerra. En esto los comunistas han tenido el mismo éxito que los españoles en su lucha con Napoleón y —casi— los galos de Vercingetorix con César, en las Galias. De una manera general, se trata de la única estrategia posible frente a un adversario que exhibe una superioridad bélica aplastante.

De manera que, excluidas las posibilidades de discutir la paz por la ausencia del adversario y sin una oportunidad seria de hacer un nuevo enfoque militar, la conferencia se centrará casi exclusivamente en el aspecto económico. Se sabe, en efecto, que las economías que tuvieron lugar en Vietnam del Sur son el primer paso hacia una nueva política en la región Estados Unidos pretende aplicar en Asia el mismo método que usó en Europa del este económico y social después de la Segunda Guerra Mundial. La oferta abarca desde una reorganización de las instituciones políticas fundamentales hasta la concesión exhaustiva del crédito; su objetivo es atraer políticos y económicamente a Vietnam del Sur para desterrar los germenes de terrorismo que abonaron el terreno al comunismo. Esta técnica dio resultados asombrosos en el continente europeo. El resurgimiento material de todos los países estragados por una guerra ominosa dio un mentís energético a las aspiraciones de Lenin que veía muy próxima la instauración del comunismo en Europa.

Se cree que una acción decidida en el mismo sentido dará mejores resultados que una guerra absurda e interminable. Tal será el tema central de la Conferencia de Manila. Es difícil predecir las posibilidades de éxito que tiene un cambio de orientación tan radical en la política norteamericana en Vietnam. El Sudeste de Asia es una zona que ha sido objetivo, durante siglos, de guerras sangrientas y prolongadas. No está en absoluto preparada para ofrecer rápidos progresos en la misma forma que la Europa que surgió después de la Segunda Guerra Mundial. Tampoco tiene el desarrollo industrial ni la educación que exhibió en esa época el continente europeo.

En suma, podemos afirmar de una manera general que las diferencias entre Europa de 1945 y Asia de 1966 serán un factor que pesará seriamente en la balanza y no podrán ser ignoradas al pretender aplicar un nuevo Plan Marshall a una zona del planeta tan cruelmente dividida.

# La Isla Perdida

La cosa parece de cuento o de quimera. Pero solamente lo simula. La Isla Perdida no configura en absoluto un mito. Existió, realmente, y de ella queda todavía el testimonio de su descubridor. Fue Sir Francis Drake quien ubió su domicilio geográfico, en 1578, cuando el animoso marino de la Reina Virgen le daba la visita al mundo, aprovechando, de paso, el viaje para saquear a cuanto galeón español se ponía al alcance de su audacia. El 24 de octubre de ese año, después de soportar un temporal que venía durando cuarenta y ocho endemoniados días, el barco de Drake —el famoso "Pelican"— una cáscara que apenas desplazaba 120 toneladas— fue arrojado por los vientos 60 millas al sur del Cabo de Hornos. Cuando ya desesperaba de poder zafarse del naufragio, seguro de irse con su nave a los infiernos, Drake vio de improviso surgir una costa directamente por la proa del "Pelican". Era una isla, a cuya bahía, casi un enorme lago, el marino entró apurando velas por un canal de media milla de ancho. Entonces calculó su posición con el sextante. Se encontraba, como lo consignó en su bitácora, a los 57° de latitud Sur y 78° de longitud Oeste, lo que equivalía, lisa y llanamente, a estar golpeando las puertas de la Antártida. Pero allí, en las más inmediatas cercanías del casquete polar, la isla se ofrecía, sin embargo, con los misteriosos alardes de un edén casi tropical. Drake la dibujó cuadrada, dándole treinta millas por lado, y la mano se le cansó escribiendo sobre sus muchas riquezas naturales. Densa de bosques, abundante de agua, era el sitio ideal para reposar después de una exhaustiva jornada marinera, calentando la cansada nave y dando holganza a los tripulantes. Niño de mar y piloto de Drake, había en su Diario de Viaje de "las yerbas de gran virtud para toda clase de males venéreos" que había en la isla, y Fletcher, el Capellán del "Pelican", prodigó similares excelencias sobre "las pequeñas uvas que allí encontraron en maravillosa abundancia".

Cuatro días permaneció Sir Francis en la abrigada bahía. Bautizó a la isla con el nombre de Elizabeth, en homenaje a su soberana, y sin olvidar los homenajes para sí mismo, le dio a la rada el nombre de Puerto Drake. Luego, el 28 de octubre, levó anclas, tomando el rumbo Norte. Después... Después, sobre las 300.000 libras esterlinas en buen oro, sacadas de los barcos españoles que pilló al abordaje, Drake puso su orgulloso hallazgo para ofrecérselo a la primera Isabel de Inglaterra "como la tierra más apartada conocida por el hombre hasta ese día", tal como lo dijo. Con esta condición, la Isla Elizabeth figuró en los mapas hasta 1775. Pero nada más que hasta allí. Ya no estaba en el mar donde la vio y la midió Drake. Cada vez que los barcos pusieron proa hacia ella, siguiendo el mismo rumbo trazado por Sir Francis, fue imposible hallarla. Simplemente, había desaparecido. En el sitio preciso donde la vio Drake, los sondajes de la Marina de Chile han mensurado una profundidad de 4.800 metros. De esta manera, la Isla Elizabeth se convirtió en la Isla Perdida.

¿Qué pasó con ella? No se sabe. Pero el afán científico todavía busca a su fantasma, penchando al sur del Cabo de Hornos. La Isla Perdida es el testigo de cargo cuya declaración hace falta en el proceso histórico de la Antártida, que no fue en sus más lejano días el País del Hielo, sino una tierra tibia y fértil, poblada de bosques, de la que pudo surgir, acaso, la raza misteriosa que pobló a nuestra América.

# Integración Nacional

parece que se trizara en algo la ligazón con el terreno. La patria, ¿se puede sentir la igual, cuando la tierra se hace madre? Esperanza, empuje de construir una agricultura grande que alimente a todos. Jornadas de lucha, de barbá y terrible lucha para derrotar la inseguridad en que muchos viven.

Es imprescindible tener el sentido claro, el perfil nítido, de lo que es la patria. Porque los grandes conceptos se suelen entender mal, en fórmulas huecas y especiosas. "Hacer patria" es combatir la miseria, es dar oportunidad a todos los ciudadanos. Una sensibilidad alertada subterráneamente a la esperanza humana. La honda e irrenunciable vocación de

realizar una economía para el hombre. Una política habitacional que busque dar techo y también construcciones donde haya esparcimientos, se conozca al vecino, al hermano que pueda ayudar en una tarea común. Una rectificación de nuestro convivir nacional que nos haga sentir que si la patria es una, unidad también hay en sus hijos.

Tarea de hoy, y de futuro, que antes que nada es entusiasmo de juventud. El platillo de la balanza que recibida en el su idealismo y su energía, puede volcar el equisismo frío de este siglo XX hacia un convivir humano, hacia una integración de los chilenos. Esperanza que únicamente pueden alimentar los que tengan la juventud a su lado.

# Consultorio Breve

CONSULTA: la vez de su vicio de fumar y del de hablar.

Señor: he leído varios artículos suyos acerca de como dejar de fumar. Mi caso es diferente, porque si dejo de fumar, dejo de hablar. El hecho es que tengo el hábito de hablar con el cigarrillo en la boca.

Me dicen que es una mala costumbre, pero abriego mis dudas. Mala sería si todo cuanto yo dijese fuera siempre interesante, y por el cigarro colgando entre los labios no se perjudicaran mis razones. Pero sería buena y hasta digna de imitarse, si mi conversación estuviese reducida a un "bla-bla" insignificante.

Consulté a un psicólogo, pero no me entendió porque, como es natural, ni me le expuse mi caso con el cigarro entre los dientes. Me ordenó que me sacara el cigarro; le obedecí, pero no pude articular palabra. El cigarrillo ha llegado a ser una parte de mi sistema de articulación de las palabras; voy como mascándolas, disfrutándolas intensamente, pero a los demás les suenan como usadas o deglutidas ya.

Me gustaría que me aconsejara. En algunos casos de urgencia no he logrado hacerme entender. Y he observado que muchas personas a quienes estimo, me miran con mala cara cuando me acerco a hablarles con el cigarro en el diente. Un fumador parlante.

RESPUESTA: Su caso es grave. Supongamos que hubiera un incendio en su casa, y que en ese instante no tuviera cigarrillos a mano. ¿Cómo gritaría "fuego, fuego"? ¿Cómo llamaría a los bomberos?

Creo que el primero por hacer sería encuestar a quienes lo rodean. Que ellos digan si es preferible que fume o que hable (en el caso de que pudieran separar sus hábitos).

Por lo demás, en el estado de su enfermedad, un esfuerzo serio de su voluntad podría liberarnos a

# Acusación Inconsecuente y Perjudicial

El país se ve obligado a asistir, una vez más, al espectáculo truculento e inútil de una acusación constitucional de evidente inspiración política y aflejo asambleísta radical. Pero el país no puede ya, naturalmente, asistir impasible —sin una severa condenación moral— a un procedimiento que desde su motivación conocida hasta su resultado presumible, sólo tiene la virtud de distraer el tiempo que un Ministro debe dedicar al trabajo y que el Congreso debería entregar al estudio y despacho de tantas materias vitales para la comunidad, que esperan turno.

La acusación constitucional —sobre la cual habrá de pronunciarse la Cámara—, y que afecta al Ministro de Economía, carece de asidero legal y nace sin destino práctico. Y es natural que así sea, porque ni siquiera los acusadores están convencidos de la fundamentación de sus cargos ni aspiran a una sanción contra su acusado, ya que el origen y verdadera magnitud de las irregularidades que denuncian provienen de la acción de sus propios personeros en el Gobierno anterior.

Si les asistiera esa convicción, su actitud política sería honesta y respetable, aunque estuviesen equivocados. Si creyeran en que su manobra política pudiera aglutinar fuerzas opositoras en cantidad suficiente como para infligir una derrota política al Ejecutivo, podrían ser comprendidos y hasta explicados por los sectores menos exigentes de ética.

Pero no se da ni uno ni otro caso, pues al desentramamos el hecho de que los parlamentarios demócrata-cristianos no podrían, en conciencia, votar favorablemente la artificiosa acusación —lo que ya es decisivo—, tenemos que tampoco podrían hacerlo los representantes del FRAP, y por una razón muy clara. Los radicales acusan al Ministro de estar saltando la ley a la torera, mientras los partidos marxistas lo acusan de ser demasiado legalista.

Si creyeran en que su manobra política pudiera aglutinar fuerzas opositoras en cantidad suficiente como para infligir una derrota política al Ejecutivo, podrían ser comprendidos y hasta explicados por los sectores menos exigentes de ética.

# Los Universitarios y la Primavera

A todo el mundo se le producen asociaciones de imágenes en las cuales se escapan mutuamente personas y paisajes, sentimientos y melodías. Sin embargo, rara vez se producen asociaciones colectivas en las cuales ciertos hechos o ciertas situaciones se asocian a personas o grupos en forma compartida por grandes conglomerados.

Santiago es una de esas raras excepciones. En la vida de nuestra ciudad, en la vida de sus parques, pesos y avenidas; en la vida de cada uno de nosotros, la primera se asocia a la alegría de ser joven. Basta que la ciudad se despiere de su sueño invernal, que los árboles se vistan de verde y que las flores comiencen a compartir su aroma con todos los hombres, para que brote espontánea la alegría juvenil de los estudiantes universitarios, que en las niñas despierta el deseo de crecer con rapidez y en los hombres maduros la melancolía de haber superado demasado pronto.

En el pasado fueron las fiestas de la primavera las que conmovían y agitaban a los santiaguinos de todas las clases sociales. Era nuestra versión del Carnaval, mesurada, pero llena de una gran alegría de vivir, llena de olor a flores, romántica como un cántico de fe hacia el porvenir, más que como una forma de escapismo del presente. Pero ese fue el pasado. El paso rápido de la historia nos hizo evolucionar, cambiaron las costumbres, la pequeña ciudad colonial se hizo gran metrópoli y en el medio de este tránsito murieron

las fiestas de la primavera. Sin embargo, rara vez se producen asociaciones colectivas en las cuales ciertos hechos o ciertas situaciones se asocian a personas o grupos en forma compartida por grandes conglomerados.

Santiago es una de esas raras excepciones. En la vida de nuestra ciudad, en la vida de sus parques, pesos y avenidas; en la vida de cada uno de nosotros, la primera se asocia a la alegría de ser joven. Basta que la ciudad se despiere de su sueño invernal, que los árboles se vistan de verde y que las flores comiencen a compartir su aroma con todos los hombres, para que brote espontánea la alegría juvenil de los estudiantes universitarios, que en las niñas despierta el deseo de crecer con rapidez y en los hombres maduros la melancolía de haber superado demasado pronto.

# Cooperativas de Vivienda

Servicios Habitacionales, que la fe cooperativista de las organizaciones que componen la mencionada Unidad Vecinal de Cooperativas de Recreo Alto, muestra, además, que el sistema es practicable para cualquier sector humano del país, pues la forman profesionales de distinta disciplina, empleados de diversa especialidad, trabajadores del Estado y particulares.

De ahí, pues, que las experiencias recogidas por dichas cooperativas sean de interés para los variados sectores de la comunidad nacional. Y de ahí que, con este artículo, estimemos útil sugerir que se soliciten a la Unidad Vecinal los informes ofrecidos, a quien los requiera, por sus dirigentes al mismo tiempo que recomendamos —a quienes aún carecen de casa y de formas de solución cercanas— inquirir en la Corporación de Servicios Habitacionales, cuáles son y cómo obtenerlas, las formas de respaldo que otorga a los que constituyan Cooperativas de Vivienda.

Es evidente, asimismo, que la Cooperativa de Vivienda da la ocasión de resolver la necesidad de una casa acorde a los medios y gustos de cada grupo, dentro de plazos naturalmente más cercanos que el que brindaban los sistemas tradicionales, y en los que jugaban más la suerte que los méritos, más la conexión política que la dignidad del hombre de trabajo.

Las nuevas Cooperativas de Vivienda de la Unidad Vecinal de Recreo Alto muestran, además, que el sistema es practicable para cualquier sector humano del país, pues la forman profesionales de distinta disciplina, empleados de diversa especialidad, trabajadores del Estado y particulares. De ahí, pues, que las experiencias recogidas por dichas cooperativas sean de interés para los variados sectores de la comunidad nacional. Y de ahí que, con este artículo, estimemos útil sugerir que se soliciten a la Unidad Vecinal los informes ofrecidos, a quien los requiera, por sus dirigentes al mismo tiempo que recomendamos —a quienes aún carecen de casa y de formas de solución cercanas— inquirir en la Corporación de Servicios Habitacionales, cuáles son y cómo obtenerlas, las formas de respaldo que otorga a los que constituyan Cooperativas de Vivienda.

# Confidencia en Manila

Es un hecho cuyas proyecciones pueden verificarse, que hay un cambio en la actitud del congreso de las naciones en torno al problema Vietnam. Hasta hace algún tiempo los guerrilleros de norte y del sur se despedaban en medio de una indiferencia casi universal. En la actualidad se acentúa la tendencia, en diversos países, a considerar al conflicto vietnamita como una preocupación que los alcanza. De Gaulle, por intermedio de su Canciller, propone fórmulas de conciliación en la Asamblea General de la ONU; el Papa menciona la guerra en una encíclica, emite llamados de paz y ha llevado su celo hasta enviar una misión oficial a Vietnam con el expreso designio de buscar una solución pertinente: en fin, el Presidente de Filipinas invita a los Estados Unidos a una reunión en Manila, junto con Nueva Zelanda, Australia, Vietnam del Sur, Corea del Sur y Tailandia, es decir, casi todas las naciones que componen el sudeste de Asia.

¿Cuáles podrán ser exactamente los frutos de esta conferencia? Por una parte hay que tener en cuenta que se trata de un encuentro unilateral. Los comunistas no entran en las conversaciones. El Gobierno de Hanoi, apoyado por el Kremlin, ha declarado que cualquier tentativa de reconciliación será estéril sin el retro previo de las tropas norteamericanas. La negativa comunista hacia la conferencia de Manila, menos una "entente" entre potencias que una revisión de la política a seguir, hecha por naciones del mismo bando político. No podrá ser, pues, un preludio de la paz definitiva.

La otra anticipación que puede hacerse de la reunión es que apenas se considerará el aspecto militar del conflicto. Los técnicos franceses, que precedieron a los Estados Unidos en Vietnam, han asegurado que se trata de un conflicto sin término previsible. Todos los soldados que calzan entre Saigón y Hanoi no lo harán por la victoria, sino por la perpetuación de un statu quo. Son milicianos que dan la vida por una frontera. El viejo método de las guerrillas, que consiste en no dar jamás un combate frontal y acechar al enemigo por medio de emboscadas súbitas, tiene como resultado hacer interminable la guerra. En esto los comunistas han tenido el mismo éxito que los españoles en su lucha con Napoleón y —casi— los galos de Vercingetorix con César, en las Galias. De una manera general, se trata de la única estrategia posible frente a un adversario que exhibe una superioridad bélica aplastante.

De manera que, excluidas las posibilidades de discutir la paz por la ausencia del adversario y sin una oportunidad seria de hacer un nuevo enfoque militar, la conferencia se centrará casi exclusivamente en el aspecto económico. Se sabe, en efecto, que las economías que tuvieron lugar en Vietnam del Sur son el primer paso hacia una nueva política en la región Estados Unidos pretende aplicar en Asia el mismo método que usó en Europa del este económico y social después de la Segunda Guerra Mundial. La oferta abarca desde una reorganización de las instituciones políticas fundamentales hasta la concesión exhaustiva del crédito; su objetivo es atraer políticos y económicamente a Vietnam del Sur para desterrar los germenes de terrorismo que abonaron el terreno al comunismo. Esta técnica dio resultados asombrosos en el continente europeo. El resurgimiento material de todos los países estragados por una guerra ominosa dio un mentís energético a las aspiraciones de Lenin que veía muy próxima la instauración del comunismo en Europa.

Se cree que una acción decidida en el mismo sentido dará mejores resultados que una guerra absurda e interminable. Tal será el tema central de la Conferencia de Manila. Es difícil predecir las posibilidades de éxito que tiene un cambio de orientación tan radical en la política norteamericana en Vietnam. El Sudeste de Asia es una zona que ha sido objetivo, durante siglos, de guerras sangrientas y prolongadas. No está en absoluto preparada para ofrecer rápidos progresos en la misma forma que la Europa que surgió después de la Segunda Guerra Mundial. Tampoco tiene el desarrollo industrial ni la educación que exhibió en esa época el continente europeo.

En suma, podemos afirmar de una manera general que las diferencias entre Europa de 1945 y Asia de 1966 serán un factor que pesará seriamente en la balanza y no podrán ser ignoradas al pretender aplicar un nuevo Plan Marshall a una zona del planeta tan cruelmente dividida.

Maximo Sereza

DIJO TRIVELLI EN LA FERIA INTERNACIONAL:

Estancamiento del Agro ha frenado Desarrollo Chilenos

Es decisión irrevocable del Gobierno llevar adelante la Reforma Agraria.- Para la realización de las grandes empresas en que está empeñado, el Gobierno tendrá energía, la capacidad y la firmeza para seguir adelante y no vacilará en su lucha para ser fiel al Chile nuevo que estamos construyendo

El siguiente es el texto del discurso que pronunció el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, al inaugurar la 86ª Exposición Agrícola y la Cuarta Industrial en Los Cerrillos:

En la inauguración de esta Cuarta FERIA INTERNACIONAL Y 96ª EXPOSICIÓN DE ANIMALES, traigo los saludos cordiales de S. E. el Presidente de la República, don Eduardo Frei, quien no ha podido estar con nosotros en esta oportunidad.

Año a año, la realización de esta FERIA y de la Exposición de ANIMALES ha constituido todo un acontecimiento que reúne a lo más representativo de las actividades nacionales en la gama más amplia que podemos observar.

Entrando a exponer algunos aspectos de la política agropecuaria que sustenta el Gobierno, me referiré a los siguientes:

En la frase bíblica: "el que no quiera trabajar, que no coma".

A los grupos dirigentes de los sectores diversos del país corresponde no sólo cumplir el papel que les es propio, sino además y fundamentalmente, dar el ejemplo. Así, ustedes entre los agricultores; como los dirigentes de los trabajadores entre ellos; del mismo modo los demás.

Entrando a exponer algunos aspectos de la política agropecuaria que sustenta el Gobierno, me referiré a los siguientes:

EVALUACION Y SITUACION ACTUAL DE LA AGRICULTURA

Por muchos años el país se ha visto afectado por una grave crisis del desarrollo agropecuario, la cual ha comprometido seriamente las posibilidades de obtener un desarrollo económico y social acelerado.

Si tomamos el período comprendido en los años 1930/1932 y 1963/1965, se tiene que la producción agropecuaria tuvo en total una tasa de crecimiento anual de un 2 por ciento, aproximadamente, y durante 1956 y 1965, una tasa del 2,1 por ciento.

Durante el primer período señalado, la población del país creció a una tasa acumulativa de 2,05 por ciento anual. Es decir, durante los últimos 35 años la producción agropecuaria por habitante se ha venido deteriorando acumulativamente al 0,94 por ciento anual, deterioro que fue de un 0,07 por ciento entre 1951/1953 y 1963/1965.

Esta inactividad de la producción agropecuaria por habitante se ha venido deteriorando acumulativamente al 0,94 por ciento anual, deterioro que fue de un 0,07 por ciento entre 1951/1953 y 1963/1965.

ESTANCAMIENTO DEL AGRO

De lo anterior, se deduce que el estancamiento del agro no sólo ha frenado el desarrollo de la agricultura, sino que ha constituido, además, uno de los obstáculos fundamentales del desarrollo económico y social del país.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.



En una intervención que se prolongó por más de una hora, el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, dio a conocer la política de gobierno frente a los problemas del agro nacional. Su discurso sirvió de base a la inauguración de la Exposición Agrícola y FERIA INTERNACIONAL del Parque Cerrillos, que ayer abrió oficialmente sus puertas al público. El Ministro Trivelli señaló las soluciones concretas que han ofrecido las autoridades estatales para lograr un mayor desenvolvimiento de este rubro de la economía nacional.

registrado la población del país, se aprecia que el valor de las exportaciones agropecuarias por habitante se ha reducido de casi 6 a 3 dólares y medio.

Las dos tendencias analizadas, importaciones y exportaciones, han quedado determinadas por la creciente separación entre la demanda interna y la producción nacional, y constituyen los indicadores más expresivos de la forma en que el estancamiento de la agricultura chilena ha venido originando desequilibrios internos y presiones inflacionarias.

Hace 30 años atrás, el balance de comercio exterior de productos agropecuarios era favorable al país, y representaba un valor de aproximadamente 11 millones de dólares. En 1963/65, en cambio, se registró un balance negativo superior a los 120 millones de dólares.

De los sectores de la economía, el agropecuario ha crecido a un ritmo significativamente menor que todos los demás; el producto bruto generado no alcanzó a crecer al 2 por ciento entre los trienios 1940/42 y 1963/65, el de energía y comercio fue de 4,8 por ciento; construcción 5,7 por ciento, etc.

En algunas provincias, como Santiago, se aprecia que el grado de abandono o mala explotación llegaba a niveles increíblemente altos. En efecto, en esta provincia, de 15.800 hectáreas de riego expropiadas, sólo se encontraban dedicadas a cultivo 4.546 hectáreas.

El resto expropiado, que alcanzaba a 11.254 hectáreas, o sea, el 71 por ciento, estaba con pastos naturales y malezas. Esta subutilización de la tierra no tiene ninguna justificación.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

ajustándose a la Constitución y la ley vigente y ellas han estado claramente orientadas a colocar las tierras que se encontraban abandonadas o en un deficiente grado de explotación, en una condición de mayor y mejor producción.

Esta política está permitiendo desarrollar el proceso de reforma agraria dentro de los marcos claramente definidos por el Gobierno y lograr un aumento de la producción, respectar al productor eficiente e incorporar a la propiedad de la tierra a los campesinos.

Según los informes disponibles en la Corporación de la Reforma Agraria, se ha podido comprobar que de la superficie total expropiada al 31 de agosto último, ascendente a 530 mil hectáreas, hay 70 mil hectáreas que corresponden a tierras de riego. De éstas, se encuentran cultivadas sólo el 37 por ciento, o sea, poco más de un tercio.

En algunas provincias, como Santiago, se aprecia que el grado de abandono o mala explotación llegaba a niveles increíblemente altos. En efecto, en esta provincia, de 15.800 hectáreas de riego expropiadas, sólo se encontraban dedicadas a cultivo 4.546 hectáreas.

El resto expropiado, que alcanzaba a 11.254 hectáreas, o sea, el 71 por ciento, estaba con pastos naturales y malezas. Esta subutilización de la tierra no tiene ninguna justificación.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

En esta materia de tanta trascendencia para el desarrollo y bienestar de nuestro país, la acción del Ejecutivo se ajusta a los criterios contenidos en las leyes vigentes y en el espíritu expresado en el Proyecto de Ley de Reforma Agraria que hoy se discute en el H. Senado de la República.

a la vida del país. Estos objetivos se han logrado en esta etapa a través de los éxitos alcanzados en los asentamientos campesinos que se encuentran en funcionamiento.

En efecto, la Corporación de la Reforma Agraria, a través de 80 asentamientos campesinos que ya han sido instalados, ha podido demostrar que es posible con el concurso y la participación directa de los interesados en el proceso de la reforma agraria, como son los campesinos, que es posible no sólo conservar la producción de los fundos reformados, sino que ir mucho más lejos aún, aumentando los niveles productivos, tanto en el volumen físico como en el producto por hectárea y por hombre.

Las producciones alcanzadas en los asentamientos, como los de Santa Inés en la provincia de Santiago; el Choapa, y tantos otros, prueban cabalmente esta aseveración. Unido a ello, los ingresos obtenidos por las familias campesinas en estos asentamientos, demuestran la realidad y la profundidad del proceso, en un corto plazo, logrando con sólo un notable y alentador aumento productivo, un mejor bienestar de los campesinos y la utilización plena y racional de la tierra disponible en provecho de los propios beneficiarios de la Reforma y de la Comunidad Nacional.

No quiero en esta oportunidad dar cifras de los resultados obtenidos en los asentamientos de la Corporación de la Reforma Agraria, porque la experiencia con ser magnífica, pero también, ambas cifras medidas en moneda del mismo valor adquisitivo.

Me permitiré, sin embargo, anotar algunos datos con los resultados de los asentamientos en cuatro fundos de la Iglesia Católica, sometidos a la reforma agraria por el Instituto de Promoción Agraria (IN-PROA). En esos fundos la superficie cultivada antes de la reforma era de 1.503 has., y había 790 has., con pastos naturales. Cinco años después, toda la superficie utilizable estaba plenamente cultivada.

La producción, estimada en moneda y a precios constantes, aumentó en esos fundos de 996.890 escudos antes de la reforma, a 1.929.548 escudos después de reformados, ambas cifras medidas en moneda del mismo valor adquisitivo.

La Reforma Agraria está en marcha y su acción será agitada con la nueva ley. Es por eso que, al momento de la decisión del Gobierno de iniciar la reforma, se aprobó una ley que establece un fondo y con firmeza la ley 6.389, de 9 de agosto de 1959, sobre "Cooperativas de Pequeños Agricultores" promovidas por el Presidente Acuña Cerda, la cual fue dejada en la inoperancia y deuso, lo que impidió obtener de ella los beneficios para la colectividad que el país tiene derecho a esperar.

En igual situación quedaron las disposiciones de la Ley 7.747, de enero de 1954, del Presidente Ríos, que autorizaba la expropiación de las tierras incultivadas y de las manifestaciones mal aprovechadas. También es digno recordar aquí los diversos intentos fallidos para establecer un sistema tributario agrícola, mejor y más justo que el que ha prevalecido hasta ahora y que de haberse acordado oportunamente, habría constituido una balanza pesada para racionalizar el sector agropecuario en todo su ámbito de estructura y de actividad.

Finalmente y a pesar de todos estos obstáculos y como una demostración palpable de lo que se está logrando cuando se le abren posibilidades y se le muestran caminos a los hombres del campo chileno, están las obras de adelanto comunitario, cuyas cifras sorprenden a cualquiera.

común, que sin costo para el Estado, o con un costo mínimo, han venido a solucionar problemas que durante decenas de años se venían arrastrando.

Así, las organizaciones campesinas han arreglado, habilitado o construido más de 1.500 kilómetros de caminos rurales. Han construido 134 escuelas, 33 puentes, numerosas bodegas para almacenar insumos o productos agrícolas, baños para el ganado, manzanas para vacunas, postas de primeros auxilios y muchas otras obras de adelanto.

PROGRAMAS DE ASISTENCIA

El Instituto de Desarrollo Agropecuario también está ejecutando un programa de asistencia técnica y crediticia para los pequeños y medianos agricultores.

El presupuesto de inversión de este Programa para el presente año agrícola es de \$ 39.881.339, más \$ 9.000.000 adicionales en créditos que otorgará el Instituto para fines directamente relacionados con él, lo que eleva esta inversión a \$ 48.786.339, y con lo cual se proyecta atender a un total de 55.000 campesinos que se encuentran organizados en 2.000 Comités, aproximadamente. A fines de 1964, el Instituto de Desarrollo Agropecuario estaba atendiendo con créditos a unos 18.000 campesinos.

Estas cifras conforman un significativo cuando se tiene en cuenta que el Banco del Estado tenía al 30 de julio último una clientela agrícola de alrededor de 48.500 empresarios.

El programa del Instituto de Desarrollo Agropecuario contempla diversos sistemas de crédito:

1.- "Crédito Agrícola Comunitario" que comprende los préstamos destinados a los campesinos organizados en comités y que, no se conceden como créditos individuales de las fuentes tradicionales de crédito, con el propósito de administrar los recursos financieros suplementarios que carecen para sus actividades agropecuarias.

2.- "Crédito Agrícola a Cooperativas" que tiene a canalizar recursos, mediante financiamientos especializados, a estas organizaciones para que cumplan sus objetivos económicos y sociales.

3.- "Créditos a pesadores artesanales, destinados a financiar elementos de producción, como redes, motores, fajas y fuera de borda, y demás implementos necesarios para las actividades pesqueras e industriales de la agricultura que contribuyen al mejoramiento de la comercialización de los productos del mar.

A los sistemas de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

En este Programa, se han seleccionado aquellos rubros que en la actualidad, son más deficitarios en el mercado agrícola interno y al respecto de este criterio, han estado las siguientes líneas de financiamiento: La santería de leche, los ovinos, los porcinos, las aves, las plantaciones forestales y vides. La hortaliza y las uvas.

Este programa se financió con un empréstito de US\$ 11.000.000 otorgado recientemente al Instituto de Desarrollo Agropecuario por el Banco Interamericano de Desarrollo. No obstante, el financiamiento y mudera ser utilizado se empujó a operar a partir del mes de marzo del presente año, en forma colmada hasta ahora \$ 3.267.497.

Este programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

DEMOCRATIZACION DEL CREDITO AGRICOLA

El Banco ha iniciado una efectiva labor de democratización del crédito agrícola ampliando sustancialmente el número de promotores y clientes en especial entre medianos y pequeños agricultores.

Es así como durante los primeros siete meses de 1965 creó 76.387 operaciones de crédito, lo que equivale a haber atendido a 40.383 empresarios agrícolas. En el mismo período del presente año, cursó 92.170 operaciones, es decir atendió alrededor de 48.510 empresarios agrícolas.

Todo esto es tanto más significativo si se tiene en cuenta que el 25 de febrero de 1965 la clientela agrícola del Banco era sólo de 37.643 empresarios.

Esto está indicando, claramente, que en los primeros meses de este año, el Banco del Estado ha venido atendiendo un número creciente de pequeños y medianos empresarios agrícolas, lo que constituye un avance importante en la democratización del crédito agrícola.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

POLITICA SOCIAL

La política de desarrollo de los productos básicos, que incluye un tratamiento diferenciado para los sectores agropecuario y forestal, constituye un eje fundamental de la política económica del Gobierno.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.

El programa de inversión y proyectos de inversión se le debe agregar el "Crédito Orientado de Capitalización" que es un programa especial que opera a través de préstamos individuales que se conceden previa la elaboración de un plan de financiación y cuya formalización queda sujeta a la adopción por parte del usuario de las técnicas agropecuarias y forestales, o sea, a un sistema permanente de financiamiento financiero de inversión de capital fijo y/o semifijo aplicadas a determinados rubros de explotación en forma tal que produzca un impacto en la estructura interna de los sectores productivos de desarrollo.



# SINTESES NOTICIOSA

## PROFESOR VIAJA A VENEZUELA

Con el fin de participar en un encuentro de Directores de Institutos y Centros Latinoamericanos de Investigación Económica y Social, hoy se dirige a Caracas, Venezuela, el profesor Roberto Maldonado V., Director del Instituto de Economía de la Universidad de Chile. Lo acompaña el jefe del Programa de Investigación de ese plantel, Carlos Clavel.

## CURSOS DE SEGURIDAD EN EL TRANSITO

El próximo viernes se inician los Cursos de Seguridad en el Tránsito, en la Escuela "Carlos Cariola", que tienen una duración de tres meses. Las clases son vespertinas y se verifican dos o tres veces de cada semana. En estos cursos que dictan oficiales de Carabineros, pueden participar peatones y también conductores.

## ABORDARAN LA "HITADIDOSIS"

En el auditorio del Hospital del Tórax se inauguran, el jueves 13 del presente, las Jornadas Anuales de la Sociedad Chilena de Enfermedades del Tórax y Tuberculosis. El tema central de la apertura se refiere a "Hitadidosia: problema nacional". Autoridades de los Ministerios de Agricultura y Salud, estarán presentes en el acto.

## PARLAMENTARIOS SOVIETICOS EN LA "U"

Los parlamentarios soviéticos que se encuentran en nuestro país visitaron ayer la Universidad de Chile, siendo recibidos por el Vicerrector, Ruy Barbosa. En la Casa Central se impusieron del funcionamiento de este establecimiento educacional y al término del recorrido por las dependencias, entregaron 50 libros en castellano y ruso, de los autores más destacados de esa nación.

## SEMINARIO DE PLANIFICACION AGRICOLA

Bajo la dirección del profesor José Olivares, se está verificando un seminario destinado a realizar un análisis del alcance que tiene para nuestro país la planificación agrícola, en relación con las experiencias logradas en otros puntos de América Latina y Europa.

## PRESTAMO A LA U. DE CHILE

El Rector de la Universidad de Chile, profesor Eugenio González, y el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Felipe Herrera, firmarán el próximo martes, un documento por el cual el BID otorgará un préstamo de 3 millones de dólares a la Universidad para el mejoramiento de la enseñanza de las ciencias agropecuarias.

## INVESTIGACIONES CEREBRALES

El 4º Seminario de la Organización Internacional de Investigaciones Cerebrales se efectuará en Santiago, entre el 23 de noviembre y el 7 de diciembre próximo, bajo los auspicios de las Universidades de Chile y Católica. Asistirán 8 profesores de Europa y Norteamérica.

## CONVENCION INAUGURAN HOY LOS INGENIEROS DE OBRAS PUBLICAS

La primera Convención de Ingenieros del Ministerio de Obras Públicas y que reunirá a más de un centenar de delegados, se inaugura al mediodía de hoy en el Hotel O'Higgins, de Viña del Mar. Al acto ha sido invitado el Presidente de la República, los Ministros de Obras, de la Vivienda y de Minería y el Intendente de Valparaíso.

Estarán presentes el Director General de Obras Públicas Alfonso Díaz Ossa, los Alcaldes de Valparaíso, Viña del Mar y autoridades de ambas comunas.

En esta oportunidad usarán de la palabra, el presidente de la comisión organizadora del certamen, Carlos Jarpa; el presidente de la Asociación de Ingenieros de Obras Públicas, Jorge Cavagnaro, el Delegado Zonal de Obras Públicas, en Valparaíso, Roberto Haven, y el Ministro de esa cartera, Edmundo Pérez Zujovic.

## CONGRESO INTERAMERICANO DE VIVIENDA SE INICIA MAÑANA

El Congreso Interamericano de la Vivienda, con participación de los representantes de todos los gobiernos americanos y observadores de otros continentes, se inicia mañana a las



Felipe Herrera, presidente del BID —a la izquierda—, saluda al presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, Sergio Torretti. Herrera pronunció un discurso en la sesión inaugural del Congreso Interamericano de la Vivienda, organizado por dicha Cámara.

## OFRENDA DE PARLAMENTARIOS SOVIETICOS



Una ofrenda floral depositaron al mediodía de ayer, en el monumento a O'Higgins, los parlamentarios soviéticos que visitan nuestro país. Con anterioridad se habían reunido con el Vicerrector de la Universidad de Chile, y por la tarde, asistieron a una manifestación en Lampa. Numeroso público presenció esta emotiva ceremonia.

## Sistema de autopavimentación empezó a operar en la Población "J. M. Caro"

Los trabajos de autopavimentación en veinte manzanas de la Población "José María Caro" comenzaron ayer en un acto destinado a concretar esta iniciativa, en el que participó el Gobernador del Departamento Presidente Aguirre Cerda; la Directora de Asistencia Social, Laura Vergara; el Alcalde y regidora de La Cisterna; y representantes de la Promoción Popular, de Pavimentación Urbana, de la Corporación de la Vivienda, del Comando Nacional contra la Inflación. Además, funcionarios del Servicio Nacional de Salud, Carabineros, Caritas-Chile, y dirigentes de la Agrupación General de las Junias de Vecinos y de la Federación de los Centros de Madres de esa población.

Los trabajos mediante la acción comunitaria de los pobladores, surgió hace unos meses, cuando integrantes del Centro de Madres "El Esfuerzo", en una de sus reuniones, plantearon a la asistente social Olga Hernández los problemas que surgían en invierno, cuando el barro y el agua dominaban amplios sectores de la población, impidiendo el tránsito normal. En el verano, también se producen dificultades debido al polvo que surge al paso de cualquier vehículo.

Efectuados los estudios correspondientes, en una gestión combinada, la Promoción Popular aportó gran número de herramientas, para efectuar las obras en tanto que la Municipalidad de La Cisterna aportó fondos, para que por interme-



Durante la ceremonia efectuada ayer en la Población "José María Caro", diversos oradores destacaron las bondades del sistema de autopavimentación que se pondrá allí en práctica y que permitirá obviar numerosos problemas. Veinte manzanas de escasamente poblado, contarán con pavimentación en un esfuerzo macomunado de autoridades estatales, municipales y de los propios vecinos.

## CONGRESO INTERAMERICANO DE VIVIENDA SE INICIA MAÑANA

El Congreso Interamericano de la Vivienda, con participación de los representantes de todos los gobiernos americanos y observadores de otros continentes, se inicia mañana a las



Felipe Herrera, presidente del BID —a la izquierda—, saluda al presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, Sergio Torretti. Herrera pronunció un discurso en la sesión inaugural del Congreso Interamericano de la Vivienda, organizado por dicha Cámara.

## En noviembre comenzarán construcción de Embajada chilena en Buenos Aires

En los primeros días del próximo mes se abrirán propuestas públicas en Buenos Aires para la construcción del edificio de la Embajada chilena en Argentina, que tendrá, en conjunto, 3.000 metros cuadrados de construcción, así lo informó a "La Nación" el Director de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, Edwin Weil, quien regresó el viernes de la capital transandina.

En efecto, el Director de Arquitectura había viajado a Buenos Aires acompañado del especialista Sergio Gómez, para instalar la Oficina Técnica de Estudios. Se eligieron seis de ellas, de reconocido prestigio y solvencia, tanto en el aspecto económico como en el técnico.

## Con ejercicios antisubmarinos se inició la Operación Unitas

Con ejercicio antisubmarino de las unidades de Chile conjuntamente con las de Estados Unidos, se dio comienzo ayer frente a nuestras aguas territoriales la Operación Unitas VII. Estos ejercicios combinados ayudan a preparar las fuerzas navales de los Estados Unidos y las naciones latinoamericanas para efectuar operaciones antisubmarinas.

El contingente de los Estados Unidos, bajo el comando del contralmirante Clyde J. Van Arsdale, incluye una fragata con cohetes teledirigidos, dos escoltas de destructores, un submarino de flota y tres aviones.

El ejercicio con Chile es parte de una serie de maniobras de cuatro meses de duración entre unidades de los Estados Unidos y fuerzas navales de Chile, Colombia, Ecuador, Uruguay, Brasil y Venezuela.

## REASUMIO SUS FUNCIONES CANCELLER GABRIEL VALDÉS

El Ministro de Relaciones Exteriores Gabriel Valdés, reasumió sus funciones en Santiago en las primeras horas de ayer, y trabajó intensamente en la agenda de trabajos condecorada con motivo de la visita a Chile del Canciller brasileño, Juracy Magalhães.

Participaron en la reunión el Subsecretario Oscar Pinochet; el Director General de la Cancillería, Alvaro Droguett; los asesores de asuntos políticos y económicos y el Embajador de Chile en Brasil, Héctor Correa Letelier.

## Ministro de Relaciones del Brasil llega hoy a Santiago

El Ministro de Relaciones del Brasil, Juracy Magalhães, acompañado de su esposa Lavinia de Magalhães, y una comitiva de once personas, llega hoy a Santiago para realizar una visita oficial de cuatro días en nuestro país.

El avión de la Fuerza Aérea del Brasil que conduce al Canciller Magalhães en su gira por cuatro países sudamericanos, es esperado para las 17 horas. Aterrizará en el Grupo FACh N° 7 de Los Cerrillos.

## BAJA EN PRECIOS REDUCE EL INDICE AL CONSUMIDOR

En conformidad a las inmediatas medidas adoptadas por autoridades del Ministerio de Economía —tendientes a normalizar el abastecimiento de alimentos para la población, por una parte, y rebajar el precio de venta al público—, en el curso de los tres meses que restan del año, técnicamente es posible registrar una baja del índice del costo de la vida.

Esta información fue proporcionada por el Director de Estadística y Censos, Sergio Chaparro, confirmando en esta forma las declaraciones formuladas por el Director de Industria y Comercio, Hernán Lacalle, quien afirmó que "en mi concepto personal, el índice general alcanzará al término del año, en relación al año anterior, unos 18 puntos".

En septiembre último, el índice registró 3,5 de alza, lo que da un total de 21 por ciento en los nueve primeros meses.

Al respecto, Hernán Lacalle indicó que "esta situación estaba prevista, por cuanto se habían registrado las anomalías producidas por ciertos sectores en la comercialización de productos que inciden directamente sobre el índice. Este es el caso de la carne, papas y hortalizas, en general".

Agregó que tanto las papas como las hortalizas han comenzado ya a registrar una considerable baja en los precios, debido a las medidas adoptadas para evitar la especulación.

Entre estas medidas adoptadas por la Dirección de Industria y Comercio se incluyó, por una parte, la guía de libre tránsito, que permite el transporte de papas desde diversos puntos a los centros de abastecimiento. Asimismo, una flota de 70 camiones viaja en estos momentos desde Copiapó a Santiago, con abundancia del producto, lo que se traduce en una completa normalización del mercado, sustrayendo la oferta a la demanda, en proporción de equilibrio.

Otra de las medidas que permitirán bajar aun más los precios de estos productos —papas, carne y hortalizas—, está relacionada con la entrada al país de importantes partidas procedentes de países del Continente y Europa, en cada caso dado.

En la citada proyección se están aplicando 30 mil dosis de vacuna combinada que ataca a esos flacos, lo que permitirá proteger a otros 250.000 niños cuyas edades fluctúan entre los ocho meses y los 5 años.

Si bien es cierto en nuestro territorio no existe la "viruela", las autoridades sanitarias mantienen en forma constante la vacunación de la población infantil como una medida de precaución destinada a evitar que el flacato se introduzca en el país desde las zonas limítrofes, ya que, desafortunadamente, en la mayor parte de América del Sur, estas cruzadas sanitarias no han sido suficientes para erradicar la viruela.

El sarampión, hasta 1954, en Chile constituyó una enfermedad que producía una considerable mortalidad infantil. En 1954 se registraron 35.941 casos, 3 mil 264 de los cuales resultaron fatales. Esta cifra, al año siguiente, vale decir en 1955, se redujeron a 13 mil 227 casos, con un saldo mortal de 211. Este hecho como resultado de un programa de vacunación con el sarampión y la viruela.

El sarampión, hasta 1954, en Chile constituyó una enfermedad que producía una considerable mortalidad infantil. En 1954 se registraron 35.941 casos, 3 mil 264 de los cuales resultaron fatales. Esta cifra, al año siguiente, vale decir en 1955, se redujeron a 13 mil 227 casos, con un saldo mortal de 211. Este hecho como resultado de un programa de vacunación con el sarampión y la viruela.

Las obras... El edificio... El proyecto... En la base... En Talca... Se ha puesto... El inicio... aquellas materias... po industrial y... en el fomento... Prácticamente... del Brasil, trabajo... 16 horas diarias... el programa... Ministro Valdés... un satisfactorio... poder recibir en... Canciller Magalhães... tiene una óptima... que es un gran... Chile.

DIJO EL PRESIDENTE FREI A CAMPESINOS DE MELIPILLA...

# No Basta Repartir Tierras, Hay que Dar Salarios Justos

Agregó: Tengo confianza en ustedes porque sé que a medida que les entregue responsabilidades, sabrán responderle al país. Texto del discurso del Jefe del Estado.

El siguiente es el texto del discurso pronunciado por el presidente de la República, en la clausura del Congreso de Campesinos, efectuada ayer, en Melipilla:

Estimados amigos y amigos, pueblo de Melipilla y de Chile... El año pasado subió a 380 pesos diarios y este año...

mir mejor sus responsabilidades y también defender mejor sus derechos como ciudadano y como trabajador.

La organización del pueblo es para nosotros fundamental y por eso estamos defendiendo la Ley de Sindicación...

ciendo las cosas con las posibilidades que tiene en la mano y no con palabras que se lleva el viento, ni con odios...

Naturalmente que yo quisiera decir: ¡Ah, en un año en lugar de colocar a 10 mil familias, voy a colocar a 150 mil, pero qué pasaría? ¡De dónde voy a sacar el dinero...

aciones. Yo decía: "Este Chile es fantástico. Mientras en otros países para hacer cambios tienen que matar a la gente y vivir en el horror de las persecuciones y de las dictaduras..."

Estamos industrializando el país, estamos tratando de descongestionar Santiago de industrias, y espero que podamos traer algunas industrias hasta Melipilla...



El Presidente Frei hace uso de la palabra durante la clausura del Congreso de Campesinos efectuada en la ciudad de Melipilla, y a la que asistieron trabajadores de la tierra, juntas de vecinos, centros de madres, y delegaciones de todos los sectores ciudadanos de esa zona densamente poblada.

organizar a la gente en los barrios y en las grandes poblaciones que son la característica de la ciudad moderna...

Yo les digo a ustedes que ésta es una tarea decisiva, histórica, que no la puede hacer el Gobierno sólo, y para hacerla necesitamos de su ayuda, de su cooperación...

Yo también puedo hacer más de lo que el país tiene, de lo que el país gana, de lo que el país produce porque el país —lo he dicho siempre— es como una familia...

Por eso estoy haciendo todo lo que se puede hacer con la mejor voluntad, con la más decidida voluntad de hacer progresar a Chile...

Ésa es nuestra posición. Pero así como hay algunos que quisieran que nosotros no lo tocáramos nada y que un fondo estuviera botado...

Pero así como hay quienes se oponen a esta justa reforma, hay otros que no han hecho nunca nada, que han pasado 80 años echándose leña a la hoguera...

que hay que colocar a la gente y hay que darle maquinaria y semillas, abonos y herramientas, cercos y casas...

Por eso necesitamos estar unidos y que yo tenga confianza en ustedes, como la tengo, porque sé que a medida que se les vaya entregando responsabilidades van a saber responderle al país...

Para eso estamos. Nosotros no estamos haciendo una Reforma Agraria para combatir al hombre de trabajo y que produce bien...

Y hay otra cosa, amigos campesinos. ¿Saben ustedes cuántos chilenos más nacen cada año? También lo saben. El censo lo dice: 270 mil más...

## Clausurado... (De la Pág. 9)

la Plaza de Armas. Al llegar a este recinto, el Presidente Frei fue saludado por el Ministro de Tierras...

Luego que una banda militar ejecutó el Himno Patrio y rindió los honores al Jefe del Estado, se inició la reunión de clausura del Congreso Campesino...

En primer término hizo uso de la palabra, el dirigente campesino y presidente del Congreso, señor Santiago Vera; a continuación el poblador Guillermo Vergara...

Durante esta reunión, se registraron diversas expresiones de afecto popular. El campesino René Mufos ofreció al Presidente un cacho de chicha...

VICEPRESIDENTE DE LA CORA. Luego de leídas las conclusiones del Congreso Campesino, ocupó la tribuna el vicepresidente ejecutivo...

Expresó el ejecutivo de CORA que este Congreso estaba demostrando que por primera vez en la historia de Chile el campesino se está incorporando...

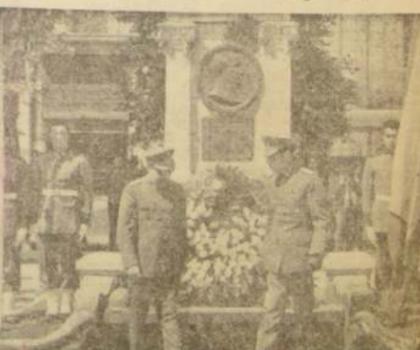
Dijo el señor Moreno que revela asimismo la reunión de los trabajadores agrícolas, la madurez que tienen para enfrentar el momento de profundas transformaciones que vive el país...

Agregó el señor Moreno que habían sido expropiados 49 fundos de Santiago, nombrando a los principales de estos predios...

Puso énfasis el vicepresidente de la CORA al manifestar que la reforma agraria no es una repartija de tierras, sino que es para el campesino que vive en su tierra...

Destacó enseguida, la tarea que se cumple en los 80 asentamientos campesinos establecidos en los que el trabajador agrícola está demostrando que es un elemento responsable en la tarea de administrarse a sí mismo...

## Día del Arma del Ingeniero



Con una sencilla ceremonia pública, realizada en la mañana de ayer frente al Monumento al General Mackenna, se cumplió con la celebración del "Día del Arma del Ingeniero".

## Completo programa científico desarrollarán en la Antártida

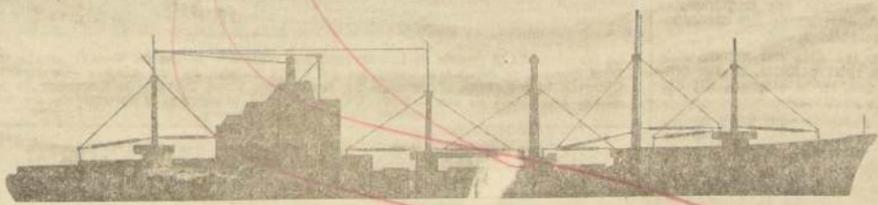
Especial importancia asignará a las investigaciones y estudios científicos la Vigésima Expedición Antártica que actualmente realiza los últimos preparativos antes de zarpar rumbo a la región...

Ampliando estas actuaciones se proseguirán las investigaciones de la fauna y flora del Continente Antártico, a fin de hacer los inventarios y estudios bacteriológicos correspondientes...

de marcha sobre el mar congelado durante los meses de junio y julio del próximo año. Esta tarea tendrá por objeto hacer estudios gravimétricos y de cartografía.

La vigésima expedición antártica iniciará su misión en los primeros días de diciembre, al mando del Comodoro Capitán de Navío Arturo Riquelme Schwertler...





# COMPANIA SUD - AMERICANA DE VAPORES

FUNDADA EL 9 DE OCTUBRE DE 1872

94 AÑOS AL SERVICIO DE CHILE

**FLOTA DE LA COMPANIA:**  
ACONCAGUA, IMPERIAL,  
MAIPO y COIAPU  
LIRCAY y MAULE  
LEBU y ANDALIEN  
ELQUI e ILLAPEL

Servicio USA (Atlántico)  
Servicio al Golfo (Méjico)  
Servicio a Europa  
Otros servicios auxiliares

Agencias en todo el litoral del país y en el extranjero.  
Subagencias y representantes en todo el mundo

AGENTES GENERALES EN CHILE DE NIPPON YUSEN KAISHA y STATES MARINE LINES

VALPARAISO, BLANCO 895 • SANTIAGO, AGUSTINAS 1235

# VIII FESTIVAL DE LA CANCIÓN

# MODERNA ESCUELA SE INAUGURA EN POBLACION "LAS MERCEDES"

CON EL PROPOSITO DE ESTIMULAR LA PRODUCCION DE LOS COMPOSITORES DE MUSICA POPULAR Y AGRAGAR A VISA DEL MAR, UN MOTIVO MAS DE A VISA DEL MAR. CON LA COLABORACION DE RADIO FESTIVAL DE LA CANCION A REALIZARSE EN LA QUINTA VERGARA, ENTRE EL 3 Y EL 13 DE FEBRERO DE 1967 Y QUE SE REGIRA DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES BASES

Concurrieron el Ministro Trivelli, representantes de EE. UU. y autoridades de Quinta Normal

1.—Podrán participar en este certamen todos los compositores que, cumpliendo con los requisitos que se establecen en estas bases, envíen, dentro del plazo fijado, las melodías y letras de canciones populares, ligeras, que sean originales e inéditas.

QUINTA NORMAL.— Con asistencia del Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, autoridades del Ministerio de Educación, de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos y de la Misión Económica de los Estados Unidos fue inaugurada ayer una moderna escuela en la Población "Las Mercedes", en esta comuna.

2.—Dichas canciones no podrán ser vendidas al público en edición, papel, disco o grabación de cualquier tipo, hasta el día siguiente del resultado del certamen.

Este local escolar es uno de los 23 establecimientos educacionales construidos a través de un préstamo de 2.100.000 dólares que el Gobierno de los Estados Unidos otorgó a Chile dentro del programa de la Alianza para el Progreso, y con aportes del Gobierno chileno. Las escuelas de este convenio se encuentran en las ciudades de Santiago, Antofagasta, Valparaíso y Concepción y fueron levantadas por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos.

3.—El tema de las canciones es libre, como, asimismo, la forma y giro musical, recomendándose si, a los compositores, tener presente que el deseo de los organizadores es que estas composiciones o canciones puedan ser cantadas y balladas en cualquier parte de Chile y del extranjero, ya que se atenderá especialmente a su difusión en el exterior del país, a través de grabaciones comerciales.

La escuela de la Población Las Mercedes cuenta con 14 salas de clases, dos talleres, desayuno escolar, biblioteca, oficinas administrativas y patio cubierto con escanorio. Tiene una superficie de 1.544,90 metros cuadrados y una capacidad para 630 alumnos.

4.—Los autores deberán enviar sus obras, por correo certificado, a: DEPARTAMENTO DE TURISMO Y RELACIONES PUBLICAS DE LA I. MUNICIPALIDAD DE VISA DEL MAR, CASILLA 4-D, VISA DEL MAR.

Durante el acto de inauguración, Hugo Trivelli, procedió a plantar algunos árboles en el

5.—El plazo para presentar las composiciones expirará el 12 de diciembre de 1966, a las 12 horas. Se aceptarán, además, en el concurso aquellas canciones que de acuerdo al correspondiente timbre del correo, hayan sido enviadas dentro de dicho plazo, aunque lleguen a su destino con posterioridad a él.

fronteras del edificio. Posteriormente se dirigió a los niños, expresando que debían tener amor a los árboles y que era necesario que comprendieran cabalmente la campaña de reforestación que está realizando actualmente el Gobierno.

6.—Los autores deberán enviar sus canciones por triplicado, firmadas con seudónimo. Se deberá copiar la letra en la misma partitura, además de enviarse escrita, también por triplicado, en hojas aparte. En sobre separado y cerrado, dentro del mismo que contiene la música, se incluirá la identidad del concursante, su domicilio y, si es posible, su teléfono. Los dos sobres, el que contiene la canción y el que contiene la identidad del concursante, deben rotularse con el seudónimo elegido. En caso de presentarse más de una canción, deberán emplearse seudónimos diferentes, en sobres separados, para cada una de las obras enviadas al concurso.

Más adelante habló René Salvo, Director del Séptimo Sector Escolar, quien manifestó: "Este edificio, gemelo al de la población Neptuno, de la Comuna de Barrancas, también ubicado en nuestro sector, representa el espíritu objetivo de la Alianza para el Progreso, con cuyos fondos la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos dio forma a un plantel amplio, confortable y cómodo donde los niños y maestros trabajan con satisfacción."

7.—Una vez recibidas las composiciones, sus autores no podrán retirarse hasta conocerse el resultado de la preselección, exceptuando aquellas obras que, al quedar seleccionadas, deberán seguir concursando hasta el término del torneo.

También hizo uso de la palabra el señor Wallace Woodbury, contralor de la Misión Económica de los Estados Unidos, quien señaló:

8.—Se recomienda, muy especialmente a los autores que lo deseen, incluir dentro del sobre grande y cerrado un carrete de cinta magnetofónica, o un disco blanco, con la canción grabada, indicando velocidad, si es cinta magnetofónica, o número de revoluciones, si se trata de un disco. Esto, aparte de facilitar la labor de selección, le dará al Jurado una impresión más exacta acerca de la forma en que el autor desea que se interprete su composición. Es muy importante que, en el caso que se envíen grabaciones en cinta magnetofónica, ésta debe venir previamente borrada en todas sus pistas.

«Debemos, pues, destacar el gran labor de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos, empresa que es la principal ejecutora

9.—Se otorgarán, en total, SEIS PREMIOS distribuidos en esta forma: Primero, Segundo y Tercer Premio, correspondiente al REPERTORIO INTERNACIONAL, y Primero, Segundo y Tercer Premio, correspondiente al GENERO CHILENO.

«No se aceptará que durante el desarrollo del Festival se entreguen a los participantes o público asistente a él otros premios que los ya indicados en estas Bases»

10.—Se entiende por GENERO CHILENO O CRIOLLO: a) Las siguientes formas de danzas, y b) las siguientes formas cantadas:

PLANTAN ARBOLES EN NUEVA ESCUELA

a) FORMAS DE DANZAS CHILENAS: Tolhuaca; Cantagullo, Aguilucho, Costillar, Chapecae (con botella); Potrillo; Vals Polca; Balambito; Chocolate; Cueva Valseada, del Balance, Larga, etc.; Lorito; Pequeñ; Portaña; Cuando; Aire; Busca Tu Vida; Nave o Agua; Trastasera, Cachimbo, Cañaveru, Refalosa, Sajuniana, Sirilla, Sombretón, Tongo, Machucacharqui, Mazaherra, Cuadrilla, Pericón (a) Jote, Calladito, Peuco, Troite o Hualino; Pavo, Huara o Carnaval; Chicoteo, Chincol, Treile o Pajariteo.



b) FORMAS CANTADAS CHILENAS: Versos a lo divino, a lo humano, por literatura, por astronomía, por historia, de angelito; Tonada; Villancico; Esquinazo; Parabienes; Alabanzas; Rondas; Canciones de Cuna; Pregón.

La Directora de la escuela de la Población Las Mercedes, de Quinta Normal, planta un árbol durante la ceremonia inaugural del nuevo edificio de este plantel educacional. Observan atentamente, el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli; el Contralor de la Misión Económica de los Estados Unidos, Wallace Woodbury, y la regidora de esa comuna, Berta Fuentes Carrasco.

En el caso de la CUECA, las composiciones deberán seguirse al siguiente esquema básico de ellas:

- | Estructura Literaria   | Ejemplo  |
|--|--|
| Una cuarteta; Cuatro versos octosilábicos  | Debajo de un limón verde donde el agua no corría le entregué mi corazón a quien no lo merecía. |
| Una seguidilla; Siete versos de siete y cinco sílabas  | En la que se repite el 4.º agregándole "ay sí"   |
| Un distico; 2 versos que riman entre sí y que pueden extraerse de las últimas rimas de la seguidilla (2.º ejemplo) | Por la mañana, ay sí, limón maduro, hácele un carfito con dismulo.                             |
| A esta forma estrófica se le intercalan muletillas, como: mi vida, anda, ayayay, etc.                              | Ay Rosita, ay Margarita quedando la Cueva desarrollada:  |
| a.—Mi vida, debajo, debajo de un limón verde   | a.—Ay, Rosita, ay Margarita, donde el agua no corría   |
| b.—Ay, Rosita, ay Margarita, a quien no lo merecía   | b.—Mi vida, le entregué, le entregué mi corazón  |
| c.—Mi vida, debajo, debajo de un limón verde   | c.—Ay Rosita, ay Margarita, a quien no lo merecía  |
| d.—Veinticinco limones, mi vida, tiene una rama  | d.—Mi vida, debajo, debajo de un limón verde   |
| e.—Y amanecen cincuenta, mi vida, por la mañana  | e.—Veinticinco limones, mi vida, tiene una rama  |
| f.—Ay Rosita, ay Margarita, mi vida, por la mañana   | f.—Y amanecen cincuenta, mi vida, por la mañana  |
| g.—Por la mañana, ay sí, limón maduro  | g.—Ay Rosita, ay Margarita, mi vida, por la mañana   |
| h.—Y hácele un carfito, con dismulo  | h.—Por la mañana, ay sí, limón maduro  |
| i.—Naranjas y limones, los corazones.  | i.—Y hácele un carfito, con dismulo  |

11.—El monto de los premios será el siguiente en cada especialidad:  
Un Primer Premio de \$ 2.500 (Dos mil quinientos escudos).  
Un Segundo Premio de \$ 2.000 (dos mil escudos).  
Un Tercer Premio de \$ 1.500 (mil quinientos escudos).

ESTUDIANTES DE ANCUD EN SANTIAGO

12.—Un JURADO NACIONAL, designado por la I. Municipalidad de Viña del Mar, elegirá en fallo inapelable diez obras del repertorio internacional y diez obras del genero chileno que serán presentadas en calidad de PRESELECCIONADAS, diariamente, durante los días de desarrollo del Festival, en la Quinta Vergara de Viña del Mar. Junto con su presentación al público, en un show especialmente preparado, estas canciones serán difundidas simultáneamente, por una extensa cadena de emisoras, encabezadas por Radio Sociedad Nacional de Minería.

Una delegación de estudiantes de Ancud, formada por alumnos del Liceo, de la Escuela Normal y del Seminario Conciliar de esa ciudad, arribó a nuestra capital, con el fin de participar en el Campeonato Nacional de Básquetbol Secundario, que se inició ayer. El viaje fue posible gracias a la intervención del Subsecretario del Interior, Enrique Krauss, a quien, cuando visitó recientemente la provincia de Chilo, se le solicitó su mediación para lograr los pasajes correspondientes. De esta forma, por primera vez alumnos de esa provincia pueden participar en un torneo de esta naturaleza. La delegación la forman los profesores Arsenio Velásquez Villegas y Oscar Ramírez Muñoz, y la integran, además, Néstor Barria Ulloa, Humberto Aguilar Muñoz, Rolando Barrientos Bispal, Juan Herrera Ojeda, Jorge Calderón Viveros, Héctor Fernández Montenegro, Roberto Esnávar Navarro, Ronald Shaw Cisternas, Jorge Rivera Calderón y el árbitro Héctor Calisto Sanchez. Todos visitaron ayer LA NACION para agradecer públicamente el gesto del Subsecretario del Interior.

13.—El Jurado Nacional, designado por la I. Municipalidad de Viña del Mar, encargado de elegir las veintidós canciones preseleccionadas (diez de cada género) estará integrado por:

La Castañera

—Un representante de la I. Municipalidad de Viña del Mar.  
—Un representante de Radio Sociedad Nacional de Minería.  
—Un representante de la Corporación de Autores y Compositores de Chile (CODAICO).  
—Un representante de la Corporación Pro Arte de Viña del Mar.  
—Un destacado (a) folklorista nacional.  
—Un representante de las Casas Grabadoras de discos.  
—Un representante de la Orquesta Sinfónica de Viña del Mar.

Las festividades de la Semana del Niño se efectúan en estos días en acuerdo con la fecha y el día que se fijó en la resolución Tridistrital de los señores Alcaldes de la familia, miércoles 14 de Septiembre, jueves 15 de Septiembre, viernes 16 de Septiembre y sábado 17 de Septiembre.

14.—Por su parte, cada una de las emisoras que se indicarán a continuación y que forman parte de la cadena nacional, encabezada por Radio Sociedad Nacional de Minería, designará un JURADO LOCAL para votar por las tres canciones que, a su juicio, deben ocupar los primeros, segundos y terceros lugares, en cada especialidad, dentro de las composiciones previamente preseleccionadas por el Jurado Nacional. Las emisoras que designarán Jurados Locales son las siguientes: Minería de Antofagasta, Minería de La Serena, Libertador de Rancagua, Condell de Curicó, Minería de Talca, La Discusión de Chillán, Simón Bolívar de Concepción, Frontera de Temuco, Camilo Henríquez de Valdivia, Sazo de Osorno, Turismo de Puerto Varas y Austral de Punta Arenas.

Los actos de esta semana se efectúan en los días de la semana del Niño, que se denominan la Semana del Niño, que se efectúan en los días de la semana del Niño, que se efectúan en los días de la semana del Niño.

15.—El Jurado Nacional, designado por la I. Municipalidad de Viña del Mar, encargado de elegir las veintidós canciones preseleccionadas (diez de cada género) estará integrado por:

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

—Un representante de la I. Municipalidad de Viña del Mar.  
—Un representante de Radio Sociedad Nacional de Minería.  
—Un representante de la Corporación de Autores y Compositores de Chile (CODAICO).  
—Un representante de la Corporación Pro Arte de Viña del Mar.  
—Un destacado (a) folklorista nacional.  
—Un representante de las Casas Grabadoras de discos.  
—Un representante de la Orquesta Sinfónica de Viña del Mar.

La Cooperativa Educativa de Alto de Viza del Mar, que cuenta con 15 niños y niñas, ha realizado en la ciudad de Maipú una reunión para el próximo mes de octubre. El delegado explicó el plan que le dará el Supremo Consejo de la Unión de las Cooperativas de Chile. Entre los directores de las cooperativas de Maipú se encuentran los señores Juan Carlos Rojas, Carabineros, y los señores Juan Carlos Rojas, Carabineros, y los señores Juan Carlos Rojas, Carabineros.

16.—Los autores de las canciones preseleccionadas, que lo deseen, podrán designar artistas de su elección para interpretarlas, sin costo alguno para los organizadores del Festival y previa autorización de la I. Municipalidad de Viña del Mar y Radio Sociedad Nacional de Minería, quienes están facultadas para rechazarlos, o aceptarlos, si así lo estiman conveniente. Para solicitar la designación de su propio intérprete, el autor deberá comunicar su petición, por medio de carta certificada, dirigida al Departamento de Turismo y Relaciones Públicas de la I. Municipalidad de Viña del Mar, firmada con el correspondiente seudónimo, indicando el nombre de dicho intérprete y sus antecedentes artísticos, hasta 15 días antes de la iniciación del Festival (19 de enero de 1967). Si esta comunicación no está en poder del Departamento de Turismo y Relaciones Públicas dentro del plazo indicado, se dará por entendido que los autores de las canciones preseleccionadas aceptan a los intérpretes oficiales que se les ha asignado.

COLECTA NACIONAL

17.—El público también tendrá derecho a otorgar un premio al Mejor Intérprete de las canciones preseleccionadas en cada especialidad. Cada uno de estos premios consistirá en \$ 1.000 (mil escudos). Para su elección, se computarán los votos que deposite el público en los buzones que se colocarán, para tales efectos, en la Quinta Vergara. El talón de entrada tendrá un valor de 100 votos cada uno. El escrutinio final se realizará el domingo 12 de febrero y los resultados se darán a conocer en la función de clausura.

El servicio de recolección de dinero para la colecta nacional, se efectúa en las ciudades de Santiago, Valparaíso y Concepción, en los días de la semana del Niño, que se efectúan en los días de la semana del Niño.

18.—Todos los premiados, tanto los compositores, como los intérpretes, obtendrán un distintivo de oro que se denominará "La Lira", para el repertorio internacional, y "El Arpa", para el genero criollo.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

19.—El intérprete de la canción que obtenga el primer lugar, en el genero internacional, tendrá como premio un pasaje de ida y vuelta en Líneas Aéreas de España "Iberia", para que asista al Festival de la Canción de Benidorm (España) y den a conocer allí la melodía premiada en el Festival de Viña del Mar.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

20.—No se aceptará que durante el desarrollo del Festival se entreguen a los participantes o público asistente a él otros premios que los ya indicados en estas Bases

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

21.—Para la presentación de las obras preseleccionadas se contratará a los intérpretes oficiales de ellas, debiéndose contar, por lo menos, con dos conjuntos de música chilena y dos solistas; éstos últimos, para la interpretación del repertorio internacional. El acompañamiento orquestal estará a cargo de la Orquesta Sinfónica del Casino Municipal y los arreglos necesarios serán provistos por músicos especialmente contratados, para realizarlos. Si algún autor preseleccionado desea realizar la orquestación de su canción, adaptada a dicha Orquesta (un piano, una batería, tres trompetas, dos saxos, dos clarinetes y un contrabajo), puestas de hacerlo, siempre que el Jurado Nacional y la I. Municipalidad de Viña del Mar lo acepten, hasta 15 días antes de que se inicie el Festival (19 de enero de 1967), hasta las 12 horas.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

22.—El Asesor Artístico de la I. Municipalidad de Viña del Mar y un representante de Radio Minería elegirán a los intérpretes oficiales de las canciones seleccionadas por el Jurado Nacional. El resultado de esta determinación será dado a conocer, por prensa y radio, con un mes de anterioridad a la iniciación del concurso, indicando los nombres de las melodías preseleccionadas, los seudónimos de sus autores y los intérpretes de las canciones.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

23.—Los autores de las canciones preseleccionadas, que lo deseen, podrán designar artistas de su elección para interpretarlas, sin costo alguno para los organizadores del Festival y previa autorización de la I. Municipalidad de Viña del Mar y Radio Sociedad Nacional de Minería, quienes están facultadas para rechazarlos, o aceptarlos, si así lo estiman conveniente. Para solicitar la designación de su propio intérprete, el autor deberá comunicar su petición, por medio de carta certificada, dirigida al Departamento de Turismo y Relaciones Públicas de la I. Municipalidad de Viña del Mar, firmada con el correspondiente seudónimo, indicando el nombre de dicho intérprete y sus antecedentes artísticos, hasta 15 días antes de la iniciación del Festival (19 de enero de 1967). Si esta comunicación no está en poder del Departamento de Turismo y Relaciones Públicas dentro del plazo indicado, se dará por entendido que los autores de las canciones preseleccionadas aceptan a los intérpretes oficiales que se les ha asignado.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

24.—Tanto los intérpretes oficiales de las canciones preseleccionadas como los que designen los autores y los artistas en general que integren el show del Festival, se comprometen a aceptar que sus actuaciones se transmitan por Radio, sin ninguna restricción. Además, ninguno de ellos, podrá actuar en ningún otro espectáculo, mientras dure el Festival, sin la debida autorización del Departamento de Turismo y Relaciones Públicas de la I. Municipalidad de Viña del Mar, que se reserva el derecho de descontar el valor de la actuación, por atrasos o inasistencias y de rescindir el contrato, por reincidencias o por no cumplimiento de las órdenes de los organizadores, en cuanto a repertorio, salidas, etc.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

25.—Todas las composiciones, las diez del genero chileno y las diez del repertorio internacional, al ser grabadas, deberán ser mencionadas, en la etiqueta del disco, como participantes en este Festival.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

26.—Quedan, desde luego, descalificados y no podrán participar en este torneo las composiciones que se hayan presentado a Festivales anteriores, aunque ellas no hayan sido premiadas.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

27.—La elección final de las canciones se realizará el lunes 13 de febrero de 1967, durante la función de clausura del Festival. En esa oportunidad, las emisoras designadas en el artículo 14 de estas Bases irán comunicando telefónicamente, por intermedio de Radio Minería, directamente al escenario de la Quinta Vergara, el resultado de los escrutinios de cada uno de los Jurados Locales, asignados los siguientes puntajes a cada especialidad: 50 puntos a las primeras, 30 a las segundas y 10 a las terceras. Estos puntajes se irán dando a conocer al público y colocándose en una pizarra. A ellos se agregará el resultado de la votación del público, que tendrá un puntaje similar al de cada Jurado Local, a decir: 50, 30 y 10 puntos a las primeras, segundas y terceras canciones de cada género. De la suma total de estas votaciones, se elegirán las tres canciones de mayor puntaje de cada especialidad. Las que, de acuerdo al número progresivo de votos, ocuparán el primero, segundo y tercer lugar del concurso. En caso de producirse empate, la elección final de las canciones ganadoras le corresponderá al Jurado Nacional, quien, en la misma sesión de clausura, decidirá por votación secreta, entre las composiciones que hayan obtenido puntajes similares.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

28.—Las votaciones finales del Jurado Nacional, las de cada Jurado Local y los cómputos relacionados con las votaciones del público se harán en presencia de notarios, especialmente designados para tales efectos.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

29.—Los autores de obras no premiadas, de las provincias de Santiago, Valparaíso y Aconcagua, deberán retirar sus obras en el Departamento de Turismo y Relaciones Públicas de la I. Municipalidad de Viña del Mar (Quinta Rioja, en calle Quillota 214, teléfono 833154). Las canciones provenientes de otros puntos del país, o del extranjero, serán remitidas a sus autores, por correo certificado, al término del concurso.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

30.—Todas las decisiones del Jurado Nacional y de la I. Municipalidad de Viña del Mar, relativas a la organización, desarrollo, preselección de las canciones y elección de las ganadoras, en caso de empates, son inapelables y la participación en este Festival, implica la íntegra aceptación de dichas decisiones, con renuncia expresa a toda condición que se oponga a estas Bases y sin que se admita el retiro de una canción, una vez presentada, de acuerdo al artículo 7.º de ellas.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

31.—El monto de los premios será el siguiente en cada especialidad:  
Un Primer Premio de \$ 2.500 (Dos mil quinientos escudos).  
Un Segundo Premio de \$ 2.000 (dos mil escudos).  
Un Tercer Premio de \$ 1.500 (mil quinientos escudos).

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

32.—Un JURADO NACIONAL, designado por la I. Municipalidad de Viña del Mar, elegirá en fallo inapelable diez obras del repertorio internacional y diez obras del genero chileno que serán presentadas en calidad de PRESELECCIONADAS, diariamente, durante los días de desarrollo del Festival, en la Quinta Vergara de Viña del Mar. Junto con su presentación al público, en un show especialmente preparado, estas canciones serán difundidas simultáneamente, por una extensa cadena de emisoras, encabezadas por Radio Sociedad Nacional de Minería.

COOP. ALTO DE VISA DEL MAR

# General Barrientos se refiere a Conferencia de Presidentes

PARÍS, 8 (UPI).— El Presidente General Barrientos dijo hoy que Bolivia se abstendrá de participar en la Conferencia de Presidentes de América Latina y el Caribe que se celebrará en Bogotá.

El presidente boliviano dijo que el problema de la conferencia es de carácter interno y que Bolivia no desea involucrarse en el asunto. Agregó que el gobierno boliviano tiene sus prioridades en el orden interno y que no desea interferir en los asuntos de otros países.

## REBAJARON AYUDA AL EXTERIOR A L. JOHNSON

WASHINGTON, 8 (UPI).— El Congreso aprobó hoy un proyecto de ley que rebaja la ayuda al exterior de Lyndon B. Johnson.

El total de asignaciones es de casi 500 millones de dólares menos de lo que pidió Johnson.

El Senado aprobó el proyecto de ley por un margen de 67 votos a favor y 33 en contra.

Cerca de 2.140 millones de dólares fueron destinados a la ayuda económica y 792 millones para ayuda militar.

Las asignaciones de 7.000 millones en 1955 y de 2.760 millones en 1957 fueron mayores que la de este año.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

El proyecto de ley también rebaja la ayuda al exterior de otros presidentes.

Entre los presidentes afectados figuran Dwight D. Eisenhower y John F. Kennedy.

## EN URUGUAY: NUEVOS DESORDENES DERIVAN A GRAVE PROBLEMA POLITICO

MONTEVIDEO, 8 (UPI).— Una manifestación desordenada de la huelga general decretada por la Industria Frigorífica y una carta abierta del senador y Director de "La Mañana", Carlos Mariani Ríos, al Ministro de Interior Nicolás Storace Arrosa, transformaron hoy los incidentes obreros de anoche en un problema político de fondo.

La explosión de la bomba en la casa del General Mario Auzerondo causó daños materiales y lesiones a los presentes. El jefe de la Región Militar N.º 1, que comprende a todas las fuerzas militares de Montevideo y el vecino Departamento de Canelones.

## AUMENTA OFENSA ALIADA EN VIETNAM

La Asamblea de la NU. considerará el plan de seis puntos para llevar la paz a esa región propuesto por Canciller británico. Actos de terrorismo se registran en Roma y Saigón

SAIGON, 8 (UPI).— Las Fuerzas aliadas continúan infligiendo hoy severas pérdidas al enemigo en la batalla que se libra en la costa central de Vietnam del Sur, a medida que estrechaban aún más el cerco tendido a tropas del Vietcong y Vietnam del Norte.

Una escuadrilla de helicópteros ametralló a unidades combatientes comunistas que trabajaban en vano de buscar un lugar donde refugiarse. Las tropas nortevietnamitas, sudcoreanas y sudvietnamitas, están llevando a feliz culminación esta operación de limpieza que ya ha costado más de 2.000 bajas, entre muertos y prisioneros, a la división nortevietnamita número 510.

Los aliados avanzan sobre los acorralados comunistas por tres frentes, hostigándolos sin cesar y dejándolos como único escape la costa que da al mar de la China Meridional. Pero allí también aguardan naves de EE.UU. para frustrar todo intento del enemigo por evadir el cerco.

En la Conferencia tripartita planteada a los soldados del bando contrario la disyuntiva de tener que rendirse o hallar la muerte.

EN LA NU NACIONES UNIDAS, 8 (UPI).— La Asamblea General de las Naciones Unidas se dispone a tomar en consideración el plan de seis puntos que le presentará el Ministro de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, George Brown, para poner término a la guerra de Vietnam.

Brown volvió ayer a Estados Unidos para esbozar, ante la Organización Mundial, a principios de la semana entrante, el programa del Primer Ministro británico, Harold Wilson, al respecto.

El Departamento de Estado estudia con interés, según se dijo, el plan de paz para Vietnam que trae consigo Brown.

Johnson, por su parte, se reunió ayer con el Secretario General de la ONU, U Thant, durante su breve visita a Nueva York para discutir sobre la situación internacional, incluyendo el conflicto de Vietnam.

En la explosión dañó ligeramente la pared. Delante de la puerta se encontró un paquete que fue entregado posteriormente a los técnicos de la Dirección de Artillería. Según las primeras indagaciones, la "Bomba Molotov" habría sido lanzada por dos jóvenes que se encontraban dentro de un automóvil.

En esta capital se registraron cinco muertos en las últimas 24 horas, a causa del terrorismo del Vietcong.

La policía continúa mientras tanto, el control de los hombres que no se presentan a las armas.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

Entre el sábado y domingo pasado, solamente en Saigón fueron arrestadas dos mil personas, sospechosas de desertión.

## Robaron cuantioso cargamento de estupefacientes en Bogotá

BOGOTÁ, 8 (Inter Press Service).— Pesqueras realizadas por la policía colombiana y un grupo de agentes del FBI y la División de Estupefacientes de los EE. UU., reconstruyeron en las últimas horas el asalto de un grupo de 15 pistoleros a la aduana del aeropuerto de Eldorado, de esta capital, resultó un completo éxito. El hecho se produjo el pasado lunes. En un primer momento las autoridades de Salud habían afirmado que el asalto había sido un fracaso ya que días antes habían sido retirados de la misma aduana 30 kilos de opio y 4 de morfina destinados al consumo bajo control oficial.

Los asaltantes robaron un cargamento de opio, heroína y morfina. Las drogas estaban contenidas en cuatro cajas cuyo rótulo marcaba "Whisky" y una parte de la carga de un avión de la línea Varig Los Angeles-México-Lima-Río de Janeiro, que sufrió una avería y por ello dejó su carga en el depósito del aeropuerto de esta ciudad.

Hasta ahora, las investigaciones demuestran que los asaltantes forman parte de una red internacional de tráfico de drogas. Al parecer, los jefes de la red optaron por el robo de las drogas ante el temor de un posterior reembarque a su destino, Río de Janeiro, descubriese el tráfico.

## EL TOQUE DE QUEDA SE LEVANTO EN EL NORTE DE NIGERIA

LAGOS (Nigeria), 8 (UPI).— Anoche se levantó el toque de queda en dos ciudades nigerianas del norte, donde el fin de semana pasado ocurrieron hechos sangrientos entre tribus rivales. Pero en una tercera ciudad, los soldados seguían con el orden de tirar a matar a cualquiera que provocara disturbios o actos de violencia.

Las ciudades donde se levantó el toque de queda son las de Kaduna y Zaria, pero sigue vigente en la montañosa Jos. La semana pasada estas tres ciudades fueron escenario de sangrientos hechos de violencia que dejaron un saldo de más de 1.000 muertos.

Los asaltantes robaron un cargamento de opio, heroína y morfina. Las drogas estaban contenidas en cuatro cajas cuyo rótulo marcaba "Whisky" y una parte de la carga de un avión de la línea Varig Los Angeles-México-Lima-Río de Janeiro, que sufrió una avería y por ello dejó su carga en el depósito del aeropuerto de esta ciudad.

## FILM HISTORICO HARA ARDER LOS MONUMENTOS DE PARIS

PARIS, 8 (ANSA).— Los veinticinco principales monumentos de París "ardrán" por diez minutos la noche del 24 de octubre por motivo del estreno de la película "Paris en llamas", en el Palais Chatelet, Notre Dame, El Louvre, el Sagrado Corazón, Los Invalidos, la Torre Eiffel, el Arco del Triunfo, La Opera y otros darán la impresión de haber sido destruidos por las bombas.

Los veinticinco principales monumentos de París "ardrán" por diez minutos la noche del 24 de octubre por motivo del estreno de la película "Paris en llamas", en el Palais Chatelet, Notre Dame, El Louvre, el Sagrado Corazón, Los Invalidos, la Torre Eiffel, el Arco del Triunfo, La Opera y otros darán la impresión de haber sido destruidos por las bombas.

Los veinticinco principales monumentos de París "ardrán" por diez minutos la noche del 24 de octubre por motivo del estreno de la película "Paris en llamas", en el Palais Chatelet, Notre Dame, El Louvre, el Sagrado Corazón, Los Invalidos, la Torre Eiffel, el Arco del Triunfo, La Opera y otros darán la impresión de haber sido destruidos por las bombas.

## Recrudece terrorismo en Israel

TEL AVIV, 8 (UPI).— Radio Israel informó hoy que cuatro personas fueron levemente lesionadas anoche en tres explosiones que ocurrieron en el sector israelí de Jerusalén.

La información añade que las explosiones causaron pocos daños materiales y que los heridos fueron alcanzados por fragmentos de vidrio.

La policía encontró una cuarta bomba en la zona y la desarmó. Las autoridades israelíes culpán del hecho a infiltrados jordanios en una queja que presentaron a la comisión de las Naciones Unidas supervisora de la tregua.

## VIOLENTA ERUPCION DE VOLCAN EN RUSIA

MOSCU, 8 (UPI).— La agencia de noticias TASS dijo que el volcán Klyuchevsky, de unos 4.250 metros de altitud, ha estallado en llamas, y tiene ahora una brecha de más de 600 metros en su ladera.

La cima cubierta de nieve se iluminó súbitamente... y comenzó a echar llamas por su parte inferior, así como lava y cenizas volcánicas.

TASS manifestó que el volcán ha hecho erupción 15 veces en este siglo, y que la última fue en septiembre pasado.

## Antiguas tumbas etruscas encontraron

ROVIGO, 8 (ANSA).— Treinta y seis tumbas etruscas y etruscas salieron a luz hoy cerca de Rovigo, durante unas excavaciones ordenadas por la Superintendencia para las antigüedades.

Las tumbas, que son de tipo gallo-etrusco, se encontraban a una profundidad de un metro, esparcidas en un área de unos cien metros, y se encontraban superpuestas una a otra por un alto de cerca de dos metros.

Dentro de las tumbas se encontraron ánforas, platos, vasos y objetos varios.

## CONTINUA BUSQUEDA DE LOS NAUFRAGOS CUBANOS

MIAMI, 8 (UPI).— El Servicio Guardacostas realiza hoy una intensa búsqueda en el Estrecho de La Florida con la remota esperanza de encontrar sobrevivientes de la odisea que experimentaron 44 personas al ser sorprendidas por el huracán Inés a bordo de la pequeña embarcación que utilizaron para huir de Cuba.

El dueño de la embarcación que zozobó, llamado Enrique González, fue el único que escapó con vida del grupo de cubanos refugiados que incluía ocho mujeres y cinco niños.

Un barco de investigaciones científicas encontró anoche el cadáver de una mujer vestida con prendas interiores.

## MEXICO, 8 (UPI).— El ciclón Inés cobró más fuerza hoy a su paso por el Golfo de México y se cursó aviso para que se tome precauciones en la costa del Estado de Texas.

La oficina meteorológica dijo que los vientos máximos de la perturbación aumentaron ahora de 185 kilómetros a más de 215 kilómetros por hora, a medida que la recia tormenta avanza hacia el oeste, a través del mar abierto, tras azotar fuertemente a la península de Yucatán.

## Lea Pericoli, nueva campeona nacional de tenis de Italia

CATANIA, 8 (ANSA).— La tenista Lea Pericoli conquistó hoy el título de Campeona de Italia.

Lea Pericoli derrotó a la campeona cesante María Teresa Riedl en la final femenina singles del Campeonato Italiano de Tenis, que se está disputando en esta ciudad de Sicilia, por 10/8, 7/5.

Lea Pericoli derrotó a la campeona cesante María Teresa Riedl en la final femenina singles del Campeonato Italiano de Tenis, que se está disputando en esta ciudad de Sicilia, por 10/8, 7/5.

## Memoriam.-

El día de existir nuestra querida esposa, madre, suñera y abuelita, señora. Ha fallecido don...

MARIA LUISA SILVA VIDAL (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

Ha fallecido don...

JOSE JOTTAR ISA (Q. E. P. D.).

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10 horas, en el Cementerio General, puerta de Recoleta, por el cortejo desde su casa-habitación Los Litres N.º 260, La Reina.

## BETONERAS

Entrega inmediata de 11-S y 7-S TROMPITOS de 3½-S — REVOLVEDORAS de mezcla 3½ — MESAS VIBRADORAS para soleras y placas. MOLDES de soleras y calzadas. CARROS materiales — CERCHAS VIBRADORAS y platachos. Toda clase de reparaciones en betoneras de todas marcas.

## MAESTRANZA LECHUGA HNOS.

Curiñanca 788 - Casilla 73 - San Miguel SANTIAGO — TELEFONO 54998

## CEMENTERIO GENERAL

Se advierte al público interesado que los nichos situados en las Galerías y Pabellones que más abajo se indican y que a la fecha están vendidos y que no fueron renovados dentro de los diez días siguientes al primero de esta publicación, serán desuocados y los respectivos cadáveres se señalarán en definitiva en la fosa común, sin mayor responsabilidad para el Establecimiento, de acuerdo con la dispuesto en el Art. 16 del Reglamento General de Cementerios, (Decreto N.º 421, de 14 de abril de 1932).

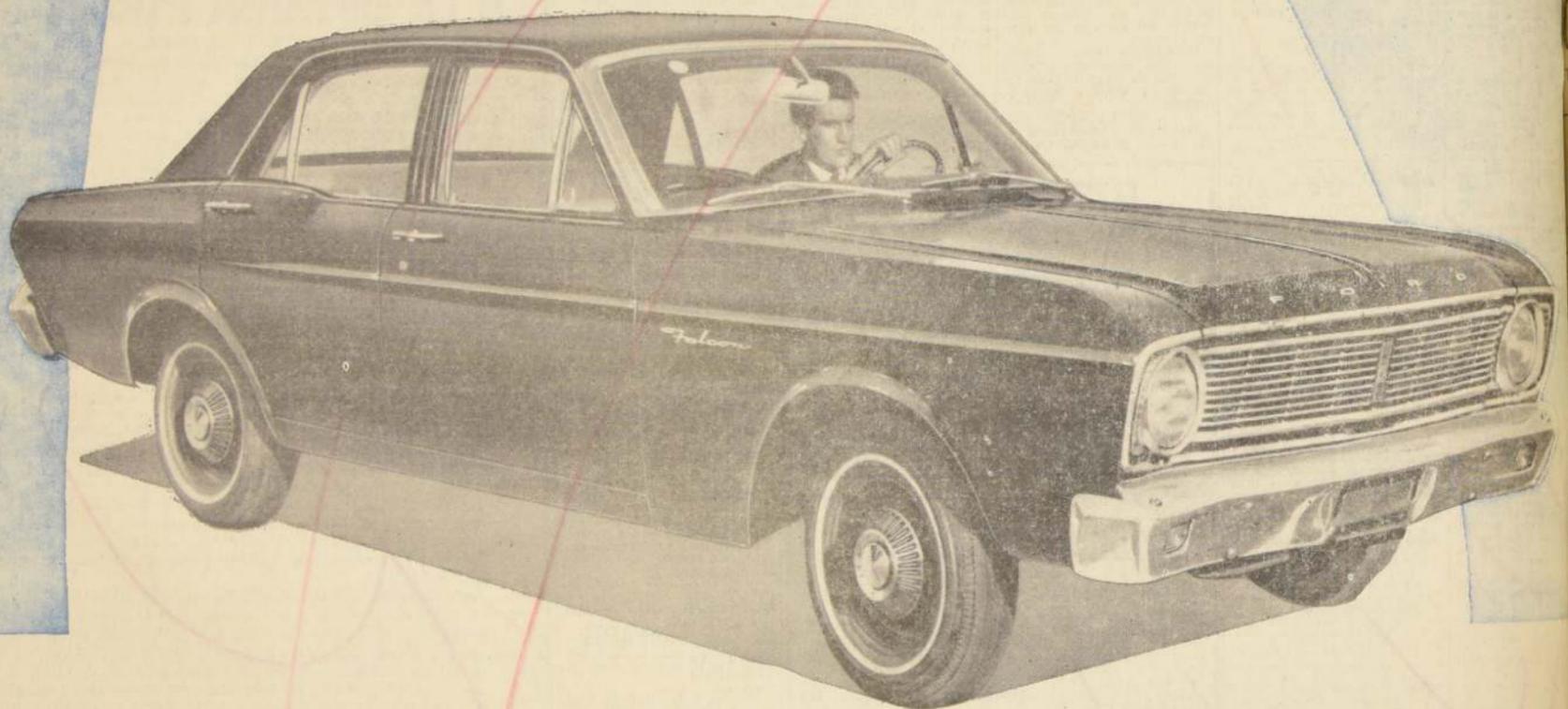
## NICHOS ADULTOS

- GALERIA N.º 5.— N.ºs 5354. Tránsito Astorga T. 5339. Mercedes Sepúlveda P.
- GALERIA N.º 10.— N.º 1973. Elena Hugliés L.
- GALERIA N.º 17.— N.ºs 56. Heriberto Montecinos Ríos, 236. Alberto Peña R. 421. María Henríquez R. 431. Margarita Cabrera A. 474. Héctor Molina G. 476. María Cortés L. 516. María Silva O. 549. Morales, 527. Ceña Celis S. 707. María Fuentes E. 782. Regina Negrete F. 991. Luis Núñez A.
- GALERIA N.º 18.— N.ºs 6. Ernesto Meynard M. 17. Evaristo Morales G. 31. Mateo Díaz G. 46. Rezipo Villegas D. 81. Arturo Garrido R. 72. Doracila Cusado O. 78. Virgilia D'Alfonso T. 27. Mercedes Salazar G. 92. Margarita Miranda V. 102. Rafael Pizaruelo B. 111. Manuel Figueroa S. 206. Ernesto Izazola A. 321. Nemesio Salazar M. 322. Elena Suárez P. 327. María Lobos C. 331. Valeriano González C. 342. Armanda Villarrubia V. 366. Amelia Paré P. 376. Humberto Gerardi F. 381. Ireneo Muñoz S. 388. Maclovio Rojas E. 396. Francisco Salazar P. 407. Zoila Peña N. 411. Carlos Neira C.
- PABELLON N.º 1 ANEXO.— N.º 1704. María Gómez T.
- PABELLON N.º 20.— 181. Clorinda Rojas M. 629. Rosa Marchant V.
- PABELLON N.º 25.— N.ºs 567. Ramón Iturbeta A. 574. Luis Rodríguez R. 634. María Plaza P. 644. Marina Mahurche. 690. Teodolinda Treverton G. 708. Carlos Rossi I. 719. Cecilia Ossandón R. 737. Teresa Romero G.
- PABELLON N.º 27.— N.ºs 558. Ester Baeza B. 560. Luis Serrano S. 564. Lasteria Barra V. 572. Vitoria Teja S. 582. Eloísa Pacheco G. 591. Roberca Flores A. 599. Juan Díaz M. 599. Leonor Pérez M. 607. Evangelina Canales I. 668. José Quiroz A. 674. Rosa Sepúlveda O. 681. Alfredo Álvarez R. 686. Doracila Quiñeda M. 697. Filomena Petit N. 699. Victoria Villegas V. 699. Graciela Gómez R. 717. Mariana Valdebenito G. 728. Concepción Paredes G. 734. Pedro Hernández C. 738. Estrella del C. González. 737. Emeterio Gombao S. 739. María Valenzuela M. 738. Segundo Leitón I.
- PABELLON N.º 31.— N.ºs 157. Teresa, de la Barra C. 309. Carlos Muñoz L. 438. Luis Quiroz R. 663. Eusebio San Martín C.
- PABELLON N.º 32.— N.ºs 129. María Chahuel A. 213. Blanca Santibañer O. 633. Herminia Poblete B.
- PABELLON N.º 33.— N.ºs 172. Leonor Balboa O. 185. Juan Cruz C. 931. Elena C. 931. Ester Baeza B. 960. René R. 964. Irma Escobar U. 989. Agustín José R. 973. Rosa Briones V. 405. María Jeria J. 417. Cletilde Soto L.

## NICHOS PARVULOS

- PABELLON N.º 30.— N.ºs 6. Roberto Arredondo G. 41. Luz Mardones A. 45. Doris Pérez F. 76. María Callandra B. 89. Javier Izquierdo L. 75. María Verrera F. 91. Juan Miranda B. 99. José Bernaldes R. 101. Héctor Sepúlveda B. 185. Domingo Uruj G. 107. Miraska Leyrota H. 109. María Humeres B. 115. Sergio Godoy C. 120. Manuel Morales P. 132. N. N. Miranda Baeza. 133. Paul Trannitz. 143. Erika Guzmán P. 154. Oscar Muñoz P. 168. Sandra Torres G. 173. Hilda Albornoz S. 178. Verónica Jurellaga G. 183. Narcisca S. 187. Víctor Baldebenito U. 193. Sara Acosta B.

NOT



**¡CALIDAD EN ACCION!**

# Falcon

FALCON, un dinámico vehículo FORD, construido bajo los más rígidos standards de calidad internacional — probados y aprobados por los experimentados ingenieros de Ford Motor Company. Cada pieza del FALCON, al igual que en todos los vehículos FORD, ha sido espe-

cialmente diseñada por expertos para durar más y obtener de ella un máximo de rendimiento.

Así es como su recio motor de 6 cilindros y 116 HP, ganador de importantes carreras internacionales, obtiene altas velocidades con notable economía de combustible.

Su resistente chassis de estructura integral, está diseñado para permanecer 100% ajustado toda su vida — eliminando así la posibilidad de ruidos aun después de años de uso.

FALCON es la verdadera expresión de CALIDAD EN ACCION.

INFORMESE PERSONALMENTE DONDE SU CONCESIONARIO AUTORIZADO FORD

ARICA  
Carlos Koch L.  
TOCOPILLA  
Vladimiro Sabioncello  
IQUIQUE  
Soc. Importadora del Norte Ltda.  
ANTOFAGASTA  
Soc. Importadora del Norte Ltda.  
COPIAPO  
Cía. Min. y Comercial  
S. Hochschild S. A.  
VALLENAR  
Cía. Min. y Comercial  
S. Hochschild S. A.  
OVALLE  
Juan Artigues y Cía.  
LA CALERA  
Briev y Cía. Ltda.

QUILLOTA  
Com. Cuiffardi Besnier  
VIÑA DE MAR  
Domingo Cruciani e Hijos  
y Cía. Ltda.  
VALPARAISO  
Autoval S. A.  
SANTIAGO  
Agencias Generales S. A.  
SANTIAGO  
Antivero S. A. C.  
SANTIAGO  
East Lobos y Jothier Ltda.  
SANTIAGO  
Felipe Nader G.  
SANTIAGO  
Nieto ACISA

SANTIAGO  
Importadora Ricardo Besa S.A.C.I.  
MELIPILLA  
Arturo Lizana B.  
SAN ANTONIO  
San Antonio Autos Ltda.  
RANCAGUA  
S.A.C. Federico O. Mekis y Cía.  
SANTA CRUZ  
Adriano Diaz G. y Cía.  
CURICO  
López Fernández y Cía. Ltda.  
"CURIFORD"  
TALCA  
López Fernández y Cía. Ltda.  
"CURIFORD"  
LINARES  
Emilio Gidi e Hijos

CHILLAN  
Amigo Hnos. Soc. Com. Ltda.  
CONCEPCION  
S. A. C. Herman Gastellu  
LOS ANGELES  
Gouet y Cía.  
ANGOL  
Parant y Cía.  
VICTORIA  
Parant y Cía.  
TRAIGUEN  
Max Brunner & Reinhardt Ltda.  
LAUTARO  
Clodomiro Aspes  
TEMUCO  
S. A. C. Herman Gastellu

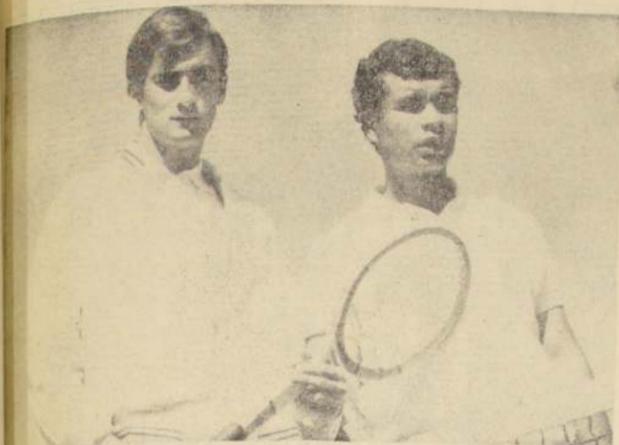
VALDIVIA  
S. A. C. Herman Gastellu  
OSORNO  
Iroume Guirese Ltda.  
PUERTO MONTT  
Hernán de Solminihac  
PUERTO VARAS  
Hernán de Solminihac  
ANCUD  
Hernán de Solminihac  
COYHAIQUE  
Rolf Traeger  
PUNTÁ ARENAS  
José Camello  
PORVENIR  
José Camello

**Los concesionarios FORD  
respaldan  
la venta con servicio.**



# Brasil Ganó a Argentina en Copa Mitre

El brasileño Tomás Koch dio la victoria a su país, al derrotar 6-2 - 6-3 y 6-4 a Roberto Aubone, con lo cual acumularon 3 victorias por 2 de los transandinos. Tenistas chilenos ganaron todos sus compromisos.- Anita Lizana recibió un caluroso homenaje del numeroso público presente.- El torneo prosigue hoy en la mañana



Carlos Ayala superó con holgura al paraguayo Massi, que aparece a su izquierda, dando el quinto punto para los juveniles chilenos.

La presencia de Anita Lizana en los courts del Estadio Español fue la nota más brillante y significativa de la jornada tenística disputada ayer, y correspondiente a una fecha decisiva del Campeonato Sudamericano. La extraordinaria jugadora chilena fue recibida con grandes muestras de cariño por parte de la mayor concurrencia registra-

### BRASIL ELIMINO A ARGENTINA

Tal cual se presumía, la atención deportiva estuvo pendiente de la confrontación de argentinos y brasileños, por la Copa Mitre, destinada a tenistas varones, adultos. Luego de la ventaja inicial obtenida por Brasil el día anterior, Argentina, merced a una meritoria y solvente actuación de Eduardo Soriano, que venció al caraca Carlos Fernández, dejó igualado el match a dos.

La variedad de recursos de la mejor raqueta brasileña fueron los argumentos valiosos de su triunfo, que logró en sets seguidos: 6-2, 6-3 y 6-4.

Aubone, sin embargo, mostró lo mejor de bagaje tenístico, que en el segundo set especialmente exigió al ganador a un trabajo intensivo. El zurdito Koch fue obligado a mantenerse en el sector derecho de su campo, al enviarse Aubone todas las pelotas a esa dirección, tratando de explotar su crecibiente punto más débil. Luego Koch terminó por imponer su potente saque, que le hizo acumular buenos puntos a su cuenta, cosa que su rival a pesar de sus esfuerzos por contrarrestarlo no pudo.

Otros países que al ganar sus encuentros lograron pasar a la jornada siguiente del torneo fueron los bolivianos: Gorostiaga y E. Oporto, que vencieron en los singles a Sáenz y Bonicelli, de Uruguay.

En esta misma Copa, Ecuador y Chile, que ya estaban clasificados, terminaron invictos sus respectivos compromisos frente a Paraguayos y peruanos, respectivamente.

### OTROS RESULTADOS

Copa Harten (Varones infantiles).- R. Valle, de Chile, a A. Lacion, de Perú: 6/3 y 6/3; I. Muñoz, de Chile, a M. Maurtua, de Perú: 6/4 y 6/1; D. Giacometti, de Brasil, a C. Flanco, de Bolivia: 6/2 y 6/4; J. Valle, de Bolivia, a C. Gheno, de Brasil: 6/4 y 6/3; H. Moncayo, de Ecuador, a M. Gorostiaga, de Paraguay: 9/7 y 6/1; A. Cross, de Paraguay, a E. Andrade, de Ecuador: 6/4 y 6/3.

Copa Bolivia (varones juveniles).- M. Vázquez de Argentina, a J. Sanjines, de Bolivia: 6/1 y 6/2; R. Benavides, de Bolivia, a Deswarte, de Argentina: 6/2 y 6/4; Gentil Filho, de Brasil, a Velasco, de Perú: 3/6, 6/3 y 6/4; B. Taino, de Perú, a Tabaré, de Brasil: 6/4 y 6/3; C. Ayala, de Chile, a G. Messi, de Paraguay: 6/4 y 6/2; C. Vergara, de Chile, a M. Bedoya, de Paraguay: 6/2 y 6/2.

Copa Mitre (varones adultos).- E. Soriano, de Argentina, a C. Fernández, de Brasil: 6/3 6/1 8/10 y 6/3; Koch, de Brasil, a Aubone, de Argentina: 6/2 6/3 y 6/4; Guzmán, de Ecuador, a A. Acuña, de Perú: 6/1, 6/0 y 6/2; Oivera, de Ecuador, a C. Barreño, de Perú: 6/0, 6/0 y 6/0; Gorostiaga, de Bolivia, a

Sáenz, de Uruguay: 6/0, 6/4 y 6/4; E. Oporto, de Bolivia, a L. Bonicelli, de Uruguay: 5/7, 6/4 1/4 y 6/4; Pinto, de Chile, a R. Melnicki, de Paraguay: 6/2, 6/2 y 6/2; Patricio Cornejo, de Chile, a Rubén Mellicke, de Paraguay: 6/0, 6/0 y 6/0. Copa Oporto (damas adultas).- Susana Peterzen, de Brasil, a Puljack, de Uruguay: 6/1 y 6/4; Fiorella Bonicelli, de Uruguay, a C. de Brasil, por W. O. HOY SIGUE EL SUDAMERICANO. Con partidos por las copas Mitre, Chile, Oporto, Harten, Colombia y Bolivia continúa el desarrollo del certamen. La jornada empezará a las 9.30 horas. Los matches de la tarde se iniciarán a las 14 hrs.



Tomás Koch, el mejor valor del tenis brasileño, confirmó sus condiciones al finalizar invicto sus matches con los argentinos.

## Anita Lizana: "El recuerdo de Chile vive en mi corazón"

QUE UNO DE LOS CONCEPTOS QUE EMITIO LA RECORDADA TENISTA EN LA CONFERENCIA DE PRENSA QUE OFRECIO AYER

El deporte nacional no se ha caracterizado por progresos que alcancen un lugar destacado dentro del deporte internacional. De ahí que el aficionado no pueda estar de exteriorizar su júbilo, admiración y cariño por aquellos que han logrado rayar a gran altura en las arenas internacionales.

Ahora ha vuelto a su tierra, casada y ya abuela. Su rostro mantiene la frescura de hace 30 años y aún se

siente extrañada y admirada que se le recuerde con tanto cariño después de una ausencia tan prolongada.

La conferencia de prensa realizada a mediodía de ayer en el salón francés del hotel Grillon se realizó en un ambiente de camaradería y cordialidad, ya que muchos de los periodistas que allí se encontraban reunidos eran antiguos amigos suyos.

15 años ganó el campeonato infantil de Escocia." Mas adelante se hacen recuerdos de sus partidos más importantes y Anita rememora su encuentro con la francesa Madame Mathieu en las semifinales de Wimbledon, donde fue eliminada. Pero casi en seguida agrega: "Claro que más tarde me desquité en Forest Hill y logré el campeonato."

Se le pregunta por qué, siendo tradicional que el deportista chileno fracase en el extranjero, con ella no existió ese problema. Medita un tanto la respuesta y dice: "Creo que conmigo no ocurrió eso, porque cuando logré algo de experiencia, sería que debía esforzarme al máximo en cada presentación para dejar bien puesto el nombre de nuestro país, de tal manera que las inhibiciones las dejaba de lado y me entregaba por completo a lo que estaba realizando."

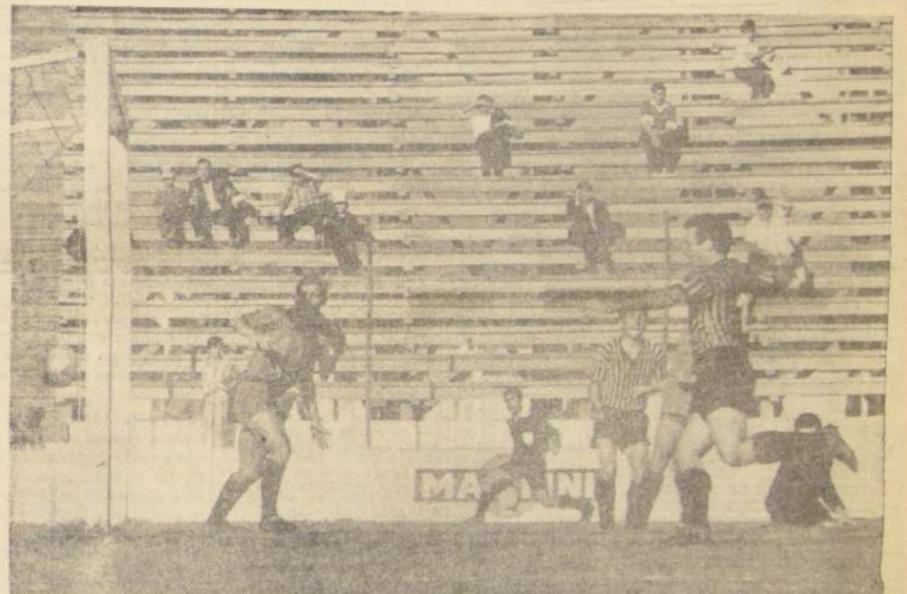
Respondiendo a una de las últimas preguntas relativas a su vuelta a Chile, Anita Lizana señala: "Creo que nunca podré olvidar a mi patria. Aquí tengo a mis amigos, a mis familiares. Esas cosas no se pueden olvidar. El recuerdo de Chile vive en mi corazón."

En esta simpática y conmovedora reunión extranjero y chileno se hicieron preguntas y respuestas. Anita Lizana, que a pesar de que no se acuerda de los platos chilenos que su marido le extraña, le gusta practicar el tenis. Lizana, la mayor, a los

### Emotivo Arco de Triunfo



Significativa y emotiva fue la ceremonia que el numeroso público asistente al Estadio Español brindó a la más grande de las tenistas chilenas que compite en el Sudamericano. El arco de triunfo con sus raquetas a Anita Lizana, fue el momento más importante de la jornada continental.



Una vez más, el trabajo de Fumaroni en el ataque de Ferro bádminton quedó circunscrito a su gran oportunismo ante los arcos rivales, al anotar dos de los tres tantos con que su equipo superó a Unión Española. En la nota gráfica, el interior "tiznado" ha marcado ya el segundo gol de su cuadro.

## En seis minutos Ferro superó 3-0 a U. Española

A los 15, 17 y 21 minutos de la segunda fracción, anotaron Negrete y luego Fumaroni (2), los goles "tiznados".- Nuevamente la oncena de Colonia se vio muy baja y por ello, completó su quinta derrota consecutiva.

Cancha: Estadio Santa Laura; Pagaron 3.337 personas; Socio: Unión Española 242; Ferro bádminton 474; Recaudación: \$9 11.982; Árbitro Luis San Martín (más que regular). Unión Española (0): Trepiana (Carrillo); Avenaño, Luceo y Rodríguez; Charlin y Bravo; Ramírez, P. García, M. Silva, A. Díaz y Araneda. Entrenador: Francisco Molina. Ferro bádminton (3): Benítez, Valdés, Valenzuela y E. García; Fontalva y C. Díaz; Negrete, Acevedo, Núñez, Fumaroni y Villegas. Entrenador: Julio Varela. Goles. En el primer tiempo no hubo. En la segunda fracción, a los 15' Negrete y a los 17 y 21 minutos, Fumaroni. Expulsados: A los 8' del segundo tiempo, Maíse Silva por dar de puntapiés a Villegas cuando éste se encontraba sin pelota y a los 43' de este mismo periodo, Villegas por tratar de golpear a Araneda. Cambio de arquero: En Unión Española, el meta Carrillo reemplazó a Trepiana a los 30' del periodo final por lesión de este último.

Por el bien del cuadro rojo, creemos que debe encaminar su juego a otra senda más positiva. Repetimos que idealmente el planteamiento de Paco Molina puede ser muy bueno, pero si no ha dado resultado, y lo que es más importante, los jugadores no (PASA A LA PAGINA 2)

**HUEVOS**  
BLANCOS Y DE COLOR  
● FRESCOS y SELECCIONADOS en todos los tipos.  
● Los mejores precios de plaza.  
**CODIPRA**  
Salvador Sanfuentes 2973  
MERCADO CENTRAL (interior)  
PUESTOS 171 - 172.  
Ventas por Mayer:  
SAZIE Nº 2853  
DESCUENTOS A MAYORISTAS

Desafortunadamente para el hincha de Unión Española que nos escribía a raíz del comentario que hicieramos en la primera rueda con ocasión del cotejo entre Audax Italiano y su equipo, el tiempo se ha encargado de darnos la razón. El fútbol que está practicando en la actualidad la oncena de Santa Laura a nada bueno los ha conducido y es así como ayer, al caer ante Ferro bádminton, en forma muy merecida por lo demás, completó su 5ª fecha sin conocer una victoria. Puede que la idea del juego que desea implantar Paco Molina sea buena; pero para ello necesita contar con lo esencial. Que los jugadores

le tengan fe. Lógicamente, hay muchos factores que han ido en contra de ese planteamiento, y el más importante de todos es el hecho de que Molina no ha podido mantener a través del torneo una alineación estable. Lesiones y más lesiones, le han obligado a presentar equipos que generalmente lucen algunos jugadores en plazas que no estamos acostumbrados a ver. Por otro lado, de la impresión de que los "diablos rolos" de Santa Laura no juegan a gusto con el sistema de su entrenador y únicamente, en la cancha se ven muy bajos. ¿Por qué insistir en ese fútbol, entonces? Sinceramente,



Aurelio Valenzuela, delantero de Santiago, totalmente descuidado por la defensa de Audax, va a anotar la primera cifra del partido. Luego, los "bohémios" defendieron ese gol y los "verdes" sólo pudieron empatar a uno.

# Audax no supo jugarle a Santiago y cedió un punto

Los "bohémios" a pesar de terminar con sólo diez jugadores se dieron maña para enredarle el partido a los de Colonia y lograr un empate

Cancha: Estadio Santa Laura. Socios: Santiago Morning 450 y de Audax Italiano 264. Árbitro: Juan Curvajal, no tuvo problemas.

Audax Italiano (1): Velásquez, Vial, Zuleta y Cataldo; Berly y Benedetto; Luis Vargas, Antonio Vargas, Reynoso, Ivanovic y Sánchez. Entrenador: Salvador Biondi.

Santiago Morning (1): Trala; Tapia, González y Collio; Ramírez y López; Paredes, Cuevas, Vidal Díaz y Valenzuela, Entrenador: Fernando Wirth.

Goles: 2º tiempo, 14' VALENZUELA abrió la cuenta en favor de Santiago a los 26' Empate; L. VARGAS, para A. Italiano.

Incidencias: En el primer tiempo a los 3' A. Sánchez de Audax salió mal partido en una "trans-

cada" y quedó lesionado para el resto del encuentro si bien permaneció en el campo. En el 2º tiempo, a los 8' Ivanovic en una imprudente maniobra chocó cabeza con cabeza con González de Santiago, y éste hizo abandono de la cancha en forma definitiva.

En la etapa final hubo algo más. Por lo menos, dos goles y cierta emoción en los arcos, en especial en el de Italia, cuando al final Audax, quizás demasiado tarde, buscó con ahínco la victoria que no llegó en definitiva.

La ausencia de Enrique González hizo más defensiva aún la posición de Santiago Morning, que siguió el camino lógico de especular sobre la posibilidad de un empate que en ese instante parecía muy valioso, ya que le servía para acortar puntos y acercarse a Ferro, que en el partido de fondo jugaba con Unión. Ganó Ferro y las cifras se estiraron a cinco puntos a su favor.

Pero para Audax el empate fue una sanción, a la que se hizo acreedor por la abulia de algunos de sus hombres y por la falta de claridad de otros para afrontar los problemas que Santiago les planteó y que debieron haber esperado. Juan Carlos Franco.



Velásquez, arquero de Audax, despeja muy apurado con golpe de puño, mientras a su compañero Berly lo "aplastan" los delanteros Díaz y Vidal, de Santiago Morning.

## En su campo, Inter superó a Spal 2 - 1

MILAN, 8. — (ANSA) — Inter venció a Spal, por dos a uno (2-1), en un partido de anticipo de la cuarta jornada de la primera rueda de la serie A.

Inter jugará el miércoles 12 de octubre con Torpedo, de Moscú, el segundo partido del primer turno de la Copa de Campeones.

Goleadores: al primer minuto, Domenghini; a los once Jair y a los veintinueve, Capello.

EQUIPOS: INTER: Sarti; Burgulch, Facchetti y Bedin; Landini y Picchi; Jair, Mazzola, Domenghini, Suárez y Corso. SPAL: Cantagallo; Tomasin, Bozao y Bagnoli; Moretti y Bertucchi; Mascal, Pasetti, Dell'Onodarme, Capello y Boadaves.

Arbitro: Di Robbio, de Torre Annunziata. Tiempo cubierto, campo en buenas condiciones. Veintidós mil espectadores.

## Peñarol aventajó a Sud-América 3 x 0

MONTEVIDEO, 8. — (ANSA) — Peñarol se impuso a Sud América en su último encuentro por la primera rueda del campeonato uruguayo de fútbol por 3 goles a 0. El ganador mejoró ostensiblemente su producción en el segundo tiempo, inclinándose a su favor en juego y score un partido que técnicamente resultó muy discreto. Sud América sólo rival en el primer tiempo fracasando en la segunda parte figuras fundamentales en el medio juego como Londa y Leites.

En Peñarol el mejor resultó Rocha, muy bien acompañado por Joya en el ataque, mientras que en Sud América, Fierro fue el más acertado.

Los detalles del encuentro fueron los siguientes: PEÑAROL (3): Mazurkiewicz; Lezcano y Varela; Tabaré, González, Aguirre y Castano; Abadie, Cortés, Spencer, Rocha y Joya.

SUD AMERICA (6): Fernández; Ainesseder y Mihulez; Debia, Londa y Silva; Acuña, Fierro, Nocasco, Leites y Montero.

GOLES: A los 61' Joya con shot a la entrada del área. A los 74' Ainesseder en contra al pretender entregar a su arquero una pelota que desataba con Spencer. A los 89' cerró el tanteador Aguirre con fulminante shot de distancia.

## Bonavena noqueó a Pedro Benassi

MAR DEL PLATA (Argentina), 8 (UPI) — En una pelea a diez asaltos, el pugil argentino Oscar Bonavena venció anoche por knock-out a Pedro Benassi.

Bonavena y el peruano Roberto Davila se enfrentarán próximamente en Buenos Aires, por el título sudamericano de peso pesado. La Federación Argentina de Boxeo retiró ayer el título de campeón argentino a Bonavena por su conducta del sábado pasado en el Luna Park de la capital, cuando fue llamado para saludar al público antes del combate entre Eduardo Corletti y José Giordetti. Se destaca que hizo gestos despectivos, tanto hacia el público como hacia los dos boxeadores.

## SANTIAGO DERROTO A ANCUD EN BASQUETEOL ESCOLAR

En el día de ayer se cumplió una nueva jornada del Nacional Escolar de Basquetbol. Se efectuaron partidos en la mañana y en la tarde, tanto en varones como en damas, registrándose los siguientes resultados:

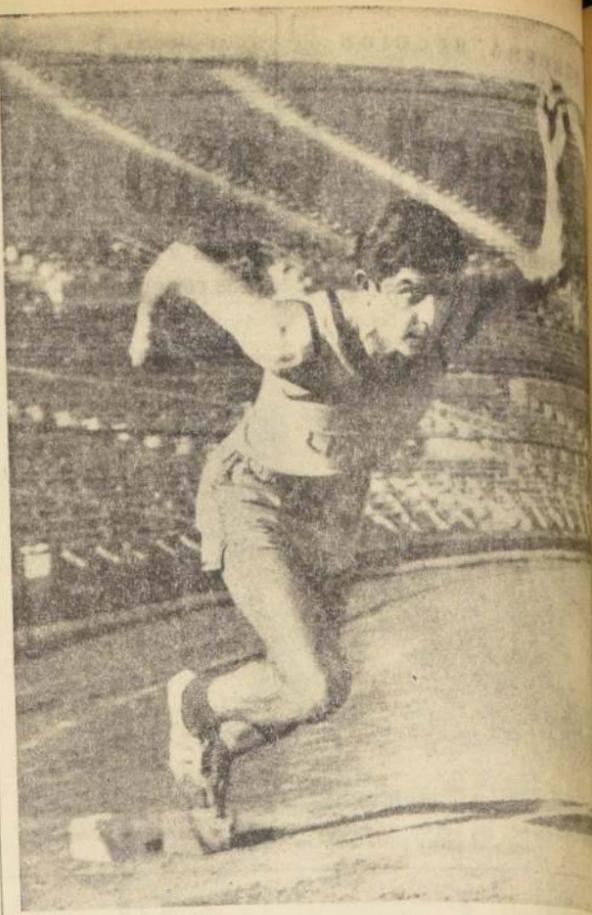
En damas, Lineres se impuso a Rancagua por 38 a 33; La Serena, en disputado encuentro, derrotó a Tocopilla por 39 a 35; y, finalmente, Temuco venció a Aisen por el amplio score de 44 a 14. En varones La Serena se impuso a San Fernando por 66 a 52.

SANTIAGO - ANCUD. En uno de los encuentros más importantes de los disputados ayer, Santiago venció a Ancud por 70 a 37. Anotaron por Santiago: Valdés (11), Acuña (10), Ríos (13), Díaz (8), Marín (3), Solar (3), Riquelme (3), Unda (20), y Moller (9). Por Ancud: Ojeda (7), Kompatzki (6), Aguilar (4), Barría (6), Aguilar (6), Barrientos (10), Calderón (7), y Rivera (21).

Fueron expulsados los jugadores Ojeda, Barrientos y Fernández, de Ancud. El cuadro sureño terminó jugando solamente con tres jugadores. Al término del encuentro, dirigentes de Ancud presentaron una reclamación formal a la Federación por mala inscripción de los jugadores Unda y Moller, de Santiago.



Leonardo Rivera, promisorio saltador de la Universidad Técnica, que ayer batió el record interescolar, categoría intermedia en defensa del Instituto Nacional.



Carlos Aravena, el atleta escolar secundario más rápido del momento, que en la categoría de Einar Erlandsen, ganó los cien metros planos, categoría superior.

# Dos records en atletismo interescolar secundario

Leonardo Rivera, saltador de categoría intermedia del Nacional, anotó un nuevo primado en alto con 1.70.— Carlos Aravena, Fernando Balcells y Carlos Saavedra, otras figuras destacadas

Dos records se registraron en la etapa deportiva del Torneo Escolar Atlético de Primavera, organizado en la pista del Estadio Nacional por la Asociación Escolar Secundaria de Deportes, y en el cual participó la gran parte de los colegios fiscales de enseñanza media de la capital.

El registro de más valor, y que también distinguio a uno de los mejores atletas del torneo fue el que anotó el saltador de alto del Instituto Nacional, Leonardo Rivera.

La otra marca destacada, coronó por cuenta del equipo de pista de 5 x 80 intermedia del Instituto Nacional, que ganó su prueba con un tiempo de 46.3 segundos.

Aparte de los registros destacados y solamente por sus triunfos individuales que no hacen otra cosa que ratificar las condiciones que han mostrado en otros torneos deben figurar en el balance favorable de la 1ª etapa, Roberto Salmons del Liceo N° 8, que ganó 800 metros con 1.57.3 en categoría superior; Carlos Saavedra, que se impuso en salto largo con 5.91 y en los 110 vallas con 15.9 y Carlos Aravena, triunfador de los 100 metros planos con 11.3.

Los resultados generales de la etapa de ayer, fueron los siguientes:

- 80 metros planos, intermedia. FINAL: 1.— Sergio País, IN., 9'4". 2.— Camilo Cabrera, INSUCO, 9'6". 3.— Alfredo Ugarte, L., 9'7". 4.— Carlos Palma, IN., 9'7". Lanzamiento del dardo, Superior: 1.— Feo. Castro, L., 15.43.33 m. 2.— Gonzalo Besoain, Apl., 30.24 m. 3.— Germán Gamboa, L., 7.38.56 m. 4.— Raúl Vallejos, IN., 35.66 m.
- 110 m. vallas superior. FINAL: 1.— Carlos Saavedra, IN., 15'9". 2.— Carlos Rojas, Am., 16'6". 3.— Carlos Gamboa, L., 7.16'7". 4.— Alberto Rebold, L., 7.18'3". 800 metros planos, superior. FINAL: 1.— Roberto Salmons, L., 8.15'7". 2.— Germán Deigado, L., 7.20'9". 3.— Hernán Bustamante, L., 6.20'9". 4.— Carlos Romero, IN., 213'0". 60 metros planos infantil. FINAL: 1.— René Castillo, IN., 7'5". 2.— Miguel Rojas, L., 7'7". 3.— Enrique Vargas, B. B., 7'7". 4.— Fdo. Urrutia, IN., 7'8". 100 metros planos, superior. FINAL: 1.— Carlos Aravena, L., 7.11'3". 2.— Luis Labra, Apl., 11'6". 3.— Carlos Gamboa, L., 7.11'7". 4.— Mario Zamorano, IN., 11'9". 60 metros vallas final. INFANTIL: 1.— Mario Henríquez, IN., 9'3". 2.— Rubén Villarroel, IN., 10'3". 3.— Oscar Gaverini, Am., 11'5". Lanzamiento del disco intermedia: 1.— Luis Vidal, L., 15.36.42 m. 2.— Carlos Barrientos, L., 15.35.40 m. 3.— Roberto Bustamante, L., 7.30.47 m. 4.— Pedro Miranda, Apl., 29.44 m.

POSTA 5x80 MTS. FINAL, INTERMEDIA

1) Instituto Nacional, 46.3. RECORD: 2) Liceo N° 7, 46.5; 3) Liceo N° 15, 50.8; y 4) Liceo Amunátegui, 50.9.

SALTO ALTO, INTERMEDIA

1) Leonardo Rivera IN., 1.70 m. Record: 2) Ramón Jara, Am., 1.60 m.; 3) Marcelo Camouseigh, D. Salas, 1.55 m.

LANZAMIENTO DE LA BALA, INFANTIL

1) René Castillo, IN., 11.73 m.; 2) Enrique Vargas, L.4, 9.73 m.; 3) Sergio País, IN., 9.88 m.; y 4) Juan Valdovinos, IN., 9.57 m.

SALTO CON BARRERA INTERMEDIA

1) Ricardo Pardo, IN., 21 puntos; 2) Pablo Valdovinos, IN., 20 puntos; 3) Oscar Gaverini, Am., 19 puntos; 4) Carlos Saavedra, IN., 1.257 puntos.

## AMPLIO RESPALDO DE LOS VECINOS A RESOLUCION DE LA MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES

Ante el movimiento huelguístico ilegal en que se mantienen los obreros municipales de Las Condes, la H. Corporación ha recibido de la UNION DE JUNTAS VECINALES DE LAS CONDES, la siguiente comunicación:

Las Condes, 7 de Octubre de 1966.

SEÑOR ALCALDE:

Tenemos el agrado de poner en su conocimiento que en sesión extraordinaria celebrada por la UNION DE JUNTAS VECINALES de la Comuna de Las Condes, con esta fecha, acordó lo siguiente:

1º Informados por el señor Alcalde del movimiento huelguístico ilegal declarado por los obreros municipales de Las Condes, desde el Lunes 3 del presente;

2º Lo constatado por las directivas de las Juntas de Vecinos de la Comuna y los perjuicios y peligros de epidemias a que han estado expuestos;

3º Teniendo en consideración que estos paros ilegales se han venido repitiendo con extraordinaria frecuencia, la UNION DE JUNTAS VECINALES DE LAS CONDES, acuerda:

a) Respaldo a la resolución Alcaldicia de reorganizar los Servicios de Aseo y Jardines de la Municipalidad de Las Condes, contenidas en el Decreto Alcaldicio N° 342 Sec. 2.a, pues sus fundamentos son compartidos ampliamente por la Comunidad;

b) En razón de que huelgas de este tipo que se repiten con marcada periodicidad constituyen un peligro para la salud pública y al mismo tiempo que un menoscabo de la autoridad constituida, exigimos el total cumplimiento del decreto antes citado.

La necesidad de ponernos a resguardo de futuros sucesos de esta misma naturaleza, nos ha obligado a considerar la posibilidad de legar hasta la creación de una Corporación de derecho privado que se haga cargo de estas esenciales tareas en estos casos, Corporación que contará con el aporte de todas las Juntas Vecinales.

Saludan atentamente al señor Alcalde. (Fdo): JULIO URZUA URZUA SECRETARIO HERNAN MUJICA FORDALI PRESIDENTE

# QUILLOTA PUEDE DAR HOY A UN NUEVO CAMPEON 1966!

En gran cotejo disputan la final del Monumental de los Barrios los elencos de "El Peumo" con Minas Melón

Las jornadas de partidos del Campeonato Monumental de los Barrios, están disputándose ya que en cada sección de provincia como Santiago, se están disputando los partidos de quinta y sexta división. En Quillota se disputó el primer partido del campeonato el día 2 de octubre, en el que el equipo de "El Peumo" derrotó a Minas Melón por 2 a 0. En la ciudad de Quillota se quedará campeón el equipo de "El Peumo" si gana el partido de hoy. En caso de empate, se jugará el partido de desempate el día 10 de octubre. El partido de hoy se jugará a las 14 horas, en el estadio "El Peumo".

**LA JORNADA EN SANTIAGO**  
 En las diversas sedes santiaguinas también se seguirá luchando por los puntos finales de cada competencia. He aquí la cartelería:  
**Liga Fernando Sandoval**  
 En cancha de Alameda N° 4780 los partidos se jugarán mañana y tarde.  
 Unión Santa Isabel es el actual puntero, con 41 puntos, y con tres triunfos más será el Campeón de esta Liga, ya que se distancia 5 puntos del Eclador y 3 del Atlético Ayax. La programación es la siguiente:  
**EN LA MASANA**  
 Cancha 1: Juventud Condal con Hijos de la Estrella.  
**EN LA TARDE**  
 Cancha 2: Unión Santa Isabel con Defensor Las Mercedes.  
 Cancha 3: Juventud Comercial con Juventud Abtao.  
 Cancha 4: Deportes Ecuador con Atlético Ayax (Clásico).  
 Cancha 5: Deportes Brasil con Buines.  
 El torneo continuará el próximo miércoles 12, donde quedará clasificado el Campeón de esta Liga.  
**EN CONCHALI**  
 Con Municipal como puntero y con 18 puntos, sigue hoy el campeonato en esta comuna.

## ARBITROS PARA TORNEO NACIONAL JUVENIL 1966

La Federación de Arbitros de Chile designó a los jueces que dirigirán los partidos correspondientes a la etapa de cuartos de final del Campeonato Juvenil de 1966. La nómina es la siguiente:

CANCHA	ARBITROS
Ofic. Victoria	Ofic. Victoria
María Elena	María Elena
Iquique	Iquique
Chañaral	Chañaral
Valleparaiso	Valleparaiso
Coquimbo	Coquimbo
O'Higgins	O'Higgins
A. Gmo. Bravo	A. Gmo. Bravo
Est. Pva Ancha	Est. Pva Ancha
Santa Inés	Santa Inés
Quilpué	Quilpué
Villa Alemana	Villa Alemana
Los Andes	Los Andes
La Calera	La Calera
Quintero	Quintero
Melipilla	Melipilla
Curacaví	Curacaví
El Monte	El Monte
La Cisterna	La Cisterna
Est. San Carlos	Est. San Carlos
Puente Alto	Puente Alto
J. Esperanza	J. Esperanza
U. Católica	U. Católica
Est. GASCO	Est. GASCO
Est. Físico	Est. Físico
Alejandro Salas	Alejandro Salas
Jorge Inostroza	Jorge Inostroza
Drvo. Acetuno	Drvo. Acetuno
Rancagua	Rancagua
Rengo	Rengo
Villa Alegre	Villa Alegre
Parícuti	Parícuti
Chillán	Chillán
Los Angeles	Los Angeles
Pitruquén	Pitruquén
Los Lagos	Los Lagos
Río Bueno	Río Bueno
Puerto Montt	Puerto Montt
Tocopilla	Tocopilla



Manuel Arias y Manuel Donoso, jóvenes valores camineros del Club Contenario, estarán también entre los mejores animadores de la prueba pedaletera en ruta a disputarse hoy en el Gran Premio Martini, que se correrá entre Santiago y Huechuraba, ida y vuelta.

## RUTEROS DISPUTAN LA DOBLE HUECHURABA

Esta prueba pedaletera sirve de primera selección para formar el equipo nacional que irá al Campeonato Americano de Buenos Aires

Los más destacados rutereros de Santiago y comunas vecinas, más algunos de Villa del Mar y Valparaíso, intervendrán hoy en el Gran Premio Martini, que ha organizado la Federación Chilena de Ciclismo y que corresponde a la primera prueba selectiva para formar el equipo de pedaleiros que irá al Campeonato Americano que se realizará en Buenos Aires.  
 Este Gran Premio se largará a las 8 horas, desde el Retén de Huechuraba, para ir los corredores hasta frente a la Hacienda Chacabuco, pasando por el difícil camino de Colina, Esmeralda y Pelduñe.  
 En total intervendrán en esta competencia de 90 kilómetros 80 pedaleiros, entre los que sobresalen los representantes de Audax Italiano, que en entrenamientos en el mismo escenario han establecido promedios de 42 kilómetros por hora, velocidad que, de repetirla, les aseguraría, por lo menos, las tres primeras clasificaciones.  
 Esta prueba es para todo competidor, esto es que irán en un solo pelotón los corredores de primera, segunda y tercera categoría. El escenario es muy apropiado para observar el actual estado de nuestros pedaleiros los que aspiran, sin duda, a conseguir un lugar en el equipo que irá a Buenos Aires.  
 Una vez más estarán en el camino, disputándose los lugares de privilegio, Manuel González Víctor, Arriagada, Luis Serpillada, Orlando Guzmán, Augusto Silva, Luis Meléndez, Carlos Fernández, Héctor Pérez, Hernán Delgado y otros asos del pedal.

# Doble del Nacional, la atracción de la fecha

Universidad de Chile y Magallanes animan el preliminar a las 14 horas.— De fondo, Colo Colo ante La Serena.— El puntero, U. Católica viaja a Temuco.— Cuatro encuentros más en provincias

Con un programa doble en el Estadio Nacional, la actuación del puntero en Temuco y cuatro encuentros en provincias, se completa esta tarde la tercera fecha de la segunda rueda del torneo profesional de fútbol en división de honor.  
 En Suñoca se concentrará la atención del aficionado. A primera hora, Universidad de Chile con Magallanes. Cotejo tradicionalmente lleno de calor y emoción. Los universitarios están nuevamente tomando la

onda. Vienen de ganar, por el torneo, a Santiago Morning y luego, el miércoles pasado, a Nacional de Montevideo. Reparece Leonel Sánchez en la punta izquierda, y atrás, Humberto Donoso. Hasta ayer era improbable la actuación de Pedro Araya. Magallanes empató en San Felipe frente al cuadro local. Anuncian reparaciones importantes y una baja: Vuchev, el zaguero Santos y el piloto Luis Hernán Alvarado. No juega Iruarte, que está lesionado. Magallanes tiene 21 puntos y la "U" sólo 20.  
 de equipos en alza y que además están jugando un buen fútbol. Caiera tiene 20 puntos.  
 En Playa Ancha y ante su público se presenta un serio candidato a los primeros lugares. Santiago Wanderers que deberá enfrentar a Rangers que este año ha cumplido una campaña irregular. Los caturros no podrán contar con el arquero internacional Olivares, que será reemplazado por el meta Castro. En Rangers reaparecerá Porcel de Peraila. Los porteros tienen 24 puntos y Rangers 15.  
 Palestino el cuadro de Scopellii viaja a San Felipe buscando una rehabilitación de su derrota ante Wanderers. No anuncia cambios, igual cosa sucede en San Felipe que viene de empatar con Magallanes. Palestino tiene 22 puntos y los santelipeños 17.  
 Finalmente en el Estadio El Teniente de Rancagua, O'Higgins recibe la visita del cuadro Everton que ganó a Colo Colo en su casa el domingo pasado. En la primera rueda ganaron los viamarianos 2-0. Los sureños tienen 21 puntos y los evertonianos 17.  
 Los encuentros en provincias se inician a las 11.30 horas. El doble del Nacional, preliminar a las 14 horas y el match de fondo, a las 16 horas.



GUSTAVO LAURE. El defensor de Universidad Católica, deberá enfrentar al ataque de Green Cross esta tarde en Temuco.

MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO

## CORPORACION DE LA VIVIENDA

PROPUESTAS PUBLICAS

### EDIFICIOS PREFABRICADOS

Para Centros Sociales Programados por la Consejería Nacional de Promoción Popular

Se invita a los Sres. Industriales de la construcción y Contratistas en general que, formando equipos con Arquitectos, Constructores Civiles e Ingenieros concurren a las propuestas publicas para la construcción de 15 Centros Sociales a ubicarse en las localidades que se indican y en conformidad al siguiente detalle:

LOCALIDAD	POBLACION
<b>I.— ZONA NORTE</b>	
1.—SAN FELIPE	Pedro Aguirre Cerda
2.—LA CALERA	Parque Municipal
3.—VINA DEL MAR	Comunales
4.—VALPARAISO	Cerro Las Cañas
<b>II.— ZONA CENTRAL</b>	
5.—QUINTA NORMAL	Las Mercedes
6.—SAN MIGUEL	San Joaquín IV
7.—SAN MIGUEL	Miguel Dávila
8.—LA CISTERNA	Clara Estrella
9.—RANCAGUA	Irene Frei
10.—RANCAGUA	Rascevic
<b>III.— ZONA SUR</b>	
11.—SAN CARLOS	Diagonal Novatavo
12.—CHILLAN	Ampliación Pobl. Purén
13.—CHILLAN	Martínez de Rozas, Chillán Viejo
14.—TEMUCO	Alonso de Ercilla
15.—VALDIVIA	Collico

La Corporación de la Vivienda proporcionará los anteproyectos de los Centros Sociales a industrializarse por los equipos concurrentes.  
 Los interesados podrán presentar propuestas por cada uno de los grupos indicados, por conjuntos de dos, o por el total, en conformidad a la capacidad económica, técnica e industrial que oportunamente calificará la Institución.  
**ENTREGA DE ANTECEDENTES.**—Desde el día 7 hasta el día 17 de octubre de 1966, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3er piso.  
**APERTURA DE PROPUESTAS.**—El día 28 de noviembre de 1966, a las 16 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3er piso.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

Señores Propietarios  
 Contratistas  
 Maestros...

...ahorren dinero.

COMPRANDO EL NUEVO LATEX

# SPACIAL

E° 11,90 EXTRA GALON GARANTIZADO

SUPER LATEX E° 16,50  
 SUPER LATEX E° 19,90  
 OLEOS OPACO E° 17,90  
 OLEOS BRILLANTE E° 19,90

INTERIORES EXTERIORES GRAN PODER  
 CUBRIDOR GRAN RENDIMIENTO DOBLE

**Oferta EXTRAORDINARIA**  
 PINTURA PARA FACHADA LAVABLE  
 E° 5,80 y 6,80

AL POR MAYOR, DESCUENTOS ESPECIALES A COMERCIANTES, FERRETERIAS, ALMACENES DE PINTURAS, CONTRATISTAS, EMPRESAS, INDUSTRIAS.

VENTA AL PUBLICO EN NUESTRO SALON

## CARMEN 118-2ª cuadra

GRAN LETRERO LUMINOSO - CASA VERDE

FERNANDO GOMEZ RODRIGUEZ Y CIA. FONO 398476

NO TENEMOS SUCURSALES

# ASCENSO: EL LIDER EN CURICO Y COQUIMBO A CONCEPCION

La cuarta fecha de la Segunda División de Fútbol de esta tarde con un encuentro en Santiago y el resto de los partidos (seis), fuera de la capital.

Santa Laura, a las 15.45 horas llevarán a efecto su partido Municipal y Deportes Colchagua, encuentro que primitivamente se había programado para ayer en el Estadio de la Universidad Técnica y que por diversas razones, fue postergado para hoy, en un nuevo escenario.

El encuentro puede resultar bastante interesante, ya que la diferencia que muestran ambos conjuntos en la tabla de colocaciones, es la mínima. 18 puntos tienen los santiaaguinos y 17 los ediles, que vienen de perder en la jornada anterior por 3 a 2 con Universidad Técnica. Sus rivales de esta tarde

vienen de superar a Luis Cruz por 3 a 1.

**EN ANTOFAGASTA**  
En el Estadio Regional de Antofagasta, los dueños de casa reciben esta tarde la visita de Universidad Técnica, que como indicamos en líneas anteriores, venció en la fecha pasada a Municipal. A su vez los antofagastinos perdieron con Iberia por 3 a 2, en un reñido encuentro. 21 puntos tienen los capitalinos, contra 18 de los locales.

**EN CURICO**  
Luis Cruz recibe en su Estadio de La Granja de Curico al puntero Huachipato.

Difícil encuentro para los curicanos, que aparecen en la tabla en el último lugar, con solo 9 puntos. Los usineros han acumulado 29, y en su último compromiso superaron por 3 a 0 a Ovalle. Luis Cruz perdió con Colchagua.

las campañas de uno y otro equipo en el torneo. 22 puntos tienen los porteños, contra 19 de los chillanejos.

**EN LOS ANDES**  
Trasandino, que en el último compromiso superó a Nubleense por dos a cero, hace de local esta tarde ante Lister Rossel, que fue superado por San Bernardo Central en la jornada anterior. Los andinos aparecen con 20 puntos en la tabla, contra 18 de los linarenses.

**EN SAN BERNARDO**  
Finalmente, en el Estadio Maestranza de San Bernardo, se coteljan la escuadra local e Iberia, que tiene 19 puntos contra 10 de los dueños de casa.

Ambos equipos, como lo indicamos en líneas anteriores, vienen de ganar en la fecha anterior.

Todos los encuentros se inician a las 15.45 horas.



Iberia-Puente Alto. El elenco puntalino buscará hoy una nueva victoria cuando enfrente en San Bernardo al conjunto local. Buena campaña ha cumplido Iberia, pero precisa ratificarla en el cotejo de esta tarde.



Octavio Moraga, goleador de Municipal, actúa esta tarde contra Colchagua en el Estadio Santa Laura.

**EN OVALLE**  
Deportes Ovalle, que tiene 13 puntos y viene de perder con Huachipato, hace de local esta tarde ante Schwager, que en la tabla le aventaja por tres puntos y en su último partido oficial, igualó a dos goles con Deportes Concepción.

**EN CONCEPCION**  
Precisamente, Deportes Concepción recibe esta tarde a visita de Coquimbo Unido. Encuentro bastante serio para los nortinos, que tienen orozosamente que ganar, para distanciarse de Huachipato. 26 puntos tienen los coquimbanos, contra 14 de los penquista. Coquimbo Unido en la fecha anterior superó a San Antonio Unido.

**EN SAN ANTONIO**  
Sublense se presenta esta tarde en San Antonio. Otro cotejo que se presenta favorable para el local, dadas



En Trasandino no se sabe si juega el arquero Comte contra Nubleense.

### Prosigue hoy el Torneo Regional Zona Central

## FUTBOL de ASOCIACIONES LIGAS y GRUPACIONES

Difíciles compromisos deberán afrontar en la 2ª fecha del Campeonato de Fútbol del Regional Zonal Central los equipos punteros Thomas Bata, LAN-Chile y Lautaro.

El líder, Thomas Bata, recibe en su cancha de Peñaflore a Lautaro, que está en el segundo lugar del computo, a dos puntos del primero. LAN-Chile, que también escolta a Bata, en su reducto de Los Cerrillos enfrenta a Unión Andarivel de El Monté. Los restantes encuentros de la fecha son: en Malloco, Malloco Atlético (16) recibe a Ignacio Serrano (20); en Las Víncas, Fátución (25) se enfrenta a Unión NSA (21); en Polpaico, Unión Cepel (24) con General Velásquez (18); en San Miguel, Mademsa (10) uno de los colistas del certamen, recibe a Guillermo Guzmán (14) y en Paine, el otro colista, Tricolor Nacional (10) juega con GASCO (22).

En los partidos de la Segunda División, última fecha, los partidos son los siguientes: en Lito Lito, Huracán (15) con Chiprodal (11); en Talagante, Municipal (17) con Arrieta Guindos (15); en Malpu, Malpu (11), enfrenta a Comercio (15); en Peumo, Unión Veterana (13) con Defensor (15).

La Asociación de Fútbol de Santiago y entidades congéneres y agrupaciones vecinas, han fijado para hoy los siguientes programas oficiales de competencias en las canchas y horarios que se indican:

**ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO**  
Por la séptima fecha de la segunda rueda juegan, empezando los terceros fecha, a las 14.15 horas, con excepción de los encuentros fijados para el Estadio Nacional que se iniciarán a las 13.45 horas.

**SERIE DE HONOR - Cancha E. Nacional N° 5: Copal con La Cruz, turno: Valdebenito. Cancha Bihareborden: Ibarrebe con Unión Prático, turno: Unión Atacama. Cancha Madeco: Madeco con Unión Condell, turno: Mademsa. Cancha Almirante Latorre: A. Latorre con Estrella, turno: Veloz. Cancha 4ª Zona: Cuarta Zona con Arco Iris, turno: Primero de Mayo. Cancha San Ramón: Vista Hermosa con Santos Aybar, turno: Fortín Mapocho. Cancha Unión: Unión Cancha J. E. Nacional N° 14: Teniente Godoy con Lautaro, turno: Ipiranga.**

Cancha E. Nacional N° 15: Valdebenito con Carlos Walker, turno: Everto.

Cancha Caupolicán: Caupolicán con Propa, turno: Unión Ondel.

Cancha Gimnástico: Gimnástico A. Prat con L. Wanderer, turno, adeco.

Cancha México Central: México con Nacional El Salto, turno: Albion.

Cancha Hospital J. Joaquín Aguirre: Diablos Juniors con Fortín Mapocho, turno, Santos Aybar.

**Serie República**  
Cancha E. Nacional N° 16: Borofón con Everton, turno Carlos Walker.

Cancha E. Nacional N° 19: Muzio con Ipiranga, turno, Lautaro.

Cancha Estadio Corvi: Defensor Corvi con Unión Arauco, turno, Unión Pacífico.

Cancha Agua Potable: Agua Potable con Germinal, turno, Libertad.

Cancha Nacional El Salto: Veloz con Albion, turno, Nacional El Salto.

Cancha Libertad: Libertad, Primero de Mayo. No juegan además Smal, Salar y Mademsa, por fecha libre del primero.

Turno telefónico: Club Muzio Hermanos.

**ASOCIACION DE FUTBOL DE SAN MIGUEL**  
Por la séptima fecha de la segunda rueda se juegan los partidos siguientes en las Copas: San Miguel y Antonio Sagredo.

Copa San Miguel - 14 horas: Cancha Defensor, Estrella del Pacífico con Defensor América, turno, Norteamérica. Arbitro, Nibaldo Diaz. Cancha V. Domingo Silva: Juventud Esperanza con V. Dgo. Silva, turno: Maguenzo. Arbitro, Raúl Albornoz.

Cancha Atacama: Juventud Atacama con Germania, turno: L. Ramírez. Arbitro, Jorge Suárez.

Cancha Malaquias Concha: J. L. Vergara con M. Concha, turno, 16 de febrero. Arbitro, Sergio Hernández.

Cancha Toledo: Manuel Montt con Toledo, turno: Balmaceda. Arbitro, Juan Gajardo.

Cancha Huracán: Victoria de Chile con Hung Hau, turno, Los Zorros. Arbitro, Héctor Marchant.

Copa Antonio Sagredo - 9 horas: Cancha Oriental: Balmaceda con Oriental, turno, L. Marchant. Arbitro, Julio

Caroca. Cancha Norteamérica: Población Huemul con Norteamérica, turno, Estrella. Arbitro, José Barra.

Cancha Coquimbo: 16 de Febrero con U. Palermo, turno: V. de Chile. Arbitro, Mario Poblete.

14 horas:  
Cancha J. Plana: Unión Coquimbo con Juan Plana, turno, Pedro Montt; arbitro, Luis Jara.

Cancha San Javier: Huracán con San Javier, turno, Domingo Silva; arbitro, Carlos Pinto; Cancha J. Davila; Septimo de Linares con J. Davila, turno, Atacama; arbitro, Humberto Mejías; Cancha Huemul; Maguenzo con Huemul; turno, Toledo; arbitro, Luis Correa; Cancha Balmaceda: Luis Ramírez con Luis Marchant; turno, San Javier; arbitro, Fidel Nanjari.

**RAMA INFANTIL Y JUVENIL**  
Por la octava fecha juegan a las 9: 10.30 y 11 horas, los siguientes clubes:  
Cancha Victor Domingo Silva: Población Huemul con Dgo. Silva; turno: Davila; arbitro, Defensor América; Cancha Atacama: Balmaceda con Atacama; turno, Huracán; arbitro, Hung Hau; Cancha J. Davila; J. L. Vergara con Oriental; turno, Los Zorros; arbitro, Victor Domingo Silva; Cancha Defensor América: Mañalajías Concha con D. América; turno, Los Zorros; arbitro, Esperanza; Cancha Huracán: Hung Hau con Huracán; turno, Atacama; arbitro, Balmaceda.

**ASOCIACION DE FUTBOL DE PADRE HURTADO**  
Se cumplía la tercera fecha de la segunda rueda con dos encuentros, ambos empezaron a disputarse a las 14.30 horas. Cancha García Pérez: Los Olivos con García Pérez, turno, Las Tinajas; Cancha San Alberto: Padre Hurtado con San Alberto; turno, Las Tinajas. Libre quedó: Las Tinajas.

**ASOCIACION DE FUTBOL DE CONCHALI**  
Se cumplía la cuarta fecha de la segunda rueda con encuentros en la mañana y tarde, 9.45 horas.— Cancha Asociación: Estrella Roja con Reina María; turno: Santa Elena; arbitro, Nacional Cancha Estadio Municipal N° 1: Unión Minerales con Población Independencia, turno, San Lorenzo; arbitro, Nueva Monterrey. Cancha Estadio Municipal N° 2: San Lorenzo con Nueva Monterrey, turno, Población Independencia; arbitro, Unión Minerales. 14.15 horas.— Cancha Estadio Municipal N° 2: Santa Elisa con Nacional; turno, Reina María; arbitro, Estrella Roja. Cancha Asociación: Abalonia con Angamos; turno, Unión Conchalí; arbitro, Angamos. Cancha Angamos: Angamos con Unión Conchalí; turno, Monterrey Juniors; arbitro, Abalonia.

**LIGA INDEPENDIENTE DE FUTBOL DE CONCHALI**  
Por la quinta fecha de la segunda rueda se enfrentan: 9.30.— Cancha 21 de Mayo: 21 de Mayo con El Rayo. Cancha Palais Royal: Los Beatles con Palais Royal. 14 horas.— Cancha Independiente: Juventud Independiente con El Carmen; Cancha Juan Astor: Atlético Serena con Unión Venecia; Cancha Manuel Rodríguez: Manuel Rodríguez con Villa La Palma. Cancha Rodríguez: Santa Teresa con Juventud Torino. Cancha N° 2: Academia con San Fernando; Cancha San Fernando: Relampago con Verde Nilo.

## FESTIVAL MEJORES DEPORTISTAS

### ESTADIO NACIONAL

MIERCOLES, 12 DE OCTUBRE DE 1966

Fútbol internacional - Espectáculos.

INVITADA ESPECIAL

## ANITA LIZANA

14.00 hs.- UNIVERSIDAD DE CHILE

CON

ESTUDIANTES DE LA PLATA.

15.50 hs.- Espectáculo del acto de entrega de las estatuillas a "Los Mejores Deportistas de 1965".

16.40 hs.- COLO COLO con BOCA JUNIORS, de Buenos Aires.

Actuaciones especiales del Orfeón de Carabineros, Barra de la FECH, 30 gimnastas de la Federación de Gimnasia, del conjunto Carmen Cuevas, etc.

**PRECIOS LOCALIDADES:**

Bajo Marquesina	Eº 15	Andes numerada	Eº 6
Fuera Marquesina	12	Laterales	4
Tribuna Pista	7	Galerías	3

VENTAS DE ENTRADAS: Colo Colo, Cienfuegos 41; Universidad de Chile, Santa Lucía 240; Circulo de Periodistas, Amunátegui 41.

### Horacio Accavallo ganó por K.O.T. al paraguayo Bernal

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Argentina), 8. — campeón mundial de peso mosca, Horacio Accavallo, argentino venció anoche por knock out técnico en el séptimo round al paraguayo Urstino Bernal, en una pelea concertada a 10 vueltas, y en la que no estaba en juego el título.

### TOTTENHAM LE ARREBATÓ EL LIDERATO A CHELSA

LONDRES, 8 (UPI). — Por Mike Hughes — Tottenham arrebató hoy a Chelsea la posición puntera de la Liga Inglesa, al derrotar a Manchester City por 2 a 1, en tanto que Chelsea, hasta ahora el líder, sucumbió en su propia cancha frente a un equipo que ganó tres a uno.

El delantero centro internacional escocés Alan Hughton quien el lunes comenzará a cumplir una suspensión de cuatro semanas por haber sido expulsado de la victoria de Tottenham por los dos tantos — los 21 y 61 minutos — el primer cabezazo y el segundo con un tiro de suerte con el jarro.

Manchester City que no ha ganado un partido terreno desde el 27 de agosto, marco el gol del triunfo en los 40 minutos, por obra de Mike Summerbell.

Burnley, fuerte pretendiente al liderato de la liga, se adelantó a los tres minutos de juego, cuando Andy Lochhead entró con la cabeza un tiro de esquina. Terry Baldwin igualó a los 20 minutos, aprovechando un despeje precario del guardavalla Adam Blacklaw, pero dos minutos antes de finalizar el primer tiempo Lochhead restauraba la posición delantera de su equipo. Faltando solo seis minutos para el partido final de la tarde, Lochhead completó su brillante actuación con un pase magistral a Bill Morgan, quien completó el tercio para los suyos.

En las filas de Chelsea se advirtió sensiblemente la falta de Peter Osgood, quien se rompió una pierna hace unos días.

LONDRES, 8 (UPI). — Resultado de los partidos de hoy en la primera división de la Liga Inglesa de Fútbol: Arsenal, 2 — Newcastle, 0 (2-0); Aston Villa, 3 — Leeds, 2 (2-0); Blackpool, 1 — Manchester United, 2 (1-1); Chelsea, 1 — Burnley, 3 (1-2); Leicester, 3 — Nottingham Forest, 0 (3-0); Liverpool, 2 — Fulham, 2 (2-2); Manchester City, 1 — Tottenham, 2 (1-1); Sheffield Wednesday, 1 — Stoke, 3 (0-2); Southampton, 2

## REBAJAS EXTRAORDINARIAS

Refrigeradores "Humboldt Cl" cierre magnético, 7 y 10 pies. "SIAM". Enceradoras "SOMELA". Cocinas Gas Licuado. Bicycletas. Catses. Somieres. Colchones "Cic". Maquinas de coser Remington automáticas. Sofás-camas.

CREDITOS HASTA 20 MESES PLAZO

## MUEBLERIA SUD AMERICA. CATEDRAL 1053

## TELEVISION

Canal 9—U. de Chile

17.22 SHOW DEL TIO ALEJANDRO  
18.25 DANIEL BOONE  
19.20 EL SANTO  
20.18 DIA DE VALENTIN  
20.44 GOLES Y MARCAS  
21.07 ¿CUANTO SABE USTED?  
21.10 HONG KONG  
22.00 TELETEATRO  
23.15 CIERRE.

## TELEVISORES GELOSO

GRAN PANTALLA RECTANGULAR DE 23" GARANTIA Y SERVICIO TECNICO

TELEMUNDI CONDELL 1589 - FON0 2367 VALPARAISO

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO: AGUSTINOS 898 - NEDA 94 - FONOS 64657 y 65050

DISTRIBUIDORES GENERALES: Bonacic y Caro Ltda. V. MACKENNA 2245

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO: TELEMUNDI PROVIDENCIA 2131 - FON0 56903R

## TELEVISION

Canal 13—U. Católica

12.26 ALMANAQUE  
13.30 LOS TRES CHIFLADOS  
13.50 LA SEMANA NOTICIOSA  
14.10 SINFONICA DE BOSTON  
15.03 MIS HOMBRES Y YO  
15.30 LA MARINA DE MC. HALE  
15.55 UN DOMINGO EN CASA  
17.18 EL INVESTIGADOS SUBMARINO  
17.44 TEATRO DEL CUENTO CALAF  
18.15 CARAVANA  
19.11 BATMAN (Segunda parte)  
19.39 EL AGENTE DE CIPOL  
20.34 LOS BEVERLY RICOS  
22.00 EL REPORTER ESSO  
22.17 MAVERICK



Una de las primeras resoluciones del nuevo directorio de la Asociación Central de Fútbol de Chile, es la designación del entrenador de la Selección chilena que deberá actuar en fase eliminatória del Torneo Sudamericano de Montevideo. Aunque los rivales de nuestra representación, pero cuando ellos sean, urge ir ya pensando en quin tomará el cargo nacional a su cargo.

Luis Alamos ha manifestado que no está dispuesto a seguir. El técnico de la "U" se sintió decepcionado con las reacciones de algunos fanáticos, que al dar rienda suelta a sus pasiones, atacaron con violencia a familia, escudándose en las llamadas "reservas" afectó a Alamos y no quiere que ello vuelva a suceder. Una explicación por lo demás comprensible y justa. De modo que Alamos, es un hecho que no está en la lista que figuran en todos los rankings de fútbol nacional a su cargo.

Sin embargo, como manifestamos en esta oportunidad queremos, con toda modestia, dar nuestra opinión frente a tan agudo problema. Somos de los que pensamos que ya es hora de que el fútbol chileno adopte todas las medidas que hoy están en uso en el mundo del fútbol. Es difícil encontrar en países desarrollados que el nuestro, una actividad que exija tanta responsabilidad a un solo nombre, sobretodo cuando la dificultad, en la nominación de cuerpo técnico, es un grupo de hombres especializados que se abocan al problema dando todo de sí. Sin envidias, sin resentimientos, sin egoísmos, casi diríamos, con humildad, pero a un lado, por algunos meses, el afán de impresionar, destacar, que es tan común en nuestro medio.

El fútbol, por mucho que se quiera, no puede ser ne y jamás ha encontrado la máxima estabilidad en el nivel, lo categorico. Siempre existió una conversación, de una répuesta adecuada y pronta a la fe. Y esas inquietudes, esas interrogantes, esas dudas de un cuadro nacional, deben y tienen que ser resueltas por los técnicos en mesa redonda. De nuestra impresión es que en esta oportunidad el chileno debe ser dirigido por un Cuerpo Técnico de jefe de equipo, que deberá tener la responsabilidad de ir y traer el camino a seguir, de impartir instrucciones y de exponer la mentalidad y el fútbol que se sigue nuestra selección.

Sin duda que para merecimientos, personalidad y prestigio el nombramiento de jefe técnico debe ser Alejandro Scopelli. Su campaña en el Torneo de Chile es un expediente que no resiste escrutinio. Esa misma medida están Andrés Prieto y Dante Pescé. El coach del cuadro nortino, puede ser un complemento para la cancha y veteranía de Scopelli, pero su temperamento, por inquietud y ansias de aprender y saber más, con el gran agregado que es el discípulo de Scopelli en la "U", puede ser también un factor. Por afinidad, por estrecha amistad, Prieto también está Prieto, que ya demostró ser un líder cuando trabajó con Fernando Riera en el "Colo". Existen, además, otros argumentos que es imposible considerar en la hora de las designaciones. Prieto, Dante Pescé y Riera han estado en contacto permanente con todos los jugadores que hoy forman la División de Honor y que, en su mayoría, mayoría de edad y con seguridad, están esperando una oportunidad como es, ésta, que además de un compromiso a pocos meses, tiene que ser realmente un trabajo a largo plazo, mirando el Mundial de México en 1970.

Repetimos, nuestra impresión es que se debe adoptar una designación de un Cuerpo Técnico de jefe de equipo, a todos aquellos entrenadores que desean colaborar y que han demostrado tener las condiciones necesarias para estar a nivel de un plantel como el de los jugadores de Chile, que hoy forman el mismo Santiago García. Domingo Guzmán, decir abrir la compuerta para un trabajo a largo plazo.

**ASOCIACION DE FUTBOL DE PADRE HURTADO**  
Se cumplía la tercera fecha de la segunda rueda con dos encuentros, ambos empezaron a disputarse a las 14.30 horas. Cancha García Pérez: Los Olivos con García Pérez, turno, Las Tinajas; Cancha San Alberto: Padre Hurtado con San Alberto; turno, Las Tinajas. Libre quedó: Las Tinajas.

EN MIAMI

1966 COMPACT

\$35.00

IMPALMAS MUSTANG

\$400

ALEXANDE

Carros de Alquiler

2600 N.W. W. Ave.

Siempre disponibles

Salta

AHUMADA

# En Seis Minutos... (De la Pág. 21)

tienen fe, hay que cambiarlo. Esa es la cruda verdad. Ayer, en la primera fracción, el cotejo se vio parejo. Ferrobádminton arribó poco y con su planteamiento de 4-3-3 con Villegas bajando a colaborar con sus medicampistas. Julio Varela supo mantener a raya a los atacantes rivales. Por su parte, Unión Española, atacando y defendiendo en bloque, es cierto que llevó varias cargas peligrosas sobre la valla de Benítez; pero estas fueron las mejores. Empezó Unión jugando bien el balón. Tratándolo con sumo cuidado; pero resulta que la oportunidad más clara de gol fue a raíz de un tiro libre de Silva, que dio en el vertical derecho de Benítez, cuando éste nada tenía que hacer. La defensa de Ferro, jugando con tranquilidad y sacando la pelota desde sus posiciones con bastante calma, sin atontarse, cumplieron con su misión. Y así, el pitazo del árbitro que indicaba el término de los primeros 45', me encontró con el marcador en blanco.

En los minutos iniciales de la segunda fracción, fue Ferrobádminton el equipo que se vio mejor en la cancha; pero vino una jugada que, según nuestro entender, resultó fundamental en el vuelco que dio el cotejo. Quiso Moisés Silva hacerse justicia por su cuenta ante un encontrón de Villegas y le pegó un puntapié sin pelota. El referi, que no se percató de la jugada, consultó a los guardalíneas, y el de tribunas le relató lo sucedido.

Esto significó la expulsión del atacante dueño de casa. En igualdad numérica dentro del campo, el cotejo se había mantenido parejo. Pero al encontrarse con un hombre más Ferrobádminton que sus atacantes, levantó aún más su dominio de los minutos iniciales y fue así como, a los 15 minutos, Neirre anotó la primera conquista. Dos minutos después, fue Fumaroni el encargado de aumentar las cifras, y a los 21 minutos, este mismo jugador, al aprovechar un error garrafal del meta Treplina, dejó las cosas en un cómodo 3 a 0.

Con ese marcador, cualquier cuadro, y más aún uno como Ferro, que no se imaginaba tal ventajosa, juega tranquilo, y es lo que aconteció a continuación. Luego del tercer gol de Fumaroni, en la cancha de Santa Laura se vio un sólo equipo, el de los "hizados". Unión trató de descontar, pero sus avances fueron sumamente desordenados. Fueron ataques a la desesperada. Y, por eso mismo, fueron desbaratados en muy buena forma por la zaga extrema de los ferrobádmintonistas. Tocando la pelota sus jugadores y haciendo tiempo el arquero Benítez, que la jugaba corrita con sus zagueros laterales, llevó el pitazo final del encuentro.

Por qué perdió Unión? Por todo lo que expusimos al comienzo de este comentario. Y, además, porque se encontró con un Ferrobádminton que estaba en una magnífica tarde. — Eugenio Sánchez.



La defensa de Ferrobádminton, con mucha calma supo contener los ineffectivos avances del ataque de colonia. Moisés Silva aparece en el suelo, mientras que Fontalva salta para no pisarlo, y "Canilla" Diaz detiene su carrera, al perder la pelota su compañero de ataque.

## Chilenos al S. A. de Caza Submarina

Via Air France, ayer se dirigieron a Venezuela los integrantes del equipo chileno de buceadores que participará en el VI Campeonato Sudamericano de Pesca Submarina a realizarse del 11 al 16 del presente en Isla Margarita, Mar Caribe. El equipo lo forman los "hombres-

ranas" Dr. Alfredo Cea, capitán, del Club La Herradura, de Coquimbo; Gonzalo Verdugo, del Club de Campo de Santiago, y Juan Conrads y Ricardo Ríos, de la Rama de Deportes Submarinos del Club Deportivo Universidad Católica, de Santiago.

## portugués Joao que puntea en la batalla a Sao Paulo

SAO PAULO, 8 (UPD).— La Selección Internacional puntea, cuando se reanuda la disputa de la Copa Libertadores entre Sao Paulo y Flamengo, sobre distancia de 100 kilómetros. El portugués Joao Roque, que se encuentra en la posición de delantero, es el jugador más destacado del equipo de Sao Paulo, con 146,37,32.

# En empate finalizó la prueba "Cinco Varas"

Cristián del Campo y Juan P. Frommel guiando a Bien Venu y Lircay compartieron los honores.— El Concurso Hípico que es organizado por el Club Escuela Militar, finaliza hoy

Cristián del Campo y Juan P. Frommel, representantes de los Clubes Universidad Católica y Casa de Campo se dividieron los honores en la prueba principal de la segunda jornada del Concurso Hípico, que se está realizando en el Jardín de Salto de la Escuela Militar. Ambos jinetes guiando a Bien Venu y Lircay igualaron en el recorrido sobre 5 varas, tras realizar cuatro pasadas con 0 falta.

En el recorrido para caballos de segunda categoría, el triunfo correspondió a Mario Diaz, que guió a Palmero, seguido de Diego Ortúzar que condujo a Chagal. Las tres restantes pruebas fueron otros tantos triunfos para los representantes del club organizador, Escuela Militar. Esas victorias fueron en la competencia reservada a alumnos de la Escuela, para categorías novicios y relevos juveniles.

La ausencia de los mejores binomios, actualmente en Argentina y Estados Unidos, resultó brillo a la jornada ecuestre, pero de todas maneras se consiguieron buenos resultados, especialmente en la prueba de fondo, 5 varas donde los vencedores cumplieron pasadas sin penalidad.

### RESULTADOS GENERALES

Recorrido para Alumnos de la Escuela Militar: 1º Quejalcón, Francisco Pérez, 9 pts; 2º Vaya, Víctor Contador, 9 pts; 3º Salinas, Pedro Ducecudo, 8 pts; 4º Dardanela, Héctor Carrasco, 8 pts, pero mayor tiempo. Recorrido para caballos novicios: 1º Vaya, Víctor Contador, Escuela Militar, en empate con Muñoz, Raúl Carvajal, Comoros y Cuatro Ases, Heinz Leewe, Santiago Paperchase, todos 4 faltas en la segunda rueda; 4º Aviento, Lino Cárcamo, Cazadores; 5º Feitor, Alberto Labbé, Cazadores; 6º Quejalcón, Diego Ortúzar, Universidad Católica, Equipos de Relevos, para jinetes juveniles: 1º Equipo "B" de la Escuela Militar, integrando por Viña del Mar, Estiquito y Dardanela, que montaron Equios Pérez, Luis Santelices y Ricardo Mirandes, respectivamente; 2º Equipo "A" Escuela Militar: Nahuelbuta, Amencia, Gitano, con Cristián Labbé, Rodolfo Cooby y Luis Santelices.



Cristián del Campo, el juvenil representante de Universidad Católica, repartió con éxito en los Concursos Hípicos al imponerse en Cinco Varas, prueba principal de ayer en la Escuela Militar, guiando a Bien Venu.

## Continúa Nacional de Fútbol Juvenil

Hor prosigue en diferentes ciudades del país la primera fecha de la rueda inaugural del 8º Campeonato Nacional de Fútbol Juvenil. A continuación damos el calendario de partidos a disputarse hoy domingo, salvo los encuentros entre Tocopilla y Chuquibambilla, en Tocopilla, y Alejo Barrios con Osmán Pérez Freire, en Playa Ancha, que se efectuarán el miércoles 12. Todos los partidos comenzarán a las 16 horas. Oficina Victoria, Sal. Victoria versus Arica.

Jiquique, Jiquique versus Calama. María Elena, M. Elena versus Pedro de Valdivia. Estadio Chañaral. Chañaral versus Copiapo. Estadio Valdivia. Valdivia versus Tierra Amarilla. Estadio Coquimbo. Coquimbo versus Ovalle.

Valparaíso (Las Zorras), Bernardo O'Higgins versus Valparaíso.

El Bosque (Santa Inés), S. Inés versus P. Acuirre C. Cordillera (Valparaíso), A. G. Bravo versus Barón. Quilpué, Quilpué versus Llay Llay.

Villa Alemana, Villa Alemana versus Quillota. Los Andes, Los Andes versus San Felipe.

La Calera, La Calera versus Concón. Quintero, Quintero versus Limache. Melillilla, Melillilla versus San Antonio. El Monte, El Monte versus Cartagena. Curacaví, Curacaví versus Talagante.

La Cisterna, La Cisterna versus La Grana. Unión San Carlos, Suñoa versus Buin.

Puente Alto, Puente Alto versus San Bernardo. Juventud Esperanza, San Miguel versus Recoleta. GASCO (ex W. Müller), J. Velásquez versus Quinta Normal.

Estadio Pielco, Universitaria versus San Eugenio. Renca, Renca versus Lo Franco. Maipú, Maipú versus Conchalí.

San Fernando, San Fernando versus Curicó. Graneros, Graneros versus Rancagua. Rengo, Rengo versus San Vicente. Chillán, Chillán versus Llanquihue.

Parral, Parral versus Cauquenes. Villa Alegra, Villa Alegra versus Talca. Los Lagos, Los Lagos versus Valdivia.

Río Bueno, Río Bueno versus Osorno. Puerto Montt, P. Montt versus Curicó. Los Angeles, Los Angeles versus Victoria. Pitrufuén, Pitrufuén versus Temuco.

Nota: Quedaron "bye" las Secciones de La Serena, Viña

## CADETES GOLEO A PEÑAFLOR: 10 - 2

Cancha: Estadio Independencia. Público: aroxi madamente mil personas. Recaudación: no se dio. Árbitro: Jorge Yáñez (Bueno).

Cadetes-Santiago (10): Araya (CC); Núñez (CC); Díaz (UC); Madrid (UC); Gaete (UC) y Las Heras (U); Aránguiz (U). R. Rodríguez (CC), A. Rodríguez (UC), Carvallo (UC) y Vega (UC). Entrenador: José Santos Arias.

Peñaflores (2): Pino; Araya, Pérez y Acevedo; Toledo y Bernardo; Ma-

Con el partido entre los juveniles de S. Cadetes y Peñaflores, se dio el cierre al VIII Campeonato Nacional Juvenil de Fútbol, cuya rueda final se jugará en Antofagasta, a donde irá a defender su título el actual campeón, Huacapistano. Un partido hasta cierto punto unilateral, por lo desmedido del marcador y la diferencia de niveles en cuanto a juego colectivo y figuras individuales. Sin lugar a dudas que esta diferencia anotada tiene su explicación, dado el mayor roce a que están sometidos los integrantes del plantel Cadetes, ya que muchos de ellos alternan con alineaciones de

## "TIERRA DERECHA"; FALTAN 6 DIAS PARA EL 15 DE OCTUBRE, DIA DEL GRAN BAILE DEL DEPORTIVO "LA NACION"

Definitivo: El 15 de octubre, en Serrano 232, a las 9 de la noche, se efectuará el gran baile-espectáculo que el Deportivo "La Nación" ha preparado con fines benéficos. El eco que ha tenido esta fiesta ha repercutido en todos los ambientes, ya que la distribución de entradas, la reserva de mesas y la gran colaboración de los artistas que actúan en Santiago, así nos lo han hecho creer. Faltan esca-



6 días y la distancia se acorta, razón por la cual recomendamos a aquellas personas que todavía no han adquirido sus entradas o no han reservado sus mesas, deberán hacerlo lo más pronto posible, de lo contrario le crearán un problema poco menos que insoluble a los organizadores del espectáculo. El fono 82222 sigue atento a cualquier consulta relacionada con el baile, y el cuerpo directivo completo estará llano a solucionar cualquier problema, siempre y cuando éstos no se susciten a última hora.

Hasta aquí, la cartelera del 16 de octubre estará respaldada por los siguientes artistas:

"LOS NOCTURNOS", aplaudidos intérpretes del cancionero latinoamericano; "LOS RAMBYS", los cinco grandes de la cumbia; KIKO ROMERO, la voz romántica de Ecuador; "LOS GALLETOS", aclamados en El Folle Dorado y Radio Corporación; ORLANDO QUEZADA, el mago del acordeón; OSCAR LARTIGAS, el triunfador de Cuyo; "LOS CORDILLERANOS", Marujita Ravana, Rolando Guzmán y Jorge Garrido, número chileno a la Voz del Meridiano; Cuarteto "BEAT", triunfadores de la Primera Feria Exposición de San Miguel; Eduardo de Calixto, con su "Hogar, Dulce Hogar", Radio Portales; ARTURO MARTÍNEZ, el hombre pájaro; CHITO FARO, autor e intérprete nacional; HROS. LAGOS, estraltes de la radio; LUPE DEL CASTILLO, con sus acompañantes LOPEZ y REYES, intérpretes del cancionero internacional; GAUCHO GIRALDO, el recitador de los éxitos: "LOS SEMBRADORES", Nemesio Gallardo, Alberto Riveros y la encantadora Gloria Sánchez; "LOS DE LA VINA", Armando Carra y Luis Araya; "LOS TROVADORES", de la elegante boîte TAP ROOM, a la fiesta de sus amigos; OSCAR GARCES y su guitarra, "THE FINGERS", "LOS VAMPIROS", "LOS EXTRACOS", tres conjuntos juveniles, representantes de la exitosa "nueva ola"; CHOLITO Y SUS TROPICALES, música e imitaciones; NENE DONOSO y CHITO MORALES ("RISAS A LA CHILENA", de Radio Cooperativa), en un espacio de buen humor.

Todos estos números y bajo la animación del popular PANCHO RAMÍREZ, vendrán a completar la primera parte del programa, vale decir, el gran show. Luego, un respiro de 5 minutos y... a bailar se ha dicho, con la propuesta espectáculo "LOS NAVILEÑOS", que dirige JUAN F. GONZÁLEZ, en espacios de Tropical, Típica y Jazz. Todo este gran espectáculo en una sola noche: el 15 de octubre, en Serrano 232, a las 9 de la noche. Dirección: Deportivo "La Nación".

## se inaugura en Montevideo, el S. A.

Montevideo, 8. Mañana se inaugura en Montevideo el Sexto Campeonato Sudamericano Juvenil de Atletismo para varones y damas, que finalizará el sábado 15.

## Argentina inscribe plantel más numeroso con 51 atletas

Brasil 37; Chile Paraguay 19; Perú Uruguay 34. En el último momento la delegación peruana desistió de venir por problemas en el traslado a Montevideo de sus atletas.

## Paralelamente se realizará el Congreso Sudamericano de Atletismo

El congreso se realizará en Montevideo, del 11 al 15 de octubre.

## Venezuela participa en el Campeonato del Mundo de Fútbol Juvenil

La selección venezolana de fútbol juvenil participará en el Campeonato del Mundo de Fútbol Juvenil que se celebrará en Argentina.

## El equipo español gana la primera rueda

El equipo español ganó la primera rueda del campeonato de fútbol juvenil que se celebrará en Argentina.

## El equipo chileno se completará en los próximos días

El equipo chileno se completará en los próximos días con la llegada de los jugadores que se encuentran en Europa.

## El equipo argentino se completará en los próximos días

El equipo argentino se completará en los próximos días con la llegada de los jugadores que se encuentran en Europa.

## El equipo peruano se completará en los próximos días

El equipo peruano se completará en los próximos días con la llegada de los jugadores que se encuentran en Europa.

## El equipo uruguayo se completará en los próximos días

El equipo uruguayo se completará en los próximos días con la llegada de los jugadores que se encuentran en Europa.

## DE DUELO EL CAMPEON MUNDIAL JORGE JOTTAR

Falleció en Requino, su señor padre, don José Jottar, Personalidad del extinto RANCAGUA, 8.— A la avanzada edad de 82 años, dejó de existir en esta ciudad el respetado hombre de negocios de esta plaza, don José Jottar Isa, padre del actual Campeón Mundial de Tiro al Vuelo, Jorge Jottar. El señor Jottar Isa se radicó desde muy joven en nuestro país, obteniendo, años después, en atención a su acendrado cariño a esta tierra, su carta de nacionalidad chilena. El extinto inició primero sus actividades en Santiago, trasladándose después a Requino, pueblo cercano a Rancagua, donde residía desde hace 30 años. Casado con doña Juana Meribé tuvo de esta unión, siete hijos, dos de ellos varones y cinco mujeres. A la fecha de su fallecimiento, el señor Jottar Isa era abuelo de siete nietos. Sus dos hijos mayores, deportistas natos, Ramón y Jorge, alcanzaron pronta celebridad al dedicarse al tiro al plátano, descolando con perfiles internacionales Jorge, que este año obtuvo en Alemania el título de Campeón Mundial en tiro "skeet". Los restos del señor Jottar Isa fueron trasladados a Requino, donde serán sepultados esta tarde, haciéndose presente en los funerales destacadas personalidades sociales, industriales, comerciales, bancarias y deportivas de la zona. Las honras fúnebres se efectuarán en el Cementerio Católico de Requino. (Vallejo, corresponsal).

### FINALIZA HOY

La tercera y última jornada del Concurso Hípico se realizará hoy según el siguiente programa: 9 horas, juveniles; primera categoría y doble recorrido; 15, tercera categoría. Equipos, Reglamentarios y Champion.

## DEPORTIVO VILLA REPUBLICA BRASIL



Además viajará el señor Sergio Prado, Presidente de la Junta de Vecinos. El año pasado el "Villa República" fue invitado a Valparaíso por la Asociación Osmán Pérez Freire, con sus cuatro equipos. En esa oportunidad se amalgamó una gran amistad entre porteños y santiaguinos, culminando esta amistad con la disputa del trofeo "Oscar Quezada", que en estos momentos encuentra en manos de los saraguinos.

## RODEO OFICIAL DE MAIPU

PARTICIPAN LOS MEJORES JINETES DE CHILE

RODEO CORRESPONDIENTE EXPOSICION 1966

GRAN CASINO — ORQUESTAS — CONJUNTOS CRIOLLOS

DOMINGO 16 — 15 HORAS

Actuación del extraordinario equipo de damas y varones de la Federación de Gimnasia.

REVISTA 1966

3) Aves, animales y pájaros

VENDO CANARIOS ROJOS, cobres y nevados. Avda. Portales 3185. A. 10 Oct.-3

4) Automóviles, garajes y vehículos

NECESITA DINERO, SEVEN? Entrega a Jorjaco su automóvil, Avenida Buenos 367. C. 414

9) Compraventas varias

SOQUETES Y CALCETINES BLANCOS, primera comisión, dos pares, 2.000, 4.000, 5.000. Gardia Reyes 478. A. 18-9

10) Construcción y sus materiales

EXPERTO PINTOR EN CASAS Y DEPARTAMENTOS y toda clase de reparaciones de casas. Teléfono 39762. A. 10-10

15) Fábricas diversas

NOVIOS, COMPREN SUS ARGOLLAS en la fábrica más antigua de Chile. Casa Bostin, Nueva York 66. C. Ind-19

estudie practicando con estos materiales

ABONANDO UNA CUOTA REDUCIDA DE Eº 15 POR MES USTED PUEDE ESTUDIAR POR CORREO EN SU CASA.



GRATIS ESTE LIBRO

ESCUELAS LATINO AMERICANAS ENSEÑANZA POR CORREO. ESTADO 337, 5º piso, Of. 519. Clasificador 862 - SANTIAGO

18) Instrucción y educación

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA, CA- fedral 1257. Matrícula permanente para Cursos de Corte y Confección, Sastriera, Peluquería para Señoras y Caballeros.

25) Máquinas de coser

CAMBIO SU MAQUINA DE COSER actual por una Singer moderna, automática, salida en año plazo, entrega inmediata. Distribuidor Singer autorizado, fono 254161, Providencia 2367.

33) Negocios venden

VENDO ALMACEN Y BOTILLERIA casa-habitación, 14.000, entrega mensual, 3º 17.000, Rosas 3101. A. 9-33

36) Ocupaciones buscan

SEÑORITA EX TELEFONISTA OFRECE, también vendedora mostrador. Buenas referencias. Suca 431. A. 10-36

GUIA PROFESIONAL

MEDICOS

DR. MANUEL SANTOS. Enfermedades del Hgado, vesícula, bilis y páncreas. Merced 380. Pedir hora al teléfono 382379. GP. 1.º-11-66

MEDICOS

DR. HERNAN DEL PINO. Enfermedades de Niños. Bayas X. Consultas de 14 a 16 horas. Mac Iver 142, 2º piso, Oficina 204. Fono 393601. Lunes miércoles y viernes. Domicilio: Fono 496745. Pedir hora.

ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO. Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones afectivas, patrimonio, alimentos, rectificaciones nombres, Cacerías, cónyuges. No. 1137, oficina 78. Teléfono fono 80813. H-O C. GP.

DENTISTAS

ESPECIALISTA: PLACAS. Realizaste. Reparaciones reforzadas. Garantizadas. Libertad 11, FONO 92763. GP. 12-X-66

MEDICOS

DR. JOSE FROIMOVICH. Medicina general, vejez. Avenida Buenos 377. Departamento 605. Fono 67176. GP. 31-XII

SOCIEDAD ASISTENCIAL MEDICA DE CHILE

Atiende todas las especialidades médicas: odontológicas, Adultos y niños, Internistas, Cardiología, Cirugía, Ginecología, Pediatría, Urología, Otorrinolaringología, Obstetricia, Oculista, Piel, Neurología, Traumatología, Odontología, etc. Cuentan con 40 doctores y 15 dentistas.

ABOGADOS

RAQUEL KOGAN B. Toda clase de asuntos. Compañía 1048, 9º piso, departamento "A". Fono 84844. Horas: 18 a 20.

DENTISTAS

CLINICA DENTAL EDWARDS. Paseo Agustín Edwards 29, entreplazo 117. Entrada por Ahumada 312, fono 67278. GP. 31-11

MEDICOS

EVA ODACHOWSKI SEÑORAS. Plaza Egan, Ernesto Neiva 3725. Lunes, miércoles, viernes 6-8. Fono 274378. GP. A. 13 Oct. 66

MEDICOS

DOCTORA NAVARRETE. Ginecología, Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna 923. Teléfono 35912. Consultas de 16 a 19 hrs. GP. C. H-O

ABOGADOS

ELIAS NEGHEM RODRIGUEZ. Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131, oficina 318. Teléfono 88287. GP. 6-X-66

DENTISTAS

RESTAURACIONES URGENTES. Placas, muelas, reparaciones. Clínica Dental "Central", Compañía 1068 - Oficina 1103 - Fono 85709. GP. 31-11

MEDICOS

DR. GASTON RAMIREZ. Fiel. Manuel Rodríguez 56. Fono 68833. H-O C. GP.

MEDICOS

DR. VITERBO PARRA BARAHONA. Ginecología, Obstetricia, Ginecología. Consultas Clínica Boston, Alameda 1650. Fono 81921. Atención de 11.30 a 14.30. Domicilio Teléfono 322379.

ABOGADOS

DR. ABRAHAM WASSBLUTH. Especialista Corazón, Pulmón, Estómago, Hgado, Rayos X. Corazón. República 89 48, Santiago. Teléfonos 94092-465451. Atención de 6 a 19 horas. GP. 10-III-67

DENTISTAS

REPARACIONES DE MAQUINAS DE coser a domicilio, trabajo garantido. Fono 254161, Providencia 2367. A. 12-25

MEDICOS

DR. NORBERTO SAIZ RECIO. Medicina General. Corazón, Hgado, Riñón, Estómago, Obesidad. - Oficina 715. Fono: 35361 - 495474. GP. 29 Oct. 66

MEDICOS

AVILES. Pedicura y Praticante. MARANAS, Av. Cumming 662-63842. TARDES: Puente 756-60389. Fiel delicador. Domicilio. Tratamientos médicos. GP. 10-XII-66

ABOGADOS

DRA. TOBAR. Moneda 1840 - Oficina 1204. Teléfono 64827. Consultas: 6 a 7.30 P. M. Sábados 12 a 1 P. M. GP. 7-X-66

DENTISTAS

ENTREGA 30 MINUTOS. Molina 12, esquina Alameda. Dr. Froimovich. Fono 90546. sábados abierto todo el día. C. 29-XII-66

QUIEN USA 'EVA KING' SIEMPRE TENDRA VEINTE AÑOS. POR CADA AVISO ECONOMICO QUE UD. COLOQUE EN 'LA NACION', RECIBIRA COMO OBSEQUIO: UNA CREMA DE BELLEZA 'EVA KING'. GENTILEZA DE 'EVA KING' Y 'LA NACION'

SECRETARIA GENERAL Servicio Médico Nacional de Empleados. Llámate a Concurso Médico de conformidad a su Reglamento de Concursos, Decreto Supremo de Salud, N° 212, de 1957, para proveer el cargo que se indica:

SECRETARIA GENERAL Servicio Médico Nacional de Empleados. Llámate a Concurso Médico Interno de conformidad a lo establecido en el inciso 4º del Artículo 3º de la Ley N° 15.076, y a las normas del Decreto Supremo N° 212, de 1957, Reglamento de Concursos Médicos del Servicio Médico Nacional de Empleados, para proveer el cargo que se señala:

SECRETARIA GENERAL Servicio Médico Nacional de Empleados. Llámate a Concurso Médico de conformidad a su Reglamento de Concursos, Decreto Supremo de Salud, N° 212, de 1957, para proveer el cargo que se indica:

SECRETARIA GENERAL SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS. Llámate a Concurso Médico Interno de conformidad a lo establecido en el inciso 4º del Artículo 3º de la Ley N° 15.076, y a las normas del Decreto Supremo N° 212, de 1957, Reglamento de Concursos Médicos del Servicio Médico Nacional de Empleados, para proveer el cargo que se señala:

37) Ocupaciones ofrecen

NECESITO OPERARIAS PROLIJAS PARA modas finas, buena remuneración por obra. Santa Mónica 2187 (por Br. N° 1100). A. 10-37

38.-Peinados, belleza y modas

MOLDES CON SUS MEDIDAS Y POR tallar, últimos figurines, entrega en 48 horas, garantidos. Providencia 2362, el llegar a Los Leones. Distribuidor Singer. A. 12-38

40) Propiedades venden

VENDESE SITIO 467 METROS PARADIZO, La Florida. Facilidades. Matías Rozas 4442. A. 9-40

48) Remates y citaciones

REMATE - ANTE PRIMER JUZGADO Civil Mayor Cuarta, Santiago, se rematará el veintiseis octubre 1966, quinta hora, propiedad calle Armarquino Carrera 235, esquina Rufina, rol 2868-B, Mínimo \$5.000. Bienes gravados a la orden del Tribunal, se visita a dinero efectivo, por \$1.500. Fidei. pagaráse contado dentro diez días de subasta. Seces, antecedente, juicio ejecutivo 29.607, "Iglesias, Jorge con Albizú, Francisco". - Secretario. A. 10-48

REMATE MENAJE DE CASA - Orden del señor Mario Schuster Ferrer, domingo 9, a las 10.12 de la mañana. Cirujano Guzmán 131. Dr. Ochoa, Carlos Fleischer, Silva Correa, León Herman, Casa Rivera, Luis Latorre, Arturo Díaz, Ada González, Raúl Fernández, Teresa Soró, Enrique Gómez, Ed. Echeverría, Eloy Grandón, Germán Silva, Luis Adirán, Gustavo Molina, Armando Ramírez, María Meza, Juan Zumino, Alfredo Pérez, Claudio Chacón, Juan Francisco Tackos, Jorge Silverio, Rosa Noé, Alfredo Recart Schmidt, Gustavo Echeverría Vilij, Ricardo Araya Navarrete, martilleros públicos. C. 9-48

SECRETARIA GENERAL SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS. Llámate a Concurso Médico de conformidad a su Reglamento de Concursos, Decreto Supremo de Salud N° 1957, para proveer el cargo que se indica:

¡Atención! Srs. Comerciantes a estos precios. MEDIAS NYLON, indemallables, s. costura \$7,60 doc. MEDIAS PERLON indemallables, s. costura \$4,00 " ENAGUAS NYLON, encalle ancho arriba y abajo \$7,80 " CUADROS para Sras. Stretch \$18,60 " CUADROS para Sras. algodón fantasía \$15,60 " BLUSAS batista y broderie \$86,00 " CAMISAS para hombres, popelina, c. re- puesto \$168,00 " CAMISAS para hombres, popelina, c. tip merceriz \$138,00 " FINISIMA CAMISA deportiva, para hombre \$150,00 " CALZONCILLOS cortos, popelina... \$38,40 " CAMISITAS sport punto elastico... \$24,00 " CAMISAS PERLON wahl and wear... \$192,00 " CAMISAS POLICRON wahl and wear... \$138,00 " POLERAS fantasias para niños... \$27,60 " SOQUETES fantasias para niños... \$96,00 " SOQUETES para hombres hilo aborlonado \$19,20 " SOQUETES para hombres stretch fantasía \$19,00 " SOQUETES para niños stretch \$12,90 " PAÑUELOS para hombres, blanco c. guarda \$9,20 " TERNITOS gabardina para niños \$102,00 " PANTALONES gabardina sanforizada para hombre \$276,00 " PANTALONES gabardina sanforizada para dama \$180,00 " GRAN SURTIDOS EN ARTICULOS DE BANLON, BEATLES, CAMISAS, POLE- RAS, CONJUNTOS, etcétera.

MUEBLERIA SALVADOR. MENCIONE ESTE AVISO Y CON SOLO E-30- ENTREGAMOS: BUENOS COMODOS DORMITORIOS Y LIVING GRAN SURTIDO MUEBLES BOMBE, ESTANTE-CAMA Y MUEBLES SUAVIOS. Atendemos créditos contra- los del Banco del Estado. SALVADOR SANFUENTES 2879. A UNA CUADRA DE EST. CENTRAL.

CAJA NACIONAL DE EMPLEADOS PUBLICOS Y PERIODISTAS SECTOR PUBLICO. PAGOS DE MONTEPIO AÑO. Los pagos de montepíos y asignaciones llares se hacen en las mañanas, de 8 a 6 en la forma y fechas que se indican:

CASAS PREFABRICADAS DFL 2 ALMATI HNOS. EXHIBICION Y VENTAS: INDEPENDENCIA 1443 - F. 975280 - Cas. 10085 - Stgo. de Chile. ASESORADOS POR INGENIEROS, ARQUITECTOS Y CONSTRUCTOR CIVIL. CON EL NUEVO PANEL THERMOACUSTICO. CASA MULTIPLE. De 2, 3 ó 4 Dormitorios, living-comedor, cocina y baño. pieza de empleada a guardar. de 2x3 y 3x3 mts. Casas tipo de 32,42,64 y 73 m2. ENTREGA INMEDIATA DE STOCK. VISITE NUESTRO STAND EN LA EXPOSICION DE PARQUE CERRILLOS

SECRETARIA GENERAL SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS. Llámate a Concurso Médico de conformidad a su Reglamento de Concursos, Decreto Supremo de Salud N° 1957, para proveer el cargo que se indica:

CLUB HIPICO

DOMINGO 9 DE OCTUBRE DE 1966

PRONOSTICOS DE LA PRENSA Y RADIO (CLUB HIPICO)

Table with 12 columns representing different races (1.a Carrera to 12.a Carrera) and rows for various media outlets (LA NACION, LA TERCERA, LAS U. NOTICIAS, etc.) listing horse names and jockeys.

MAGAZINE HIPICO MAGAZINE HIPICO MAGAZINE HIPICO MAGAZINE HIPICO MAGAZINE

Gallineta puede repetir

SU ULTIMO TRIUNFO REVELO EN ELLA BUENAS APTITUDES DE VELOCISTA - NUESTRA FAVORITA EN EL CLASICO DE LA TARDE

Este año ha ganado en el Club Hípico de Santiago. Se trata de un handicap, cuyo peso más alto es Raboliot, con 59 kilos y el más bajo el de Michimalongo, con 45 kilos. Tratándose de una prueba de velocidad, las campañas son de importancia para juzgar cualquier opción. Aquí están:
RABOLIOT, 59 (G. Jorquera). - Tiene dos triunfos este año. Uno en 1.200 metros sobre Martillo, 3º serie, con 52 kilos en 1.000 metros. Viene de ser 5º de Raboliot.



Francisco Gatica, jinete chileno, que en el Chile obtuvo muchos triunfos.



Juan Toro dirigió esta tarde a Quiquico, en la mejor competencia del Club Hípico. Puede lucirse.

Un Poco de Historia BUFONCO CON F. GATICA

Ganó el clásico "España" en 1952 por medio cuerpo
CLUB HIPICO - DOMINGO 12 DE OCTUBRE DE 1966 - "BUFONCO SE IMPUSO EN EL CLASICO "ESPAÑA".
Por medio cuerpo aventajó a Partido, clasificándose tercero a un cuerpo, el favorito Tatal, delante de Dámaso. El vencedor empleó el recomendable tiempo de tres minutos, 6 segundos y dos quintos, para los 3.000 metros.

DESARROLLO DE LA PRUEBA.- En un momento excepcional, se alzaron las cintas, e inmediatamente Tatal asomó a la delantera, y haciendo su propio juego, tomó un cuerpo de ventaja sobre Bufonco, que pasó a segundo. Tercero, a igual distancia, quedó Partido; actuando en otro grupo, separado unos cinco cuerpos de los anteriores, Farrista, Como, Dámaso, Ferrero y Rolif. Último, lejos, Val Vienés.
En el orden anotado y con fuerte tren, pasaron por primera vez frente a la sentencia, enfilando la recta con Tatal libre en punta, vigilado a un cuerpo por Bufonco, que no le perdía pisada. A dos cuerpos corría siempre Partido, mientras Dámaso ganaba terreno lentamente, lo que le valió ubicarse 4º, cuando la carrera se hacía frente al poste de al venciéndose en 1.200 metros. Llegó a dos y medio cuerpos en el segundo grupo, que seguía encabezado por Como, y que cerraba Val Vienés a respetable distancia, al que se le hacía difícil seguir el fuerte tren de la prueba.
Cuando se aproximaron a la curva de los 1.300 metros, Dámaso apuró y se colocó tercero, desalojando a Partido, y continuando su avance, pretendió postergar también a Bu-

CABALLOS DE FRANCIA IRAN A WASHINGTON

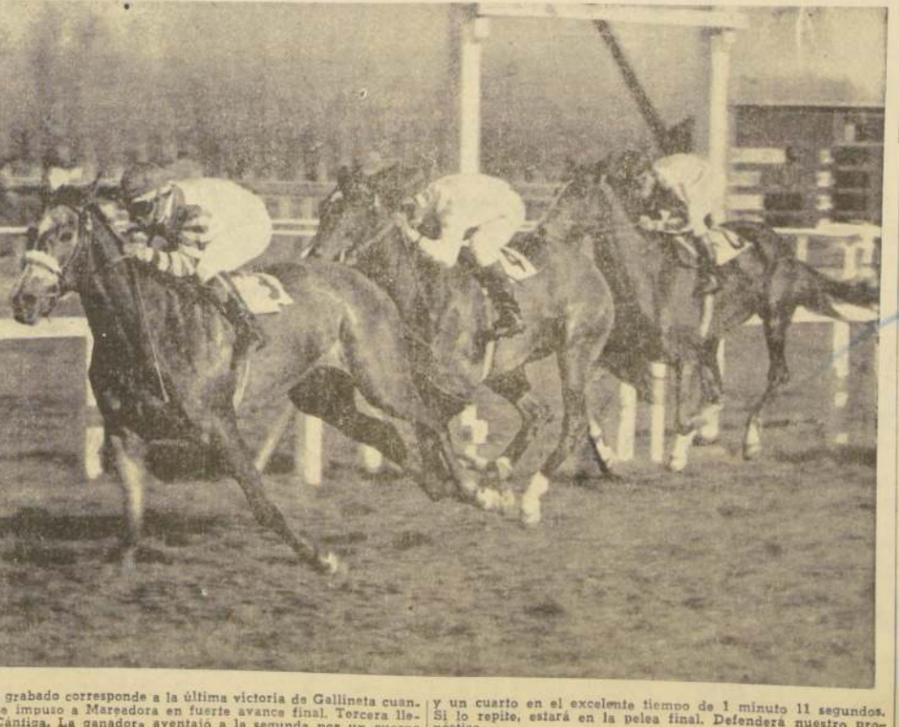
PARIS, 8 (EFE).- El vencedor y el segundo clasificado del Gran Premio Hípico "Arco de Triunfo", que se disputará el domingo en París, tomará parte en la carrera "Washington D. I.", que se correrá el 11 de noviembre.
El organizador, John Schapiro, presidente de la Sociedad Norteamericana "Laurel Park", ha indicado, asimismo, que si no fuese ningún caballo francés el que entrase en los dos primeros puestos, elegiría también algún puro sangre de dicha nacionalidad para la clásica prueba de la capital federal de los Estados Unidos.
En los medios deportivos franceses se pone de relieve que uno de los caballos con más probabilidades de cruzar el Atlántico es "Carvin" o probablemente "Bismarck", que vendió en la edición del año 1965.

CITACION

Citase a los socios activos del Club Aéreo "SARGENTO MENADEL" a Reunión General Extraordinaria para el día 21 de octubre a las 19.30 horas en primera citación y a las 20 horas en segunda citación, en su Secretaría de calle Vergara N° 130.
TABLA: Reforma de Estatutos.
Secretario

¡Atención! Srs. Comerciantes a estos precios

- CHAMPU Baycol, caja de 110 unidades \$ 22,00
CHAMPU Kent, caja de 60 unidades 11,50
CHAMPU Sinalca, caja de 60 unidades 10,50
PASTAS DENTIFICAS Nodolox grande 8,00 doc.
PASTAS DENTIFICAS Forhan's y Odontine gde 10,20
COLONIA INGLESA, frasco de 1/2 litro 14,40
EXTRACTOS de perfumes surtidos 14,40
PERFUME "Manchester" 42,00
CREMA DE LECHUGA 3,60
CREMA MACKER 5,40
LACA "Ninola", con recizador plástico 14,40
TINTURAS Roux Kolesterol y Miss Clairal 36,00 5 lbs.
LIQUIDO para permanentes c. neutraizador gratis 14,40
ALGODON hidrófilo, paquetes de 25, 50, 100 y 250 gr. 10,50 kilo



Este grabado corresponde a la última victoria de Gallineta cuando se impuso a Mareadora en fuerte avance final. Tercera llegada Cániga. La ganadora aventajó a la segunda por un cuerpo y un cuarto en el excelente tiempo de 1 minuto 11 segundos. Si lo repite, estará en la pelea final. Defenderá nuestro pronostico.

Vertical table on the left side of the page containing race results and names of horses and jockeys.



# SPORTING CLUB

## Pronósticos de la Prensa (Valparaíso Sporting Club)

**PRIMERA CARRERA — 1.400 metros — Índice: 69-85 — A las 14 horas**

1. Arroyo	56	1	R. Arredondo	D. Alvarez
2. El Indio	54	2	O. Cerda	R. Bernal
3. Sir Tagma	51	3	S. Azofar	R. Saavedra
4. Miricola	45	4	Q. Leiva	R. Saavedra

**SEGUNDA CARRERA — 1.900 metros — No ganadores — A las 14.35 hs.**

1. Tarento	57	6	G. Saavedra	E. Vidal
2. El Indio	54	13	O. Saavedra	R. Saavedra
3. Good Honey	51	3	J. Saavedra	A. Martínez
4. Heredia	51	3	J. Saavedra	A. Martínez
5. Pabador	53	7	R. Arredondo	D. Araya
6. Omita	48	11	O. Cerda	C. Muñoz
7. T. Importe	50	12	P. Catefau	U. Bravo
8. Diale	48	11	O. Cerda	U. Bravo
9. Ives Sweet	53	4	O. Leiva	D. Alvarez
10. Animas	50	8	J. Monardes	O. Urbina
11. M. Anita	50	9	C. Jorquera	E. Bravo
12. Kipling	48	5	R. Clavería	H. Navarro
13. Penty	48	5	P. Hernández	L. Romero

**TERCERA CARRERA — 1.400 metros — Índice: 19-25 — A las 15.10 hs. (Segunda de la Triple Inicial) — Jinetes aprendices.**

1. Omita	53	12	L. Mejías	U. Bravo
2. Lima	54	11	E. Westvino	C. Castillo
3. Mala Cara	54	11	V. Lobos	H. Navarro
4. Nipolina	53	5	L. Dumas	H. Navarro
5. Escorpión	53	7	C. Jorquera	O. Leiva
6. T. Rico	53	3	P. Hernández	R. Bernal
7. Bonasaga	52	8	N. Alameda	G. Avila
8. Escorpión	52	8	N. Alameda	G. Avila
9. Escorpión	52	8	N. Alameda	G. Avila
10. Escorpión	52	8	N. Alameda	G. Avila
11. On. Lince	49	1	O. Cerda	H. Navarro
12. Westwood	46	10	R. Clavería	H. Jara

**CUARTA CARRERA — 1.400 metros — Índice: 33-38 — A las 15.25 hs. (Segunda de la Triple Inicial)**

1. Valerito	48	5	E. Romero	R. Bernal
2. Jacko	54	2	L. Vázquez	R. Carratalá
3. Kendeita	52	3	R. Arredondo	R. Jara
4. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
5. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
6. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
7. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
8. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
9. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
10. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
11. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara
12. Escorpión	52	3	R. Clavería	R. Jara

**QUINTA CARRERA — 1.400 metros — Índice: 12-22 — A las 15.40 hs. (Segunda de la Triple Inicial)**

1. Llanera	56	1	C. Silva	M. Maiza
2. Kellina	54	2	R. Azocar	J. Bernal
3. Mendicante	53	3	L. Vázquez	C. Castillo
4. Abuso	52	4	O. Urbina	O. Urbina
5. Dola Teresa	50	10	J. Monardes	O. Urbina
6. Antumilla	51	12	J. Parra	R. Saavedra
7. Buena Compra	51	11	R. Parra	O. Pérez
8. Antumilla	51	12	J. Parra	A. Martínez
9. Antumilla	51	12	J. Parra	A. Martínez
10. Orbeal	48	3	N. N.	E. Vidal
11. Gilella	47	4	E. Vázquez	O. Sarmiento
12. Paul Tudor	43	7	O. Cerda	D. Alvarez

**SEXTA CARRERA — 1.400 metros — Índice: 24-29 — A las 15.55 hs. (Segunda de la Triple Inicial)**

1. Vital	58	0	O. Saavedra	J. Arenas
2. Bonasaga	56	10	L. Vázquez	R. Carratalá
3. Miss Adela	55	9	J. Miranda	O. Sarmiento
4. Matías	53	11	O. Monardes	E. Vidal
5. Responsable	52	1	E. Vázquez	R. Pérez
6. Barrita	50	3	J. Parra	A. Padovani
7. Lidia	48	4	R. Clavería	H. Jara
8. Folia Lady	47	5	P. Parra	L. E. Vázquez
9. Juvenilla	46	6	J. Borques	A. Breque
10. Ramita	46	8	O. Cerda	U. Bravo

**SEPTIMA CARRERA — Premio OESTE — 1.400 metros — Índice: 25-35 — A las 16.10 hs. (Segunda de la Triple Inicial)**

1. Anayamal	54	10	O. Saavedra	L. Bernal
2. Mount Olive	54	4	O. Saavedra	E. Vidal
3. Mazarino	53	2	E. Romero	A. Breque
4. Merosa	52	1	J. Manríquez	H. Navarro
5. Remera	51	3	R. Parra	L. Valle
6. Verasada	50	9	R. Arredondo	D. Alvarez
7. Mardita	50	11	N. Bravo	U. Bravo
8. Velocidad	49	1	P. Parra	F. Parra
9. Dilat	48	2	H. Bessay	Y. Saavedra
10. Mount Louis	48	3	R. Clavería	L. Romero
11. Ninell	46	8	N. N.	G. Avila

<b>LA NACION</b>	1a. carrera	2a. carrera	3a. carrera	4a. carrera	5a. carrera	6a. carrera	7a. carrera	8a. carrera	9a. carrera
<b>LA TARDE</b>	ARROYO	R. KIPLING	ESCORPIÓN	GALLINETA	REY DEL SUR	KELINA	VITAL	MAZARINO	SOLOZO
<b>ALGO NUEVO</b>	Arroyo								
<b>RADIO MAGALLANES</b>	Arroyo								
<b>WUINCHA Y META</b>	Miricola								
<b>EL ENSAYO</b>	Arroyo								

## REY DEL SUR DESTACA EN LA MEJOR PRUEBA DEL SPORTING

Se disputa hoy en Viña del Mar un programa en homenaje al Club de Leones. En la mejor competencia, nuestras preferencias estarán con Rey del Sur, valor de la nueva generación. Veamos lo que puede ser el resultado de cada una de las pruebas:

**Primera Carrera.** Nuestro favorito será Arroyo. En su anterior fue cuarto de Quintador en 1.300 metros. Carrera Especial. El enemigo le vemos en Rotary por su rápides extraordinaria y el uno en la partida. Como tercera opción nos parece Miricola por el cómodo paso que carga.

**Segunda Carrera.** Nuestro recomendado será ROYAL KIPLING, por el segundo de Explorador en 1.400 metros y por el magnífico estado que luce. Como serio rival vemos a Animoso que ha peleado todos sus compromisos y con este ítem estratégico vendrá cara su derrota. Para tercer lugar dejamos a Tarento que debutó

sexto corriendo con escasa fortuna.

**Tercera Carrera.** Como primera opción vemos a Escorpión por su pareja campaña desgraciada ultimamente. En su anterior fue tercero de localidad en 1.300 metros. Segunda opción vemos a Buena-saga, por su victoria última ante Ciba en 1.300 metros. Como tercera opción nos gusta Florencia por su excelente estado.

**Cuarta Carrera.** Está programada a las 15.50 y será transmitida desde la capital. Para ganar nos gusta Gallineta por su excelente campaña cumplida. Va en ascenso y

va muy bien montada. Como segunda opción dejamos a Paradilla, que en su anterior finalizó segunda de Equívoco en 1.200 metros cargando 56 kilos. Para tercer lugar nos gusta Mambrino. El pupilo de Alvaro Breque les ha peleado todas y en esta oportunidad contará con la excelente conducción de Carlos Astorga.

**Quinta Carrera.** Para ganar nos gusta REY DEL SUR. Excelente campaña ha cumplido el hijo de Meyer. Es una de los mejores exponente de la nueva generación que está actuando en Viña. Como segunda opción vemos a JARCO que finalizó sexto de Roublet en el Clásico Soc. de Criadores. Para tercer lugar dejamos a FORTUNATO, que las ha estado peleando todas.

**Sexta Carrera.** Como primera opción vemos a KELINA. Excelente campaña ha cumplido el hijo de Meyer. Es una de los mejores exponente de la nueva generación que está actuando en Viña. Como segunda opción vemos a JARCO que finalizó sexto de Roublet en el Clásico Soc. de Criadores. Para tercer lugar dejamos a FORTUNATO, que las ha estado peleando todas.

**Septima Carrera.** Para ganar nos gusta VITAL, pues luce muy buen estado físico y ha sido muy

## ¡Atención! Srs. Comerciantes

**a estos precios**

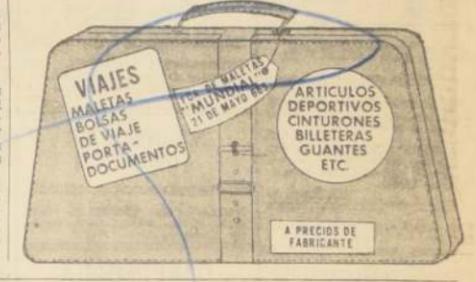
HOJAS DE AFEITAR Gillette Dorada	E° 22,00	ciento
HOJAS DE AFEITAR Gillette Stain-les inoxidables	70,00	"
HOJAS DE AFEITAR Lección Extran-dera Dorada	10,50	"
BOLIGRAFOS "Bio" crítica legítimo, caja de 50 u.	20,00	doc.
BOLIGRAFOS pasta de gran calidad, cajas de 50 u.	14,00	"
LAPIZ Faber N.º 2	15,60	la grs.
SOBRES CARTA, el milimétrico	14,00	"
BLOCK CARTA papel hilado	7,20	doc.
CUADERNOS de 40, 60, 80, 100 hojas, surtidos con		"
GOMAS DE BORRAR, cajas de 80 unidades	5,60	caja
HILO para coser, 100 yds. merceriza-do, caja 2 doc.	2,75	"
BOLSAS DE 3 PEINETAS surtidas, 10 bolsitas por	4,50	doc.
PEINETAS "PANTERA" legítimas	5,90	doc.
CEPILLOS dentales "Perfex"	3,90	"
CALZON DE GOMA, Sello Azul	18,00	"
PASADORES para calzados, calidad extra	4,80	la grs.
ELASTICO de seda N.º 4, pieza de 10 metros	1,40	pa.
CINTILLOS Stretch, todos los colores	4,20	doc.
AGUJAS, Ahorro de la Familia	66,00	la grs.

**GRAN SURTIDO EN ARTICULOS DE BANLON, BEATLES, CAMISAS, POLE-RAS, CONJUNTOS, etcétera.**

NUESTROS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS. POR SER FABRICANTES Y DISTRIBUIDORES — SURTIDO COMPLETO EN ARTICULOS DE PERFUMERIA, LIBRERIA, PAQUETERIA, ROPA INTERIOR Y CONFECCIONES PARA HOMBRES SEÑORAS Y NIÑOS. PEDIDOS DE PROVINCIAS SE DESPACHAN CONTRA PAGO ANTICIPADO.

SOLICITE LISTA DE PRECIOS POR MAYOR

**ALMACEN DISTRIBUIDOR DE LA INDUSTRIA CHILENA BANDERA Nº 660**



## RESTAURANT NATURISTA

Llevo de repente el cambio de tiempo a Santiago y me encuentro a todos des-prevenidos y buscando un refugio acogedor para cultivar la amistad, dentro de un ambiente acogedor. Y sin darnos cuenta, encontramos los salones del "NATURISTA" que nos ofrece sus sabrosos picnics, en un aire libre, biamente climatizado, junto a las otras exquisitas típicamente chilenas gróbias de la estación que se inicia.

"EL NATURISTA" invita a saborear los últimos platos de la temporada que termina, como son el pastel de choclo, porotos granados, humitas, ensaladas a la chilena y toda la variedad de verduras existentes.

Asimismo, presenta los deliciosos postres "NATURISTA", ensaladas de frutas con crema y helados, peach melba, frutillas, frambuesas, buelitos con moca, etc., y toda clase de jugos de frutas naturales con todos sus elementos vitamínicos.

EL MAS TIPICO RESTAURANTE DE LA CAPITAL AHUMADA Nº 149

**LA FABRICA SAN IGNACIO 41 FONO 88161 CON LA GENTIL ATENCION DE DAVID TEDIAS**

**EN MEDIO DIA SELLADO DE CARROCERIAS**

**COZ HNOS BEAUCHEF 1301**

FONO 95019-96375

SERVICIO VOLVO - FIAT - HILLMAN

A BASE DE CAUCHO EVITA "CORROSION" RUIDOS, FILTRACION DE AGUA Y TIERRA

**Fábrica de Puertas, Ventanas y Persianas**

- SURTIDO COMPLETO PARA ENTREGA INMEDIATA.
- TRABAJOS DE MEDIDA EN MADERA DE RAULI SELECCIONADA.
- SOLICITE PRESUPUESTOS.
- PRECIOS Y CALIDAD FUERA DE COMPETENCIA.

FABRICA: CHILOE 3970 - Fono 52213, por GRAN AVENIDA, Paradero 8 - Casilla 1634

**RECORDO**

## Celebre la Primavera en Parque Cerrillos

**4ª FERIA INTERNACIONAL DE SANTIAGO**

FISA y 96ª EXPOSICION DE ANIMALES organizadas por la Sociedad Nacional de Agricultura

ALEGRIA ESPECTACULOS CONCURSOS ENTRETENCIONES PARA GRANDES Y CHICOS

SORTEOS SENSACIONALES

CIENTOS DE STANDS NACIONALES Y EXTRANJEROS CON MILES DE NOVEDADES

**HOY DOMINGO**

10 hrs. Concurso de "Tiro a Gallo"

11.30 " Función de Titeres

15.30 " Cuadro Verde de Carabineros y su Escuela de Perros Amaestrados.

18 a 22 hs Monumental Show Artístico con: Alberto Rodríguez con el Conjunto "CHAGUAL", Conjunto Folklórico del Club de Huasos "Gil Letelier", "Los Tres Diferentes", Pat Henry, Gloria Benavides, Larry Wilson, Los Diablos Azules, Ruby Day con Los Dorados, Manolo González, Conjunto Peruano "Los Quipus", Alan y sus Bates.

Movilización especial y trenes desde la Estación Alameda

**fisa**

**LA REBELION INTELLECTUAL Y ARTISTICA EN LA U.R.S.S.**

Hasta qué punto influye la Política Partidaria de la Unión Soviética en sus hombros de letras? Un libro de gran actualidad.

**LA LITERATURA SOVIETICA**

La juventud de hoy en la U.R.S.S., radicalmente diferente a la generación anterior, busca afianzar su propia personalidad y sus propias ideas.

Este extraordinario libro del momento:

**JUVENTUD EN REBELDIA**

Que los lectores escuchen hablar directamente a los legisladores, políticos y autores soviéticos... dice W. W. Kulski, autor de un ágil y denso libro sobre la Unión Soviética, titulado:

**EL REGIMEN SOVIETICO** (dos tomos)

E° 2 c/u

EDITORIAL ANTARTICA

SAN FRANCISCO 116 - FONO 393409 - CASILLA 1858-5100

## REFRIGERADORES

**AHORA LA ESTAN DANDO**

ADMIRAL 8 ples	SIAM 8 1/2 ples	WESTINGHOUSE 10 ples	PHILCO 14 1/2 ples
Quota E° 90	Quota E° 140	Quota E° 150	Quota E° 230

**ESTADO 30 Enrique Palma ESTADO 30**



DONDE LAS

# mujeres

SON NOTICIA

**C**UANDO LA mujer en Chile se propone una cosa va a que la consiguen. Y ahora se ha propuesto ser líder y (vaya) si lo está consiguiendo.

Desde el surte verde hasta las lluviosas tierras de Chilo y Magallanes, las mujeres líderes están poniéndole el hombro a la vida, pese a que por levantar una población, no ya solo trabajando en los Centros de Madres, en donde aprenden a coser y muchas otras cosas útiles para la casa, sino levantando la pala y empujando el chuzo.

Esto es lo que han estado contando las 50 líderes concentradas en un Seminario en Santiago, en una de las salas del Seguro Social. El alma mater de las líderes, la diputada Wilna Saavedra, delegada chilena a la Comisión Interamericana de Mujeres, ha sido el motor que echó a andar el Seminario de Capacitación Nacional Feminista iniciado con un acto el lunes, y que ahora está en pleno desarrollo.

En la Reina, hay "un mosaico animado y vivo", según expresiones de la Directora de

Seguro Social, Meche Esquerre, de todas las mujeres de los diferentes puntos del país. "La mujer chilena está acostumbrada a trabajar, sin importarle la lluvia ni el barro, ni el frío ni el calor" expresó la dinámica delegada de Chileo Lila Millán, que no conocía Santiago, pero, que desde que llegó "se lo echó al bolsillo". Agil y morena, vibrante en sus expresiones y palabras, tras el mensaje de la mujer sureña y cuenta: "2.000 personas vivían en la Isla Grande. Entre todos comenzamos a trabajar por levantar las viviendas junto con la familia. Hasta los niños de 3 años llevaban la madera. Todos querían trabajar".

Las mujeres concentradas en el Seminario no vienen a hacer turismo, aunque los organizadores, también lo han incluido en su programa, para que conozcan la capital. Visión especialmente a preparar para enseñar a sus compañeras a trabajar por el desarrollo de la comunidad. Son líderes naturales que con un poco de preparación arrollarán,

si estos no se apuran, a la comunidad varonil.

**E**N EL ACTO DE inauguración un sólo hombre presidía la mesa de honor con las dirigentes organizadoras, Sergio Ossa Pretot, consejero de Promoción Popular, "acholado" por estar en minoría, tuvo que reconocer que la

obra de sus propias manos. Ahora invitan a los hombres a participar de su servicio. Así es la vida.

**Q**UE DICE WILNA Saavedra de la preparación de líderes? Expresa que la mujer actualmente incorporada al pro-

**Q**UE LA MUJER de nuestro pueblo aprende rápido las lecciones hay que reconocerlo. Hasta extranjeras, como Sara Jacobsen coordinadora de los Teleclubes del Canal 13, que llegó a Chile desde Estados Unidos hace algunos meses, cuenta como ejemplo que en días pasados en visita a un Teleclub de Conchalí, una socia expresaba: "Antes yo no hablaba con mi marido, ahora ya puedo "dialogar" con él". Esta experiencia la tiene entusiasmada Sara que ya se siente tan chilena como la vecina de Conchalí.

**L**O QUE UNA REVISTA española dice a propósito de los "rockers" de la juventud londinense en un artículo titulado "Esta Loca Juventud". Viven en el país de las libertades, de la seguridad social y de la enseñanza prácticamente gratuita a todos los niveles. Sin embargo son rebeldes, anticonformistas, desmelanados. No constituyen, ni

mucho menos, mayoría entre los jóvenes ingleses, pero son éstos los que más bullen, los que llevan a las primeras planas del "Express" y del "Mirror" el producto de exortación. Expresión inquietada de la civilización de masas, son también los mejores clientes de una industria —discos, cósméticos, vestidos— que se enriquecen a saltos, gracias a ellos. En el fondo lo que hacen estos jóvenes es tratar de divertirse, pero la moda que ellos van creando anárquicamente es imitada en muchas partes del globo por otros jóvenes "originales" que siguen la corriente. Es el caso, por ejemplo, de la minifalda...

... Pero la minifalda recibió consagración real cuando Mary Quant, su creadora, recibió de la Reina Isabel el honor de ser designada Dama de la Orden del Imperio Británico. Cosa que para los graves caballeros ingleses, resultó tan escandaloso como la Condecoración a los Beatles, concedida por Su Majestad el año pasado, a los cantantes melencólicos.

## Acontece

Por Yolanda ROSS

mujer en campos y ciudades lleva adelante obras que el hombre "lindo tal vez" no ha realizado. Contó un caso. En una de sus visitas conoció un Centro Social en el interior del país. Era una sala que se necesitaba. Las mujeres, por delicadeza invitaron a los hombres a construirlo. Ellos dijeron "no" Ellas liberadas de su tutela, emprendieron el trabajo. El Centro existe. Es

ceso evolutivo de la nación con todos sus derechos, debe prepararse para que esas condiciones naturales de líderes, puedan servir en mejor forma. La líder, dice "debe conocerse a sí misma. Muchas veces se falla, porque fallamos nosotras con reacciones negativas, competitivas, con actitudes agresivas y frustraciones".

## "Millahuyen", Pintora de Araucanos

Celia Leyton Vidal, conocida entre sus amigos por su apodofo araucano "Millahuyen" (Luna de Oro), ha estado en cuatro décadas dedicada al arte, un trabajo que le ha dado lugar a una gran cantidad de infinitas proyecciones. En medio de grandes dificultades, y rodeada por un ambiente casi hostil a sus elevadas aspiraciones, esta abnegada artista ha querido impregnar en sus telas la herencia de nuestros pueblos, los valores más elevados, representando a la primera pintora madre de Chile; la Raza Araucana.

des y edificios públicos, en las residencias particulares, deberían tener la noble pintura de "Millahuyen", que representa el último oasis, la salvación póstuma para la indómita raza mapuche.

Para qué vamos a comprar cuadros de araucanos, si aquí los tenemos por ciento? fué la respuesta que hace algunos años dieron las autoridades sureñas al arte de Celia Leyton. Esos hombres no pensaron que lo artístico no sólo se aprecia en el presente, sino también por el pasado y para el futuro.

### LA AUTENTICA RAZA

Celia Leyton nació en Santiago. Fueron sus maestros Juan Francisco González, Pedro Resca y Ricardo Richón Brunet, de quienes aprendió el dominio de una técnica a la que ella imprimió su sello de originalidad.

Ha realizado numerosas exposiciones en Chile y en el extranjero obteniendo los siguientes galardones: medalla de oro en la Escuela de Bellas Artes (1922); medalla de oro en la exposición de pintura de Concepción (1925); primer premio en la Semana Penquista (1927); 1º premio Exposición de Concepción (1929); tercera medalla en el Salón Nacional de Bellas Artes (1941); medalla de oro en la Municipalidad de Temuco (1948); medalla de plata en la Municipalidad de Temuco (1948). Junto a su carrera artística, Celia Leyton ha desempeñado un profesorado de 25 años en el Liceo Gabriela Mistral de "Cautín", donde aprendió a conocer y amar a los mapuches.

"Este trabajo tuvo para mí grandes compensaciones: conocer magníficos tipos de individuos y costumbres que han contribuido al motivo central de la mayoría de mis cuadros" escribiría más tarde la pintora.

"Estimo que he tenido suerte al captar una realidad, al tratar a fondo un tema que conviene a los intereses chilenos. Tema que en la historia y en la épica figura como algo privilegiado, y creo en esta forma estoy describiendo con autenticidad lo que es la raza araucana". Este mutuo reconocimiento entre la pintora y su modelo ha sido fruto de dos obras literarias: "Araucanía, Rostro de una Raza Altiva" y "Araucanía".

Celia Leyton ha profundizado en estos libros las costumbres y ceremonias mapuches, como sus ceremonias religiosas, su arte primitivo, su vida. Entre las muchas ceremonias religiosas a las que asistió recuerda especialmente un "ngullatun" efectuado en Cautín, "ya que allí me llamaron por primera vez "Millahuyen", nombre que me dió un momento de ese lugar".

"Confieso —escribió Celia Leyton— que me agradó el pseudónimo al saber su significado y aún hoy me siento feliz cuando alguien así me nombra. "Millahuyen" ha retratado en sus lienzos los próceres que dieron gloria a nuestro país, Alonso de Ercilla y Zúñiga, el poeta hispano, Lautaro, Chupulicán y Galvarino, los poderosos caudillos mapuches.

En sus obras se encuentran las personas más representativas de la raza, como el "Viejo Cacique de Carahue", "La Parra", "Rostro de la Raza", "Machi de Charquín" y "Pichiché". Entre los grandes acontecimientos históricos se cuentan la "Fundación de Temuco" y "Entusiasmo Cívico".

La pintora ha llevado su amor a la raza araucana a los cuatro puntos cardinales, y lo ha traducido incluso en su diaria vivienda, su "rucaseller", donde vive rodeada de "rehues", "zarzales" de la araucana, alfarería primitiva y choapinos multicolores. Sin embargo, el objetivo de su trabajo se encuentra en el llamado que la artista hace a todos los chilenos: "Pijemos la atención a la raza indígena, para que todos juntos salvemos los sentimientos de chilendad y como una obligación de humanidad y civismo, mejoremos la condición de los mapuches".

MAURA BRESCIA

# Falabella

## PRIMAVERA

# Y Ud...!

LUZCA LAS PRIMICIAS FALABELLA PARA LA TEMPORADA QUE COMIENZA

Vestido Jersey Perlón Estampado modelo de gran novedad, en variados diseños **E° 99,00**

Vestido en Lino, modernas y atrevidas combinaciones de colores, modelos exclusivos **E° 120,00**

Amplia colección de modelos, hechos especialmente para destacar cada uno de las telas estampadas. **E° 149,00**

Simpático modelo primaveral de 2 piezas, ejecutado en moderno piqué tipo italiano. Novedosos colores. **E° 145,00**

Elegante e indispensable modelo de traje 2 piezas, confeccionados en adecuadas telas de temporada. **E° 189,00**



CENIT publicidad

# Falabella

SANTIAGO - CONCEPCION

HOY DIA DOMINGO DIA USAR BOLLER PEN

DONDE LAS **mujeres** SON NOTICIA

Verónica López  
**REINA PERIODISTA**

Tras la primera página de una revista gigante, S. M. Verónica López reina de las escuelas de Psicología, Normal y Periodismo, estrenó su físico y simpática, en el gimnasio de la U.C. Después, ha sido cosa de mirar los diarios y dar una vueltecita por el centro del día de la presentación de las candidatas para darse cuenta de que no le venía nada de mal el reinado del "bati-claustro" o Pontificio "Universidad Católica". Alta, rubia, 20 años, dinámica y olvidadiza. Su lema: "Correr por los pasillos, no

importa la hora ni el momento, sino estar siempre lista". Estudió en la Villa María, y sus primeros pasos en el periodismo los dio escribiendo en el diario del colegio, y luego como editora de la revista de graduación. Pensaba estudiar Química, pero un incendio en el laboratorio por su causa, echó un ácido al basurero, envuelto en papel lo que produjo una llama que rápidamente se extendió, la hizo desistir y dedicarse a las letras. Hoy fuera de sus estudios, escribe en "Algo Nuevo", las se-

ciones "Para menores de 2 años", "Aduana Social" y "¿qué haremos esta semana?". Además colabora en "Las Últimas Noticias". Se siente muy satisfecha con su trabajo.  
"Muy contenta con la actuación de su escuela en la Semana Universitaria, Verónica dice.  
"Cree que es la primera vez que se mueven tanto. Siento algo que ver, estoy orgullosa de haberlo despertado. Influye mucho el que tenemos un buen primer año si saigo, mi reinado durará un año, incluso las vacaciones, y trataría de estar en contacto con la Federación. En resumen, me identifico con los fines que persigue la U.C. y haría lo mejor que mi parte por colaborar con ellos".

**Correo**

"Soy una asidua lectora de La Nación y lo que leo con mucho interés son los domingos es la Sección Mujeres. Aprovechando el ofrecimiento que hacen sobre normas dietéticas y menús rogaria a usted me enviara normas y menús. De antemano doy a Usted las gracias."

Firmado: Juana Padilla.  
Los consejos de hoy ¡Vienen la primavera, comamos verduras! son especialmente hechos para Ud. Le prepararemos una información especial. Gracias por su carta. Nos alegramos que los menús de "Jornada Única" hayan resultado tan buenos para Ud.

A Cristina Pérez que nos consulta sobre algunos valores alimenticios de ciertos alimentos, le contestamos en el próximo número. Le prepararemos una información especial. Gracias por su carta. Nos alegramos que los menús de "Jornada Única" hayan resultado tan buenos para Ud.

—Cree que un país como Chile, necesita invertir dinero en la formación de periodistas? En ese caso, ¿cuál es su misión y especialmente la de la mujer?  
"Si es importante tener buenos periodistas. Son los intermediarios entre lo que ocurre en el mundo y la gente que quiere saber lo que ocurre. La mujer debe dar mucho a la comunidad.  
LUIZA S. ULIBARRI L. Periodismo 1 Año.



**Nueva moda**

No tardaremos mucho en ver una nueva moda entre las muchachitas quinceañeras. Fue lanzada en St. Tropez pero rápidamente será rápidamente copiada. Todo consiste en achicar los jerseys.  
Tal como lo leen. Las veraneantes surgen en agua hirviendo sus sweaters de punto, de manera tal que estos achican sus cuantos centímetros. El objetivo es que se acorten en forma tal que dejen ver cómodamente buena parte del torso. Es decir, en St. Tropez se lanza la moda de verano... Y siendo moda no incomoda dirigiéndose, para mostrar la cintura, el talle, y también el ombligo.



**Depílese las cejas**

Depilarse las cejas es un arte. Deben quedar como a la vez sentadoras y a la moda. He aquí algunas aplicaciones.  
1.— En el caso de ojos saltones conviene que sean espesas y largas. 2.— Si son redondos, alargando el arco superciliar. 3.— Si son pequeños, no hay que alargar las cejas no deben ser demasiado finas; deben ser casi recta y horizontal. 4.— Cuando se trate de ojos redonda y corta, cejas bastante gruesas, afinadas en la forma del pomelo. 5.— Si la cara es oval, la línea de las cejas debe ser...



**Decoración del Hogar**

Tres verdaderos artistas han unido sus talentos para crear un sitio donde posible encontrar los muebles, tapices y elementos decorativos necesarios para un hogar moderno. Especie de tienda, de boutique, de anticuario y de centro de hibición. Uno de los tres socios le dió su nombre, y por eso se llama Sergio Reca. El creador de los muebles que allí se exhiben. El segundo es Sergio Felipe Castillo, escultor modernista y efecista que plasma sus obras en metal. Un gallo de obscuro es una de sus creaciones más alabadas, junto con unos preciosos candileros de estilo colonial, destinados a iluminar escenas de atardecer con sus viejas mentes. Completa el trio Tito Stiven, quien crea los tapices exclusivos para la región. Las telas son de un marcado motivo incaico o español antiguo que hace juego con el decorado.  
El miércoles inauguraron el local. Hubo muchos amigos que llegaron a felicitarlo al trio de entusiastas en cosas hermosas, instalado en Providencia 1951.

CUELAS-CENTROS DE SALUD-FABRICAS-DEPORTES-REFINERIAS-VIVIENDAS-ENERGIA LICEOS-FUENTES DE TRABAJO-SEGURIDAD-BIENESTAR-SOCIAL-PREVISION-EDUCACION VIVIENDAS-ENERGIA ELECTRICA-CAMINOS-HOSPITALES-MATERNIDAD-INDUSTRIAS-ES-CUELAS-CENTROS DE SALUD FABRICAS-DEPORTES-REFINERIAS-LICEOS-FUENTES DE TRABAJO LICEOS-FUENTES DE TRABAJO-SEGURIDAD-BIENESTAR-SOCIAL-PREVISION-EDUCACION VIVIENDAS-ENERGIA ELECTRICA-CAMINOS-HOSPITALES-MATERNIDAD-INDUSTRIAS-ES-CUELAS-CENTROS DE SALUD FABRICAS-DEPORTES-REFINERIAS-LICEOS-FUENTES DE TRABAJO LICEOS-FUENTES DE TRABAJO-SEGURIDAD-BIENESTAR-SOCIAL-PREVISION-EDUCACION VIVIENDAS-ENERGIA ELECTRICA-CAMINOS-HOSPITALES-MATERNIDAD-INDUSTRIAS-ES-CUELAS-CENTROS DE SALUD FABRICAS-DEPORTES-REFINERIAS-LICEOS-FUENTES DE TRABAJO

¿Cuál es su aporte para Financiar el Progreso de Chile...



En el precio de todas sus compras, Ud. PAGA su aporte.  
Si Ud. recibe su Boleta de Compraventas, su aporte llega a financiar el progreso.  
Si Ud. olvida su Boleta de Compraventas, su aporte se pierde. ¡Ud. habrá pagado en vano!

el progreso de CHILE vale lo que Ud. paga

SORTEO NACIONAL DE **BOLETAS DE COMPRARENTAS**

INTERAMERICANA

**¡VIENE LA PRIMAVERA, COMAMOS VERDURAS!**

Aprovechemos esta linda época en que todo se renueva para renovar también en nuestra alimentación. Comamos muchas verduras, reem, plizando otros alimentos por ellas.  
Chile es un país privilegiado por la naturaleza en este aspecto. Tenemos las verduras más ricas y en todas las variedades imaginables: aprovechemoslas.  
Las verduras nos proporcionan la vitamina A. indispensable para la vista; vitamina C, que protege de los resfriados e impide las inflamaciones de las encías, etc.  
Aportándonos de algunos detalles al consumir verduras, cocidas: deben cocerse en poca agua hirviendo con sal después de haberlas lavado cuidadosamente, con la única excepción de las arvejas que se cocen sin sal para que no se endurezcan.  
Para las verduras de color verde: espinacas, repollos, acelgas, etc. bastan 15 minutos de cocción y para las papas, zanahorias zapallo o sea, las de color blanco hervido son de 25 a 30 minutos a media hora.  
Si se dejan recocer, al fuego durante mucho más rato, se pierde mucho del valor de las vitaminas. El caldo que queda después de haber hervido verduras es bueno aprovecharlo para una rica crema a la cual se le agrega un poco de leche, sémola para espesarlo y queso rallado.  
También es bueno recordar en esta temporada de aumentar en nuestra familia el consumo de ensaladas. Presentémoslas en la mesa en forma atractiva y novedosa, combinando dife-

**¡Niños a comer!**

En esta semana el pensar en nutrición hemos tomado muy en cuenta a los niños menores, los colegiales. Estos generalmente no se alimentan suficientemente comen apurados. Las comidas que muchas veces se les preparan no son especialmente atractivas para ellos.

- USEMOS LA IMAGINACION**
- Al planear la alimentación de los niños pequeños debemos tener presente la psicología. Comer generalmente está jugando o entretenido con otros niños y debemos estimularlo a interesarse en su comida.  
Pensemos algunas ideas que nos ayuden para este fin
- Arreglar la mesa en que come. Coloquemos un bonito individual de material plástico es más práctico con algunas flores plásticas o animalitos pintados. Trátemos que la servilleta tenga los mismos motivos.
  - Preocupémonos que el plato en que se servirá la comida sea de algún color vivo; en material que no se quebran los hay muy simpáticos.
  - Al servir el guiso usemos la imaginación: si es un puré de lentejas o papas, por ejemplo imitemos con él la forma de un perrito o burro; coloquemos con rodajas de zanahorias o aceitunas la forma de los ojos del animalito y armemos de una manera rápida las patas, etc.
  - Recordemos no servirle nunca platos muy abundantes, preferible es repetirle si pide más, ya que hay que recordar que los niños se cansan más fácilmente que los grandes.

Cruzada del Servicio Voluntario

**¡NO!.. así no**



**no sea apurón**

Deposite sus economías en una **ASOCIACION DE AHORRO Y PRESTAMO** y vea como en muy poco tiempo habrá edificado su más ansiado sueño: una casa hermosa, a su gusto... Y PROPIA.  
Además sus depósitos ganará:  
● Buenos Intereses anuales.  
● Reajuste de acuerdo al índice de sueldos y salarios o costo de la vida.  
● Reajustes e intereses exentos totalmente de Impuestos.  
y recuerde ENTRE... Y PREGUNTE.  
**ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMO**  
AHORA hace negocio el que AHORRA

ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMO

# Panorama Cultural



En el Hotel Carrera se efectuó el té canasta a beneficio del Hospital Infantil de la Maternidad del Salvador. En el grabado: Graciela Mejías de Avilés, Sara Hurtado de Valdivieso, Julia de Lecaros, Margarita Izquierdo de Vargas y Olga Yanguero de Izquierdo, durante la reunión.

**Matrimonio en Lautaro.**  
El siguiente parte...  
De Europa regresó ayer via aérea, don Francisco Javier León Bustos.

**Campana Mundial contra el Hambre.**  
El Comité Femenino de la Campana Mundial Contra el Hambre hace un llamado a los alumnos de todos los planteles educacionales y a todas las personas que deseen colaborar en la campaña de rehabilitación del niño desnutrido en los Departamentos de Nutrición de los hospitales Calvo Mackenna, Roberto del Río, Plan de Desarrollo de Puento Alto y en la Posta de Bellavista, en colaboración con las siguientes instituciones: Fundaciones de Vida Rural, Cruz Roja Santiago y La Florida y cooperación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Informaciones, inscripciones y donaciones se atenderán de 10 a 18 horas, en Cano y Apoute 995, fono 465036; Lira 87, fono 380282, jueves, de 11 a 12 horas, en Providencia 1619, casilla 16160, Santiago.

**Exposición de Flores.**  
Exposición de Flores en el Instituto de Las Condes, del 10 al 12 de octubre, de 10 a 13 horas, en Providencia 1619, casilla 16160, Santiago.

**Matrimonio Poblete Irizarri-Gazmuri Valenzuela.**



Señorita Gabriela Gazmuri Valenzuela con el señor Numan H. Poblete Irizarri se casó a las 18.30 horas, en la Parroquia La Anunciación, de las bendiciones del Revdo. Padre Efraim García. Los padrinos de la novia el señor Francisco Enrique Gazmuri y la señora Clorinda Gazmuri de Candra, y del novio el señor Poblete Mery y la señora Ana Irizarri de Poblete.

**Nacimiento en Alemania.**  
En Alemania ha nacido Angela, hija del señor Guntram Pauls y de la señora Raquel Cabezas de Pauls.

**Recepción.**  
La señora Ximena Parza Yávar ofreció en su residencia una recepción a sus relaciones.

**Próximo matrimonio.**  
En la Iglesia del Sagrado Corazón será bendecido el sábado próximo, a las 17.30 horas, el matrimonio de la señorita Laura Zegarra Prado con el señor Ricardo López Lyon.

**Kermesse.**  
Pasado mañana, a las 21 horas, se efectuará en el Estadio Israelita, la kermesse a beneficio de las obras comunitarias que realiza la Asociación Cristiana de Jóvenes. Habrá ómbolmas, entretenimientos, rifas, show artísticos, etc. Venia de entradas en Compañía 1360.

**Liceo Santiago.**  
Circula la siguiente invitación: La Dirección del Liceo Santiago tiene el agrado de invitar a sus ex alumnas y familiares a la celebración del Día de la Ex Alumna, que se efectuará hoy, 9 del presente. A las 11 horas se oficiará una misa y a continuación un almuerzo de camaradería. Las adhesiones se reciben en el Liceo, Nataniel N° 1349.

**Asociación Cristiana de Jóvenes.**  
El próximo té-sección de la Asociación de Diplomáticas Americanas se efectuará el 14 del presente, en casa de la señorita Maruja Lemos Simmonds, hija del Embajador de Colombia, calle Miraflores N° 666.

**Misa.**  
Hoy, aniversario del fallecimiento del señor Francisco Calvo Rojas, se oficiará una misa en su memoria, a las 10.30 horas en la Parroquia del Sagrado.

**Matrimonio en Estados Unidos.**  
En Las Venas, Estados Unidos se efectuó privadamente el matrimonio de la señorita María Elsa Arancibia Bidinet con el señor Peter A. Tarantini.

**Baile de Gala.**  
El martes próximo, a las 23 horas, se llevará a efecto en el Circulo Español, el Baile de Gala organizado en conmemoración del Día de la Hispanidad.

**Té.**  
La señorita Francisca Larraín Díaz ofreció un té a un grupo de sus relaciones.

**Circulo Carrerino.**  
El Circulo Carrerino se reunirá en una sesión comida, el sábado próximo, a las 21 horas, en Agustinas, para conmemorar el natalicio del gran prócer General José Miguel Carrera. Las adhesiones se recibirán sólo hasta mañana, en el Circulo de Oficiales en Retiro, Alameda 1452, fono 89428.

**Parte de Matrimonio.**  
Circula el siguiente parte: Gustavo Saques Garay y Mariana De Grootte Córdoba, participan a usted su matrimonio, a efectuarse el día 12 de octubre.

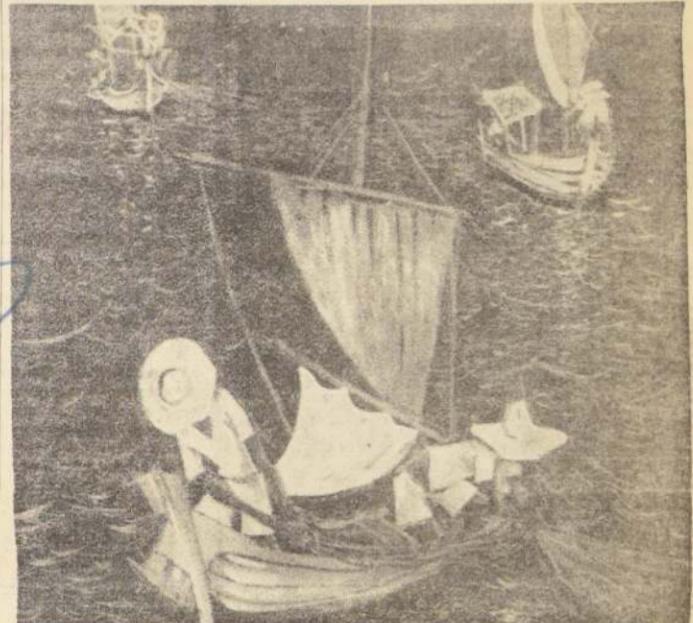
**EXHIBICIÓN CHILENA.**  
En el Liceo de Hombres de Rancagua, se inaugura mañana una muestra de pintura chilena contemporánea en la que participarán obras de los artistas Graciela Barrios, Rosa Elliott, Nuñez, Opazo, Matilde Pérez, Smith, Vial, Vergara Grez, Yolanda Venturini, Cori, Olga Morel, Villaseñor, Osagdo, Humeres, Lihn, Juana Lecaros y María Luisa Señoret.

**EXHIBICIÓN.**  
El pintor chileno Luis Laza, inaugura mañana lunes a las 18 horas su exposición de paisajes que acompañará con otros temas. La muestra será ofrecida en el Palacio "La Alhambra" entre las 11 y 12 horas y de 17 a 20 horas.

**EXHIBICIÓN.**  
Continúa abierta en el Instituto Cultural de Providencia, la exposición organizada por la cultura de Carlos Ortúzar y collages de Hugo Marín. Puede ser visitada de 10 a 13 y de 16 a 20 horas de lunes a viernes.



En el grabado, un grupo de alumnos que pertenecen al ballet "Chita Astudillo" que hoy domingo a las 15 horas, efectuará una presentación en el Teatro "Carlos Carola". Existe bastante interés por ver la expedición de este disciplinado conjunto.



"Pescadores Caribeños" obra del pintor Tennyson Soto, que ayer terminó con notable éxito su exposición "Esto es América", en la Sala del Instituto Chileno-Francés de Cultura.

**VIDRIOS**  
Rápidas Colocaciones

domicilio y chalet completo. Dentro y fuera de Santiago.  
NUEVA YORK N° 52  
FONO 714470  
LOCAL 810

**E°40 POUFS**

**FCA. SKODA**  
SAN DIEGO 1858

RUC N° 1. MAILLARD  
Ave. República  
Santiago y Dominga

**UN ROSTRO IMPECABLE**

**Repuestos STUDEBAKER**  
CHAMPION - LARK

METALES BIELA  
• METALES BANCADA  
• ANILLOS - VALVULAS - EMPAQUETADURAS  
• CILINDROS DE FRENOS  
• BOMBAS DE FRENOS  
• JUEGOS REPARACION BOMBA Y CILINDROS  
• DISCOS EMBRAGUE  
• RODAMIENTOS-RETENES  
• PLATINOS - ROTORES - TAPAS - DISTRIBUIDOR  
• CABLES CUENTA KILOMETROS

**CARLOS COPETTA G. E HIJOS LTDA.**  
Av. Bulnes 265 Fono 68907 Casilla 9326

**ALINEACION DEL TREN DELANTERO**

Balaneo de ruedas (máquinas electrónicas)  
REPARACIONES del TREN DELANTERO

**GEMACO**  
GERMAN MAYO CORREA  
Rauli N.º 651 — Teléfono 392327

**¿Tiene esta BECA DE ESTUDIOS?**  
¿ENVÍELA RECIBIRÁ GRATIS UN CURSO VALOR \$50 DOLARES

**50 Beca de Estudios 50**

OTORGA la presente BECA DE ESTUDIOS a favor de

Nombre y Apellido \_\_\_\_\_  
Con domicilio en \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_  
Post. según el Curso de \_\_\_\_\_  
Forma \_\_\_\_\_  
Lugar y fecha \_\_\_\_\_  
Llenar con todos los datos completos en letra clara y legible  
ENVÍE ESTA BECA POR VÍA AEREA

**¿QUE CURSO QUIERE VO. ESTUDIAR?**

• DIBUJO	• INGLÉS	• SECRETARÍA COMERCIAL
• RADIO Y TELEVISION	• NUEVOS CURSOS	• BELLEZA FEMENINA
• CORTE Y CONFECCION	• FICHAJE FEMENINA	• SECRETARIADO
• CONTABILIDAD	• AYUDANTES	• BELLEZA Y VENTAS
• FOTOGRAFIA	• ELECTRICIDAD	• REFRIGERACION
• FOTOGRAFIA	• ELECTRICIDAD	• MOTORES DIESEL
• MOTORES	• TRANSISTORES	

**AMERICAN CULTURAL INTERCHANGE**  
Asociación en el Estado de Florida, U.S.A.  
1111 N.W. 12th Ave., Miami, Florida 33136, U.S.A.

**UN ROSTRO IMPECABLE**

Lleve siempre consigo **POLVOS COMPACTOS HAREM** con Crema Base, que puede aplicarse en cualquier instante para darle a su tez ese delicado y atractivo tono mate aterciopelado que tanto se admira...

**POLVOS COMPACTOS harem**  
Con Crema Base

## MINISTERIO DEL TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

# CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

La Dirección de la CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO invita a los representantes de todas las actividades laborales del país, patronos, empleados y obreros, como también al público en general, a visitar el STAND DE SEGURIDAD INDUSTRIAL que ha instalado en la EXHIBICION AGRICOLA E INDUSTRIAL del Parque Cerrillos, que funcionará desde hoy.

LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO SIRVE AL PROGRESO DE CHILE Y ESTA AL SERVICIO DE TODOS LOS TRABAJADORES.

Se complace en avisar sus modernos y completos servicios especializados:

EL INSTITUTO TRAUMATOLOGICO DE SANTIAGO, ubicado en San Martín 771, es el establecimiento hospitalario especializado más importante del país, que goza de sólido prestigio internacional.

Cuenta con un SERVICIO DE URGENCIA que atiende en forma permanente a los asegurados y público en general las 24 horas del día, como asimismo, un SERVICIO DE REHABILITACION, INSTITUTO ORTOPEDICO RAYOS X, PENSIONADO BANCO DE SANGRE, PABELLON DE QUEMADOS AMBULANCIAS Y MUCHOS OTROS.

EL INSTITUTO TRAUMATOLOGICO DE SANTIAGO

ESTA AL SERVICIO DE TODOS LOS ACCIDENTADOS DEL PAIS QUE LO NECESITEN.

En las principales ciudades mantiene una RED DE HOSPITALES TRAUMATOLOGICOS.

NO HAY PROGRESO INDUSTRIAL SIN SEGURIDAD EN EL TRABAJO.

LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO vela por la prevención y seguridad en las faenas, mantiene un DEPARTAMENTO DE PREVENCIÓN E INSPECCIÓN DE RIESGOS (SEGURIDAD INDUSTRIAL), atendido por técnicos especializados para asesorar a patronos y obreros.

ALMACEN DE VENTAS DE ARTICULOS DE SEGURIDAD, ubicado en Teatinos N° 385 — Santiago.

LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO ES LA PRIMERA INSTITUCION ASEGURADORA DEL PAIS.

DESARROLLA UNA LABOR ALTAMENTE SOCIAL Y NO PERSIGUE FINES DE LUCRO.

HE AQUÍ ALGUNAS DE LAS PRINCIPALES FIRMAS PATRONALES QUE MANTIENEN SEGUROS CONTRA ACCIDENTES DEL TRABAJO EN ESTA INSTITUCION:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones.    | Mecánica Industrial. Mauricio Hochschild.                | Empresa Constructora Guillermo Lederman.               |
| Compañía de Telefonos de Chile.                  | Establecimientos Metalúrgicos Indac.                     | Química Bayer.   |
| Compañía Minera Disputada de Las Condes S. A.    | "Soclima" Soc. Climatizadora y Manufacturera S. A. C.    | Química Industrial.                                    |
| Compañía Minera Santa Fe.                        | Empresa Minera Mantos Blancos S. A.                      | Refinería Nacional de Azúcar Sigo.                     |
| Compañía Minera Cerro Negro.                     | Compañía Chilena de Tabacos.                             | Luis Rieck.  |
| Compañía Minera Merceditas.                      | Catecu S. A. (BATA).                                     | Soclima S. A.  |
| Compañía Minera Santa Bárbara.                   | Juan Dagoret y Cia.                                      | Serrano Hnos. y Cia. Ltda.                             |
| Compañía Minera y Comercial Sali Hochschild.     | Empresa Constructora Figueros Alemarte.                  | Saavedra Benard S. A. C.                               |
| Compañía Minera Tocopilla.                       | Empresas Ralco S. A.                                     | Sindicato Profesional de Revendedores de Cerveza Sigo. |
| Cemento Cerro Blanco de Polpaico.                | Fantuzzi y Cia.  | Transradio Chilena Cia. Radio Telegrafía.              |
| Empresas Industriales "El Melón" S. A.           | Imprenta Universo S. A.                                  | Tejidos Caffarena S. A.                                |
| Empresa Editora Zig-Zag.                         | Industrias Plásticas Chilenas "SHYF" S. A.               | Textiles Banvarie S. A.                                |
| Ferroliza S. A.                                  | Santiago Mining Company.                                 | Vidrios Esteban Dell'Orto S. A.                        |
| Yarur S. A.                                      | Cemento Bio Bio.   | Vina Concha y Toro.                                    |
| Manufacturas Hirmas.                             | Industria de Vehículos Teena Ltda.                       | Wachholtz Molinare y Cia.                              |
| Farmo-Química del Pacífico.                      | Industria Azucarera Nacional "IANS" S. A.                | Cooperativa Agrícola del Malpo Ltda.                   |
| Deves del Río y Torretti Ltda. (Túnel Lo Prado). | Abasolo Vallejos y Cia. Ltda. (Vidrios Pisco Colchagua). | Cooperativa Agrícola Colchagua Ltda.                   |
| Cervecerías Unidas S. A.                         | Abastecedor de Combustibles "Abastible".                 | Cooperativa Agrícola Cachapoal Ltda.                   |
| Empresa Constructora Embalse La Paloma Ltda.     | Comunidad Forestal Leonera.                              | Cooperativa Agrícola de Aguas Negras Curicó Ltda.      |
| Establecimientos Nobis S. A. L.                  | Compañía Chilena de Fosforos.                            | Cooperativa Agrícola Lechera Osorno "Cala".            |
| Sociedad Azufrera Aucanquilcha.                  | Compañía Agrícola y Forestal Copihue.                    | Cooperativa Agrícola Lechera "Calfy".                  |
| Empresa Constructora Neut Latour.                | Industria Chilena de Alambres.                           | Cooperativa Agrícola del Centro "Copacén" Ltda.        |
| Empresa Constructora DESCO.                      | Industria Automotriz Nissan Motor.                       | Cooperativa Vitivinícola de Talca Ltda.                |
| Empresa Constructora Edmund Pérez Zujovic.       | Impresit.  | Cooperativa de Energía Electricas de Talca Ltda.       |
| Empresa Constructora Luis Prieto Vial.           | Imprentas Unidas.  | Cooperativa Agrícola de Graneros Ltda.                 |
| Empresa Constructora Alerce.                     | Los Rápidos de Chile "Andes Mar Bus".                    | Soc. Agrícola y Ganadera de Osorno "SAGO".             |
| Empresa Constructora Enrique Gidd.               | Lechera del Sur S. A.                                    | Cooperativa Agrícola Valle Central "Copaval" Ltda.     |
| Empresa Constructora Belli.                      | Larraín, Prieto Risopatrón y Cia. Ltda.                  |  |
| Empresa Constructora Abalos y González.          | Licores Miltans S. A.                                    |  |
|  | La Rural Soc. Anónima de Ferlas.                         |  |
|  | Minas y Fertilizantes.                                   |  |
|  | Metalúrgica Ferroerret.                                  |  |
|  | Magri, Repner y Cia. Ltda.                               |  |
|  | Materiales Cerrillos (Concepción).                       |  |
|  | Nabmias Hnos. y Cia. Ltda.                               |  |

TEATROS

ANTONIO VARAS Marandá 25 (61700) — 19 horas. Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, presenta: Coronación, de José Pineda y José Donoso. MARU Huérfanos 786 (397907) — 19 y 22 horas: Quiéreme a Misiones. MONEDA, Estado 82 (31477) — 19 y 22 horas: Compañía de América Vargas y Pury Durante, presenta: Los últimos días, de Rivas y Cuadra. PETIT REX, Huérfanos 735 (81144) — 19 y 22 horas: Compañía de Sotano Bouquet, presenta: "Un infierno para dos". SILVIA PINERO, Tarapacá 1181 (89529) — 19 y 22 horas: Compañía de Comedias de Silvia Pinero, presenta: Dos más dos son cinco. LA COMEDIA, Marzal 349 (Fono 391523) — 19 horas: ICTUS presenta: Billy el mentiroso, de Hall y Weirhouse.

CIRCOS

CIRCO TONY CALUGA Avenida Bulnes esquina de Eleuterio Ramírez (71455) — Matinée, vermut y noche. Un Circo Chileno con los tonos más chistosos. CAUPLICAN, San Diego 840 (82437) — Gran circo ruso, tres matines y noche.

REVISTAS

COUSINO, San Isidro 1249 (80437) — 19 y 22 horas: Compañía de Revistas Humorísticas.

GRAN CIRCO DE MOSCU HOY SUCESE EN EL T. CAUPLICAN

LAS LOCALIDADES BAJAS PARA LAS TRES FUNCIONES DE HOY DOMINGO ESTAN AGOTADAS — ÚNICAMENTE BALCONES, Y GALERÍAS A LA VENTA — EXTRAORDINARIO ÉXITO DEL FAMOSO ESPECTÁCULO SOVIÉTICO



Valentín Filatov declara vencedor a su oso Mascua en su match del ring del Teatro Cauplican contra Maxim ante la delicia de las familias santiaguinas por el fabuloso espectáculo moscovita.

Comentario obligado en todos los circuitos capitalinos es la excepcional jerarquía artística del Gran Circo de Moscú. Su extraordinario programa con 20 seleccionadas atracciones soviéticas ratifica las críticas que lo consideran el mejor espectáculo circense del mundo. La extraordinaria demanda de localidades es una prueba del entusiasmo reinante por admirar al Gran Circo de Moscú. Las localidades bajas para las tres funciones de hoy domingo están agotadas. Únicamente en venta los balcones y galerías una hora antes del comienzo de cada función. Mañana lunes el Gran Circo de Moscú no trabaja por descanso de sus artistas que viajarán a Valparaíso y Viña del Mar, especialmente invitados por las autoridades. Las localidades para las funciones comprendidas entre el próximo martes 11 y domingo 16, están a la venta agotándose.

OPERA, Huérfanos 837 (30176) — 18.30 y 21.45 horas: Compañía de Revistas Musicales Bim-Bam-Bum, presenta: Cuatro polkas broiler. PICARESCO, Recoleta 348 (Fono 372896) — 19 y 22 horas: Cía. de Revistas Strip-Tease.

CINES (horario fijo)

ASTOR, Estado 237 (292112) — 12.45, 16, 18.30 y 21.30 horas: Las amantes de villa Fiorita. Americana, colores. Mayores de 18 años. CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (49601) — 15, 18.30 y 22 horas: Una espía por error. Not. y agregados. Mayores y menores. 11 horas, musical. Ulfes. Not. y agregados. Mayores y menores. CENTRAL, Huérfanos 930 (35555) — 13.15, 15.45, 18.30 y 21.15 horas: La diligencia del oeste. EE. UU. acción, cow-boy. Mayores de 14 años. DUCAL, Agustinas 777 (35375) — 13.15, 15.45, 18.45 y 21.40 horas: La agonia y el éxtasis. Americana, colores. Menores. EGASA, Los Guindos 2368 (Fono 71024) — 18.30 y 21.30 horas: La carrera del sialo. EE. UU., aventuras, comedia. Menores. 14.30 horas, matinee. La carrera del sialo. ESPAÑA, Estado con Huérfanos (29488) — 13.15, 15.30, 18.30 y 21.30 horas: Cabriola. Española, comedia musical. Menores. EL GOLF, Apoquindo 414 (Fono 48064) — 18.45 y 21.45 horas: La diligencia del oeste. EE. UU., acción, cow-boy. Mayores de 14 años.

GUIA DEL ESPECTADOR

15 horas, matinee: El hijo del capitán Blood. EE. UU., acción, aventuras. Menores. GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082) — 13, 16.45 y 21 horas: Doctor Zhivago. Not. y agregados. Mayores de 18 años. HUÉRFANOS, Huérfanos 930 (35555) — 14, 16.15, 18.30 y 21.30 horas: Raspútil, el mago maligno. Inglesa, drama. Mayores de 18 años. LAS CONDES, Noruega 6216 (484067) — 19 y 22 horas: Tabú (Mundo prohibido). Italiana, descriptiva. Mayores de 21 años. 15 horas, matinee: El matador. EE. UU., comedia, comedia. Mayores y menores. LO CASTILLO, Vitacura 2284 (481981) — 18.45 y 22 horas: Una espía por error. EE. UU., aventuras. Menores. 14.30 horas, matinee: Una espía por error. Festival cívico. Mayores y menores. METRO, Bandera 137 (83361) — 13, 16, 19 y 21.30 horas: Una espía por error. Aventuras. Menores.

11 horas: Gran matador con viejas, coros, musicales, comedia. Nacionales, Matro y dibujos de Tom y Jerry. ORIENTE, Pedro de Valdivia 399 (41245) — 18.30 y 21.30 horas: La diligencia del oeste. EE. UU., acción, cow-boy. Mayores de 14 años. 15 horas, matinee: La vuelta al mundo bajo el mar. EE. UU. acción, suspense. Menores. PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 399 (41245) — 18.30 y 21.30 horas: Aventuras de un chino en China. EE. UU. acción, comedia cómica. Mayores de 14 años. REX, Huérfanos 735 (31143) — 31144) — 14, 16, 18.30 y 21.30 horas: Una noche inolvidable. Mayores y menores. REGINA, Vicuña Mackenna 624 (36097) — 19 y 21.30 horas: Aventuras de un chino en China. EE. UU. comedia. Mayores de 14 años. 15 horas, matinee: Kid Roderick. Not. y agregados. B. O'Higgins 615 (36718) — 15, 18.30 y 21.45 horas: Como casi se perdió el oeste. EE. UU., aventuras. Menores. WINDSOR, Moneda 1075 (89741) — 13.45, 15.45, 18.30 y 21.30 horas: Aniquilación. Americana, colores. Mayores de 18 años.

MACUL, José Pedro Alessandri 3547 (28791) — 15.30, 17.45 y 21.30 horas: Marco Polo, el magnífico. Noticias y agregados. Mayores de 14 años. 11 horas: Matinal. La espada recortada. Noticias y agregados. Mayores y menores. MODERNO, Gran Avenida 6544 (582782) — Retativo desde las 14 horas: Capitán furia. Capitán escuadrón. Scotland Yard. MONACO, Arturo Prat 715 (38254) — Retativo desde las 14 horas: Ataque submarino. Fuegos los sacrificados. MONUMENTAL, Avda. B. O'Higgins 3493 (91555) — Retativo desde las 13 horas: Nacido para cantar. Cucurucucucú patriotas. Santos en el hotel de la muerte. NACIONAL, Independencia 801 (370594) — Retativo desde las 14 horas: Justiciero del mar. Mara. la salvaje. Al sus de San Luis. NILO, Manjitas 879 (392078) — Retativo desde las 11 horas: Demian. EE. UU. Comedia. Musical. Menores. NORMANDIE, Avda. B. O'Higgins 139 (292749) — Retativo desde las 14 horas: Tabú. Italiana. Descriptiva. Mayores de 21 años. O'HIGGINS, San Pablo 2285 (84929) — Retativo desde las 14 horas: Kali Toy, la diosa de la venganza. Piratas del Mississippi. Tempestad resaca. PALACE OVALLE, Iquique 6698 — Retativo desde las 14 horas: Hombre de vitronca. La septima esposa. 607 contra Goldfinger. PALMILLA, Pedro Fontve 5021 — Retativo desde las 14 horas: Un espía de más. Los vendadores. PORTUGAL, Diez de Julio 252 (38114) — Retativo desde las 14 horas: Pistolar relámpago. Rima embrojador. Los tres chiflados y los pistoleros. PRAT, San Diego 2117 (50754) — Retativo desde las 13 horas: Flint, peligro supremo. Tren nocturno a París. Por favor no mate.

RECIFE, Recife 597 (373133) — Retativo desde las 14 horas: Juramento de venganza. Mundo sin sol. Se hora más alforaca. REPUBLICA, República 239 (93613) — Retativo desde las 14 horas: Los valientes mueren de pie. El caso de los creyentes. Terror 1074. RIO, Manjitas 743 (33550) — Retativo desde las 11 horas: La higuera del oeste. Noticias. Corazón. RITZ, San Antonio 50 (380413) — Retativo desde las 13 horas: La mujer casada. Francesa. Drama. Mayores de 21 años. RIVERA, Diagonal Corvantes 802 (36693) — Retativo desde las 13 horas: Ataque submarino. Fuegos los sacrificados. ROMA, San Diego 236 (67258) — Retativo desde las 14 horas: Operación trueno. Amor al estilo sueco. Noticias y agregados. ROY, Huérfanos 1055 (80309) — Retativo desde las 11 horas: La última lucha del apache. EE. UU. Aventuras. Menores. SAN ANTONIO, San Antonio 45 (33605) — Retativo desde las 13 horas: Los reyes de la risa. Chaplin. Los tres chiflados. Dibujos animados. SAN DIEGO, San Diego 412 (81092) — Retativo desde las 14 horas: El triunfo de los diez gladiadores. Estrón. Colores. Noticias y agregados. SAN MARTIN, Avda. B. O'Higgins 774 (25357) — Retativo desde las 14 horas: Viva María. Noticias y agregados. SAN MIGUEL, Evudides 1202 (51262) — Retativo desde las 14 horas: Operación trueno. Amor al estilo sueco. Noticias y agregados. SANTA FE, San Diego 1950 (35123) — Retativo desde las 11 horas: El gran Caruso. O'Martha. La flecha y el leopardo. SANTA ROSA, Alvarez de Toledo 6559 (59945) — Retativo desde las 14 horas: Carusel del amor. El insuavis. El niño que robó un millón. SANTIAGO, Merced 829 (32838) — Retativo desde las 11 horas. Banco en Bangkok. Americana. Española. Mayores y menores. SAO PAULO, Merced 727 (397944) — Retativo desde las 11 horas: Tabú (Mundo prohibido). Italiana. Descriptiva. Mayores de 21 años.

Corporación de Mejoramiento Urbano

Solicita ofertas para la adquisición de un inmueble para sede de sus oficinas en la ciudad de Santiago, de acuerdo a las siguientes bases generales:

- 1º.—UBICACION: En el Sector de la ciudad de Santiago, comprendido entre las siguientes calles: NORTE: Calle Agustinas. SUR: Calle Tarapacá. ORIENTE: Calles Miraflores y San Isidro. PONIENTE: Calles Teatinos y Nataniel Cox. 2º.—SUPERFICIE: Deberá tener una superficie útil de Oficinas de 1.100 m2 a 1.300 m2, con posibilidad de conexión interna directa. 3º.—SERVICIOS: Deberá contar con todos los servicios inherentes a esta clase de inmuebles. 4º.—CARACTERÍSTICAS: Orientación de preferencia Norte. Podrá ser un edificio de no más de quince años. Si fuere edificio en altura, deberá tener acceso directo a la calle y con ascensores y escaleras con capacidad suficiente para la atención del público y funciones a desarrollar. 5º.—OFERTAS: Las ofertas deberán ser presentadas por sus propietarios o representante legal autorizado. Se consignará el nombre completo del propietario, avalúo fiscal vigente y N° del Rol, precio de venta global al contado o diferido. Se indicará si hay servidumbres que graven el inmueble o expropiaciones que lo afecten. Las Ofertas se presentarán en sobre cerrado dirigido al VICEPRESIDENTE EJECUTIVO. 6º.—CONDICIONES: La CORPORACION DE MEJORAMIENTO URBANO se reserva el derecho de aceptar la oferta que estime más conveniente o de rechazarla en su totalidad. Se reserva, además, el derecho de hacer al propietario cuya oferta resultare seleccionada, contraoferta de precio, basado en la tasación que determine su Departamento Técnico.

Las ofertas se recibirán hasta las 16 horas del día 19 de Octubre de 1966, en el SUB-DEPARTAMENTO DE TERRENOS DE LA CORPORACION, CALLE ARTURO PRAT N° 48, SEXTO PISO, día y hora en que se procederá a abrirlos en presencia de los interesados que concurrirán.

Vicepresidente Ejecutivo

POR ORDEN DE LA DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO GRAN REMATE

De 48 vehículos motorizados diferentes, lote de repuestos nuevos y usados, muebles, blocks de motores, electrola, motores estacionarios, refrigeradores, discoteca, biblioteca 600 volúmenes, perros policiales y especies diversas. Correspondientes a diferentes instituciones fiscales y a las herencias yacentes de LUISA ABALOS, TERESA LOPEZ Vda. de GAINZA, ROSA AURELIA HURTUBIA HURTADO Vda. de GILFILLAN y GUILLERMO VILLABLANCA MARTINEZ.

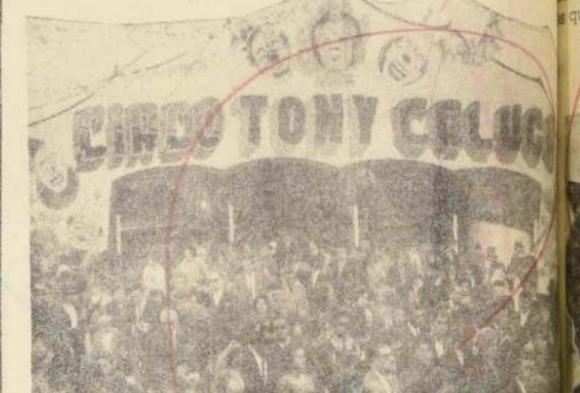
EL MARTES 11 DE OCTUBRE, A LAS 9.30 HORAS EN CALLE MATUCANA N° 200 H A Y:

- 3 Land Rover año 1962. 1 Furgón Ford año 1951. 1 Furgón Chevrolet año 1957. 1 Camioneta Willys Año 1951. 2 Camionetas Chevrolet año 1959. 2 Camionetas Chevrolet año 1958. 15 Camionetas Ford año 1955. 1 Camión Opel año 1958. 1 Camioneta Willys año 1957. 1 Citroñeta año 1962. 1 Ambulancia Ford año 1951. 1 Camioneta tractor Unimac Mercedes Benz año 1954. 1 Electrola Philco Tropie. 1 Discoteca con 150 discos de música selecta. 10 Perros policiales. 3 Refrigeradores diferentes marcas. 3 Máquinas de coser Singer diferentes. 3 Amoblados comedor, diferentes. 5 Land Rover año 1960. 1 Furgón Ford año 1958. 1 Camión Fargo año 1958. 1 Camioneta Chevrolet año 1956. 2 Camionetas Chevrolet año 1951. 1 Camioneta Chevrolet año 1948. 2 Camionetas Ford año 1957. 1 Camión Chevrolet año 1957. 2 Station Wagons Ford año 1955. 1 Station Wagon Willys año 1953. 1 Automóvil Mercury año 1947. 1 Tractor en mal estado. 10 Máquinas de escribir y sumar. 1 Biblioteca con 600 volúmenes. 9 Cajones con repuestos nuevos y poco uso para buses Fiat, O.M. y Alfa Romeo. 8 Motores estacionarios Peters. 7 Estantes de cortina sin uso. 2.000 Piezas de loza diferentes.

Block motores diferentes, perforadoras, romanas, bancos escolares de madera y fierro, roperos, mesas diferentes, armarios, estantes, sillars, radios, cómodas, relojes diferentes, marraques, catres, baules diferentes, lote de piezas cuchillería diferente, juegos de living, escritorios, lamparas diferentes, encendedor Philips, cuadros diferentes, lote de ropa diferente, muebles de cocina, cocinas, estufas, lote de artículos diferentes de vidrios, cristal y loza importados y nacional, amoblados de dormitorio, neumáticos, bañeras, tambores vacios, artefactos sanitarios, horno eléctrico, batidas para panadería, lote de fierro fundido, lote de herramientas diferentes, maquinas cortar pasto, ventiladores, vitrocristal, alambre eléctrico, instrumentos musicales, palas, baldes, lavaplatos, somieres, sillon, careterillas. EXHIBICION: MAÑANA LUNES 10 DE OCTUBRE, DE 9 A 12 Y DE 14 A 17 HORAS. PAGO AL CONTADO. ENTREGA DENTRO DE LAS 48 HORAS. NOTA.— El comprador deberá pagar, sobre el valor de adjudicación, el 10% de Comisión de Martillo que fija el D.F.L. N° 263, más el Impuesto a la Compraventa que corresponda en conformidad a la Ley.

El Director

CAJA DE CREDITO POPULAR



Impermeable, Gigante, Fabuloso Hoy TRES FUNCIONES HOY MATINE A LAS 15 HRS. VERMUT, A LAS 18.45 HRS. NOCHE, A LAS 21.45 HRS.

ULTIMOS DIAS EN SANTIAGO... DEL FABULOSO CIRCO "TONY CALUGA" QUE EN SU TEMPORADA 1966, BATIO TODOS LOS RECORDS DE TAQUILLA. MILES Y MILES DE PERSONAS NOS HONRABAN CON SU PRESENCIA.

¡¡¡ ATENCION !!! LOS PAYASOS SE VAN... se llevan su bagaje de alegría pero y angosta faja de tierra tan querida como es nuestro Chile lindo. SAN ANTONIO, primer puerto de la capital, el VIERNES 11 de octubre, primera noche de gala, en calle BALMACEDA, PLENO DEL PUERTO... Rapel... Melipilla... Talagante... Maipú... Alto.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA AVISO Concurso para proveer un cargo de especialista en Admisión de Personal y un cargo de especialista en Organización de Métodos de la Planta Profesional y Técnica de la Contraloría General.

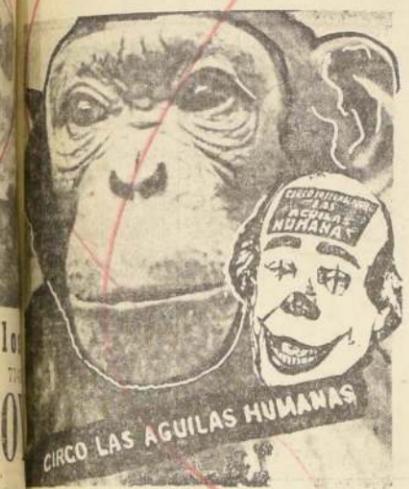
- 1º.— Los cargos mencionados corresponden a la Categoría de Planta Profesional y Técnica, con una remuneración mensual de \$1.336.— Su desempeño es con jornada completa y son incompatibles con el ejercicio liberal de la profesión y con las remuneraciones de servicios prestados al Estado, con excepción de las de la Educación Pública hasta un máximo de dos veces el sueldo básico. 2º.— Para optar al cargo de Especialista en Administración de Personal, se deberán cumplir los siguientes requisitos: a) Estar en posesión del título de Administrador Público o título profesional universitario con estudios de posgrado en la materia; b) Contar con dos años de experiencia mínima en labores de Administración de Personal en el Sector Público o en el ejercicio de la profesión; c) Someterse a las pruebas de selección que al efecto determine el Contralor General; d) Presentar una relación indicando antecedentes profesionales. 3º.— Para optar al cargo de Especialista en Organización de Métodos, los postulantes deberán cumplir los requisitos señalados en el anterior, letras a), c) y d) y, además, contar con una experiencia mínima de dos años en labores técnicas de ración, Organización y Métodos en el Sector Público o en el ejercicio de la profesión. 4º.— Las postulaciones se recibirán hasta el 15 de Octubre de 1966, a las 11 horas, en la Oficina del Personal (Teatinos 58).

CRUDA, VIOLENTA, DESGARRADORA! "CORONACION" DE PINEDA-DONOSO



...IAMENTE VERMUTH 19 HORAS, EN EL A VARAS... el protagonista de "CORONACION". Andrés, el viejo... solieron e inerte que ha derivado hacia el alcoholis...

NO UNO DE CHILE, en igual dimensión... internacional que en el "Caupolican" de Santiago se presentará en las ciuda...



Y el Circo Motorizado Chileno "Condor" seguirá a: VILLA ALEMANA, QUILL...

4 Actores EXCEPCIONALES en un film EXCEPCIONAL... VIRNA LISI, MARINA VLADY, PIERRE BRASSEUR, BOURVIL. LA JUSTICIA ES FEMENINA

MANANA IMPERIO - NORMANDIE - LAS LILAS LAS CONDES - GRAN AVENIDA - MARCONI

Breve de Teatro

CHARLA SOBRE TEATRO JAPONES El profesor Thomas Foesner, de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile...



Por vía aérea arribará hoy a Santiago Mr. Melvin Edelstein, conocido nuestro, por haberse desempeñado durante varios años como Gerente General de la Metro-Goldwyn-Mayer de Chile...

ESCOBAS AMERICANAS ESPECIAL PARA EL HOGAR SOLICITE UN VENDEDOR VENTAS POR MAYOR SOC. ESCOBILLERA LA INDUSTRIAL LTDA.

BOTELLAS VACIAS Compró de todas las es: Vineros, Licore rás, Champañeras, frascos etc. Voy a resar a domicilio

FABRICA DE BALDOSAS "SAN JOSE" AL LIQUIDO, 20120 ROJA primera, \$0.29 ROJA FILETE, \$0.33

Estrenos DE LA SEMANA

LOS AMANTES DE VILLA FLORITA DIRECTOR: Delmer Daves. REPARTO: Maureen O'Hara, Rossano Brazzi, Richard Todd

Cine ASTOR. Mayores de 18 años. Delmer Daves, de quien se viera este año "Younsblood Hawk", se ha especializado en la filmación de películas que parecen novelones de radio a la hora de la siesta.

RASPUTIN, EL MONJE MALDITO. DIRECTOR: Don Sharp. REPARTO: Christopher Lee, Barbara Shelley. FOX. Mayores de 18 años. Hammer Films, año 1965.

LA DILIGENCIA DEL OESTE: Cines Central, Florida, Oriente, El Golf. Director: Gordon Douglas. Reparto: Ann Margret, Red Buttons, Alev Cord. Nueva versión de "La Diligencia", de John Ford, realizada sin la maestría de éste, aun cuando se destaca eficacia en la narración.

UNA NOCHE INOLVIDABLE REPARTO: Margot Fonteyn, R. Nureyev, David Blair. Director: Anthony Havellock Allan y Anthony Asquith

UN ESPIA POR ERROR: Cines Metro, California. Director: Frank Tashlin. Reparto: Doris Day, Rod Taylor, Arthur Godfrey. Comedia brillante excelente, realizada por un especialista en el género.

COMO ANILLO AL DEDO! GRATIS! MENSUALMENTE SORTEAMOS UN TELEVISOR PARA UD!

PORTUGAL 575 (FABRICA) OFRECE: CAMISAS \$12 AMBOS \$130 "DESCUENTOS ESPECIALES A COMERCIANTES"

URSUS CIRCO MOSCUT



LOS OSOS EN MOTOCICLETAS DE VALENTIN FILATOV HOY SUCESO T. CAUPOLICAN MATINEE 3 P.M. - VERMUT 6.45 y NOCHE 10 P.M.

CABLE DE ACERO Galvanizado y Negro STOCK permanente

Neumáticos Bridgestone Llegaron para: MOTONETAS, MOTOCICLETAS, AUTOMOVILES, CAMIONETAS, CAMIONES, TRACTORES, MOTONIVELADORAS INDUSTRIALES

HOY C.B. 138 EMISORAS CRUZ DEL SUR C.F. 1.185 ONDA CORTA 25 METROS F.M. 95.3 MGC

Agricultura MECANIZACION Veterinaria

LA EXPOSICION DE CERRILLOS MUESTRA LOS ESFUERZOS GANADEROS REALIZADOS POR CHILE

La Exposición de Animales a Homagiar... La Exposición de Animales a Homagiar...

Fomento de la Producción que ha venido poniendo en marcha un Plan de Desarrollo Ganadero...

campos apropiados y del trabajo indispensable hasta de los reproductores de razas...

Debe, además, mantenerse un riguroso sistema de ración...

corados en este sentido por los organismos técnicos...

"ALCJAMIENTO" BARATO PARA VACAS LECHERAS

En Gran Bretaña está desahogado el interés por el alojamiento para las vacas lecheras...

Estas unidades, construidas por Langmead, Male and Company de Upper Norton, Sussex...

Hay razas que se adaptan a las condiciones ventajosas de la zona central...

Deben de ser adaptados a las condiciones ventajosas de la zona central...

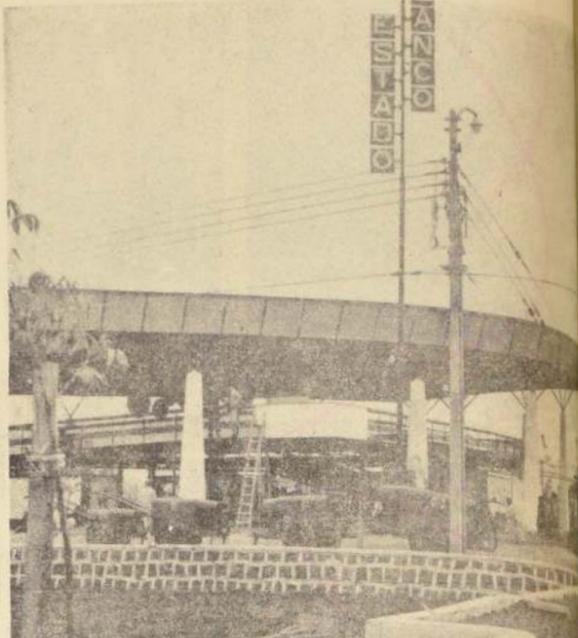
El Ministerio de Agricultura el Banco del Estado, el Banco Central...

REFORMA AGRARIA EN LA REPUBLICA ARABE UNIDA

La región Norte de la República Árabe Unida ha padecido durante mucho tiempo de la mala distribución de la tierra agrícola...

La ley estipula que nadie puede poseer más de 80 hectáreas de tierra de riego o 3.000 hectáreas de tierra de secano...

Una de las empresas más grandes en este ramo ha adoptado como regla que la operación integral, desde el desgrane hasta la congelación...



Parte importante de la Feria Internacional de Santiago...

Bulgaria, muestran los adelantos de tipo de elementos...

OPTICA PINCUS advertisement with image of glasses.

Carlos Copetta G. e Hijos Ltda. repuestos WILLYS JEEP advertisement.

tracy es calidad advertisement for corn seeds with large image of a corn cob.

AGRICULTOR APEROS PARA LABRANZA EN CAJAMO Y SUELA advertisement.

DE IMPORTACION DIRECTA PARA ENTREGA INMEDIATA OFRECEMOS advertisement.

DROGUERIA MICHELSON SA advertisement with list of products.

RAPIDOS PROCESOS BRITANICOS PARA COSECHAR SUS HORTALIZAS

LONDRES, Oct.— Cada vez en mayor proporción las hortalizas que consume la familia británica se expenden en forma elaborada...

están enfriándose desde otro departamento...

Por lo general el granjero atiende la labor de la cosecha en el campo...

TEXTIL CHUAQUI advertisement for wool and textile products.



"Olorosa la comida", parece decir la señora Claudina Sáez, de Conchalí. Su compañera, Violeta Henríquez, no le tiene miedo a quemarse con el vapor de la olla.

resultado fue el siguiente: electricidad. Las mujeres encuestadas coincidieron en que lo más útil para ellas es saber cómo funcionan sus propios circuitos, arreglar los tapones y sobre todo, los artefactos eléctricos. Otros cursos señalados como de interés son: desmanche, folklore, corte de pelo y peinados.

El Instituto de Desarrollo Comunitario (IDECO), fue creado hace aproximadamente un mes, y ya están funcionando los cursos en el Hogar Taller Pedro Aguirre Cerda. Allí, en dos horas, las madres de los Centros sorteados han aprendido, para empezar, como se hace un corte regular adulto, permanentes y peinados sencillos. También han aprendido a sacar todo tipo de manchas: de vino tinto, de moño, de frutas y de pasta de lápices.

La idea de preparar a las madres para que ellas mismas realicen los trabajos que satisficieran sus necesidades, fue puesta en práctica pensando en una sabia verdad: que la mujer en Chile es el factor más importante dentro de la familia. Ella es el agente educador natural y determinante del "echarle para adelante", como se dice vulgarmente. Por medio de ella se logra que la familia tenga bienestar. Además, es la madre quien influye en las decisiones de la comunidad y en la vida económica del hogar.

Si la madre no está suficientemente educada como para guiar a su familia y, por lo tanto, a la comunidad, no podrá cumplir un papel positivo. Es por eso que el Ministerio de Educación, junto con la Central Coordinadora de Centros de Madres (CEMA) elaboraron cinco cursos de capacitación técnica manual que comprenden vestuario, peluquería, folklore, electricidad práctica y cursos complementarios de juguetería, lavado, desmanche y química aplicada al hogar.

Los cursos que empezaron a funcionar el 17 de agosto y que duraron hasta el 3 de septiembre, son para asesoras y dirigentes de Centros de Madres que han sido seleccionadas por CEMA. En el futuro, servirán para cualquier miembro activo de cada Centro y se realizarán en locales ubicados en la población.

Los profesores son expertos en la Educación de Adultos y han sido preparados por el Plan Extraordinario de Educación de Adultos del Ministerio. Las técnicas son modernas, y los conocimientos se adquieren con rapidez y en forma amena.

Cada una de las alumnas recibe una hermosa carpeta naranja que contiene el programa de lo que va a estudiar y cartillas que guiarán sus estudios. Con grandes letras negras dice en la tapa: ORGANIZACION Y CAPACITACION NOS DARAN PROGRESO. Y al parecer, así lo creen las

madres a la NACIÓN, mientras amasaban y metían las empanadas a un gran horno de barro. Esta no es un negocio particular. Aquí estamos trabajando para todos los Centros de Madres, en comunidad.

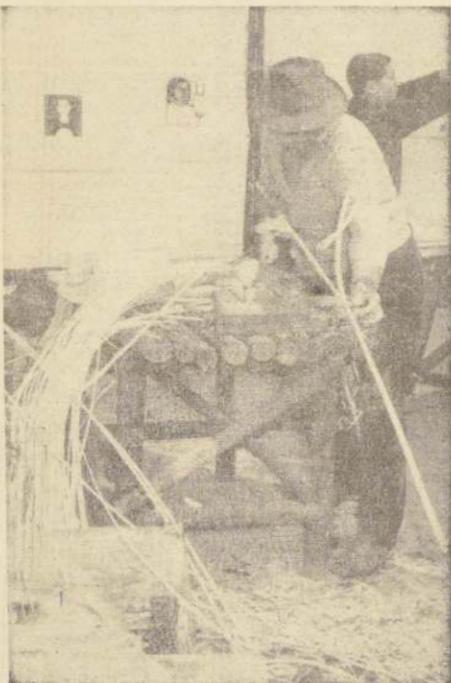
Se sortearon las madres que debían dejar un poco de sus hogares por unos días para trabajar en la Peña, y el producto de la Peña se destinó a ser compartido por todos los Centros agrupados en CEMA. Todas ellas están felices y muy disciplinadas. La mayoría no se conocía de antes, pero después de esta experiencia, se aprontan para seguir cultivando la amistad.

Todos los días desfilaron numerosos cursos de liceos y colegios que tomaron notas de cómo se hacen los sabrosos porotos o las fa-

las esencias vitales. Se grababa por patrones extranjeros, como el del Lord Mayor, Alcalde de Londres, y por los esquiadores que compitieron en Chile.

El trabajo comenzaba tempranito en la mañana y terminaba muy tarde: generalmente como a las 12 de la noche. Una "micro" del Ejército recogía a las madres, no bien amanecía, y las llevaba de vuelta al finalizar la jornada.

A los maridos no les hizo mucha gracia esta inusual actividad fuera de casa. Algunos amenazaron con hacer un desfile hasta la Moneda, para que les devolvieran sus esposas. Pero, a pesar de todo, en las noches asistían a la Peña y les ayudaban a sus señoras. Según algunas, ellos iban para vigilar que se portaran bien y que no las merodeara algún galán.



ARTESANIA POPULAR.

El trabajo del artesano es cuidadoso y no cuesta nada cortarse un dedo.

## La Mujer Chilena se Organiza en Centros de Madres



Sra. María Ruiz Tagle de Frei

Presidenta Nacional de la Relaciónadora de Centros de Madres (CEMA).

**LOS CENTROS DE MADRES**

**Y LAS CUENTAS DE AHORRO DEL BANCO DEL ESTADO**

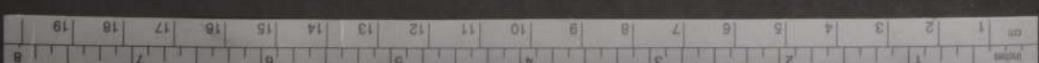
**ELEVAN EL NIVEL DE VIDA Y AYUDAN**

**EL TRABAJO DE LAS MADRES CHILENAS**

HAY 175 OFICINAS EN TODO CHILE ESPERANDO SU VISITA

**BANCO del ESTADO de CHILE**

Ayuda a vivir mejor



# Servir a todos los Centros de Madres del País, Cualquiera Sea su Posición Política o Religiosa



La señora Herminia Vásquez, del Centro Las Lomas de Macul.

Esta es la razón de ser, el para qué de CEMA sintetizado en una sola frase:

CEMA nació a fines de 1964, cuando la señora María Ruiz Tagüe de Frei, al estudiar estas disposiciones y coordinarlas, quiso encabezar la promoción integral de la mujer. Se interesó especialmente por las de más bajo nivel socio-económico. Los Centros de Madres, en que se agrupaban, nacidos casi en forma espontánea (necesidades materiales de las poblaciones, inquietudes sociales o espirituales, afán de colaboración con las autoridades, etc.), no tenían entre ellos ninguna coordinación.

Con este fin y sin alterar legalmente los estatutos de la Fundación, la señora María Ruiz Tagüe de Frei, organizó la Central Relaciónadora de Centros de Madres, cuya sigla CEMA es hoy conocida en todo Chile. Esta Central relaciónadora, como su nombre lo indica, a todos los Centros de Madres del País, sin hacer discriminaciones políticas o religiosas. Es así como en la actualidad, CEMA tiene inscritos en Santiago 3.000 Centros y en provincias 2.500. Si tomamos como promedio 50 socias por Centro y consideramos a un grupo familiar de 5,5 podemos apreciar la importancia que esta Central

tiene en el desarrollo de la comunidad. Para operar de una manera más eficaz se formaron Comités CEMA en provincias, y la de Santiago, por su gran extensión, se dividió en cuatro distritos.

Se estudiaron las ayudas que proporcionaba la Fundación, suprimiéndose algunas y manteniéndose otras. Fueron suprimidas todas aquellas en que existía dualidad con los servicios prestados por la Dirección de Asistencia Social, como ser ropa de cama y vestuario.

Se mantuvieron las becas a escolares e internados pe- ro con un criterio diferente, ya que no era posible favorecer con ellas a personas que por tradiciones familiares o por no ser de su agrado la educación que proporciona el Estado, tenían a sus hijos en colegios caros, sin justificación alguna.

## EL SEPTIMO HIJO VARON

Como una costumbre tradicional, el Presidente de la República apadrina al 7° hijo varón de las familias que lo solicitan. Los gastos que demandan estos apadrinamientos eran y siguen siendo costeados por la Fundación, eso sí que cambiando el obsequio que con motivo de esta ceremonia hace el Presidente de la República. Anteriormente se regalaba un ajuar, un santo y una medalla recordatoria; hoy se obsequia una libreta de ahorro Corvi con 10 cuotas y la medalla recordatoria. Al regalarse al niño la libreta Corvi, se propicia el ahorro de la familia para la futura adquisición de una casa.

## LA CENTRAL DE TRASPASO

Por otra parte, tanto en las numerosas visitas que hace la señora María Ruiz Tagüe de Frei a las diversas poblaciones, como por medio del contacto diario que en las audiencias de La Moneda mantiene con las socias de los Centros de Madres, pudo apreciar la necesidad de los hogares chilenos de adquirir a precios baratos, artículos para la familia. Hasta entonces, el bajo poder adquisitivo de las socias las hacía comprar al crédito a comerciantes que iban a las

poblaciones y que por otorgar facilidades en el pago, hacían subir los precios a veces hasta en un 100% o más, o cambiaban, en las zonas rurales, productos manufacturados por huevos y gallinas.

Es así como, en una segunda etapa de CEMA, se procedió a organizar una Central de Traspaso de Mercaderías, destinada solamente a las socias de los Centros de Madres. En dicha Central de Traspaso, las madres pueden adquirir los artículos que ellas mismas han solicitado les sean vendidos, como ser zapatos, frazadas, crea, generos, lana, baterías de cocina, etc.

La operación de compra es la más difícil de todas para las madres. Con pocos recursos económicos es raro no pasar frío y mantener vestidos a los niños. Pero, últimamente, se ha establecido un sistema que permite a las socias de los Centros de Madres comprar a precio de costo.

Para esto las madres encargan lo que desean adquirir a la directiva del Centro de su población. Esta va a la Central de Traspaso de Mercaderías y realiza la operación compra con los fondos reunidos.

Esta tienda pertenece al Comité Coordinador de Centros de Madres (CEMA), que ha conseguido la mercadería a precio de costo y que sólo cumple el papel de traspasar.

Todas las mañanas el local de la Central de Traspaso, ubicado en Nataliel 541, se llena de las dirigentes que van a cumplir los encargos. Allí la presidenta, la secretaria y la tesorera resuelven sobre la calidad de los generos, lanas y otros objetos que deben llevar a sus Centros.

Los fondos que el Centro ha logrado juntar, explicó una de las dirigentes del Centro Manuel Rengifo, se utilizan para adquirir nuevas mercaderías y, así, ayudar a comprar a las madres necesitadas. Además, cuando alguna se "mejora de guagua" se le regala un ajuar completo.

Otros Centros tienen cuotas fijas para auxiliar a las madres que tengan problemas. Así, el Centro Jacqueline, de San Bernardo, entrega \$ 30 a la madre cuyo esposo esté enfermo y \$ 80 a la que tiene que afrontar los gastos del entierro de algún pariente fallecido.

Los beneficios que presta se han extendido a las provincias. Dicho tipo de establecimiento ya funcionan en Arica, Antofagasta, Valparaíso, Colchagua, Osorno y Llanquihue, con este original sistema para comprar más barato.

## EL TRABAJO DE LA MUJER

El trabajo de la mujer se ha caracterizado siempre por ser anónimo. Y en ello reside parte de su grandeza. Aquí o allá, en una casita de pueblo o en una casita de campo, una mujer se sienta junto a una máquina de coser y empieza su tarea. Y esta empresa, que a primera vista parece poco significativa, esto humilde trabajo que fatiga,

merece el respeto de todo hombre inteligente. Porque en la soledad y a veces también en la incompreensión, puntada tras puntada, la mujer chilena está labrando un porvenir nuevo para su familia.

Los Centros de Madres han organizado a las mujeres de todo el país para darles una oportunidad de mejorar las condiciones de vida de sus familias. Podríamos hablar largamente sobre las funciones de los Centros de Madres, sobre sus estatutos, sobre su directiva, sobre el número de madres afiliadas—que forman una verdadera red de Arica a Magallanes—. Pero por ahora sólo deseamos pedirle al lector que nos acompañe a visitar uno de ellos, elegido al azar. Sin atajarnos mucho de Santiago, entremos, por ejemplo, al local del Centro Las Lomas de Macul, en la calle Dos Oriente, junto al paradero de buses.

Es un local ordenado, limpio. En él se reúnen todas las tardes unas 35 señoras. Cada día le toca a un grupo, porque las socias del Centro son 176 y "no caben todas de una vez", como nos dice la señora María Muñoz.

María Muñoz (cinco hijos, ex presidenta del Centro), advierte que miramos un moisés de mimbre que se halla en medio de la sala. Nos explica que tienen ese moisés "porque nunca falta la que venga con guagua".

—Hemos pensado también—agrega— en hacer un jardín infantil, aquí en el patio.

Es una buena idea, porque los chicos gatean por debajo de las sillas y a veces, molestan un poco a las mamás que cosen.

Al fondo de la sala, la señora Elsa Novoa cuida a sus tres chicos, de cuyos empellones trata de defenderse con cierto éxito. La verdad es que el aspecto algo enfermizo de la señora Elsa, contrasta con la salud de fierro que parece tener su hijita Marisol, de cachetes muy colorados, que mira con avidez a un perro blanco y negro de paño lenç.

—Bueno, ¿y para qué les ha servido el Centro?—le



La niña de la socia Elsa Novoa, del Centro Las Lomas de Macul, y un mono de paño lenç.

preguntamos a la señora Elsa.

—Sería de nunca acabar contarle todo lo que nos ha servido. Hace poco se le quemó la casa a una vecina. Se trata de una señora conocida, pero que no pertenecía al Centro. Apenas supimos su desgracia, hicimos una colecta entre todas.

—Y colaboramos también para lograr la construcción de la Escuela Pública 144—añade la señora Rosa Ramírez—. Pagamos la muralla de afuera, para que no se arrancaran los chiquillos. La plata la recolectamos vendiendo cositas, en un stand. Por otra parte, cuando vinieron los temporales, alojamos aquí, en el mismo Centro, a la gente cuya casa se había inundado. Si a alguna de nosotras se le muere un hijo o el marido (que Dios no lo permita), en el Centro hay fondos guardados para ayudar a la familia

en desgracia. Este Centro de Las Lomas de Macul se construyó financiado por medio de rifas y de costuras. Hasta que, habiendo reunido 50 escudos, se canceló la cuota inicial para comprar el local nuevo, en el que funciona ahora.

—Estas mesas largas, de 17 metros—nos dice— son para estirar el tisor con el cual se hacen los overoles. Ve; ahora han comenzado a desenrollar uno de los fardos.

Primero abren los fardos, y se tienden una encima de otra, ni más ni menos que cien piezas. Después viene el tizado, que verifica con tiza negra el propio maestro Crispín. Terminada esta parte del proceso, se llevan los generos a la cortadora de cuchilla recta, que corta cien capas de género a la vez.

Los operarios manejan con cuidado las pequeñas e implacables maquinillas, que van entregando las piezas de los futuros overoles.

—Al principio—nos dice Crispín— se cortaban 500 overoles diarios. Ahora se hacen 1.000.

Y esa es la producción del taller: siete mil overoles cortados por semana.

Siete mil overoles que serán cobrados por las madres de los diversos Centros.

Siete mil overoles que, una vez terminados, permitirán a las madres tener dinero además de la satisfacción de estar cosiendo para sus propios hijos. Porque ¿a dónde van estos overoles? Aprovechamiento los entrega a la Junta de Auxilio Escolar, y ésta los reparte en las diversas escuelas del país.

Cerca de la puerta del

obtenerla se inscribió en el Centro a que pertenece, y salió favorecida por sorteo. María Elena, como el 97% de las madres que han obtenido créditos del Banco del Estado para comprar máquinas de coser, paga puntualmente sus letras.

—Todos los días 10 voy al Banco del Estado. Me corresponde pagar en el de Irarrázaval con Pedro de Valdivia.

El fotógrafo se dispuso a sacar una foto a la señora María Elena, cuando alguien observó que una de sus hijitas se había peinado con mucho agua y se había empolvado de manera exagerada la cara, en especial la nariz. La pequeña miraba al fotógrafo y le sonreía con cierta coquetería inverosímil, declarando que "ella también quería salir en el diario". Para el lector que desee conocer a esta simpática señorita, incluimos su fotografía.

## EN EL TALLER DE CEMA: CON EL MAESTRO CRISPIN

Cuando visitamos el taller, se trabaja en una propuesta de Aprovechamiento, que consiste en confeccionar overoles para las escuelas. En la sala amplia y bien ordenada hay 6 cortadores y 8 tendedores de tela, todos funcionarios en comisión de servicio.

Nos recibe Crispín López, que pertenece al Ministerio de Educación.

En pocas palabras nos explica el funcionamiento del taller.

—Estas mesas largas, de 17 metros—nos dice— son para estirar el tisor con el cual se hacen los overoles. Ve; ahora han comenzado a desenrollar uno de los fardos.

Primero abren los fardos, y se tienden una encima de otra, ni más ni menos que cien piezas. Después viene el tizado, que verifica con tiza negra el propio maestro Crispín. Terminada esta parte del proceso, se llevan los generos a la cortadora de cuchilla recta, que corta cien capas de género a la vez.

Los operarios manejan con cuidado las pequeñas e implacables maquinillas, que van entregando las piezas de los futuros overoles.

—Al principio—nos dice Crispín— se cortaban 500 overoles diarios. Ahora se hacen 1.000.

Y esa es la producción del taller: siete mil overoles cortados por semana.

Siete mil overoles que serán cobrados por las madres de los diversos Centros.

Siete mil overoles que, una vez terminados, permitirán a las madres tener dinero además de la satisfacción de estar cosiendo para sus propios hijos. Porque ¿a dónde van estos overoles? Aprovechamiento los entrega a la Junta de Auxilio Escolar, y ésta los reparte en las diversas escuelas del país.

Cerca de la puerta del

taller, hay un grupo de muchachones pertenecientes a Obras Públicas. Cuentan afanosamente verdaderas montañas de botones.

Afuera, en el patio, junto a la salida del taller, nos encontramos con una larga entusiasta y nada silenciosa cola de madres de distintos Centros. Vienen a buscar los paquetes con overoles. Cada paquete contiene 10 unidades.

Le preguntamos a una señora bastante cargada de paquetes de donde viene. Nos dice que pertenece al Centro El Hogar, de la Población Montero, de San Bernardo.

—Me llamo Aida Pavez Pavez, y mi marido es mueblista en San Bernardo. De mis ocho hijos, cinco estudian.

Cuando deseamos saber cuánto tiempo hace que trabaja con CEMA, responde:

—Desde que empezó. O sea, hace más de un año. Y no sabe usted cómo me ha servido este trabajo para tener más comodidad en la casa. Además, con mis costuras, pago el aprendizaje de una hija mía. Ella estudia sexto año de contador—nos dice cuando le pedimos que se deje fotografiar para que los lectores de LA NACION tengan el gusto de conocerla.

Como ella, muchas mujeres que poseen un hogar bien ordenado, dedican el producto de sus costuras a mejorar las condiciones de vida de su familia o a financiar el estudio de un hijo.

## LA EXPOSICION

A la Exposición de CEMA concurren las señoras de los Embajadores, invitadas por María Ruiz Tagüe de Frei. Y se llevaron una verdadera sorpresa. Vieron las gredas, los chamantillos, las pantallas de totora, los trabajos en mimbre y en sisal, en fin, toda la artesanía de nuestra tierra que nada tiene que envidiarle a la de otros países latinoamericanos.

Las artesanas de Chile conocen los materiales, tie-

nen buen gusto; nos dejarían bien puestos en cualquiera Exposición Internacional.

Por su parte, CEMA les ha comorado sus productos y está dispuesta a darles una buena oportunidad.

En seguida damos a conocer una lista de los trabajos típicos que se hacen en los diversos Centros de Madres. Según las provincias de Chile, se producen y llegan a Santiago:

De Arica: sisal y telar. De Coquimbo: conservería y pantallas de totora. De Ovalle: bofillo, frivoltite y crochet.

De Aconcagua: sisal. De O'Higgins: mantas, chamantillos, fajas de huaso. De Colchagua: cestería, muebles y biombos de mimbre.

De Linares: figuras de crin. De Curicó y Talca: lámparas de raices.

De Nuble: cerámica de Quinchamalí. De Cautín: chamantos, alfombras, lanas.

De Valdivia: trabajos en cuero y cestería. Trabajos en raíz de copihue. De Osorno: tejidos de telar.

De Chiloé y Magallanes: lana.

Y todo esto sin dejar atrás a Pomaire: en la exposición hay varias muestras de sus hermosas gredas.

El afán de abrir pronto una tienda "hecha y derecha", el deseo fervoroso de que ésta tenga éxito, alienta a muchas de las señoras que trabajan en CEMA. Algunas se entusiasman de sólo considerar tal expectativa que permitirá, más adelante, dar a conocer en el exterior los productos artesanales realizados por las madres afiliadas a CEMA.

Y claro: la tienda tiene el éxito asegurado. Se conjuga para ello el trabajo tesonero y entusiasta de sus organizadoras, la alta calidad de los trabajos expuestos y el precio módico de ellos.

## ORGANIZACION Y CAPACITACION NOS DARAN PROGRESO

¿Qué le interesa aprender a una madre que vive con pocos recursos en una población? Esto fue estudiado por el Instituto de Desarrollo Comunitario y el



La señora Aida Pavez Pavez, del Centro El Hogar, de la Población Montero, en San Bernardo, cose para financiar los estudios de una hija. Hace más de un año que trabaja con CEMA y aquí la vemos con sus paquetes donde lleva piezas de overoles.



EN EL TALLER DE CEMA Los costureros de botones Orlando Canales, Alfonso Rojas y Luis Espinoza.



La señora María Elena y sus hijos. Al fondo, la



Este es el jefe del taller de CEMA, el maestro Crispín López. Raya las piezas de futuros overoles que después pasarán por la cortadora.